Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

CS mở tổng công kích đợt mới sau gần hai tháng giảm bớt hoạt động để chuẩn bị chiến trường

Pháo kích 133 vụ - Tấn công ác liệt tại Phước Long, Bình Long, Tây Ninh

Năm Thứ 6 ★ Số 1.628 ● Thứ Tư 13-8-1969 (Ngày 1 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✢ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ❀ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập ✢ TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

✻ Saigon, Huế, Mỹ Tho, Bến Tre... bị pháo kích
✻ Ban hành lệnh cấm trại 100% toàn Vùng III CT

SAIGON, 12-8.— Tình hình lắng dịu trên chiến trường trong suốt hai tháng qua gây nhiều dư luận trái ngược đã bị CS phá vỡ từ đêm hôm qua với nhiều cuộc pháo kích và tấn công ác liệt khắp nơi trên toàn thể lãnh thổ VNCH. Nguồn tin quân sự Mỹ nói đây là «cao điểm mới» của Cộng quân, và tướng Đỗ Cao Trí tư lệnh vùng III CT tuyên bố chiến trường sôi động được kể là mức cao độ của địch.

Trong đêm 11-8, cộng quân mở tất cả 128 cuộc pháo kích trên toàn quốc, trong đó có 62 được xem là quan trọng và trong số này có 30 vụ vào các cơ sở quân sự Hoakỳ.

Trong 24 giờ kết thúc vào 8 giờ sáng 12-8, trên toàn quốc, có 133 vụ pháo kích của Cộng quân, trong đó 59 vụ vào các đơn vị và cơ sở của quân đội Mỹ. Trong 133 cuộc pháo kích có 65 vụ gây tổn thất và thiệt hại, có 11 binh sĩ Mỹ bị tử thương và 120 bị thương.

Các vị trí Hoa kỳ bị pháo kích gồm có các trại đóng quân và bộ chỉ huy của Trung đoàn 7 thuộc sư đoàn 1 TQLC, bộ chỉ huy Sư đoàn 3 TQLC tại Đông hà, bộ chỉ huy sư đoàn 1 TQLC gần Đà Nẵng, bộ chỉ huy sư đoàn BB 1 tại Lai khê, bộ chỉ huy sư đoàn BB9 tại Đồng Tâm. Các cơ sở tại Chu lai, căn cứ không quân Biên Hòa và bệnh viện Hải quân Mỹ Đà nẵng cũng bị pháo kích. Ngoài ra địch quân còn pháo kích vào các nơi đóng quân tại tất cả các vùng chiến thuật.

Vào khoảng 1g sáng hôm nay, Cộng quân bắn 2 hỏa tiễn 122 ly vào khu vực Nhà Bè và Thị Nghè nhưng không gây tổn thất nào cả.

Lúc 1g00 sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 4 hỏa tiễn 122 ly vào thành nội Huế gây cho 1 thường dân bị thương. Lúc 3g00 Cộng quân bắn 2 hỏa tiễn 122 ly vào hữu ngạn thành phố Huế gây cho 1 dân chết, 1 dân bị thương và 4 nhà sập.

Lúc 4g sáng nay, CQ pháo kích không rõ loại và số lượng vào quận lỵ Phú Thứ (gần thành phố Huế) gây cho 3 thường dân bị thương và 1 nhà bị sập.

Cộng quân dùng súng cối 82ly bắn thẳng vào 1 khu dưỡng thương và 1 phòng giải phẫu của một bệnh viện Hải Quân Hoakỳ cách thành phố Đà Nẵng 5cs về phía Bắc làm cho 20 người Mỹ bị thương trong số đó có 20 bệnh nhân.

Tại Quảng Đức, lúc 0g25 sáng cộng quân pháo kích 30 quả đạn vừa súng cối 82 ly và đại bác vào nhiều công sở chính phủ và quân sự trong thị xã Gia nghĩa. Cuộc pháo kích gây cho 4 cán bộ XDNT, 3 binh sĩ và 1 thường dân bị thương, và 5 nhà của công chức bị thiêu hủy.

Tại Kiến Tường: Lúc 2g và 3g30 sáng nay, Cộng quân bắn 10 quả súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Mộc Hóa gây cho 2 thường dân và 1 binh sĩ bị thương.

Tại Bình Định, lúc 5 sáng nay Cộng quân bắn 10 quả đạn vừa súng cối 60 ly và súng phóng lựu M 79 vào quận lỵ Phù Mỹ gây cho 1 NQ và 3 thường dân bị thương và 2 nhà sập.

Lúc 0g20, một lực lượng địch không rõ quân số đã đột nhập vào Trung Tâm Cải Huấn Phù Cát do 1 trung đội NQ trú đóng. Lực lượng địch bị đẩy lui để lại 2 xác chết. Phía NQ bị tổn thất nhẹ và 1 căn nhà bị sập.

Tại Darlac: Lúc 0g40 sáng nay, cộng quân dùng súng B40 và súng nhỏ tấn công Đài phát thanh Ban mê Thuột do 1 đại đội ĐPQ trú đóng, lực lượng ĐPQ đẩy lui địch hạ 3 tên và tịch thu 1 B40 mà không bị tổn thất nào.

Lúc 1g 15 sáng nay, Cộng Quân bắn 10 quả đạn không rõ loại vào 1 ấp tại 4 cây số ĐN Long Thành gây cho 8 thường dân chết và 6 bị thương cùng 2 nhà sập.

Lúc 1g sáng nay, CQ pháo kích 5 quả súng cối 82 ly vào nhiều nơi trong tỉnh lỵ Mỹ Tho, nhưng không gây tổn thất nào cả.

Lúc 1g20, CQ tấn công vị trí của một tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 7 BB VN, tại 5 cây số TB Cai Lậy. Tin tức sơ khởi có 1 thường dân tử thương, 4 thường dân và 1 binh sĩ bị thương.

Lúc sáng sớm hôm nay, CQ pháo kích tất cả 36 quả đạn súng cối 82 ly vào 5 quận lỵ và thị xã Bến Tre gây cho 2 thường dân tử thương, 9 binh sĩ và 6 thường dân khác bị thương.

Tại vùng 3 sáng nay Cộng quân mở 8 cuộc tấn công khá quan trọng vào lực lượng Hoakỳ, trong đó có 6 vụ tại tỉnh Bình Long, tất cả đều bị đẩy lui trước bình minh.

Tin tức đầu tiên cho hay số địch quân bị giết gồm có 238 binh sĩ BV. Phía đồng minh có 25 binh sĩ Mỹ tử thương và 126 bị thương.

Hồi 2 giờ 30 sáng nay, Cộng quân pháo kích và tấn công tổng hành dinh lữ đoàn 9 sư đoàn không vận 1 Hoa kỳ và 1 đơn vị của trung đoàn không kỵ 11 Mỹ, tại 6 cây số ĐB An Lộc. Một số địch quân mang bộc phá lọt vào được hàng rào phòng thủ tại 3 điểm nhưng đều bị giết hoặc bị đẩy lui.

Cuộc giao tranh kéo dài 2 giờ thì cộng quân bỏ chạy để lại trận địa 48 xác. Binh sĩ Mỹ 7 thiệt mạng và 45 bị thương.

Hồi 1g30 sáng nay, vị trí của đơn vị Mỹ thuộc trung đoàn thiết vận 11 tại 3cs T Lộc Ninh bị Cộng quân cường tập.

Bị phản công, địch bỏ chạy 2 giờ sau để lại 5 xác. Binh sĩ Mỹ 8 bị thương, không ai thiệt mạng.

Sáng nay, 45 Cộng quân BV bị bắn hạ khi 1 đơn vị CS tấn công 1 vị trí Mỹ và 1 đơn vị VNCH thuộc sư đoàn 5 BB tại 6 cây số TTN An Lộc. Cuộc tấn công bị đẩy lui, phía Mỹ 1 người thiệt mạng 2 bị thương, phía quân lực V.N.C.H bị thiệt hại từ nhẹ đến trung bình.

Hồi 2g30 sáng nay, thêm 32 cộng quân BV bị hạ trong một trận tấn công khác vào một đơn vị Mỹ tại 6 cây số NTN An Lộc.

Cuộc giao tranh kéo dài đến 4 giờ thì CS bỏ chạy. Phía Mỹ có 9 bị thương, không ai thiệt mạng.

Hồi 2 giờ 15 sáng nay, 23 cộng quân BV bị hạ khi 100 tên địch bị

1 XEM TIẾP TRANG 11

Bộ Quốc Phòng Mỹ không xác nhận CS gia tăng tấn công

Ngoại Trưởng Mỹ vẫn cho rằng chiến trường vẫn còn lắng dịu !

● *T.T. Nixon chưa quyết định số quân sẽ rút thêm*

SAN CLEMENTE, CALIFORNIA 11-8 (AP).— Ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers hôm nay nói rằng cuộc lắng dịu trên chiến trường VN vẫn còn tồn tại mặc dù giao tranh có hơi sôi động. Ông nói đó là cảm tưởng chung của các viên chức Mỹ, nhưng cũng khó mà rút ra lời kết luận nào rằng địch quân có thể đang giảm thang nỗ lực chiến tranh.

Ông Rogers đã đưa ra những nhận xét trên sau khi tường trình với TT Nixon về cuộc du hành của ông qua các nước Á Châu như Nhật, Đại Hàn, THQG, Nam Dương, Úc, Tân Tây Lan.

Đáp câu hỏi liệu cuộc chiến đấu mới đây tại gần vùng phi quân sự giữa Bắc và Nam VN có nghĩa một sự chấm dứt tình trạng lắng dịu hiện nay không, Ngoại trưởng Hoakỳ W. Rogers trả lời:

«Quí vị không bao giờ có thể biết được địch muốn gì. Tôi không muốn nói rằng chỉ vì có một chút lộn xộn mà sự lắng dịu đã chấm dứt. Chúng ta phải chờ xem.

«Chúng tôi không có tin tức tình báo chính xác liệu điều này có là sự báo hiệu của các kế hoạch tương lai của họ hay không. Tôi cho rằng cảm tưởng chung của chúng ta là rằng sự lắng dịu đã có từ gần 7 tuần lễ nay, dường như vẫn đang tiếp tục».

Theo lời ông Rogers, ông thấy trong cuộc du hành của ông các nhà lãnh đạo Á châu đã ủng hộ mạnh chính sách của TT Nixon tại Á châu. Ông cho biết ông không thấy các nước đồng minh ở Á châu bộc lộ ý tưởng nào về việc muốn rút quân khỏi VN.

Ông tuyên bố thêm ông không nghĩ TT Nixon đã có quyết định về việc loan báo thêm các cuộc rút quân của Mỹ. TT Nixon đã hứa sẽ loan báo khoảng cuối tháng này.

Trong khi đó bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ khước từ kết luận những cuộc tấn công của đối phương tại Nam VN trong tuần đã gia tăng.

Hôm qua khi được hỏi

5 XEM TIẾP TRANG 11

Nguồn tin Ngũ Giác Đài có ý muốn CS trả lời dùm thắc mắc nêu lên sau đây:

T.N.S. Dirksen muốn Mỹ làm gì nữa ở Lào sau khi đã thực hiện mỗi tháng 12.500 phi xuất ?

✵ Tất cả nỗ lực oanh kích BV trước đây nay được tập trung vào đường mòn Hồ Chí Minh

☆ Vào mùa mưa việc oanh kích bị hạn chế thì việc di chuyển để xâm nhập cũng khó khăn

HOA THỊNH ĐỐN, 11-8 (AP).— Nguồn tin Ngũ giác Đài tiết lộ tất cả sức mạnh không lực mà trước đây được sử dụng để oanh tạc BV cho đến tận mùa thu năm ngoái, tức là ngày cuộc oanh tạc BV được đình chỉ, nay được sử dụng để chống lại sự xâm nhập của Cộng quân qua các đường mòn ở Lào.

Cuộc oanh tạc các đường mòn này tiếp diễn từ nhiều năm nay nhưng được gia tăng 1 cách dữ dội sau ngày 31-10 năm ngoái, ngày mà cựu Tổng Thống Johnson quyết định ngưng mọi cuộc tấn công vào BV.

Do đó, các giới Ngũ Giác Đài lấy làm lạ tại sao thượng nghị sĩ cộng hòa Everett Dirksen lại tuyên bố rằng «chính phủ Nixon có thể cần phải thực hiện công tác oanh tạc Lào».

TNS Dirksen, tuần qua trong khi trình bày với các lãnh tụ Quốc Hội về những nhận định của TT Nixon sau chuyến công du Á Châu, đã nói rằng Lào quốc đang trở thành một điểm xâm nhập vào Nam VN. TNS Dirksen nói:

«Và nếu xét thấy cần phải thực hiện cuộc oanh tạc tại đó chúng ta sẽ làm. Hoakỳ từ trước đến nay chưa bao giờ công khai nhìn nhận có oanh tạc Lào, điều đó để tránh cho nước Lào trung lập vào một tình thế ngoại giao lúng túng, nhưng các phi cơ Mỹ thực ra đã tấn công các đường tiếp tế và kho chứa của BV tại Lào ngay từ lúc chiến tranh khởi diễn. Điều chính thức duy nhất được Hoa kỳ thừa nhận là Hoakỳ có mở các phi vụ tuần thám võ trang ở Lào theo lời yêu cầu của chính phủ Lào, và chỉ phản pháo khi nào bị địch bắn lên.

Các nguồn tin Ngũ Giác Đài đã đưa ra bản thống kê sau đây để chứng minh những gì đang xảy ra trong cuộc chiến tranh bí mật ở Lào:

Trong tháng 10 năm ngoái, trước ngày TT Johnson ra lệnh ngưng oanh tạc để mở cuộc hội đàm Bale, các phi cơ Hoa kỳ đã thực hiện khoảng 12.000 phi xuất một tháng tại Bắc Việt. Các cuộc tấn công ở Lào chỉ vào khoảng 4.700 phi xuất mỗi tháng thôi.

Sau khi ngưng oanh tạc BV, các phi xuất ở Lào tăng lên gần gấp ba, 12.800 phi xuất vào tháng 11.

Vào tháng chạp, các phi vụ ở Lào lên tới 15.000 phi xuất, mức cao nhất, rồi lại hạ xuống 14.000 vào tháng giêng và từ đó ở mức trung bình khoảng 12.500 một tháng.

Trong mùa hè, mức tấn công hàng tháng giảm xuống còn 11.500 phi xuất.

Các viên chức Ngũ Giác Đài nói vì thời tiết xấu của mùa mưa trên lãnh thổ Lào trong thời gian đó chứ không phải vì mức xâm nhập của cộng quân giảm bớt.

Tuy nhiên thời tiết xấu ảnh hưởng cho cả đôi bên; các phi công Hoa kỳ không thực hiện được nhiều phi vụ mà các xe vận tải của Cộng quân lại càng di chuyển khó khăn trên những con đường mòn lầy lội qua Lào.

Người ta ước lượng BV cho xâm nhập từ 10.000 đến 12.000 binh sĩ vào Nam VN mỗi tháng, hầu hết bằng những con đường qua Lào.

Sứ quán Hoa Kỳ tại Vạn Tượng minh xác

Mỹ không dính líu gần hay xa vụ phát giác gián điệp ở Lào

● *Bộ Ngoại giao BV cực lực phản kháng chính phủ Lào*

VẠN TƯỢNG 11-8 (AFP).— Tòa đại sứ Hoakỳ ở Vạn Tượng nói rằng không có một chiếc xe nào của tòa đại sứ Hoakỳ ở Lào dính líu, dù gần hay xa, đến vụ tai nạn hôm thứ Bảy đã khiến cho 6 người Bắc Việt bị bắt và bị chính phủ Lào trục xuất.

Sở dĩ có lời minh xác này là vì có sự sai lầm trong một tin điện đánh đi khiến người ta hiểu lầm rằng cảnh sát Lào đã can thiệp sau khi xảy ra vụ đụng xe trong đó có xe của tòa đại sứ Mỹ.

Thực ra, và theo các chứng nhân tại chỗ, hai chiếc xe đâm vào nhau là chiếc Peugeot 404 trên có 6 người BV ngồi vào một xe Jeep của quân đội Lào.

Mặt khác, người ta biết thêm rằng Nguyễn Chánh đại lý sự vụ BV ở Vạn Tượng đã không nhờ đến sự can thiệp của vị Niên Trưởng

10 XEM TIẾP TRANG 12

Hành động CS Lào:

Giết chết người rồi gán cho tội gián điệp

VẠN TƯỢNG 12-8 (Reuter).— Cộng sản đã nhìn nhận là chính Cộng quân Lào đã phục kích hạ sát hai nhân viên tình nguyện Hoa kỳ và thú y sĩ Lào hôm thứ Ba tuần rồi trên quốc lộ 13 cách Vạn tượng 64cs.

Đây là lời bình luận đầu tiên của Cộng Sản Lào về vụ hạ sát nói trên. Đài phát thanh CS Lào cho rằng hai nhân viên tình nguyện Mỹ là hai gián điệp và 2 thú y sĩ Lào là 2 sỹ quan Lào.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn viên bộ Ngoại giao Mỹ là ô. Bartch nhấn mạnh rằng cơ quan tình nguyện IVS

4 XEM TIẾP TRANG 11

HARRIMAN HÔ HÀO

Mỹ gây áp lực với Tổng Thống Thiệu

NỮU ƯỚC 11-8 (AP): Hôm nay, cựu trưởng phái đoàn Harriman tại hòa đàm Balê tuyên bố rằng nếu TT Thiệu không liên kết các lực lượng không cộng sản tại miền Nam VN thì Hoa kỳ phải buộc ông ta làm điều đó bằng cách triệt thoái quân đội Mỹ.

Ông Harriman nói ông Thiệu chỉ được có 32,8 phần trăm phiếu bầu và không thể xem là đại diện của lực lượng không cộng sản được. Ông nói đường lối duy nhất để TT Thiệu có thể mở rộng nền móng của ông «là được sự ủng hộ của phe không Cộng và ngưng bỏ tù họ khi họ chống chính sách của TT Thiệu».

Nhân viên phái đoàn VNCH:

C. S. SẼ PHẢI thương thuyết nghiêm chỉnh

BALÊ 12-8 (UPI).— Một nhân viên thuộc phái đoàn thương thuyết VNCH hôm thứ Hai tiên đoán rằng CS rồi đây sẽ thương thuyết để đi đến chấm dứt chiến tranh VN. Nhưng ông ta không nói rõ là ngày nào CS sẽ làm như vậy.

Viên chức VNCH nói sau 29 tuần lễ họp công khai, công tác chính vẫn là thuyết phục Hànội và Việt Cộng là họ không hy vọng gì đạt được hoặc sự đơn phương rút quân của Hoa kỳ hay

12 XEM TIẾP TRANG 11

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ:

NGA SẼ ĐÁP ỨNG ĐỀ NGHỊ CỦA MỸ TRONG 2 TUẦN TỚI

HOA THỊNH ĐỐN 12-8 (AP): Bộ Ngoại Giao Hoakỳ nói rằng bộ vừa có được những dấu hiệu chưa chính thức cho biết rằng Hoakỳ sắp nhận được sự đáp ứng của Mạc tư Khoa về ngày khởi sự các cuộc hội

3 XEM TIẾP TRANG 11

Phe quân nhân Nga đệ trình bộ Chính trị Cộng đảng Nga kế hoạch

MỞ TẤN CÔNG CHỚP NHOÁNG CHIẾM BẮC KINH triệt hạ cơ sở nguyên tử và kỹ nghệ

▼ *Cuộc tấn công khai diễn chậm nhất là vào tháng 9 năm nay*

● *TC đã chuẩn bị mọi mặt để đối phó bằng chiến tranh lâu dài*

HAMBOURG, TÂY ĐỨC, 11-8 (AFP).— Tuần báo Tây Đức «Der Spiegel» ra hôm nay tiết lộ tin phe quân nhân Nga Xô bênh vực 1 cuộc hành quân phòng bị chống TC.

Lý do phe quân nhân đưa ra là đến năm 1970, Bắc Kinh sẽ có những hỏa tiễn phóng võ khí nguyên tử. Báo Der Spiegel thuật lại theo nguồn tin ngoại giao Tây phương tại Mạc tư Khoa. Bài báo nêu rõ là các thống chế Nga đã đệ trình cho bộ Chính trị cộng đảng Nga 1 bản nghiên cứu dự liệu 1 cuộc tấn công đột ngột chậm lắm là vào tháng Chín năm nay.

Theo bản nghiên cứu trên thì Hồng quân Nga nhờ 1 chiến dịch chớp nhoáng sẽ chiếm đóng Bắc Kinh và dùng hỏa tiễn phá hủy trung tâm nguyên tử của TC tại Tân Cương và khu kỹ nghệ Mãn châu. Tướng Touloubko vừa mới được cử làm tư lệnh quân lực Nga tại Viễn Đông có tuyên bố trên tờ Sao Đỏ, cơ quan của quân đội Nga là TC hãy chờ 1 cuộc phản ứng cương quyết nếu họ (TC) tiếp tục vi phạm biên giới Nga xô. Tuần báo Der Spiegel cho hay các chuyên gia quân sự Đông Đức mới đây đã thông báo cho các chủ bút báo chí Đông Đức hay là có thể xảy ra vụ xung đột giữa Nga và TC.

Đài BBC nhận định

LUÂN ĐÔN. 12-8 (BBC).— Trong 7 tuần qua, các nhà thương thuyết Nga—Hoa đã họp ở tỉnh Khabarovsk tại xô viết để dàn xếp một vài vấn đề trong việc chuyên chở trên những con sông ở biên giới giữa hai nước. Cả Nga xô lẫn TC đều tuyên bố là những cuộc hội thảo đã chấm dứt trong một sự thỏa thuận. Sau đây là bài bình luận của biên tập viên đài BBC. Mãi tới sáng nay, TC mới công bố và cuộc hội đàm Khabarovsk. Từ trước đến nay cũng đều là do qua nguồn tin của Nga Xô đưa ra.

Theo như biết thì những cuộc đối thoại đã khởi diễn từ ngày 13-5 và tới giữa tháng 7 thì bị gián đoạn mất 1 ngày vì TC bước khỏi phòng họp. Và mặc dầu sự thật là đôi bên đề cao những tin tức về cuộc họp này, Nga xô cũng tỏ ra chẳng có gì là có một ý nghĩa đặc biệt cả. Hôm thứ Bảy, tờ Pravda đăng tải những tin tức thỏa thuận về cuộc đàm luận này ở một cột báo trang trong kẹp giữa hai hàng tin không quan trọng về cuộc tham quan của một phái đoàn Mông Cổ và một của Nga viếng thăm Syrie. Tuy nhiên, trong bản tin phát thanh bằng tiếng Trung Hoa thuộc chương trình hải ngoại, Nga xô đã nói rõ các tin tức về cuộc thảo

8 XEM TIẾP TRANG 11

Cùng chung số phận với các dân tộc thiểu số ở TC

Các dân tộc thiểu số ở Nga bị bóc lột đàn áp dã man

SAIGON, 12-8.— Những tên phản bội xét lại Liên Xô đã dùng cái dùi cui chủ nghĩa sô vanh nước Nga lớn nện những đòn phũ phàng vào đầu nhân dân thuộc các dân tộc ít người.

Chúng ra sức hò hét các dân tộc ít người ở Liên xô phải làm những người con trung thành của nước Nga vĩ đại, họ đều phải chịu sự lãnh đạo của người Nga, nói toạc ra là chúng đòi các dân tộc ít người phải ngoan ngoãn nằm dưới ách thống trị phản động của bè lũ phản bội xét lại Liên Xô, một bọn điên cuồng thi hành chủ nghĩa sô vanh nước Nga lớn».

Trên đây là lời tố cáo của TC được đài Bắc Kinh truyền thanh và nghe được ở Saigon đêm hôm qua. Những chính sách đàn áp dân thiểu số của Nga mà TC tố cáo thực ra cũng là chính sách của TC trong công cuộc đàn áp các dân tộc thiểu số Mãn, Mông, Hồi, Tạng ở Hoa lục. Sau đây là những chính sách đó qua sự mô tả của đài BK.

«Để đáp ứng nhu cầu nhằm khống chế bóc lột các dân tộc ít người, nấp dưới cái chiêu bài chuyên nghiệp hóa kinh tế và phân công lao động, bè lũ phản bội xét lại Liên xô đã hạn chế việc phát triển công nghiệp tại các vùng dân tộc ít người, phát triển một cách phiến diện việc sản xuất sản phẩm nông nghiệp và nguyên liệu, làm cho nền kinh tế ở các vùng dân tộc ít người trở nên phiến diện và không cân đối. Bọn Sa hoàng mới này đã biến Ô Gia Ba Kít Tăng, Tiếc Mê Ni, Tát Ghi Kít Tăng và Kít Ti Gờ, 4 nước cộng hòa thuộc Trung Á thành cơ sở sản xuất bông. Biến Ka Giắc Tăng thành nơi cung cấp lương thực và lông cừu. Biến U Cơ Ren thành vùng cung cấp than đá, quặng sắt và đường; Biến các nước Cộng hòa ở ven biển Ban Tíc thành bãi chăn nuôi cung cấp thịt và sữa, Biến Gi-Goóc-Gi và Môn-Đa-Vi-

11 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ trấn an các nước Đồng Minh:

Mỹ chỉ trữ võ khí hóa học tại Tây Đức và Xung Thằng

● *Thượng Viện Mỹ biểu quyết biện pháp kiểm soát các võ khí hóa học và vi trùng của Mỹ.*

HOA THỊNH ĐỐN, 12-8 (TM): Bộ Ngoại Giao cho biết Hoa kỳ chỉ tồn trữ vũ khí hóa học ở hải ngoại ở Cộng Hòa Liên Bang Đức và đảo Xung Thằng mà thôi.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Carl Bartch cho các ký giả biết ngày hôm qua rằng Hoa thịnh Đốn đã tuyên bố rằng sẽ dời trong 1 ngày gần đây các vũ khí hóa học ở Xung Thằng, tại đây HK có quyền quản hạt theo hiệp ước, và rằng Bộ Quốc Phòng mới đây khẳng định rằng không có vũ khí hóa học được tồn trữ ở bất cứ nơi nào khác ở hải ngoại.

Phát ngôn viên cho biết việc tồn trữ các vũ khí tại Tây Đức «là theo tinh thần các hiệp ước đã hợp thức hóa sự hiện diện» của quân đội Hoa kỳ tại đây.

Ông cho biết, các hiệp ước này, «không có điều giới hạn liên quan tới các loại vũ khí mà các lực lượng đồng minh đòi hỏi và tồn trữ tại Đức quốc để thi hành nhiệm vụ của họ trong khuôn khổ chiến lược của tổ chức Minh Ước Bắc Đại Tây Dương (NATO).

Ông Bartch cũng cho biết giới chức Tây Đức cũng được thông báo trước khi các vũ khí hóa học lần đầu tiên được gửi tới đây.

Sau đây là câu trả lời của phát ngôn viên Bartch một câu hỏi về vấn đề này:

Trong một diễn tiến có liên hệ, thượng viện Hoa Kỳ hôm qua, đã biểu quyết về những sự kiểm soát mới đối với việc thí nghiệm, tích trữ và chuyên chở những võ khí vi trùng và hóa học.

Như đã được Bộ Quốc Phòng phác họa và được ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin R. Laird hậu thuẫn, các biện pháp dự liệu đã được đề ra trong bản tu chính dự luật chưa thông qua cho phép chi tiêu 20.000 triệu đô la về quân sự. Các biện pháp then chốt này sẽ:

— Đòi hỏi rằng những lần thử trên không những vũ khí hóa chất và vi trùng phải có sự chấp thuận trước của ông Bộ Trưởng Quốc Phòng và ông Tổng Giám Đốc Y Tế với sự khuyến cáo của sáu Ủy ban Quốc Hội.

— Đình chỉ sự cho phép bộ Quốc Phòng cung ứng các vũ khí dành riêng cho việc xử dụng với các khí giới hóa chất hoặc vi trùng.

— Niêm phong các kho ở ngoài Hoa kỳ không cần có sự loan báo trước cho quốc gia liên hệ và một quyết định hợp pháp của ngoại trưởng

— Đòi hỏi rằng phải báo cho Quốc Hội biết và ông Tổng Giám Đốc Y Tế chấp thuận trước sự chuyên chở bất cứ loại vũ khí hóa chất và vi trùng nào.

—Đòi hỏi rằng phải làm giảm độc tất cả các khí giới cực kỳ nguy hiểm trước khi chuyên chở.

Tiếng chuông đầu tiên về vụ 8 quân nhân Mỹ bị giữ

Người bị giết là nhân viên C. I. A. nhưng lại phục vụ Cộng Sản B. V.

▼ *Vụ thủ tiêu người có hậu quả quốc tế ?*

● *Phải chăng các bị can thi hành công tác quân sự ?*

SAIGON 11-8 (AP-UPI).— Luật sư George Gregory, biện hộ cho một trong tám quân nhân Lực Lượng Đặc Biệt Mỹ bị cáo là cố sát một người VN, đã tuyên bố hôm nay rằng kẻ bị giết là một tay gián điệp hàng hai vừa làm việc cho CIA của Mỹ, vừa làm việc cho BV.

Trước đây có tin đồn y bị giết vì tội bội phản, vì làm việc bí mật cho BV.

Luật sư Gregory đại diện cho bị cáo là Thiếu tá Thomas Middleton. Những bị cáo khác là 6 sĩ quan và một trung sĩ, trong đó có cả đại tá Robert Rheault nguyên tư lệnh Lực lượng Đặc Biệt Mỹ ở VN.

Tám người này bị bắt hôm 20-7 để chờ hoàn tất cuộc điều tra, công cuộc này được tiến hành cực kỳ bí mật. Kẻ xấu số bị giết ngày 20-6.

Gregory nói rằng vì những sự kiện của vụ này, thân chủ ông biện cùng 7 người khác bị giữ ở trại giam tại Long Bình phải được «đón nhận như một anh hùng chứ không phải là một tội phạm».

Lục quân Mỹ không cho biết chi tiết gì về vụ này và luật sư Gregory không chịu cho biết chi tiết rõ rệt, vì lý do an ninh.

Người ta tin rằng xác kẻ bị giết đã được ném xuống biển ở gần Nha Trang nơi đặt bản doanh của Lực lượng Đặc Biệt. Chiến hạm của hải quân Mỹ đã mở cuộc tìm kiếm xác này nhưng không thấy và công cuộc tìm kiếm đã được bãi bỏ hôm chủ nhật.

Gregory nói rằng vụ này không có dính vào «vụ giết người vô pháp luật» trong đó có dự mưu.

Các bị cáo bị tố là cố sát có dự mưu.

Theo lời luật sư Gregory, kẻ bị giết đã cung cấp tin tức cho CS. «dù CIA tưởng rằng y chỉ làm việc cho CIA mà thôi».

Theo lời ông, tên gián điệp này được trao cho những tin tức có thể gây nguy hại cho hàng trăm, hàng ngàn điệp viên và binh sĩ Hoa kỳ cùng đồng minh.

Ông nói «nhờ trời, chuyện đó bị phát giác». Được hỏi tại sao thân

7 XEM TIẾP TRANG 12

Sau khi bỏ Khe Sanh chạy về Hà Nội để được tuyên dương công trạng

Trung đoàn 9 thuộc Sư đoàn 304 BV tái xâm nhập mở tấn công ở QuảngTrị

● *TQLC Mỹ đòi chiến thuật vì quân số giảm 1/3 sau đợt thay quân*

▼ *Mỹ sẵn sàng lực lượng trừ bị để tung ra nếu CS tấn công lớn.*

ĐÔNG HÀ, 12-8 (UPI).— Đối với các TQLC Mỹ chiến đấu tại vùng đồi núi gần vùng phi quân sự chuyện lắng dịu giao tranh chỉ làm cho họ mỉm cười chua chát.

Đối với người binh sĩ đóng dọc vùng biên giới chia đôi VN, chả có gì làm thay đổi đời sống của họ và đây vẫn là nơi khủng khiếp của chiến tranh.

Các sĩ quan tình báo cho hay có 3 trung đoàn BV 27, 24 và 270 vẫn tiếp tục có mặt gần vùng phi chiến có tới 3 ngàn người. Ngoài ra còn có khoảng 10 ngàn cộng quân đóng ngay phía Bắc khu phi chiến. Trong khi có cuộc giao tranh dữ dội tại vùng phi chiến tuần qua, các vị chỉ huy TQLC nhận thấy sự hiện diện của Trung đoàn 9 thuộc sư đoàn 304 Bắc Việt. Binh sĩ của Trung đoàn này râu tóc sạch sẽ, có vẻ được ăn uống đầy đủ, đồng phục mới tinh và võ trang bằng các súng tối tân. Phát ngôn nhân Mỹ nói đơn vị này đã không tham chiến tại tại miền Nam kể từ khi chấm dứt cuộc bao vây Khesanh tháng 4-68.

Sau trận đánh này, trung đoàn 9 BV trở về Hà Nội và được hoan nghênh trong một cuộc diễn binh chiến thắng với danh hiệu «Anh hùng Khe Sanh».

Mặc dầu hoạt động cộng quân gia tăng gần vùng phi chiến, các nhà phân tích tình báo vẫn không báo động về sự hiện diện của trung đoàn 9, và cho đây chỉ là 1 sự thay thế thường xảy ra. Họ cũng nói không có điều gì chứng tỏ sự hiện diện đó có nghĩa là 1 cuộc tấn công sắp xảy ra, mặc dầu các vị chỉ huy không bác bỏ có thể xảy ra cuộc tấn công. Họ nói đã có những đơn vị đáp ứng ngay khi tình hình đặc biệt xảy ra.

Các nguồn tin còn cho hay, sự xâm nhập vào các tỉnh phía Bắc VNCH, hiện nay phần lớn do ngả Lào vào hơn là qua khu phi chiến. Các đơn vị cộng quân vẫn tiếp tục hoạt động với cấp bực từ trung đội tới đại đội, và phần lớn là dưới hình thức đột kích và pháo kích.

Tuy nhiên, các vị chỉ huy đồng minh đã chú trọng nghiên cứu sự thay đổi chiến thuật dọc 60 cây số phi khu chiến, nhất là từ khi con số 7500 binh sĩ thuộc sư đoàn 3 TQLC Mỹ nằm trong đợt thay quân đầu tiên của

6 XEM TIẾP TRANG 12

PHÁI ĐOÀN 5 NGƯỜI của Quốc Hội Mỹ viếng thăm VNCH

SAIGON, 11-8 (AFP).— Năm nhân viên Quốc Hội Hoa kỳ đã đến Saigon để viếng thăm VN 4 ngày.

Họ sẽ tiếp tục thăm các nước Á châu khác vào thứ Sáu.

Họ đã được đại sứ Hoa kỳ tại VNCH, ông Ellsworth Bunker, và ông Giám Đốc cơ quan phát triển quốc tế Donald Mc Donald tiếp đón.

Họ sẽ còn được Thủ tướng VNCH Trần văn Hương tiếp kiến và sẽ hội đàm với bộ Tư Lệnh Quân sự Mỹ tại Saigon cũng như tại các vùng chiến thuật khác.

Nguyên tắc chiến lược của Giáp không có gì mới:

Bị oanh kích thì phân tán mỏng phân tán mỏng thì tổn thất ít

HƯƠNG CẢNG 11-8 (AFP): Theo thông tấn xã BV, tướng Võ Nguyên Giáp bộ trưởng quốc phòng BV đã tuyên bố trong một hội nghị quân sự mới đây rằng những cuộc oanh tạc của Mỹ ở BV đã khiến BV có thể điều chỉnh lại nghệ thuật chiến tranh nhân dân chống lại một cường quốc hơn hẳn về lãnh vực hải quân và không quân.

Hội nghị này có mục đích duyệt xét lại «những thành quả» trong 4 năm mà BV thu lượm được trong cuộc oanh kích của Mỹ trên lãnh thổ BV.

Giáp quả quyết rằng BV đã đứng trên sức mạnh hải không quân của Mỹ, bằng cách huy động toàn thể dân chúng trong nước, di chuyển một phần lớn dân chúng đi nơi khác và phân tán kỹ nghệ để mỗi nơi làm một căn cứ tiếp vận độc lập.

Giáp nói «toàn thể dân chúng đã đáp lại những đòn đánh của tàu chiến, phi cơ địch, đã lo công cuộc phòng thủ dân sự và giúp việc duy trì lưu thông những đường xá. Chúng ta đã dùng mọi loại vũ khí từ súng trường, tiểu liên, cao xạ tới hỏa tiễn và phi cơ tối tân».

Giáp tiết lộ rằng trong những năm qua, hàng triệu dân thành thị đã tản cư, nhiều nhà máy, kho dự trữ, văn phòng, trường học, bệnh xá đã được phân tán khắp nước để đáp lại những cuộc tấn công của hải không quân. Hàng chục triệu hố trú ẩn được đào, cùng với hàng chục ngàn cây số giao thông hào. Công việc cấp cứu được tổ chức và những thiệt hại được sửa chữa rất mau chóng.

Giáp nói tiếp «người ta không chiến đấu chống phi cơ như chiến đấu chống bộ binh, nhất là khi chưa có không quân hùng mạnh hoặc hỏa tiễn để tiêu diệt máy bay địch ở căn cứ của chúng. Trong những điều kiện đó, để giảm bớt số tổn thất, điều quan trọng hơn là hóa giải hoặc giảm bớt sự hữu hiệu của những cuộc tấn công của địch và biến những cuộc tấn công đó thành cơ hội tiêu diệt sự hữu hiệu đó».

GS PAUL MUS ĐÃ QUA ĐỜI

AVIGNON 12-8 (AFP). — Paul Mus, giáo sư của «Pháp Quốc Học Viện» (Collège de France), đã qua đời hôm 9 tháng 8 theo sau một cơn bệnh tim tại Mura (Vaucluse—Pháp Quốc).

Ra đời hồi năm 1902 tại Bourges (Cher) ông Paul Mus từng đậu tiến sĩ văn chương và giữ chức giảng sư từ năm 1946 về bộ môn «Các nền văn minh Đông Phương» tại Pháp Quốc Học Viện.

Giáo sư Paul Mus từng sinh sống lâu năm tại Viễn Đông và nhất là tại Đông Dương, nơi ông đã viết nhiều cuốn sách về Việt Nam.

Giáo sư Paul Mus, hồi năm 1940, cũng đã giữ chức Giám đốc về giáo dục tại BV, kế đó trở thành cộng sự viên của tướng Leclerc.

Sau đó, trước khi trở về giảng dạy tại Pháp Quốc Học Viện, Giáo sư Mus cũng đã giữ chức Giám đốc của Trường Pháp quốc hải ngoại. (École Française d'Outre—Mer).

Chính Luận

Không có lối ra khoi?
VIỆT NAM

Nguyên-tác : Sir Robert THOMPSON
Bản dịch : TRƯƠNG-TỬ-PHỒNG

Số 59

PHẦN II

Lượng định những sai lầm

oOo

CHƯƠNG XII

Kết thúc một năm sôi nổi

Nhưng tình thế ấy có một nguy cơ trầm trọng. Cả Hanoi và CS miền Nam đều đã có mặt ở Balê mang theo cả một chương trình tuyên truyền khôn khéo.

Càng ngày càng nóng muốn cho cuộc thương thuyết khởi sự và vì bị đối phương mê hoặc dữ quá cho nên Mỹ đặt nặng áp lực lên nước bạn đồng minh để buộc tham dự thương thuyết. Ngoài việc gây ra sự rạn rứt trong thế liên minh, áp lực ấy có thể gây ra những hậu quả nghiêm trọng cho quyết chí tiếp tục chiến đấu của miền Nam, đặc biệt là sau khi TT Thiệu bị ép phải gởi đi một phái đoàn, có những vấn đề nghiêm trọng đặt ra ngay đầu cuộc thương thuyết. Hanoi đã tạo được cơ hội để dùng nước Mỹ làm sụp đổ VNCH và rồi lại dùng V.N.CH để trục xuất người Mỹ.

Dầu sau đó có gì xảy ra thì ta cũng có thể kết luận rằng ngưng oanh tạc theo đường lối của Johnson đã chỉ làm chậm trễ chứ không đẩy mau được sự khởi đầu cuộc thương thuyết và làm bớt đi rất nhiều cái hy vọng đã sẵn mong manh của nước Mỹ là tìm một sự dàn xếp «danh dự». Người ta chờ đợ vị tân tổng thống tìm kiếm 1 giải pháp danh dự nhưng việc ngưng oanh tạc ấy đã làm cho tân tổng thống mất 1 lợi khí quan trọng để mặc cả và lấy đi của ông ta mọi cơ hội nắm thế chủ động.

CHƯƠNG XIII

Không có lối ra

Nên thảo luận xem TT Nixon có thể làm được những gì nếu TT Johnson chịu cương quyết về vấn đề hỗ tương cho đến ngày chấm dứt nhiệm kỳ và tỏ ra rằng tuy muốn thực hiện hòa bình nhưng ông ta sẽ không đưa ra những nhượng bộ khiến người ta có thể nghĩ đến triển vọng một cuộc bán đứng. Nếu được như thế thì tân tổng thống có cái thế mạnh mẽ hơn. Quan điểm riêng của tôi là lúc đó, vị tân tổng thống sẽ loan báo ngưng ném bom mà không cần đòi hỏi Hanoi đáp ứng chút nào sau khi Mỹ đã được sự thỏa thuận của các nước đồng minh. Ai cũng biết rằng với ông Nixon thì việc đơn phương ngưng ném bom không phải là sự báo trước một cuộc bán đứng. Quyết định ấy sẽ đưa Hanoi đến một thế bất lợi. Hanoi sẽ phải đáp ứng một cách khá rõ rệt để tỏ thiện chí và có lẽ sự thương thuyết thực sự được mở ra ngay sau đó. Bất cứ lúc nào Hanoi cũng bị sự đe dọa lơ lửng trên đầu là có thể bị oanh tạc trở lại một cách dữ dội hơn và sự tái oanh tạc có lý do chánh đáng hơn. Bây giờ ông Nixon không còn đặc quyền ấy nữa vì làm sao ông ta có thể cho tái oanh tạc nếu trước đó không phải chính ông ta cho ngưng ném bom.

Hơn nữa, không ai biết rằng Hanoi có nhượng bộ chút nào không và nếu có thì là nhượng bộ về cái gì. Do đó, khó có thể buộc tội Hanoi là đã phá vỡ và đòi có việc ngưng oanh tạc vô điều kiện. Tuy việc ấy không làm giảm bớt những đường lối hành động của Mỹ nhưng đã làm cho lập trường của Mỹ yếu đi trong cái thế vừa đánh vừa thương thuyết.

Đến cuối năm 1968, rõ rệt là tân TT Mỹ đứng trước 2 đường lối, cả hai đều khó chịu — hoặc là chấm dứt chiến tranh bằng cách bán đứng miền Nam hoặc tự đặt mình vào cái thế bán đứng ngụy trang rồi để mặc miền Nam, muốn ra sao thì ra, hoặc theo đuổi một chiến lược trường kỳ, ít tốn kém, coi đó là chiến lược duy nhất khả dĩ chấp nhận được và là một phương cách để đương đầu với việc trở lại hình thức chiến tranh dai dẳng của Hanoi.

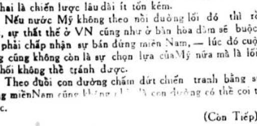
Không thể nghĩ đến sự thương thuyết dàn xếp để có một nền hòa bình danh dự vì Hanoi chỉ chấp nhận một sự ngưng bắn hoặc một sự dàn xếp nào rồi ra bảo đảm cho họ chiếm trọn miền Nam. Nguyễn thị Bình lúc đến Ba Lê đã nói rõ điều ấy.

Trong bài diễn văn ngày 3 tháng 11, Hồ Chí Minh cũng nói như thế. Đối với Hanoi thì những cuộc thương thuyết chỉ là một phần của cuộc chiến tranh và cái bàn là một chiến trường cũng như ruộng lúa ở đồng bằng Cửu long. Nước Mỹ còn phải dùng bàn thương thuyết để phá vỡ mục đích của Hanoi và để biện minh cho đường lối hành động thứ hai là chiến lược lâu dài ít tốn kém.

Nếu nước Mỹ không theo đuổi đường lối đó thì rồi rốt cuộc, sự thất thế ở VN cũng như ở bàn hòa đàm sẽ buộc nước Mỹ phải chấp nhận sự bán đứng miền Nam, — lúc đó cuộc bán đứng cũng không còn là sự chọn lựa của Mỹ nữa mà là lối thoát hấp hối không thể tránh được.

Theo đuổi con đường chấm dứt chiến tranh bằng sự bán đứng miềnNam cũng không thể là con đường có thể coi thường được.

(Còn Tiếp)



Vơ vẩn

Nằm nghe thiên hạ eo sèo,
Lý do chênh lệch giàu nghèo mà ra !
Nếu đời đẹp tợ bóng hoa
Là khi mưa nắng điều hòa nơi nơi...
oOo
Phong đăng hòa cốc bốn trời,
Đồng quê sóng lúa cho đời lên hương.
Phởn phơ nhắc nhớ tình thương,
Nụ cười bỗng tắt nửa đường... chiêm bao !
oOo
Biển dâng lớp lớp sóng gào,
Bom rền, đạn réo, binh đao... xa gần !
Đất mầu, ruộng mỡ tan dần...
Giang sơn cẩm tú, gót chân bạo tàn !
oOo
Đầu xanh, tóc trắng, khăn tang,
Khói tung ánh lửa, xóm làng đâu đây ?
Giặc thù, tay nắm bàn tay,
Khóc cười xáo trộn, tỉnh say ngỡ ngàng !
oOo
Núi sông, sẻ dọc cắt ngang,
Phân chia ranh giới, hai đàng Bắc Nam !
Hòa bình, tái tứ tái tam,
Chỉ là «bánh vẽ» nuốt làm sao trôi ?

THẠCH KÊ

NỘI-CÁC MỚI CẦN PHẢI LÀM GÌ ?

Thử nhận-định về tình-hình đất nước ngày nay để tìm hiểu các nhu-cầu quốc-gia. ◑ Những cái cản-trở bước đường của dân-tộc. ● Cần tiến đến một chương-trình cách-mạng, chương-trình đó dù ôn-hòa nhưng cũng phải thỏa-đáng. ● 4 phương-diện lớn phải được quan-tâm : tổ-chức quân-sự mới, các vấn-đề tài chánh kinh-tế, cuộc đấu-tranh văn-hóa và chính-trị, cuộc cách-mạng xã-hội

Giải quyết được các vấn đề thuộc lãnh vực quân sự và lãnh vực tài chính, kinh tế, là nắm vững được thế nước trong tạm thời, buộc phe Cộng phải giảm chiến. Tuy nhiên, thắng trong hai lãnh vực đó chưa đủ, vì còn phải kết thúc cuộc chiến và giữ vững thế nước lâu dài, không cho Cộng sản hoạt động trở lại nữa. Muốn đạt tới kết quả tốt đẹp trọn vẹn, một chánh phủ còn phải lo giải quyết các vấn đề trong hai lãnh vực cuối cùng, lãnh vực văn hóa chính trị và lãnh vực cách mạng xã hội.

Bài của VIỆT-ANH và VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO)

Một sự phi lý trong cuộc điều hành chiến tranh ở miền Nam

Thật là vô lý khi chúng ta điều hành một cuộc chiến tranh thuần túy bằng súng đạn, để chống lại một kẻ địch xử dụng toàn diện chiến pháp chính trị, trong cuộc chiến tranh mà họ gọi là chiến tranh nhân dân.

Mỗi hành động của mỗi binh sĩ của phe Cộng đều đã được cân nhắc cẩn thận, để có một tác dụng chính trị đặc biệt. Họ có cái sự lễ phép giả tạo đối với nhân dân, ở bề ngoài. Hoạt động của họ phần lớn dựa vào tuyên truyền và tổ chức.

Về tuyên truyền, họ quan niệm một cuộc tuyên truyền đến triệt để, theo kiểu ở các chế độ độc tài : tuyên truyền nhồi sọ và nhắc đi nhắc lại, thông tin bịa đặt để phục vụ cho các mục tiêu tuyên truyền.

Về tổ chức, họ chủ trương và thực hiện 1 cuộc tổ chức rất chặt chẽ, không những trong chính quyền, trong hệ thống Đảng, trong hệ thống cán bộ, mà còn trong nhân dân.

Các nguyên tắc tổ chức đều rút rỉa từ trong các kinh nghiệm chung — riêng phần đặc biệt của họ là có thêm một kỷ luật khốc liệt. Trong đấu tranh gian khổ, đáng lẽ hàng ngũ của họ đã tan vỡ hết nhưng chỉ vì kỷ luật khốc liệt mà họ còn giữ được tổ chức. Ai cũng biết rằng phạm tội với phe Quốc Gia nặng đến đâu vẫn được hưởng sự khoan hồng và chắc chắn là không chết, còn làm hại đến phe Cộng, hoặc chỉ là không đi theo họ, đều chắc chắn là bị phe Cộng trừng phạt bằng cái chết. Chính sách khủng bố gây kinh hoàng khiến cho nhiều người phải sợ mà theo, — trong khi đó thì phe Quốc Gia chưa tính đến những cách để cởi bỏ cho người dân cái sợ đó, và nhiều khi lại còn làm cho người dân phát sợ CS hơn.

Vì phe Quốc gia đã không chú trọng đấu tranh bằng chính trị, cho nên người ta đã thấy một tình trạng hết sức phi lý : trên các mặt trận, ta đã nắm phần thắng, vậy mà trong dân chúng và cả trong đám cán bộ, lại có một tâm trạng bi quan, sợ sệt...

Các nguyên tắc cần có cho một cuộc đấu tranh về văn hóa và chính trị

A.— Phải có một tuyên ngôn văn hóa : Một cuộc tranh đấu phải dựa trên một chủ nghĩa. Đối phương có một chủ nghĩa, và nắm lấy chủ nghĩa đó mà tiến lên để đánh ta. Ta vạch ra một vài cái sai lầm của họ, và thế là hết, ta không có một căn bản nào để đấu tranh.

Những thanh niên của ta, với cả một tấm lòng nhiệt thành, vẫn đứng ở ngã ba, và không biết lựa chọn con đường nào, ít nhất, người dân Việt Nam phải hiểu xem mình đấu tranh cho tự do dân chủ là để xây dựng một xã hội như thế nào, công bằng đến đâu, cơm no áo ấm đến đâu, tương lai con cháu được bảo đảm đến đâu. Phải có những sự kiện cụ thể đó để làm cái đích mà tiến tới và đừng có đem những của trừu tượng tự do dân chủ, hoặc cổ lỗ sĩ và mơ hồ như cái «4.000 năm văn hiến» ra để mà khoa trương, bởi những cái đó không ăn khách.

Chúng ta nếu chưa có một chủ nghĩa duy nhất, vì tư tưởng ở miền Nam phức tạp, thì cũng phải có một tuyên ngôn văn hóa nói rõ về nền tảng gia đình, quốc gia dân tộc, xây dựng xã hội đến tuyệt đỉnh như thế nào để cho mọi người noi theo mới được. Và toàn dân, bắt đầu từ các học sinh, phải dựa vào đó để học tập, tin tưởng và đấu tranh. Và để rồi các nhà sáng tác cũng phải dựa vào đấy làm căn bản mà họa, viết, diễn kịch v.v.

Tuyên ngôn văn hóa đó không thể do một chánh phủ đưa ra, mà phải do một đại hội kết hợp Chánh phủ, Quốc hội, các cơ quan văn hóa, các lực lượng chánh trị cùng chung sức mà đưa ra mới được. Nó phải có một giá trị vĩnh cửu.

B.— Phải có một nền giáo dục dân tộc, chính trị.— Căn bản «dân tộc» của một nền tảng giáo dục quốc gia, phải được coi là một căn bản chính trị dựa vào các nguyên tắc trường cửu mà đoàn thể nào, người dân nào cũng phải theo để bảo vệ sự sống và các quyền lợi chung của dân tộc. Nền giáo dục dân tộc phải được hiểu là nền giáo dục chính trị để cho học sinh và sinh viên thấm nhuần đường lối chính trị của dân tộc. Đường lối đó có những yếu tố trường cửu và những yếu tố giai đoạn. Như dân tộc ta đương chịu cái họa CS thì ta phải có những yếu tố trường cửu, là các căn bản trong nền văn minh và tuyên ngôn văn hóa của ta, rồi ta lấy các yếu tố trường cửu để rút tỉa các yếu tố giai đoạn mà chống lại chủ thuyết CS.

Chúng ta đều biết rằng phe Cộng dạy trẻ từ lúc vỡ lòng, để trẻ thù ghét chế độ quốc gia ; tuyên truyền của Cộng sản cũng xuyên vào học sinh, sinh viên của ta hàng ngày bằng nhiều hình thức, vậy mà nền giáo dục của ta lại giữ tính cách phi chánh trị thì thật là một sự vô lý hết sức. Để chống lại sự xâm nhập của chủ nghĩa Cộng sản, và để võ trang cho học sinh của ta khỏi bị Cộng sản thu hút, chương trình giáo dục của ta phải là một chương trình huấn luyện chính trị mới được.

C) Phải đem lại tinh thần cho Công Chức và Cán Bộ : Vấn đề nhân sự là cần — và chánh sách dù hay đến đâu mà không có nhân sự hay để thi hành thì cũng là vứt đi. Công chức và cán bộ lại là những người trực tiếp với dân chúng bởi thế mà cuộc đấu tranh chính trị có thắng lợi hay không, trước hết phải dựa vào công chức và cán bộ.

Ta phải công nhận rằng công chức và cán bộ của chính quyền dở hết chỗ nói, tranh đấu không được. Nhưng cũng xin nói ngay rằng cái đó không phải lỗi ở công chức và chính quyền, mà là do những người lãnh đạo, đã không quan niệm đến việc xử dụng khối công chức và cán bộ của mình để mở cuộc đấu tranh chính trị. Nếu đã quan niệm được một cuộc đấu tranh chính trị bằng khối nhân lực đó, thì người cầm quyền phải đề ra những mục tiêu mà người công chức phải đạt được để lấy lòng dân và tổ chức nhân dân ; kế đó là huấn luyện người công chức để họ đủ khả năng làm công việc đó ; và điều thứ 3 là tổ chức một cuộc kiểm soát thỏa đáng để loại đi những phần tử không có tinh thần hoặc làm hại cho cuộc đấu tranh. Đồng thời, chánh quyền cũng phải sắp xếp lại để công chức và cán bộ không bị bạc đãi, và nhất là để toàn quốc sống trong không khí cách mạng, và tiến triển đều trong cuộc cách mạng xã hội, thì tinh thần của người công chức ắt phải lên cao.

Một Nội Các xứng đáng và chiến đấu cho đất nước phải lập và thi hành quốc sách «cách mạng hóa công chức và cán bộ» trước hết rồi mới hi vọng mở được cuộc đấu tranh chính trị với chút hiệu quả.

D) Phải giải quyết vấn đề đảng phái.— Vấn đề đảng phái là một sự ám ảnh đối với rất nhiều người. Ở các quốc gia tân tiến, thực lực quốc gia nằm trong tay chánh đảng : chánh quyền bao giờ cũng ở trong tay chánh đảng, nơi tập hợp từ lâu đời những phần tử đấu tranh trong dân chúng và những phần tử đó cũng thấu hiểu các vấn đề quốc gia.

Ở VN, chúng ta có một thảm họa đảng phái :

— Không có một chánh đảng nào có đủ thực lực để vượt trội lên về các phương diện, mà lại có một loạt những đảng sàn sàn nhau.

— Đã vậy, các đảng đó lại chia sẻ dân chúng, mỗi đảng nắm một ít người, và dân chúng bị chia ra.

— Các đảng lại cạnh tranh nhau, chống đối nhau, do đấy tạo thêm sự chia rẽ trong quốc gia. Một vài cuộc tập hợp cho đến nay chưa tạo được tinh thần đoàn kết rộng lớn, hoặc vẫn tỏ ra là thiếu hiệu lực.

— Tinh thần hăng say của các cán bộ cao, thấp trong các đảng cũng không còn như thời đấu tranh chống cộng vào những năm 1945-1946, hoặc như thời chống Pháp. Có lẽ là vì có nhiều lý do : Thời xưa, chỉ có một con đường và tất cả mọi người trong đảng cùng khổ cực như nhau.

Còn ở thời này, xã hội đầy những bất công, thế lực kim tiền lại mạnh, nhiều đảng viên lại bỏ đi làm tiền, nhiều đảngviên khác ra chính quyền soay ăn đều khấm khá, tổ chức và kỷ luật đảng đều trở nên lỏng lẻo, và những đảng viên bỏ đảng đi làm ăn tất với những nhân vật chính quyền đều có đường đắc lợi, đắc thế, cho nên cán bộ các đảng đã mất đi rất nhiều tinh thần của mình.

Thậm chí lại có những chính đảng mới thành lập, dùng chước phát lương cho cán bộ, đã hấp dẫn được nhiều người mệnh danh là cán bộ cách mạng. Một số những đảng còn lại và còn hoạt động, chỉ tạo được chút sinh khí bề ngoài — vàngười ta tự hỏi, phải chăng thời này, đảng phái chỉ có thể hoạt động được nếu có lương phát đều tay ? Khốn thay, có lương phát đều cho cán bộ lại chính là phương pháp căn bản của các đảng mới và các đảng ở các nước tân tiến. Một cơ cấu chấp hành giỏi, những hứa hẹn để đảng viên được bảo đảm cuộc sống và được tiến triển mãi, là những yếu tố mới cần phải có cho các chính đảng công khai. Những cái đó thật là mới và thật là khó, dường như các chính đảng chưa thích ứng được.

Làm cách nào để các chánh đảng thể nhập vào nhau, thành vài khối lớn và đoàn kết, đó là mục tiêu chính phải đạt tới. Nhưng có vẻ khó ghê !

E.— Phải thật sự mở trận đấu chính trị,—Phải thật sự mở trận đấu tuyên truyền. Trong trận đấu tuyên truyền, một Nội Các xứng đáng cần phải :

— bỏ thái độ e dè, sợ sệt, thụ động.

— phải biết đánh trúng các mục tiêu tuyên truyền của địch mà phá tơi đi, chứ đừng phụ họa vào với họ (chứng minh phe đối phương ác độc, dữ dằn, là phụ họa vào với địch, bởi chính là địch muốn cho dân sợ, để dân đừng chống họ).

(Xem tiếp trang 11)

Một cuộc hội thảo của Phong trào PAX ROMANA V. N.

Tính chất và tương lai cuộc đấu tranh chính trị tại VN

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Sáng chúa nhật 10-8-1969, tại trụ sở của Phong trào Trí thức Công Giáo Pax Romana, ông Phạm Thái đã nói chuyện về đề tài «Tính chất và tương lai cuộc đấu tranh chính trị tại VN» trong 80 phút. Sau đó có cuộc thảo luận giữa diễn giả và các hội viên của Phong trào. Trong số các cảm tình viên có mặt, người ta thấy có 3 người thuộc lực lượng Đại Đoàn Kết. Được biết ông Phạm Thái đang giữ chức Phó Chủ tịch Đặc trách Đảng vụ VN Quốc Dân Đảng. (hệ phái Vũ hồng Khanh). Ông Thái cũng từng giữ chức Tổng trưởng Thông tin trong nội các Nguyễn Khánh. Hiện nay, ông Thái là đại diện VNQDĐ trong Hội đồng Chủ tịch Mặt trận Quốc gia Dân chủ Xã hội.

Đề tài đấu tranh chánh trị của ông Phạm Thái

Trong phần nhập đề, ông Phạm Thái nói ông đến nói chuyện với tư cách một trong những người quốc gia yêu chuộng tự do. Ông nhận thấy rằng vấn đề bây giờ không phải là của một đoàn thể mà là của chung của mọi người vì một đoàn thể dầu có hoạt động mạnh đến đâu cũng không thể đem lại được kết quả mong muốn.

Trước khi nói đến khái niệm trong tương quan đấu tranh chính trị và đấu tranh quân sự, ông Thái có đưa ra nhận định tổng quát về tình hình thế giới hiện nay trong đó, hỏa tiễn liên lục địa và mới đây phi thuyền Apollo-11 đáp xuống mặt trăng làm đảo lộn sách lược quân sự và chính trị của các nước trên thế giới. Trong hoàn cảnh rất phức tạp và thay đổi mau chóng ấy, rất khó khẳng định về một điều gì mà chỉ có thể phỏng định thôi.

Tương quan đấu tranh chánh trị và đấu tranh quân sự

Về những mâu thuẫn và xung đột chính trị ở 5 châu, diễn giả cho rằng chứ đấu tranh ý thức hệ chỉ đúng có một phần. Đối với CS thì ý thức hệ chỉ là một thứ mặt nạ để che đậy tham vọng quốc tế và tham vọng lãnh thổ. Lược kể lại lịch sử chiến tranh từ thời xa xưa cho đến thế chiến II, ông Thái nói những mục tiêu chính trị bao giờ cũng có một tầm quan trọng rất lớn so với cuộc đấu tranh quân sự. Tất cả những cuộc đấu tranh quân sự đều nhằm thực hiện những mục tiêu chính trị.

Hiện nay nhiều người cho rằng cuộc đấu tranh chính trị của chúng ta vô cùng khó khăn. Ông Phạm Thái nói rằng đó là nhận định bi quan và sai lầm. Mặc dầu là một nước nhỏ nhưng chúng ta đã từng thắng được kẻ thù ghê gớm ở phương Bắc ngày xưa. Vậy không có lý do gì để mà nói rằng chúng ta không vượt qua được những khó khăn hiện tại.

Trở lại vấn đề đấu tranh giữa người quốc gia và người CS tại VN, ta thấy rõ rệt là Cộng sản dùng chính trị để chỉ huy quân sự. Tương quan đó là chính trị chỉ đạo quân sự. Diễn giả nhấn mạnh đến vai trò quan trọng của chính trị viên trong quân đội Cộng Sản. Đôi khi, chính trị viên chỉ huy luôn cả phần chuyên môn của trận đánh (đã có trường hợp tức cười là chính trị viên bắt phải dùng súng cối để bắn ngang và nói rằng đó là bắn theo quan điểm của nhân dân !)

Người Quốc gia đã làm gì?

Ông Phạm Thái nói thật là đau lòng khi thấy có một số người bảo rằng chúng ta lạc hậu quá, khó lòng mà địch nổi Cộng sản về chính trị. Đó là một quan niệm quá bi quan. Thực ra về phía người quốc gia, chúng ta đã sớm biết đặt mục tiêu đấu tranh chính trị từ trước. Thí dụ những chiến khu chống Cộng 1945-1946 tại Vĩnh yên. Yên bây, Moncay và nhất là khu tự vệ Phát Diệm đã chiến đấu anh dũng cho đến khi giải pháp Bảo Đại thành hình. CS chưa bao giờ chiếm được khu tự vệ Phát Diệm trong thời gian đó cả. Những chiến khu đó không phải là những nước nhỏ trong 1 nước lớn mà là để thực hiện mục tiêu chính trị cho quốc tế thấy rằng người quốc gia ở Việt Nam không yếu như lời tuyên truyền của CS. Tiếc thay hồi đó, quốc tế quá xa xôi cho nên ta bị đơn độc. Một thí dụ khác là hồi 1945-46 tại Hanoi, người quốc gia đưa báo chống Cộng đi bán cho dân chúng phải có vũ khí tự vệ để khỏi bị tay sai CS tàn sát.

Từ 1947 trở đi, tình hình rất phức tạp làm cho mục tiêu chính trị và cuộc đấu tranh chính trị của ta không được đẩy mạnh đúng mức. Tuy vậy, người quốc gia vẫn cố mở cuộc đấu tranh chính trị âm thầm dầu là ở trong hay là ở ngoài chính quyền. Hiện nay nhiều biến cố lớn lao đang diễn ra. Ta phải nói đến biến cố Tết Mậu thân và bài diễn văn tấn công hòa bình của tổng thống Johnson ngày 30-3-1968. Biến cố Tết, tuy có giúp CS gây ảnh hưởng khá lớn đối với dư luận Mỹ và đối với quốc tế nhưng tại VN, nó đánh dấu một thảm bại của CS. Chứng cớ là đài phát thanh Cộng sản ngày đêm kêu gọi dân chúng nổi dậy trong dịp Tết Mậu Thân. Đến khi thấy rõ là dân chúng không ai hưởng ứng thì CS đành phải cho chết cái Bộ Tư Lệnh giải phóng và phải đưa ra các phong trào hòa bình. CS vội vàng nhận tới Ba Lê hòa đàm vì không thể chiến thắng về quân sự được nữa mà chỉ mong tìm được một lối thoát (lối thoát chứ không phải chiến thắng) về chính trị.

Tình hình VN từ hơn một năm nay đã chuyển hướng mạnh mẽ sang thế đấu tranh chính trị. Đã đến lúc phải cụ thể hóa cuộc đấu tranh chính trị đó mà muốn thế thì nên tìm hiểu ngay đối phương của ta trước. CS muốn gì, CS tìm cái gì ? Ở lãnh vực quốc tế, CS nhắm mạnh vào Mỹ, khai thác mọi sơ hở của Mỹ. CS muốn cho quốc tế ngộ nhận rằng đây chỉ là cuộc chiến tranh giữa Mỹ và VC. Ở lãnh vực quốc nội, CS tìm cách phân hóa hàng ngũ chúng ta và độc ác hơn nữa, chúng còn muốn cô lập hóa những người đang chiến đấu cho tự do bằng cách gán cho ta những chữ ghét hòa bình, tay sai của Mỹ v.v.

Cuộc tuyên truyền của CS nhằm làm giảm chính nghĩa của ta đang gặp lúng túng trước việc quân lực VNCH thay thế quân Mỹ. Nếu nói Mỹ mong thôn tính VN thì tại sao Mỹ lại triệt thoái quân ?

Tại Mỹ, sinh viên không gây sôi nổi như mùa hè năm 1968. Tại Nhật, sinh viên cũng không còn làm cho cảnh sát lo ngại nhiều nữa. Thế là ảnh hưởng của CS trên lãnh vực quốc tế suy yếu rõ rệt.

Phỏng định CS sẽ làm gì ?

Ông Phạm Thái đưa ra 4 giả thuyết :

1) CS cố thực hiện một chính phủ liên hiệp. Theo cương lĩnh của VC thì liên hiệp là một chính phủ gồm những người «yêu nước» đã có công «kháng Mỹ chống ngụy».

2) Liên hiệp không thành thì núp sau lưng những người mà mọi người vẫn lầm là quốc gia, là yêu nước để thâu phiếu trong cuộc bầu cử. CS không dại gì mà lại đưa người mang chiêu bài Cộng sản ra ứng cử. Ngay cả ở Hanoi mà CS còn phải dùng đảng Lao động để làm bình phong.

3) Bầu cử không ăn thì kéo dài tình trạng bất ổn như ở Lào hiện nay.

4) Nếu chiến tranh không tàn mà lại bùng lên thì CS sẽ gặp khó khăn vì phải làm sao nâng cao tinh thần quân lính của chúng. Ra khỏi hố bom B-52 rồi bây giờ lại phải ăn núp trở lại thì cũng «phiền» cho CS lắm.

Thật ra, khó có thể đoán hết mưu đồ của CS vì bản chất của CS là nham hiểm và đen tối.

Theo ông Phạm Thái, nên làm gì ?

1) Không bao giờ nên ở thế bị động. Phải gấp chuyển sang thế chủ động chính trị ngay.

CS cũng chỉ là người. CS làm được thì tại sao ta không làm được ? Nếu nói ta chưa thắng thì CS cũng chưa thắng. Cán binh CS trở về Hà nội mà kể lại xe Honda và Suzuki đầy lấy ở miền Nam thì chắc CS sẽ «phiền» lắm. Ta hãy nắm lấy cơ hội đó, đừng để lỡ. Tại sao ta không tìm cách tê liệt hóa cán binh của chính CS ? Tại sao không phát động một chủ thuyết mới ?

2) Ai cũng nói tranh thủ nhân dân. Phải nói nhân tâm mới đúng. Có 2 điều quan trọng then chốt :

— Chúng ta phải đồng một nhận xét, đồng một quan điểm về CS để cùng theo một hướng mà đối phó với CS. Không muốn nhai lại chữ «đoàn kết».

— Phải có quyết tâm. Nếu có quyết tâm thì ta có thể thắng được cuộc đấu tranh chính trị này.

(PHẦN THẢO LUẬN)

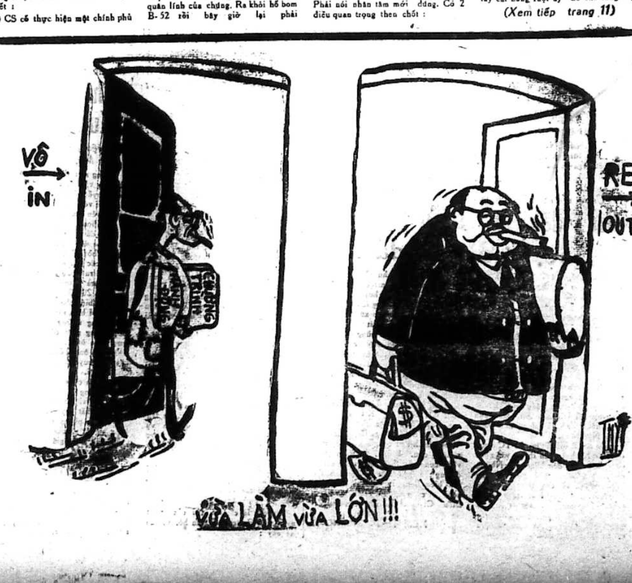
Ô. Huỳnh Đức Bửu hỏi :

Yêu cầu diễn giả cho biết rõ thêm về đường lối hòa bình của Nixon.

Ông Thái trả lời

Đây là sự băn khoăn của nhiều người VN. Có lẽ chính quyền có thẩm quyền hơn để trả lời. Nhưng có thể tìm hiểu được một phần chiến lược của Nixon qua vai trò lãnh đạo của Mỹ trong thế giới tự do và qua chiến lược «liên hành tinh» mới của Mỹ. Mỹ nóng ruột về số người Mỹ chết nhưng không thể lấy cái nóng ruột ấy để bảo rằng Mỹ

(Xem tiếp trang 11)



NGA CŨNG LÊN TRĂNG và cũng về đất

nhưngbằng phi thuyền không người

MOSCOU 12-8.— Hãng Thông Tấn XãTassNga loan báo phi thuyền không người điều khiển của Nga Zond 7 đang trên đường trở lại địa cầu sau khi bay quanh và chụp hình mặt trăng. Phi thuyền trên đã đi theo 1 đường bay tự do và không cần hỏa tiễn phản hồi khai hỏa.

HOUSTON 12-8.— Các phi hành gia Apollo 11 đã được ra khỏi phòng biệt cư sớm hơn đã dịnh.

Xem tiếp (Đ) trang 10

2 DÂN BIỂU BẰNG, NHO HỌP BÁO TUYÊN BỐ :

Tổng Thống sẽ chôn vùi chế độ NẾU ÔNG VẪN TÍN NHIỆM T.T HƯƠNG

★ LÊ THIỆP

SAIGON 12-8.— Hai Dân biểu Nguyễn đại Bằng và Nguyễn trọng Nho trong buổi họp báo đề bất tín nhiệm Thủ Tướng Hương sáng nay đã lên tiếng cho rằng, nếu Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu vẫn tín nhiệm Thủ Tướng Trần văn Hương trong lần cải tổ này thì chính Tổng Thống sẽ chôn vùi chế độ.

Hai Dân biểu này cho rằng, trong tình thế hiện tại việc duy trì cá nhân Thủ tướng Trần văn Hương không còn thích hợp nữa vì khả năng của vị Thủ tướng này đã được dân chúng hiểu rõ sau hơn một năm Ông nắm chính quyền. Các Dân biểu nói : một năm trước đây họ tin tưởng và ủng hộ Thủ tướng Trần văn Hương nhưng bây giờ họ đã thất vọng. Dân Biểu Bằng và Nho lên tiếng yêu cầu Thủ Tướng Trần văn Hương rút lui và nhường chức vụ Thủ Tướng lại cho một người có khả năng và uy tín hơn, hai Dân biểu còn yêu cầu Tổng Thống cấp tốc hành xử quyền hành của mình để chọn một Thủ tướng có sự hậu thuẫn của toàn thể nhân dân.

Theo nhận xét của 2 ông Nguyễn trọng Nho và Nguyễn đại Bằng, sau một năm cầm quyền chính phủ Trần văn Hương đã tạo nhiều chia rẽ vì chung quanh ông có quá nhiều người đặt nặng tinh thần bè nhóm. Dân biểu Bằng nói sau chuyến thăm viếng Miền Tây, Ông hết sức ngạc nhiên khi thấy dân chúng ở đây không còn tỏ ra ủng hộ Thủ Tướng Trần văn Hương như trước. Ông nói, đi đâu cũng nghe dân chúng than phiền những lời hứa của chính phủ cấp phát gạo, tiền cho Công chức quân nhân.

Các Dân biểu còn lên tiếng đả kích Tổng trưởng Tài chính Lưu văn Tính về câu nói của ông Tổng trưởng cho rằng việc chính phủ Hoa kỳ thay đổi đồng Đô la đỏ không có gì nguy hại đến nền Tài Chính VN. Các Dân biểu cho rằng đây là lời nói ngô nghê của một chuyên viên tài chánh. Theo các Dân biểu tiền Mỹ không phải chỉ có những con buôn và gái điếm cất giữ mà những người bần cố nông VN sống chung quanh các căn cứ Hoa kỳ khi giao dịch với người Mỹ cũng phải tích trữ đô la đỏ. Hai ông yêu cầu Chính Phủ can thiệp để Hoa kỳ bồi thường thiệt hại cho Bộ Tài Chánh VN. Trả lời các câu hỏi của báo chí về một vị Thủ Tướng tương lai hai Dân biểu Bằng và Nho nói chính Tổng Thống là người có đủ dữ kiện và quyền hành để đưa ra một vị Thủ Tướng. Nhiệm vụ của Dân biểu là chỉ kiểm soát các hành động của chính phủ và có thái độ đối với những hành động đó. Tuy nhiên, các dân biểu nói : Thủ Tướng tương lai là người có uy tín trong nhân dân, tạo được đoàn kết quốc gia để không làm mất lòng tin tưởng của mọi người.

Hai ông đã mô tả, một trong những hành động tạo sự đoàn kết là Chính phủ tương lai nên phóng thích Thượng Tọa Thiện Minh ngay khi vừa lên nắm chính quyền. Khoảng 20 đại diện báo chí đã tham dự buổi họp báo này.

TRANG 3 ★ Ngày Thứ Tư 13-8-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

2

Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Canh Nông thuyết trình trước Khối Xã Hội Dân Chủ

DÀNH RIÊNG 300.000 MẪU RUỘNG ĐỂ CẤP PHÁT cho cựu quân nhân muốn trở về canh tác

▲ TRONG NĂM 1969, SẼ CẤP KHÔNG 147.210 MẪU RUỘNG CHO NÔNG DÂN

★ DUY SINH

SAIGON 12-8 — «Trong năm 1969 sẽ cấp phát không cho nông dân 147.210 mẫu ruộng. Chủ điền sẽ được bồi thường 45.000đ một mẫu nâng tổng số lên tới 46 tỷ 800 triệu đồng». Ông Cao văn Thân, Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Canh Nông đã tuyên bố như trên nhân dịp ông thuyết trình đề tài «Người Cày Có Ruộng» tại Khối Quốc Hội Xã Hội Dân Chủ hồi chiều qua. Trong 45 phút, ông Thân đã trình bày rành rẽ, cụ thể về chánh sách cấp phát ruộng đất cho dân cày mà chánh phủ đang nỗ lực và gấp rút thi hành.

Địa chủ lớn nhất là chánh phủ

Nhận định về tầm quan trọng của vấn đề cải cách điền địa, ông Thân nói rằng vấn đề này đã có tầm quan trọng hàng đầu từ 1/4 thế kỷ nay. Chính phủ VN đã ý thức được rằng phải dồn mọi nỗ lực vào công cuộc này và ngăn chặn không cho Cộng sản dùng Cải Cách Ruộng Đất như lợi khí chánh trị và tâm lý chống lại ta. Ông tiết lộ rằng trong tay chánh phủ còn tới 4.500 ngàn mẫu ruộng nên chánh phủ là địa chủ lớn nhất và người nhiều ruộng nhất hiện tại có 115 mẫu.

Để đẩy mạnh công tác cải cách điền địa, một trong 4 trọng tâm của quốc sách chống Cộng, Bộ được chỉ thị thực hiện hai chương trình ưu tiên :

1) Hoàn tất chương trình của cố Tổng Thống Ngô đình Diệm là cấp phát hết số ruộng đất thuộc quyền sở hữu của chánh phủ Việt Nam nguyên là đất truất hữu và ruộng Pháp kiều.

2) Chấm dứt công cuộc cải cách ruộng đất tại miền Nam. Thực hiện chương trình nhằm biến những nông dân đang canh tác ruộng đất trở thành sở hữu chủ những thửa ruộng họ đang cày cấy. Dùng cải cách điền địa làm trong bến vố khí chiến thắng cộng sản, tạo hậu quả tức khắc mạnh mẽ tại nông thôn nhằm thâu phục đại đa số quần chúng tại nông thôn. Chương trình này mệnh danh «Người cày có ruộng».

Công tác cải cách điền địa đã được đẩy mạnh trong những tháng qua, 6 năm trước đây, trung bình mỗi năm cấp phát chưa đầy 2 ngàn mẫu, giai đoạn 6 tháng đầu năm 1969 đã cấp phát được 20 ngàn mẫu nhờ sự quyết tâm thi hành, phân quyền cho địa phương và giản dị hóa thủ tục cấp phát.

Đường hướng của dự luật

Ông Thân cho đường hướng được đề ra khi soạn thảo dự luật «Người cày có ruộng» gồm 3 điểm :

1) Để đạt mục tiêu chánh trị cần chú trọng đến vấn đề thâu phục nhân tâm mà nông dân chiếm 60, 70o/o tổng số dân chúng.

2) Đạt mục tiêu kinh tế, dùng cải cách Điền Địa để đẩy mạnh công cuộc phát triển kinh tế nông nghiệp.

3) Đạt mục tiêu xã hội và đoàn kết quốc gia. Muốn thực hiện chủ trương đại đoàn kết quốc gia cần tránh gây xáo trộn ở nông thôn.

Dự luật «Người cày có ruộng» không phân biệt thành phần này thành phần khác trong xã hội VN.

Ông Thân cho biết tiếp rằng theo tinh thần dự luật, chủ điền được bồi thường 20o/o tiền mặt, số còn lại trả trong 8 năm. Cũng trong tinh thần bồi thường thỏa đáng, giá trị bồi thường được tăng lên nhiều, so với giá biểu của dụ 57, giá biểu mới của ruộng đất sẽ gấp 13 lần hơn và trái phiếu Cải Cách Điền Địa được chỉ số hóa theo giá lúa để tránh sự mất giá của đồng bạc và chuyển nhượng được.

Nghiệp Đoàn Nông Dân hoan nghênh dự luật

Ông Võ văn Giao Chủ tịch Nghiệp Đoàn Nông Dân nhận định rằng dự luật «Người Cày Có Ruộng» tiến bộ và táo bạo hơn mọi dự luật từ trước tới nay vì chánh sách này trả tiền cho chủ điền mà nông dân được cấp không, khỏi phải trả một đồng địa tô nào. Do đó nông dân «chưa có gì thích thú và hoan nghênh bằng dự luật này». Tuy nhiên ông mong mỏi việc cấp chứng khoán được thực hiện mau lẹ. Ông Tổng Trưởng cho biết với những máy móc mới, một phút có thể cấp 100 chứng khoán.

NS Trần văn Quá Chủ Tịch UBCNTV nói rằng dự luật tiến bộ và phù hợp với nguyện vọng nông dân, tuy nhiên ông lưu ý rằng chánh phủ cần chú trọng tới việc dành ruộng cày cho quân nhân khi được giải ngũ. Về điểm này, ông Tổng Trưởng cho biết khi hòa bình vãn hồi có thể khai khẩn thêm 3 triệu mẫu ruộng và Bộ đã dành riêng 300 ngàn mẫu để sẵn sàng cấp phát cho cựu quân nhân muốn trở về canh tác. Dự luật đã có những điều khoản ấn định rõ về việc này.

Đã có sẵn phương tiện

DB Đặng văn Phương hỏi về dự trù ngân sách dành cho chương trình Người Cày Có Ruộng, ông Thân cho biết nguồn tài trợ lên tới 46 tỷ 8 do VN gánh vác. Tuy nhiên Hoa Kỳ đã giúp 40 triệu Mỹ kim, Bộ Tài Chánh cấp 4 tỷ 5, như vậy đã có sẵn sàng chi phí

(Xem tiếp (T) trang 10)

DƯỜNG NHƯ TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ ĐÃ ĐƯỢC THÔNG BÁO

Mỹ tạm ngưng viện trợ 68 triệu đô la NHẬP CẢNG XI MĂNG, ĐƯỜNG, NHIÊN LIỆU CHO VNCH

● **Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Tế có ý bảo : ai không mua được đường cứ đến Siêu Thị Nguyễn Du.**

SAIGON 12-8 —, Theo một nguồn tin thông thạo ngày hôm nay tiết lộ thì dường như Phó Giám đốc Cơ quan Viện Trợ Hoa Kỳ đã gửi một văn thơ thông báo cho Tổng Trưởng Kinh Tế Âu ngọc Hồ biết việc Chính phủ Hoa Kỳ tạm ngưng viện trợ 68 triệu Mỹ Kim dùng để nhập cảng xi măng, đường,nhiên liệu cho VNCH. Nguồn tin này không bình luận gì thêm nhưng một vài giới chức cao cấp của Ủy Ban Kinh Tế Thượng Viện cho rằng sở dĩ Chánh phủ Hoa Kỳ có biện pháp trên không ngoài lý do ngân sách tài khóa Hoa Kỳ 69-70 chưa được Quốc Hội Hoa Kỳ biểu quyết.

Riêng về vấn đề đường, trong cuộc tiếp xúc trưa nay với chúng tôi, một giới chức cao cấp của CôngTy Đường VN cho hay đường vẫn được công ty bán điều hòa và hiện nay số đường tồn kho của Tổng Cục Tiếp Tế vẫn thặng dư so với số cầu của dân chúng. Tuy nhiên giới chức này công nhận sự tạm ngưng viện trợ Hoa Kỳ trong khoảng trung tuần tháng 7 vừa qua đã ảnh hưởng trực tiếp đến ngoại tệ sở hữu của VNCH. Do đó công ty đường VN hiện bị hao hụt khoảng 4, 5 tấn trên tổng số 21 ngàn tấn đường vẫn cung cấp cho thị trường tiêu thụ hàng tháng.

Mặc khác, ông Nguyễn Bá Nhẫn Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Tế đã cho báo chí biết rằng siêu thị Nguyễn Du đang cung cấp đường đều hòa cho khách hàng. Cho tới nay chưa có dấu hiệu gì chứng tỏ đường bị khan hiếm tại Siêu thị này. Các tiểu siêu thị khác thuộc hệ thống phân phối điều hòa của Bộ Kinh Tế nên việc có một vài tiểu siêu thị từ chối bán đường cho khách hàng ngoài thẩm quyền trách nhiệm của Tổng Cục Tiếp Tế.

Được biết cho tới nay đường vẫn khan hiếm trên thị trường tiêu thụ và một ký lô đường đang từ giá 38 đồng (chính thức) nhảy vọt lên 75, 80 đồng (giá chợ đen). (B.V)

VỤ MỸ BẤT THẦN ĐỔI ĐÔ LA ĐỎ

NHIỀU THƯƠNG GIA V.N. MÉO MẶT chỉ 10 tiếng mất tiêu hàng triệu bạc

▶ **Một ông phàn nàn : biết trước mà chẳng làm sao xoay xở kịp.**

SAIGON 11-8 (VTX).— Chỉ trong vòng 10 giờ đồng hồ, nhiều thương gia tại Việt Nam đã mất cả hàng triệu bạc, sau khi người Mỹ quyết định thay đổi đô la đỏ hiện dùng bằng một loại mới,

Bộ Tư lệnh quân đội Mỹ tại Việt Nam cho biết mục đích việc đổi các «chứng chỉ chi phó quân sự» (MPC) một cách gấp rút hôm nay, là để chống nạn chợ đen và tàng trữ bất hợp pháp loại tiền tệ này.

Như tin đã loan báo hôm qua theo Bộ Tư lệnh Mỹ, hiện nay có 153 triệu đô la đỏ đang lưu hành tại Việt Nam, và 60 triệu trong số này lại nằm trong tay giới dân sự và công ty Hoa Kỳ. Nguồn tin trên còn phỏng đoán 90o/o của số 60 triệu đô la đỏ vừa kể lọt vào tay bọn chợ đen.

Và trên thực tế, giới chợ đen hôm nay đã chịu sự mất mát lớn nhất, hậu quả của những thủ đoạn đầu cơ và chợ đen của họ trong bao nhiêu lâu nay.

Giới buôn đô la trưa nay, nói rằng sau vụ đổi đô la lần trước, họ đã rút kinh nghiệm, nhưng lần này, họ vẫn không ngờ được, nên một số con buôn vẫn bị «bổ». Tuy nhiên, số đô la bị mất giá trị ít hơn lần đổi năm ngoái. Đô la đỏ bị đổi lần đầu tiên vào ngày 21-10-1968.

Ông Lý Huệ Dung, một thương gia người Việt gốc Hoa ở đường Khổng Tử Chợ Lớn trưa nay nói rằng, ông biết tin đô la đỏ bị đổi một giờ trước khi chiến dịch bắt đầu nhưng không làm sao xoay sở kịp.

Bộ Tư lệnh Hoa Kỳ đã có một kế hoạch thật chu đáo để ngăn chặn con buôn đô la vận động đổi số Mỹ kim họ tàng trữ. Từ sáng sớm các quân nhân Hoa Kỳ được lệnh cấm trại 100o/o, đồng thời tất cả nhân viên ngoại quốc làm việc được phép nghỉ việc mà vẫn được tính lương.

Mặc khác, mỗi quân nhân hoặc dân sự Hoa Kỳ tại Việt Nam chỉ

Xem tiếp (P) trang 10

BẮN CHẾT CHỦ TRẠI CƯA Thiếu tá Thái văn Minh bị 20 năm khổ sai

SAIGON 12-8.— Đêm 8-10-66 tại gần lò gạch Phú Sa, Biên Hòa, Thiếu Tá Thái Văn Minh KBC 6039 và trung úy Trần Đình Lâm KBC 6114 đã dùng súng lục và tiểu liên hạ sát 2 ông Nguyễn Minh Tâm và Nguyễn Văn Ngà nên bị Tòa Quân Sự chiều qua lên án Thiếu Tá Minh 20 năm khổ sai, Trung úy Lâm 15 năm khổ sai. 2 trung sĩ Trần văn Lương và Nguyễn văn Hiếu cùng liên can vào vụ này được tòa tha bổng. Ông Tâm là chủ trại cưa Hiệp Thành ở xã Tân Thạnh Dĩ An đã bị hạ sát giữa đêm khuya cùng với tài xế của ông tên Ngà trên chiếc xe Trắc xông, trong lúc họ từ Saigon về Dĩ An. 1 nhân chứng trong vụ là Nguyễn-văn-Thanh cho sự việc trên đã khiến ông chợt nhớ đến chuyện ông Tâm trong buổi họp tại hội trường tỉnh Biên Hòa đã can đảm nói lên các sự nhũng lạm của Tiểu đoàn do Thiếu tá Minh chỉ huy, có lẽ vì thế mà ông bị giết chăng ?

tin cần biết

15-8 SV Vạn Hạnh phải đi thụ huấn QS

— Tổng Nha Thanh Niên hôm 9/8 đã ra thông cáo cho biết chiếu theo lịch khóa thụ huấn quân sự kỳ hè, sinh viên huấn luyện quân sự củaViện Đại Học Vạn Hạnh Saigon phải có mặt đầy đủ tại sân Hoa Lư (số 2 Đại lộ Đinh Tiên Hoàng) hồi 8 giờ sáng ngày 15-8-1969. Tổng Nha yêu cầu các sinh viên có mặt tại địa điểm đúng ngày giờ ấn định trên để được di chuyển đến Trung Tâm Huấn luyện Quang Trung.

Các lớp đặc biệt mới tại Hội Việt Mỹ

—Hội Việt Mỹ sắp mở nhiều lớp đặc biệt khai giảng vào ngày 30 và 31-8-1969 như lớp : làm bông nhân tạo, làm búp bê, bông Nhựt, dạy vẽ, nhiếp ảnh, quay phim và Julo/Jiujitsu. Thời hạn ghi tên : từ 11 đến 20-8-1969 trong giờ làm việc. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi PhòngVăn Hóa Hội Việt Mỹ, 55 Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Công chức trực ngoài giờ làm việc không được thù lao

— Nguồn tin từ Phủ Thủ Tướng cho biết theo thể lệ hiện hành công chức đảm nhiệm phiên trực ngoài giờ làm việc hành chánh chỉ được nghỉ bù trừ chứ không được hưởng một khoản thù lao nào cả.

Nguồn tin nói trên nhấn mạnh là không có vấn đề áp dụng sắc luật số 42-H liên quan đến việc gia tăng giá biểu phụ trội trong trường hợp các nhân viên trực tại công sở và mới đây Tổng Nha Ngân Sách Ngoại Viện cũng đã bác khước đề nghị của một vài cơ quan xin thanh toán thù lao phụ trội cho nhân viên trực thuộc. (Mai Liêm)

THÁI ĐỘ CỦA NHÓM 53 KÝ GIẢ TRANH ĐẤU

về vụ «Quân Cảnh VũngTàu và Ký giả Nguyễn Đạm»

SAIGON 12-8.— Nhóm 53 ký giả tranh đấu ngày 13-7-69 về việc gọi là «Quân Cảnh Vũng Tàu và Ký giả Nguyễn Đạm» do ký giả Thanh Chiêu Nhữ Văn Uy đại diện hôm nay công bố một [illegible] Thái Độ, nguyên văn như sau :

NHẬN ĐỊNH RẰNG

1) Cuộc điều tra của Q [illegible] xuyên qua sự thông báo của Trung

Xem tiếp (L) trang 10

TIỂU ĐOÀN TRƯỞNG C.S. HỒI CHÁNH QUẢ QUYẾT :

HIỆN CỘNG SẢN KHÔNG THỂ ĐÁNH LỚN CHỈ VÌ QUÁ THIẾU QUÂN SỐ

● **Phóng viên chiến trường C.S. hồi chánh nói gì về báo chí miền Nam.**

SAIGON (12-8).— 14g30 hôm nay,ở TT Quốc gia báo chí,nhà chức trách VN đã cho trình diện 3 hồi chánh viên khá quan trọng : Hà Văn Hót (Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn I Quyết Thắng), Trương thị Hai (vợ Hót, Y tá) và Lam quang Trường (phóng viên điện ảnh tiền tuyến Trung ương cục Miền Nam). Thiết tưởng cũng cần phải ghi thêm đây là lần đầu tiên có 1 ký giả chiến trường CS hồi chánh.

Trả lời các câu hỏi báo chí, Tiểu đoàn trưởng Hà văn Hót cho biết rằng tình trạng lắng dịu về chiến trường hiện tại là do Cộng sản không đủ quân số để đánh lớn chứ không phải vì một lý do sâu sắc nào khác. Hót cũng xác nhận rằng qua các cuộc Tổng công kích, Trung đoàn Quyết Thắng đã hết cả quân số, phải tạt xuống chia thành 2 tiểu đoàn Quyết Thắng I và II. Tiểu đoàn Quyết Thắng I có 147 người, 95o/o là lính BắcViệt. Hai Tiểu đoàn này, một ở vùng Củ Chi, một ở vùng Cầu Bông (cuối Hốc môn), phân tán thành những toán nhỏ để đánh theo chiến thuật du kích và bổ xung cho du kích các xã. Về cao điểm mùa thu của Cộng Sản, Hót cho biết các cuộc tấn công quan trọng chỉ được thượng cấp cho biết trước có 6g, vì thế ông không hay gì kế hoạch này khi hồi chánh.

Về phóng viên Lam quang Trường nhận xét về báo chí miền Nam, ông

Xem tiếp (Q) trang 10

Nội Các duyệt lại tình hình tiếp tế NHU YẾU PHẨM CHO DÂN

SAIGON 12-8 — Thông cáo của Phủ Thủ Tướng : Ngày 7-8-69, Hội Đồng Nội Các đã nhóm họp phiên thường lệ tại Phủ Thủ Tướng. Vấn đề chính được Hội Đồng đem ra thảo luận tại phiên họp trên là việc hoạch định đường hướng căn bản cho một chánh sách du học mới thiết thực và hữu hiệu hơn.

Ngoài ra, Hội Đồng cũng đã duyệt xét tình hình tiếp tế nhu yếu phẩm cho dân chúng.

Sự thật về tin đồn

TƯỚNG TRÍ THAY TƯỚNG VIÊN

SAIGON 12-8.— Nhân dịp gắn huy chương cho chiến sĩ Việt Mỹ hữu công ở căn cứ Lai Khê sáng nay, Trung Tướng Đỗ cao Trí Tư lệnh Quân đoàn 3 vùng 3 đã cho báo chí biết việc thay 1 số tướng lãnh trong vùng 3 là quyết định rất có lợi, các tư lệnh cần phải được luân chuyển thay phiên nhau đảm nhận trách nhiệm và thu thập thêm kinh nghiệm. Về việc thay thế quân đội Mỹ ở vùng 3, Tướng Trí cho biết vì uy tín quân lực VNCH sẽ đảm nhiệm việc bảo vệ thủ đô, lần lượt thay quân Mỹ và việc này sẽ hoàn tất trong vòng 2 tháng tới. Ông cho hay là quân đội Mỹ đã lần lượt rút khỏi Biệt Khu Thủ Đô từ 2 tháng nay rồi. Tuy nhiên, ông nhìn nhận, quân lực VN còn cần đến các phương tiện yểm trợ của Hoa Kỳ để hành quân thêm hữu hiệu. Ông cũng cải chính tin đồn cho rằng Đại Tướng Cao Văn Viên đi ngoại quốc, ông sẽ thay giữ chức Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH..

Hội thảo ở trường Đinh-T-Hoàng đồng thanh quyết nghị :

Gạt hẳn MTGP khỏi mọi sinh hoạt CHÍNH TRỊ

SAIGON 12-8.— Như tin đã loan sáng 10-8, một cuộc hội thảo chính trị đã được tổ chức tại trường Đinh tiên Hoàng Saigon, do các ông Hoàng Cơ Bình, Phan Ngô v.v... triệu tập. Sau đó, cuộc hội thảo đã đồng thanh quyết nghị như sau :

1) Chính quyền cần áp dụng nguyên tắc tự do theo Hiến Pháp Việt Nam Cộng Hòa để mọi sinh hoạt chính trị trong ý thức quốc gia, được phát triển mạnh mẽ.

2) Các Chính đảng hiện có hay sắp thành lập cần hoạt động mạnh, đi sâu vào quần chúng.

3) Cần bảo vệ triệt để lập trường Quốc Gia :

a)— Gạt hẳn Mặt Trận Giải Phóng ra ngoài sinh hoạt chính trị.

b)— Muốn trở về sinh hoạt trong cộng đồng Quốc Gia, những người bên kia chiến tuyến phải cam kết tôn trọng Hiến Pháp Việt Nam Cộng Hòa và hoạt động theo luật định.

4) Quần chúng cần để ý đến thời cuộc, dấn thân vào cuộc đấu tranh chánh trị.

5) Chính phủ cần đề ra một chương trình trường kỳ, rõ ràng, hữu hiệu, hợp thời để các chính đảng có thể phổ biến hỗ trợ, động viên quần chúng.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 8-B1, 8-B2, 8-B3, 8-B4 và 8-B5
(mở ngày 12-8-69)

Số chót : 15	trúng	200đ
192	—	1.000đ
315	—	2.000đ
7.449	—	10.000đ
0.674	—	»
36.274	—	20.000đ
26.437	—	»
26.749	—	»
29.376	—	»
28.164	—	»
75.201	—	»

Các lô sau trúng 100.000 đồng
877.499 — 011.718
404.592 — 030.981
156.585

Các lô sau trúng 200.000 đồng
123.609 — 648.945
851.036 — 802.785
585.423

Lô độc đắc 2 triệu đồng
570.926

TRÚNG AN ỦI 4.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

CHI TIẾT VỤ GIÁM SÁT VIỆN THÔI BUỘC TƯỚNG TOÀN VỀ TỘI THAM NHŨNG

SAIGON 12-8— Nguồn tin Giám sát viện đã cho biết thêm các chi tiết trong việc kết thúc vụ Chuẩn Tướng Toàn, Tư lệnh sư đoàn 2 Bộ Binh.

Người ta biết rằng Chuẩn Tướng Toàn từng bị cáo là đã dùng xe quân đội để chở quế và lấy tiền, và Giám Sát Viện đã quyết nghị đề nghị cách chức Chuẩn Tướng. Tổng Thống đã phúc nghị và Giám Sát Viện đã xét lại Nội Vụ. Chuẩn Tướng Toàn đã có mặt trước Giám Sát Viện.

Được hỏi vì sao đã vắng mặt trong lần Giám sát viện họp trước đây, Chuẩn tướng Toàn trả lời là mắc bận đi hành quân, không biết có giấy tới, và văn phòng ông đã tự ý trả lời, do đấy, văn thư đã không có ông ký tên.

Được hỏi có vụ chở quế không Chuẩn Tướng Toàn đã công nhận có, nhưng trưng ra đủ các bằng cớ : giấy ký của dân chúng ở Quế - Sơn khẩn nài quân đội chở quế giúp họ, để họ có thể tiêu thụ số hàng của họ đã bị mắc kẹt từ lâu ; lại có giấy của tỉnh trưởng thời đó cho lệnh về việc chở quế ; ngoài ra, lại có những văn thư của bộ Quốc Phòng cho phép xử dụng các phương tiện của quân đội giúp dân trong mọi việc chuyên chở — và từ cấp chỉ huy tiểu đoàn trở lên được quyền tự ý quyết định về việc chuyên chở giúp dân. Chính trong các xe chở quế cho dân, cũng có các gia đình dân chúng tản cư.

Được hỏi có vụ lấy tiền để chở quế không, Chuẩn TướngToàn nhận có, nhưng trưng ra các sự vụ văn thư của bộ cho phép được nhận các số tiền tương xứng với việc đã làm, để ủy lạo quân đội trong cuộc hành quân.

Cuối cùng, Giám Sát Viện đã miễn xét các tội cho Chuẩn Tướng Toàn. Sau khi có lời can thiệp của một Giám sát viên, Giám Sát Viện đã xét lại và quyết nghị miễn tội, đồng thời đề nghị thuyên chuyển theo nhu cầu công vụ và không lệ thuộc thời gian. Như vậy, kể như Chuẩn Tướng Toàn không còn một lỗi nào—nhất là vì đối với bộ Tổng Tham Mưu, bộ Quốc Phòng và ông Tổng Thống, Chuẩn Tướng Toàn đã được coi từ trước là vô tội, bởi lẽ ông ta đã vừa được thăng cấp lên Chuẩn Tướng thực thụ.

TRUNG TÂM MÊ LINH tiếp nhận nhiều tặng phẩm của các nhà hảo tâm

SAIGON (12-8).— Sáng nay lúc 10g giờ, TrungTâm trẻ em tàn phế Mê Linh tại Thị Nghè đã tiếp nhận một số tặng phẩm của các nhà hảo tâm VN và Ngoại Quốc. Ngoài các hội viên trong ban chấp hành của Hội Phụ nữ VN Phụng Sự Xã Hội, người ta nhận thấy ông Nguyễn thôn Độ, phó Tỉnh Trưởng Gia Định và một số nhân vật ngoại quốc thuộc giới hay tham gia công tác xã hội và từ thiện.

Tặng phẩm trao cho Trung tâm Mê Linh sáng nay gồm có : một xe thực dụng hiệu Daihatsu do hãng Daihatsu tặng dùng để chở các em tàn phế hàng ngày đi khám bệnh tại Trung Tâm quốc gia phục hồi, một tủ lạnh lớn hiệu Fides do anh em hoa tiêu Saigon tặng, một máy truyền hình do hãng Sanyo tặng và 2 chiếc máy làm khuy nút do cơ quan Hoàn cầu Hải tượng (WorldVision) tặng xưởng may cắt của Trung tâm Mê Linh. Ngoài ra, 3 nữ Pháp-kiều đại diện cho ngân hàng B.F.C. cũng tặng Trung tâm Mê Linh một số tiền mặt. Các em nữ Hướng đạo trong đạo Thủ Đô đã giúp thực hiện tiệc trà thân mật trong buổi lễ trao tặng phẩm này. (T.T.P)

từ QUÊ ra TỈNH

ĐẠI HỘI PHÂN HỘI CỰU SĨ QUAN TRỪ BỊ

SAIGON.— Hội Cựu chiến sĩ Việt Nam thông cáo : Chiếu Điều lệ Nội quy Hội Cựu Chiến sĩ Việt Nam. Hội vừa cho Thành lập một Phân hội Cựu Sĩ quan Trừ Bị trực thuộc hệ thống tổ chức của Hội Cựu Chiến Sĩ Việt Nam Phân hội Cựu Sĩ quan Trừ Bị sẽ triệu tập một Đại hội bầu Ban Chấp hành vào sáng chủ nhật 24-8-69 hồi 10g tại Trụ sở Trung Ương Hội Cựu chiến sĩ Việt Nam ở số 124 Lý Thánh Nguyên Chợ lớn.

Hội Cựu Chiến sĩ Việt Nam xin trân trọng kính mời quý vị Cựu Sĩ quan Trừ Bị tốt nghiệp Trường Sĩ Quan Trừ Bị Nam Định và Thủ Đức, Hội viên hay không Hội viên của Hội Cựu Chiến sĩ Việt Nam, đến ghi tên hoặc liên lạc với Văn Phòng Trung Ương Hội Cựu chiến sĩ Việt Nam ở số 124 Lý Thánh Nguyên Chợ lớn, Điện thoại số 36.793 (dân sự) và 60.510 (Quân sự) trước ngày Đại hội.

90 PHI CÔNG DU HỌC NGOẠI QUỐC

SAIGON.— Lễ tiễn đưa 90 khóa sinh Không quân lên đường du học tại Hoa Kỳ đã cử hành đơn giản sáng 11-8 tại Bộ Tư Lệnh Không quân Tân Sơn Nhất Nhất. Thành phần Khóa sinh gồm Sĩ quan Không quân, Sĩ quan Bộ binh chuyên ngành Không quân và các sinh viên Sĩ quan Không quân.

Các khóa sinh sẽ thụ huấn, từ 31 tới 48 tuần lễ tại các quân trường Fort Wolters Texas, và England AFB, Louisiana, về hai loại phản lực chiến đấu cơ A-37 và trực thăng võ trang UH-1. Sau thời gian thụ huấn, các tân sĩ quan phi công tốt nghiệp sẽ là những phi công nồng cốt của các phi đoàn phản lực tân trang A-37 và HU-1 nằm trong đợt đầu của chương trình phát triển và hiện đại hóa Không lực Việt Nam.

THỊ XÃ QUẢNG NGÃI TĂNG BIỆN PHÁP AN NINH

QUẢNG NGÃI.— Chính quyền tỉnh Quảng Ngãi đã ra lệnh cấm các xe thồ chở người vào thị xã. Những xe Honda chở người phía sau phải buộc người thả hai chân về một phía, tốc lực tối đa trong khi lưu trên đường phố 30Km,ban đêm các xe tự động dùng đèn cốt cấm dùng đèn pha. Các biện pháp trên được áp dụng kể từ 22-7-69 có mục đích ngăn phòng những vụ ám sát hoặc những vụ hoạt động phá rối an ninh của bọn đặc công Cộng sản.

ĐANG NGỒI TRƯỚC NHÀ ĐẠN GHIM NGAY SỌ

SAIGON.— 9 giờ tối 10-8, ông Lý T. (47 tuổi) người Việt gốc Hoa làm rẫy ngụ tại đường Phú Thọ (Cholon) cơm nước xong bắc ghế ngồi chơi trước nhà, không rõ một viên đạn từ đâu bay đến ghim ngay guồng sọ ông. Ông ngã lăn ra bất tỉnh. Người trong nhà vội chở ông đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

CẦN SA BỊ BẮT Ở CỬA NGÕ SAIGON

SAIGON.— Chiều 10-8, cảnh sát gác tại trạm Mũi Tàu Phú Lâm đón xét các xe cộ và hành khách từ tỉnh về, xét 1 chiếc xe đò bắt gặp một hành khách tên Lê T.Đ. (43t) ngụ tại quận Thốt Nốt (An Giang) đem theo hơn 20 kí lô cần sa. (AH)

2 ÔNG CẢNH SÁT TÁN TRỢ KẺ ĐÀO BINH

GIA ĐỊNH.— Chiều 11-8, Cảnh sát Gia Định giải tới biện lý cuộc 2 cảnh sát viên Trần văn P. (41t, Trưởng phân chi Cảnh sát Tân Qui Tây Bình Chánh) và cảnh sát viên Nguyễn văn Q. (43t) nhân viên phòng căn cước lưu động. Theo người ta cho biết 3 thanh niên tên Nguyễn văn S. Nguyễn văn N. và Lương trọng M. xài căn cước giả đến nhờ ông P. tìm cách đổi những căn cước này lấy căn cước mới, với số tiền thù lao 300 ngàn đồng.

Ông P. nhận lời và tiếp xúc cảnh sát viên Nguyễn văn Q. làm trưởng ban căn cước. Không ngờ nhân viên trong ban căn cước phát giác ra là 3 căn cước giả, và bắt 3 tên nói trên giao cho ông P. để lập biên bản giải tòa.Ông P. bèn cho 3 thanh niên ngồi ở tiệm nước chờ sẽ lập biên bản để 3 thanh niên này trốn luôn. Sau đó ông P. lại đổ lỗi cho 3 nhân viên cảnh sát khác đã để cho 3 tội nhân trốn thoát. Nội vụ vỡ lở. Ông P. và Q. bị giải tòa. (AH)

CHƯA BIẾT TÊN ĐÃ ĐI CHƠI RỒI BỊ HIẾP

GIAĐỊNH.— 3 giờ chiều 11-8, trong lúc đi gần bên hông phòng ngủ P.L. kế hồ tắm Thủ Đức, người ta bắt ngờ phát giác 1 thiếu nữ nằm bất tỉnh trong một bụi rậm, nơi hạ bộ nhuộm đỏ máu. Nạn nhân được chở đi Bệnh viện khám nghiệm, khi tỉnh lại cô này khai tên K.D.H. (14t. ngụ ở Gò Vấp). Cô khai bị 1 thanh niên dụ dỗ lên Thủ Đức dạo chơi và sau đó bị cưỡng hiếp đến ngất xỉu. Cô thú nhận không rõ danh tánh người này mà chỉ nhớ mặt. Chưa rõ sự thật ra sao. (PV)

TIẾC CÁI ĐỒNG HỒ, CÔ THƯ KÝ BỂ ĐẦU

HẬU NGHĨA.— Cô Trịnh thị H. thư ký tòa hành chánh tỉnh Hậu Nghĩa, chiều 10-8 đi xe Lam EG do tài xế Đặng văn Ph. lái từ tòa Hành Chánh về nhà ở Tân Phú Thượng. Xe đang chạy thật mau cô ngồi phía trước với tài xế thình lình đồng hồ đeo đeo tay của cô đứt dây rớt xuống đường. Cô H. sợ người ta lấy mất liền lật đật nhảy xuống lấy đồng hồ khi ông tài xế chưa kịp ngừng xe nên cô bị té mang thương tích nặng vì đầu bị dộng xuống đá xanh. (AH)

VÀI CÂU VU VƠ ĐÁNG GIÁ 4 NGÀN

SAIGON.— Trưa 10-8, cô Lý C. (34t) nữ giáo viên người Việt gốc Hoa ngụ tại đường Hòa Hảo đi thăm bà con, về gần tới nhà xuống xe đi bộ bị 2 tên bất lương mặc đồ kaki cỡi xe Honda ghé gần làm bộ hỏi thăm vu vơ rồi thừa cơ tên ngồi sau giựt cái xách tay của cô đựng gần 4000đ rồi rồ xe tẩu thoát. (CC)

Ổ MÃI DÂM THƯỢNG HẢO HẠNG

SAIGON.— Trưa 10-8, nhân viên an ninh ty cảnh sát quận Ba khám phá một ổ mãi dâm tại căn nhà đường Phan đình Phùng bắt được quả tang 3 cô gái mãi dâm đang đi khách với 2 Mỹ kiều và một Việt. Tất cả bị điệu về bót. Đây là ổ mãi dâm hạng sang, các cô toàn đi khách với giá 2.000đ. (AH)

GÂY GỔ VỚI GÁI BẮN CHẾT LUÔN ĐỒNG ĐỘI

GIAĐỊNH.— 8 giờ đêm 8-8, cậu Nguyễn-văn-Đ. (15t.) NDTV ấp xã Thạnh Mỹ Lợi (Thủ Đức) có việc gây gổ với cô Nguyễn-thị-A. (17t.) ở cùng ấp. Chưa ai rõ nguyên nhân lúc cả 2 đang cãi vả thì có cậu Nguyễn-văn-L. (16t.) cũng NDTV cùng ấp nói trên ra can thiệp. Có lẽ L. binh vực cô gái kia nên Đ. và L. bất hòa đấu khẩu với nhau. Đ. có khẩu súng sẵn trên tay chĩa vào người L. bóp cò, đạn bay trúng ngực L. ngã chết tại chỗ. (DL)

VC ĐỘT KÍCH TRỤ SỞ NDTV

GIA ĐỊNH.— 0 giờ 05 sáng 11-8, VC đột nhập vào ấp Bình Chiểu xã Tam Bình Thủ Đức (giáp ranh Lái Thiêu) dùng súng B40 tấn công một trụ sở NDTV tại đây. 4 toán viên bị thương và đạn lạc trúng 1 quân nhân về phép với 4 thường dân (gồm 1 bà, 3 em nhỏ). Các nạn nhân được chở đi bệnh viện điều trị, cứu cấp, trong số có 5 người sợ khó sống. (PV)

2 NDTV CHẾT VÌ BẠN ĐỒNG ĐỘI

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin 2 NDTV tên Xiêm và Út bị đạn chết lúc đang ngủ trong trụ sở NDTV khóm 6 Phường Xóm Củi quận 8 và chưa rõ nguyên do. Nay có tin cho hay vụ chết người đáng tiếc trên xảy ra là vì 2 đồng đội của các nạn nhân tên Nguyễn văn Ch. (18t) và Trần văn Ng. (16t) đang đứng gác trước trụ sở giỡn súng với nhau nên súng nổ. Ch. và Ng. bị câu lưu. (CC)

HONDA HÚC HONDA, CHỊ VÀ EM TRỌNG THƯƠNG

SAIGON.— 8 giờ tối 11-8, cô Mai thị Nh. (20t.) ngụ ở đường Vĩnh Viễn cỡi xe Nhựt loại DC50 chở 2 cháu là Mai thị L. 11 tuổi và Mai thị Li 10 tuổi, chạy từ đường Vĩnh Viễn về ngã Bảy trên đường Lý thái Tổ gặp 2 thanh niên cỡi chiếc xe honda SS 50 từ trong hẻm 457 chạy ra thật mau thắng không kịp nên tấp vào xe của cô Nh. té và lôi xe này đi xa độ 4 thước làm cho cô Nh. bị dứt nhượng chân mặt khá nặng được chở đi bịnh viện Chợ Rẫy, em L. lỗ đầu, chỉ có Li vô sự. (AH)

TRẺ MỒ CÔI BỊ BỎ RƠI GIỮA ĐƯỜNG

GIA ĐỊNH.— Trưa 10-8, người ta gặp 1 em bé trai khóc mếu máo đi lang thang trên quốc lộ 1 gần chợ Thủ Đức. Em khai tên Nguyễn văn Hiền (6t) cha mẹ chết được người cô đem về nuôi ở Dĩ An Biên Hòa. Vào trưa ngày nói trên cô này mang em lên gởi cho một chiếc xe Lam nào đó và em bị bỏ rơi giữa đường. Em Hiền đã được cô bác đưa đến Cảnh sát để nơi đây quyết định. (PV)

LÀM PHÚC SUÝT PHẢI TỘI

SAIGON.— Ông Nguyễn công Kh, 21t. ca sĩ nhà ở cư xá đô thành, có người vợ là Phạm thị S. trước đây là chiêu đãi viên, vì có chuyện lộn xộn trong gia đình, nên đã bỏ nhà đi Miền Trung làm ăn, nhưng vì thất bại, ngày vừa qua bà từ miền Trung về Saigon, giữa đường bà gặp ông binh nhì tên Nguyễn G. Bà nhờ ông này chở dùm về nhà,nhưng đi tới đường Phan thanh Giản thì gặp ông Kh., ông Kh. thấy vợ ngồi xe Honda do người lạ chở nên kêu Cảnh sát bắt cả 2 về bót. Ông Kh. thưa bà S. lấy số bạc 150.000đ. bỏ nhà đi, và thưa ông binh nhì về tội dụ dỗ. Về bót bà S cho biết là lúc bà đi không lấy tiền bạc gì và ông binh nhì này chỉ là người chở dùm bà. Sau đó ông binh nhì được trả tự do, còn bà S. bị giải tòa chiều 11-8. (AH)

● **SỨC MẤY**

ghi chép

LẠI HỐ !

Trong khi ở bên Tây, tân Tổng Thống Pháp Pompidou «móc túi» của dân Pháp bằng cách bất ngờ phá giá đồng Phật Lăng xuống hơn 12,5 phần trăm, tại Việt Nam, nước bạn Đồng Minh cũng chơi một phát khiến nhiều người khóc thét. Đó là quyết định thay thế tất cả «Đô la đỏ», và chỉ cho đổi trong một ngày thứ hai 12-8 mà thôi. Sau ngày đó, nếu không đổi được, sẽ thành giấy lộn.

Đây là lần thứ hai, chỉ trong vòng một năm, chánh quyền Mỹ tại VN đã thay đổi tiền như trên. Nguyên tắc của Mỹ làm rất đúng. Vì «Đô la đỏ» là loại tiền riêng, chỉ dành cho binh sĩ và nhân viên Mỹ tại VN trao đổi với nhau. Khi về Mỹ hay đi nước khác, phải đổi ra đô la xanh, và khi trao đổi với người bản xứ VN, thì phải đổi ra tiền VN. Vì là loại tiền riêng của Mỹ, nên người Mỹ muốn thay đổi bao giờ cũng được, đó là chuyện riêng của họ. Nhưng người VN tham lợi, đi buôn «đô la đỏ», năm ngoái đã bị một lần gần chết khi lần đầu tiên Mỹ thay đổi đô la đỏ. Nhưng nhiều người lý luận rằng chắc lâu lâu Mỹ mới thay đổi một lần, nên chứng nào tật ấy, lại đi buôn đô la đỏ. Bây giờ, mới mấy tháng sau khi thay đổi lần thứ nhất, Mỹ lại thay đổi đô la đỏ lần thứ hai. Nhưng dân đi buôn lời mãi, nếu bây giờ có bị mất một vố lớn, cũng đáng đời.

Chỉ tội những người hàng ngày phải giao dịch «cò nhòm» với lính Mỹ, ví dụ như giặt đồ, chở xe, bán nước, v.v... mặc dầu trên nguyên tắc, khi giao dịch với người Việt lính Mỹ phải xài tiền Việt. Nhưng nhiều khi lính Mỹ không có tiền Việt, mua một vài món hàng lặt vặt, hoặc trả công một dịch vụ bằng đô la đỏ, chẳng lẽ người Việt không nhận ? Mà nhận rồi để đấy, coi như của để dành. Bây giờ Mỹ đổi đô la đỏ, tất nhiên những người Việt vì trên nguyên tắc không được tiêu tiền Mỹ, nên không thể đem đôla cũ đổi lấy đô la đỏ mới. Thế là bao công lao của cải tích trữ bằng đô la đỏ bỗng nhiên chỉ trong một ngày biến thành giấy lộn !

Những người kể trên đã bị «lường gạt» trắng trợn, và cứ mỗi lần đổi tiền, Mỹ lại được lợi khá nhiều. Những kẻ mất của nên theo Đức Khổng Tử mà tự an ủi : Tiền của Mỹ, lại trả cho Mỹ, có lọt đi đâu mà thiệt !

ĐUA LÌ

Theo tin từ Hán Thành, cuối tuần trước, các dân biểu đối lập đã chặn đường vào Quốc Hội Đại Hàn, và bắt đầu một cuộc «ngồi lì» để chống lại việc cho ra đời đạo luật sửa đổi Hiến Pháp, hầu cho phép đương kim Tổng Thống Phác Chính Hy có thể ra ứng cử thêm một nhiệm kỳ thứ ba. Các dân biểu đối lập đã lấy ghế chồng chất lên diễn đàn, quyết phá luật sửa Hiến Pháp, mặc dầu dự luật này đã hội đủ 2 phần 3 số phiếu thuận của các dân biểu thuộc đảng cầm quyền.

Mặc dầu phe đối lập tranh đấu khá quyết liệt, nhưng chắc chắn phe ủng hộ Tổng Thống Phác sẽ thắng. Làm chánh trị phải lì. Cả phe cầm quyền lẫn phe đối lập ở Đại Hàn đều có vẻ lì cao độ, nhưng Tổng Thống Phác nắm được đa số dân biểu Quốc Hội làm hậu thuẫn. Tổng Thống Phác là người có thực lực. Cái lì của người có thực lực tất nhiên sẽ thắng cái lì đối lập.

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 63

HỒI XXXV

Vây khốn An phong
Tiến đánh Hữu Lượng

Chu công cả giận nói :

— Thằng giặc Lượng thừa hư đánh Giang tây của ta, thật là đáng giận.

Lại hỏi :

— Binh tình ở đấy như thế nào ?

Tử Minh đáp :

— Hán quân tuy đông nhưng nghe nói chết cũng khá nhiều. Lúc này, sông nước khô cạn, chiến hạm của giặc không dùng được ; hơn nữa quân chúng đóng lâu nên thiếu lương. Quân ta nếu tới ắt có thể phá được giặc.

Chu công bảo Tử Minh về trước, cố giữ thành 1 tháng nữa thế nào cũng được giải vây. Tử Minh xuất trướng, lại theo đường cửa tới Hồ Khẩu, chẳng may bị đội tuần binh của Lượng bắt được đưa đến cho Lượng. Minh tỏ vẻ thản nhiên, không mảy may sợ hãi. Lượng hỏi Minh liệu có thể khuyên Văn Chính đầu hàng được không và hứa trọng dụng một khi đầu hàng. Minh nghĩ thầm :

— Nếu ta không nghe hắn, ắt hỏng mất quân quốc đại sự. Chi bằng ta cứ thuận miệng ưng chịu, khi đến chân thành lúc đó hẵng hay.

Nghĩ vậy Minh liền đáp :

— Điều đó chắc hẳn có thể được !

Lượng cả mừng bèn phong cho Tử Minh chức Thân quân Vạn hộ hầu. Minh bái tạ rồi nói :

— Xin để tiểu tướng đi khuyên họ về hàng.

Lượng càng mừng thêm liền cho đi, Minh chạy tới chân thành kêu lớn :

— Mấy hôm trước, Nguyên soái sai mạt tướng tới Lư Châu đưa thư, Chu chủ soái có dặn là : «nguyên soái cố giữ thành, đại quân sẽ tới ngay». Sau đó, mạt tướng về tới Hồ Khẩu thì bị Hán quân bắt. Lượng muốn khuyên nguyên soái đầu hàng, nên mạt tướng giả đò đồng ý để tìm cách thoát thân; lại gặp nguyên soái, báo cáo tình hình. Nay mạt tướng tất chết dưới bàn tay của giặc. Chỉ mong nguyên soái tận trung báo quốc cùng với chủ soái bình định thiên hạ cho dân chúng được an cư lạc nghiệp.

Kêu xong, Tử Minh lao đầu vào chân thành mà chết. Hữu Lượng cả giận nói :

— A thì ra ta bị thằng giặc khốn kiếp này lừa dối !

Khí uất chưa nguôi, Lượng bèn sai tả hữu chặt đầu Minh rồi đem bêu ở ngoài thành Nam Xương để răn chúng.

Lại nói Chu Công được tin Nam Xương bị vây liền hội chúng tướng lại bàn kế. Chu Công nói :

— Nay ta muốn cứu Giang tây, nhưng còn ngại Lữ Trân, Trương Cầu hợp quân với Tả quân Bật tập kích ở sau. Thêm nữa, Trương sĩ Thành đem 20 vạn quân tiến đánh Thường Châu 4 quận, Bọn Thang Hoa cố sức chặn địch nhưng mãi mà chẳng thắng. Như vậy, 2 lộ quân cùng đánh lại, ta phải tìm cách nào để ứng phó ?

Chúng tướng đều nói :—Giang tây cách đây rất xa. Còn Tô hồ một giải, dân cư đông đảo, đất đai phì nhiêu, ta nên đánh trước ; đợi khi sự thành, ta dốc toàn lực tiến đánh Hữu Lượng để trừ cái mối lo bên cạnh vách.

Giữa lúc mọi người như thỏa mãn với kế hoạch mới đưa ra, chỉ có Lưu Cơ không đồng ý, đề ra ý kiến khác :

— Sĩ Thành tuy nay xâm phạm miền đông nam nhưng ta đã có bọn Lý thừa tướng, Thang Đỉnh Thần, Cảnh Bính Văn liên binh cự thủ nên không có gì đáng ngại. Mặt khác, nếu sợ bọn Trương Cầu, Lữ Trân, Tả quân Bật thừa hư tập kích ở sau, ta chỉ cần để lại một tướng đem 5 vạn quân đồn trú đất Hoài tây thì ba tên giặc đó còn có gì phải sợ. Duy chỉ có Hữu Lượng đóng quân miền thượng lưu, danh hiệu hết sức bất chính, ta cần phải tiêu diệt tên này trước, rồi sau đó diệt Sĩ Thành dễ như lấy đồ ở trong túi.

Chu công nghe kế suy nghĩ một hồi rồi gật đầu nói :

— Hữu Lượng nhẹ dạ nhưng kiêu, hay sinh sự. Sĩ Thành giảo hoạt nhỏ nhen, không có chí lớn. Nếu đánh Thành trước thì Lượng thừa hư lại đánh Kim lăng. Bất như ta đánh Lượng trước là phải !

Kế sách đã định, Chu công bèn phân binh tây chinh, khắc nhật đem đại quân theo bến đò Ngưu chử vào Đại giang ngược giòng lên phương tây.

Hồi đó nhằm vào hồi trung tuần tháng 6 mùa thu năm Quí Mão niên hiệu Chí chính thứ 23. Chu công ngồi trên một chiếc chiến hạm có bọn Vương Vy, Tống Liêm, Thường Ngộ Xuân, Lý Văn Trung ở bên cạnh. Chu công phóng tầm mắt ra xa : cả 1 cảnh trời sông nước bao la, dưới ánh trăng vằng vặc lung linh càng khiến cho hồn thơ lai láng. Đối cảnh sinh tình, Chu Công than thở với các tướng :

— Sông thu trăng đẹp, động mối cảm hoài, các vị hãy sáng tác vài lời để kỷ niệm cái cảnh sông nước mùa thu xinh đẹp này.

Vương Vy tuân lời, cầm bút viết ngay. Chu công cầm lấy xem. Thơ rằng :

«Hoa lau bay cánh trắng,
«Lá thắm rụng đầy trời.
«Sương đông trên cành,
«Cành đỏ cành xanh,
«Trăng lồng sóng biếc,
«Khói quyện sen tàn.
« Nửa trăng nửa vàng trôi mặt nước,
Thuyền câu mấy độ vượt sang ngang.
Tiếng hát ca vang vang
Chèo khua gợn sóng vàng
Gió nhẹ lùa mây trắng.
Hơi lạnh ướm ánh trăng.
Đàn nhạn lưng trời sa xuống sóng,
Cò đêm quàng quạc gọi bên bờ.
«Ngàn cây im như mơ»
«Hoa vàng xông hương ngát...

Chu công xem xong thơ hết sức ca ngợi.

— Tả cảnh sắc sông Thu trăng sáng đến thế thì tuyệt ! Quả là tuyệt bút !

Trong khi đó Tống Liêm cũng đã làm xong một bài luật ngũ ngôn :

«Đêm thu sông thu lạnh.
«Trăng bạc chiếu lung linh.
«Cánh buồm theo gió nhẹ
«Lướt tới tận trời xanh».

Xem bài thơ của Liêm xong, Chu công lên tiếng so sánh :

— Tài sĩ miền Chiết Giang, 2 vị có khác nhau. Học rộng thì Vương tiên sinh không bằng Tống thi sĩ ; Nhưng trí đẹp thì Tống tiên sinh lại không bằng Vương thi sĩ. Thực ra, thì cả hai đều có cái tuyệt của mình !

Phẩm đề xong, Chu công cho mỗi người 5 tấm lụa để gọi là thưởng tài. Giữa lúc hồn thơ còn lai láng, thám tử đã phi báo đại quân gần tới cửa hồ Bàn dương.

Bên Hán quân, thám mã cũng đã phi báo tin này cho Hữu Lượng. Lượng vội triệu Trương Định Biên vào trướng thảo kế nghinh địch...

(CÒN TIẾP)

NGƯỜI VỢ HOÀN TOÀN

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Khi nhận lời cầu hôn của Vũ Xuân, Kim đã nhận được từ phía bạn bè của nàng những lời chế diễu, châm chọc. Đối với họ, một anh chàng văn sĩ gàn dở, gương mặt lúc nào cũng như nghệt ra với những suy tưởng trời biển, chắc chắn sẽ là một đạo diễn cừ khôi, giúp Kim đóng trọn vai trò sầu thảm của nàng trong cuộc sống lứa đôi với hắn. Đối với họ, Vũ Xuân quả thật đã hội đủ những dáng vẻ của một gã... cù lần !

Một bạn gái thân thiết nhất của Kim đã nói với nàng :

— Rồi mày sẽ hối hận vì cái quyết định nông nổi của mày. Và lúc đó, đã quá muộn. Lão văn sĩ gàn dở có thể trở thành chàng hoàng tử chờ đợi của lòng mày sao ? Trời đất ! Mày điên rồi, Kim ơi !

Tuy hơi phật ý vì câu nói của bạn, nhưng Kim cũng đã tự vấn lại lòng mình. Nhưng, đáp lại Kim, 1 giọng nói mơ hồ từ trái tim nàng đã vang đến bào chữa, bênh vực cho quyết định của Kim. Và tiếng nói của trái tim bao giờ cũng là 1 tiếng nói đầy quyền uy, khiến những thiếu nữ mơ mộng, đáng yêu như Kim tuân theo, khuất phục 1 cách sung sướng.

Cha mẹ Kim, thoạt đầu cũng có vẻ ngạc nhiên khi thấy con gái mình chấp nhận trở thành vợ Vũ Xuân. Hai ông bà có vẻ tiếc rẻ viên bác sĩ trẻ tuổi tài cao, từ lâu vẫn xun xoe cạnh con gái mình. Kể ra có một con rể là bác sĩ, điều đó thật đáng hãnh diện. Nhưng, tuy tiếc rẻ, ông bà cũng vẫn chiều theo ý con gái. Hôn nhân là một việc hệ trọng nhất trong đời của một thiếu nữ. Bị ép buộc, chắc chắn người con gái không thể nào tìm thấy được hạnh phúc trong cuộc sống lứa đôi. Bởi ý thức như vậy, hai ông bà đã vui lòng gả Kim cho Vũ Xuân.

Phần hồi môn của Kim tuy to tát, nhưng không phải đó là mục tiêu nhắm đến của Vũ Xuân. Chàng chỉ đồng ý bán rẻ căn nhà lợp tôn, bé nhỏ của mình ở trong hẻm Bàn Cờ để về xây tổ ấm trong ngôi nhà ba từng đồ sộ của ông «nhạc» tặng : khi nhận thấy ngôi nhà ấy được xây cất ở một địa điểm thơ mộng hiếm có giữa đô thành. Từ trên một căn phòng yên tịnh ở lầu ba, Vũ Xuân có thể nhìn bao quát quang cảnh ở phía trái ngôi nhà. Đó là một vườn trồng cúc thật rộng của các chú Tàu. Đặt bàn viết ở lầu ba, ngay cửa sổ ngó xuống vườn hoa cúc bát ngát ấy, quả là tuyệt ! Không hiểu do một ám ảnh nào trong tiềm thức, hoa cúc với màu sắc vàng tươi của nó, đối với Vũ Xuân quả là một loài hoa quý phái, cao sang. Ngay hôm đầu tiên đi thăm căn nhà... hồi môn do sự hướng dẫn của vợ chưa cưới, Vũ Xuân đã gật gù tỏ vẻ hài lòng.

Và, ngay sau lễ cưới ít ngày, Vũ Xuân đã hối hả dọn đến ở căn nhà ấy. Những ngày tháng quý báu của tuần trăng mật cũng không khiến Vũ Xuân bỏ quên một thú mới của mình : Ngồi ở bàn viết lặng ngắm vườn hoa cúc bát ngát dưới kia, thả hồn vào một cõi suy tư. Nhiều lần chứng kiến cảnh Vũ Xuân lặng lẽ suy tưởng, cặp mắt mơ màng ngó mông ra vườn hoa Kim đã mỉm cười sung sướng. Người chồng của Kim quả là một bậc vĩ nhân của nàng. Đôi mắt mơ mộng kia nhìn ruộng hoa bát ngát chắc chắn sẽ giúp cho khối óc thông minh của chàng dệt được nhiều ý thơ, nguồn văn giá trị. Cần phải tôn trọng giây phút suy tưởng của chàng. Kim thầm nhủ và không dám làm kinh động Vũ Xuân mỗi khi chàng thờ thẫn cặp mắt ngó như si như dại xuống ruộng hoa cúc qua khuôn cửa sổ. Những ngày đầu tiên của tuần trăng mật, Kim đã sung sướng vô cùng với hạnh phúc mà nàng đang nắm chặt, ghì xiết trong vòng tay. Vũ Xuân, chàng văn sĩ đáng kính đáng yêu của Kim cũng tỏ ra rất vui khi được sống trong hoàn cảnh thuận tiện cho sở thích và ước vọng của mình, Và, tuy rất bận với những giờ dài suy tưởng, Vũ Xuân cũng đã tỏ ra mình là một thanh niên cường tráng, đang sống bên cạnh người vợ trẻ đẹp trong những ngày mới cưới. Đối với Kim, những lời dèm pha, chế diễu của bạn bè nàng khi được tin Kim nhận lời cầu hôn của Vũ Xuân, quả là những lời cay độc chanh chua đầy ác ý. Đôi lúc trong men say của hạnh phúc, Kim còn có ý nghĩ, biết đâu những lời dèm pha cay độc kia lại chẳng được thoát ra từ những đôi môi dầy ghen tức. Phải, biết đâu đó chỉ là những lời thù hận của những kẻ hằng mơ ước chung sống với Vũ Xuân, nay đành vỡ mộng.

Ngay từ khi còn đi học, Kim đã say mê theo dõi những hoạt động văn nghệ của Vũ Xuân.

Những tác phẩm của Vũ Xuân luôn luôn được Kim nghiền ngẫm với một lòng kính phục, yêu mến. Lòng ngưỡng mộ Vũ Xuân lớn dần trong Kim để biến thành ước mơ được trở thành người yêu của chàng. Thượng đế đã không phụ lòng Kim, nên đã sắp xếp cho nàng được gặp thần tượng của mình trong một tình cờ hãn hữu. Cuối niên học ấy, khi được gọi lên lãnh thưởng trong buổi lễ phát phần thưởng cho các học sinh ưu tú, Kim đã được gặp người mà nàng ngưỡng mộ bấy lâu. Nhà văn Vũ Xuân đã được mời đích thân trao tặng cho nữ sinh Nguyễn Hương Kim phần thưởng nữ sinh xuất sắc, trong đó phần lớn là những tác phẩm giá trị của chàng. Kim đã cảm động và sung sướng vô cùng khi được hân hạnh đó. Và tiếng sét đã nổ bùng, đánh trúng hai trái tim.

Cả nhà văn và cô nữ sinh cùng hiểu rằng định mệnh đã kết chặt họ kể từ phút ấy. Những lần gặp gỡ sau đó của hai người không còn gì là khó khăn nữa. Và Vũ Xuân đã nhờ mai mối đến xin cưới Kim.

Một cuộc hôn nhân nở hoa sau những ngày tình yêu đơm nụ, bao giờ cũng là một cuộc hôn nhân hoàn toàn đẹp. Nhất là trong cuộc sống chung giữa đôi kẻ yêu nhau, cả hai đều xử sự một cách tế nhị bởi tình yêu chỉ dẫn. Đã năm năm nay, cuộc sống chung của vợ chồng nhà văn Vũ Xuân trôi qua thật êm đềm hạnh phúc. Chiều chuộng chồng, lo lắng săn sóc chồng từng ly từng tí, đó là sự tự nguyện sung sướng của Kim. Bù lại, Vũ Xuân cũng đã tỏ ra yêu vợ một cách tha thiết. Tuy chưa có một giọng cười, một tiếng khóc trẻ thơ vang lên để góp vào cho tiếng nói đầm ấm của gia đình Vũ Xuân thêm nồng nàn, nhưng cũng không vì thế cuộc sống của họ thiếu vắng niềm vui. Hạnh phúc bao giờ cũng hiện diện nếu người ta biết hài lòng với điều sẵn có.

Cả Vũ Xuân và Kim đều biết rõ như vậy.

Buổi sáng, khi thức dậy, bao giờ Kim cũng hé mắt rất nhỏ liếc nhìn sang bên cạnh xem chồng đã thức chưa.

Nếu chưa, luôn luôn Kim sẽ nhắm mắt, sung sướng chờ đợi chồng cùng thức dậy một lần.

Sau khi ăn bữa sáng tự tay Kim làm, khi Vũ Xuân vào phòng giấy, chàng sẽ rất hài lòng thấy những giấy tờ vẫn theo thứ tự mà chàng muốn. Quyển sách chàng đọc dở đã được nàng đánh dấu cẩn thận. Những bản thảo dở dang mà hôm qua trong lúc cao hứng chàng đã để lộn xộn, cũng đã được nàng xếp lại thứ tự đáng khen. Kim quả là 1 người vợ ngoan hiền, 1 người đàn bà hoàn toàn. Vũ Xuân sẽ ngồi vào bàn viết với 1 tâm hồn thơ thới, phóng tầm mắt xuống ruộng hoa bát ngát vàng dưới kia, chờ những cảm hứng về chật trong đầu. Bao giờ Vũ Xuân cũng dành cho vợ hân hạnh là độc giả đầu tiên của những sáng tác mới nhất. Đã từ 5 năm nay, cuộc sống của Vũ Xuân được diễn ra đều đặn, thứ tự như thế.

Kim còn tỏ ra là một người vợ hoàn toàn khi nàng biết tôn trọng những sở thích riêng của chồng. Là một nhà văn nổi tiếng, tất nhiên Vũ Xuân được nhiều nhà xuất bản và các báo săn đón, mời cộng tác. Bởi vậy, việc giao du của Vũ Xuân đã chiếm của chàng mất một ít thì giờ quý báu. Những kẻ mến mộ Vũ Xuân còn luôn mời mọc chàng dự những cuộc vui. Không bao giờ. Kim ta thán khi thấy chồng ra khỏi nhà không một lời giải thích lý do. Nghề nghiệp của chàng buộc chàng phải giao du nhiều. Kim thường tự nhủ như vậy. Khi Vũ Xuân về nhà, dù chàng đã vắng mặt suốt nhiều giờ, hoặc đôi khi rất hiếm, cả buổi tối, luôn luôn Kim đón chồng với nụ cười trên môi và vòng tay mở rộng.

Vào một buổi chiều, Vũ Xuân có một vẻ hối hận, nhìn thẳng vào mắt vợ, hai tay đặt trên vai vợ và nói :

— Kim ơi ! Em thật là một người đàn bà hoàn toàn.

Anh đã lầm khi trước đây viết trong một tác phẩm để quyết là không có một người đàn bà hoàn toàn trên cõi đời ô trọc này. Anh tự thấy phải xin lỗi em, người vợ ngoan ngoãn của anh. Anh đã biết trên đời này có một người đàn bà hoàn toàn là em, vợ của anh.

Đôi mắt bồ câu đen lay láy của Kim liếc nhìn xuống đất. Nàng nói giọng thật nhẹ, thật êm :

— Anh yêu, em không cần biết em hoàn toàn. Điều em cần là làm mọi việc mọi cách, để anh được vui lòng. Như vậy, quá đủ đối với em. Vì em yêu anh.

Vũ Xuân nghĩ : «Tình yêu đó. Hai kẻ trong cùng một lúc, xúc động vì nhau » và chàng ghì xiết vợ trong vòng tay. Họ hôn nhau thật đắm đuối, một chiếc hôn dài, tưởng như không bao giờ dứt.

Khi rời nhau, Vũ Xuân nói :

— Lạ lùng quá, Kim ơi ! Chúng mình đã quen biết và chung sống với nhau suốt bao năm nay, nhưng em, luôn luôn em vẫn dành cho anh nhiều ngạc nhiên. Lúc nào em cũng bình thản, tâm hồn em thật dịu dàng. Luôn luôn, em có vẻ mơ mộng, và ngay lúc đó nếu anh hỏi em điều gì, em vẫn có thể trả lời rất đúng câu chuyện trong khi tâm hồn em vẫn như còn đang bay bổng tận đâu đâu. Trong em có một sự khác biệt, một khả năng đổi mới lạ thường.

Anh thán phục em. Và số người đàn bà được anh thán phục chẳng có bao nhiêu đâu. Em như tổng hợp nhiều người đàn bà lại, và mỗi lúc em lại là một người đàn bà mới. Lúc nào anh cũng ham muốn em như chưa hề quen em. Em thật là tuyệt diệu !

Kim lắc đầu, cười :

— Thật là độc đáo ! Điều đó làm anh vui sao ?

Vũ Xuân nói, giọng say mê ;

— Em có biết tại sao anh yêu em không ? Tại vì bao giờ em cũng là người đàn bà trong ước muốn của anh.

Kim ngồi xuống, kéo người đàn ông đã là chồng nàng và một đôi khi cũng là nhân tình của nàng, ngồi xuống theo. Nàng hỏi nhỏ chồng :

— Anh yêu em khi em dịu dàng sao ?

Vũ Xuân say sưa :

— Đúng thế, như bây giờ đây.

— Khi em yêu đương ?

— Đúng thế.

— Khi em không biết tìm việc gì để để làm ?

— Đúng thế.

— Khi em yên lặng ? Khi em chờ đợi anh ?

— Đúng thế Kim ạ. Anh yêu em vô cùng. Em thật hoàn toàn. Anh sẽ viết một cuốn sách về em, về một người đàn bà toàn thiện.

Vũ Xuân cười khi nói ra những điều đó. Và, lạ kỳ thay, sau bao năm chung sống, lần đầu tiên Kim không thích nụ cười đó tí nào.

Ngày hôm sau, Kim lặn lội xuống tận một chợ nhỏ ở ngoại ô để mua những con cua đồng về nấu riêu, vì nàng biết Vũ Xuân ưa thích món riêu cua. Trong bữa ăn, Vũ Xuân đã nhận thấy điều đó.

«Thật đáng yêu khi nghĩ tới anh» Vũ Xuân nói một cách lơ đãng. Kim tự nhủ chàng lại đang suy nghĩ điều gì khác đây. Nàng hiểu chàng rất nhiều và không cần phải quan sát lâu mới biết chàng đang nghĩ chuyện gì. Chàng lại suy tư, yên lặng.

Khi ăn xong bát riêu cuối cùng, chàng nói :

— Ngon tuyệt !

Nàng mỉm cười xa xôi.

«Chàng lại đang suy tư» nàng tự nhủ. Nàng nghĩ tới những cảm giác đêm qua khi chung đụng với chồng, Nhưng nàng biết chàng không hề nghĩ tới điều đó. Chàng còn bận suy tư những điều khác thanh khiết hơn, cao cả hơn.

Không khí bữa ăn bỗng nhiên trở nên nặng nề, khó chịu.

Kim hỏi chồng :

— Công việc của anh thế nào ? Vẫn trôi chảy chứ ?

Vũ Xuân trả lời trong khi thần trí như đang mải mê theo đuổi điều gì ở tận đâu đâu :

— Phải.

(Còn 1 kỳ)

Tiếu Ngạo Giang hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 84 —

Là anh hùng xuất chúng, đâu xứng với một tiểu ni xoàng xĩnh chốn thiền môn ?

Nghi Lâm không hiểu hỏi gặn :

— Kẻ hoạn là thế nào hở lão bà ?

Câu hỏi ngây thơ của Nghi Lâm khiến mụ câm đâm ra lúng túng :

— Kẻ hoạn là a... à... là kẻ tự tuyệt lấy sinh thú trên đời, hoặc giả muốn được vào làm quan thái giám trong triều đình.

Nghi Lâm lại hỏi :

— Mà thái giám là cái chức quan chi thế ? Có to lắm không ?

Mụ câm đáp :

— Không, thái giám chỉ là một chức quan ti tiện trong triều để chuyên việc phục thị trong cung nội, hầu hạ vua và hoàng hậu thôi.

Nghi Lâm nói ngay !

— Lệnh Hồ đại ca vốn bản tánh cao ngạo, đâu chịu dưới quyền ràng buộc của một ai, thì làm gì có chuyện chịu cúi lòn để đi hầu hạ vua với hoàng hậu, dù có cho y làm hoàng đế chưa chắc y đã bằng lòng ?

Mụ «câm» to tiếng :

— Ta chỉ tỷ dụ y là con người «thái giám» thế thôi, chứ không phải thật sự là y muốn hầu hạ bên cạnh vua và hoàng hậu. Cái «thái giám» mà ta muốn nói ở đây là y không làm sao sinh con đẻ cái được nữa...

Nghi Lâm vẫn không hiểu :

— Điều đó tiểu ni lại càng không thể tin. Tại làm sao Lệnh Hồ đại ca không sinh con đẻ cái được chứ ? Sau khi thành hôn với Nhậm tiểu thư rồi, thế nào hai người cũng sinh những đứa con thật là mũm mĩm dễ thương, vì Nhậm cô nương rất xinh đẹp, con cái của hai người nhất định sau này sẽ rất đẹp.

Hồ Xung không khỏi đưa mắt nhìn Doanh Doanh, thấy đôi má nàng rựng hồng lên như quả đào đang chín mọng, vẻ mặt nàng tuy ngượng ngùng mà ánh mắt bộc lộ một niềm hân hoan tuyệt đỉnh.

Mụ «câm» nổi tức gắt lên :

— Ta đã nói là y không sinh con được là không sinh con được, cho đến lấy vợ cũng chẳng xong, đừng bòng đến chuyện sinh cái sinh con...

Và giọng của mụ liền dịu ngay xuống :

—Y đã thề độc là phải lấy cho được con làm vợ, thì con cứ tin là thế, đừng hỏi dài giòng nữa !

Nghi Lâm lại hỏi gặn :

— Nhưng tiểu ni biết rõ lòng y chỉ yêu có mình Nhậm tiểu thư mà thôi, có lý đâu lại còn đòi lấy...lấy tiểu ni nữa ?

Giọng của mụ câm có vẻ bực tức :

— Thì ta sẽ bảo y lấy cả Nhậm tiểu thư luôn cả con nữa, con có chịu không ? Trên đời đâu có thiếu chi người hai vợ, đàn ông năm thê bảy thiếp là chuyện rất thường !

Nghi Lâm phản đối ngay :

— Không nên làm như thế lão bà ơi, vì tiểu ni rất hiểu tánh của y, đã yêu ai là yêu người đó tận tình, yêu cả trong giờ ngủ giấc ăn, lúc nào cũng chuyên nhất tưởng mơ bình bóng người đó, thì làm gì có chuyện nghĩ đến người thứ hai nữa ? Cứ như cha của tiểu ni mà nói từ khi mẹ của tiểu ni đi rồi người đã lặn lội khắp góc biển chân trời tìm quyết cho được mẹ của tiểu ni mà thôi, thử hỏi trong thiên hạ đâu thiếu chi hồng nữ nhan bóng sắc tại làm sao người chẳng lấy thêm một vợ nữa mà lại đi tìm mẹ của tiểu ni làm gì cho cực khổ tấm thân ?

Dường như nhận thấy lời của Nghi Lâm là hữu lý, mụ câm lặng người đi một lúc mới thở dài đáp lời :

— Có lẽ vì lão ta... Lão ta hành động lỗi lầm, sau sinh lòng hối ngộ nên chẳng muốn lấy ai nữa đó thôi !

Tiếng của Nghi Lâm xô ghế đứng lên :

— Thôi, tiểu ni xin kiếu, nếu từ nay lão bà còn nhắc đến chuyện Hồ Xung đòi lấy tiểu ni nữa, tiểu ni sẽ không bao giờ cho lão gặp mặt nữa đâu !

Mụ câm vội hỏi :

— Tại sao thế ? Chẳng lẽ con không bằng lòng lấy y à ? Y quyết định lấy con thật sự mà !

Nghi Lâm thở dài buồn bã :

— Chắc là không phải như vậy đâu ! Thật ra lòng của tiểu ni lúc nào cũng tưởng nhớ đến Lệnh Hồ đại ca, cho nên đêm đêm tiểu ni hằng cầu nguyện cho người cùng Nhậm tiểu thư được sống hạnh phúc bên lâu, y được sung sướng tức là tiểu ni được vui rồi, lão bà không làm sao hiểu nổi lòng của tiểu ni đâu !

Mụ câm cố thuyết phục :

— Nhưng y đã nói là không lấy được con y sẽ không còn chi vui thú nữa, mà có thể tự tử cũng nên..

Nghi Lâm ngắt lời :

— Mọi việc lôi thôi cũng chỉ vì tiểu ni mà ra cả. Vì định ninh lão bà điếc lác chẳng nghe gì về Lệnh Hồ đại ca, cho nên tiểu ni mới không ngại miệng mà thổ lộ cho vơi bớt phần sầu u uất của tâm tư, không ngờ lão bà đều nghe rõ hết. Lão bà cũng nên biết y là một con người anh hùng hào kiệt xuất chúng, còn tiểu ni chỉ là một á ni cô xoàng xĩnh nơi cửa chùa, huống chi y đã từng nói với Điền Bá Quang rằng: Mỗi khi gặp ni cô là xui xẻo vô cùng, cờ bạc đều thua đấy. Chỉ gặp mặt tiểu ni là đã khốn khó cho y rồi tiểu ni làm sao dám cao vọng cùng y nên duyên chồng vợ ? Vả lại, tiểu ni đã qui y dưới bóng từ bi, lòng trần cắt rã sạch lục căn phải tịnh thanh dám đâu mơ tưởng những chuyện vẩn vơ nên lão bà từ nay đừng nhắc đến việc đó nữa, nếu lão bà còn nhắc lại tiểu ni sẽ không bao giờ đến thăm lão bà đâu !

Mụ «câm» bực tức gắt lên :

—Cái con bé này thật chẳng chịu hiểu gì cả, gã Lệnh Hồ Xung đã vì ngươi mà xuống tóc làm hòa thượng, gã tuyên bố là nhất định phải lấy cho được ngươi, nếu đức Phật có trừng phạt thì chỉ trừng phạt mỗi mình gã thôi, không can dự chi đến ngươi cả !

Nghi Lâm lại bật thở dài :

— Không lẽ con người Lệnh Hồ đại ca lại đi đồng quan điểm với cha của tiểu ni ? Chắc chắn là không phải rồi, vì mẹ của tiểu ni là một người đàn bà nhu thuận vừa xinh đẹp lại vừa khôn khéo nhất trên đời, chỉ vì người là một nữ nhân hoàn toàn nhất trong thiên hạ cho nên cha của tiểu ni mới bỏ thế làm sư để lấy người là phải lắm, tiểu ni làm sao dám so sánh được với mẹ mình ?

Hồ Xung nghe mà buồn cười thầm :

«Sự khôn khéo và sắc lịch xinh của mẹ cô thế nào thì chẳng biết, còn như cái tính nết nhu thuận của bà ta, thì chưa được một phần mười của cô, mà có lẽ trái lại là khác ! »

Giọng mụ «câm» có vẻ phấn khởi lắm :

— Tại sao con lại biết ?

— Vì mỗi lần gặp tiểu ni, cha của tiểu ni luôn luôn ca tụng cái hay cái đẹp của mẹ con. Người bảo rằng mẹ của tiểu ni rất hiền hậu, suốt đời chưa từng nặng lời với ai một câu, dù cả trong lúc nóng giận, và sự nhân hậu của mẹ con cho đến nỗi không dám dẫm phải con họ cái kiến. Mẹ của con là một người đàn bà lý tưởng nhất trong thiên hạ, tiểu ni có tu sửa suốt đời mình cũng chẳng bằng gót chân của người.

Giọng nói của mụ « câm » có chiều cảm xúc :

— Thật thế à ?... Lão... Lão ta nói như thế thật à ? ...

Nghi Lâm vô tình nói tiếp :

— Vâng, thật như vậy ! vì tiểu ni là con gái của người, lẽ đâu cha của tiểu ni lại đi dối trá với con để làm gì ?

(Còn tiếp)

Tìm việc

—Sinh Viên năm thứ 3 nhận kèm Mats : Luyện thi BEPC, Notique Algèbre Moderne, xin thư về Hồng Kiến Nghĩa Box R 12 Sài Gòn.

— Sinh Viên Kỹ Sư năm cuối, có chứng chỉ Toán Lý Hoá, đã dạy nhiều nơi. Nhận kèm tại tư gia về các môn Toán và Lý Hoá từ đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc với H Chương hộp thư R Sài12 Gòn

— Sinh viên Khoa học muốn tìm chỗ dạy Toán Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống. Thư về Trương thị Minh Tâm 65B Lot F Phan đình Phùng Saigòn

— Nữ SV nhận dạy tại tư gia từ đệ II trở xuống về Anh văn thông dụng cho người lớn cần đi làm, giao thiệp (có thể dạy gấp nhiều giờ) xin biên thơ cho cô Thanh hoặc hỏi tại 82/1A Yên Đỗ Saigon.

— Nữ sinh viên dự bị Khoa học, muốn kèm tại tư gia từ Đệ ngũ trở Điều kiện dễ. Thư về 461 Hai Bà Trưng. Nhờ cô San chuyển.

— Sinh viên Khoa Học có chứng chỉ Toán Lý Hóa (có tú tài II ban B) nhận dạy tư gia và tư thục về toán lý hóa từ đệ tứ trở xuống. Liên lạc Nguyễn Quốc Đa I/A ấp Lộ Hòa xã Tân Sơn Hòa, Tân Bình Gia Định.

— Sinh Viên Kỹ sư Phú Thọ, nhận kèm tư gia từ Đệ Nhị trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin liên lạc với Khanh 476/19 Trương Minh Giảng Saigon.

— «Nữ Sinh Đệ Nhất B đã từng dạy kèm tận tâm. Nhận kèm trẻ từ Đệ Thất đến Đệ Tứ. Thư về : Mỹ, 78 Nguyễn Thông Saigon.

CUỘC ĐỜI KÉP ĐỘC CẢI LƯƠNG CÓ GÌ LẠ ?

«...Trong đời đi hát, tao thường gặp loại đàn bà giàu có mê kép, coi hát xong đem xe lại rước kép đi đi chơi và mời họ ngủ một đêm. Người đàn bà tao gặp đêm nay cũng thế. Nhưng vóc mình bả đẹp lắm tao khoái hơn những người đàn bà mà tao đã từng ăn nằm...»

Một mẩu tâm sự đại khái trong truyện **Miền ảo giác** của cây viết tả chân nổi tiếng HỒ TRƯỜNG AN, hiện đăng trên tuần báo Tiểu Thuyết Thứ Năm số mới nhất (263) vừa phát hành tuần này. Một thiên phóng sự loại bỏ túi, vạch trần những sự thực dở khóc dở cười của hậu trường sân khấu cùng những mối tình kỳ cục qua đường của đào kép cải lương.

Với tổng số 3 truyện ngắn hay nhất, 4 phóng sự đặc sắc nhất, 7 truyện dài hấp dẫn nhất, của các nghệ bút tên tuổi, NGUYỄN THỤY LONG, NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, LAN ĐÌNH, THANH THƯƠNG HOÀNG, THANH CHIÊU, TÔ NGỌC, HOÀNG LY, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, TẠ QUANG KHÔI, HÙNG PHONG, vân vân... giúp bạn đọc có thể vững tâm không sợ uổng phí thì giờ và tiền bạc khi mua Tiểu Thuyết Thứ Năm số 263.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang 1 căn nhà Tại Chung cư Ấn Quang, tầng dưới, tiện buôn bán. Hỏi 301 đường Lý thái Tổ.

Vì thiếu sức khoẻ cần sang hoặc bán 1 nhà in đang hoạt động đông khách hàng. Hỏi 184 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT.93.063.

Sang phố trệt mặt tiền đường Hồ văn Ngà. Hỏi Ô. Đinh công Thống 136 Ký Con Saigon.

Đi xa sang tầng trệt chung cư và bán một tủ lạnh Hotpoint 400L, xả đá tự động. Hỏi 034 Chung cư Ng. th. Thuật. lô B.

Sang phố lầu 1 mặt tiền 20mx4m, số 65/11 Nguyễn văn Giai Đakao. Muốn mua một 2CV hay Dauphine còn tốt đá đổi số mới.

Bán gấp một trường TIỂU HỌC Tọa lạc tại quận 8, có 5 phòng học và 1 sân chơi rộng 70m2, Hoặc nhường một nửa cũng được (có sẵn học sinh). Hỏi 178 Nhật Tảo (Cholon).

Sang Nhượng một căn nhà ở Cư xá Phú Lâm A. Hỏi số cũ 191/19, số mới 173/19 đường Phó cơ Điều Cholon.

Phố lầu sang, đầy đủ tiện nghi nơi yên tĩnh gần chợ (Dakao) dài (18mx4m). Có chỗ để xe hơi vào ở liền, mới trang trí xem nhà suốt ngày. Giá 2.000000đ Hỏi 12/4 Nguyễn Huy Tự Dakao.

Cần sang 1 quán bán sách tại đường Công Lý, đang thâu nhiều huê lợi. Hỏi quán sách sau bộ Công Chánh.

Sang quán chợ Trương minh Giảng giá 330.000đ hiện bán tạp phố rộng 3m5x3m địa thế tốt, tiện mở tiệm may, bán phở bán thịt và đủ mọi mặt hàng. Hỏi số 429/4 Trương minh Giảng buổi sáng

Vì thiếu sức khỏe, sang hoặc cho mướn 1 phòng trà ca nhạc, có máy lạnh, trung tâm Cholon nơi đông đảo nhất, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi hẻm 286/39/1 Trương Tấn Bửu, P.N. sẽ chỉ dẫn.

Sang nhà số 28C. Phạm Đăng Hưng Sg. khu vực yên tĩnh. Hỏi 98, Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần sang Bar có giấy phép hoặc hùn khai thác, tại trung tâm Saigon. Có thể mở Restaurant hoặc phòng trà Hỏi bà Ngọc 27 góc Ngô đức Kế Tự Do Saigon. Chiều từ 17h đến 20h.

NHA

Bán gấp 1 căn nhà rộng rãi đủ tiện nghi, Hỏi 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà lầu mặt tiền Đa Kao DungTân Định, hoàn toàn tiện nghi. Ngoại kiều đang thuê. Giao trống hoặc thâu hoa lợi : sẵn có. T.L. 20.058 ô. Hùng 8g—9g30 14g—15g30 hoặc T.L. 23.654

Bán hoặc cho mướn Biệt thự đúc, kiểu mới, một lầu, luôn 300m2, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm (nước nóng), phòng khách lịch sự và điện thoại, có nhà phụ riêng, khu yên tĩnh, ở đường Công Lý. Xin hỏi 191 Gia Long (Đ.T. 93.555) Saigon.

Dịp may hiếm có

5.000 thước đất nơi trung tâm thành phố, khu an ninh có 4 cái kho, dùng để chứa hàng rất tiện. Xin do Địa ốc Phạm văn Vàng 37, Tạ Thu Thâu Sg.

Đất bán

4.520 thước đất thật đẹp, tiện làm cơ xưởng, cư xá, trại chăn nuôi, gần hãng Sakymen bên này cầu Bình Lợi (quốc lộ số 1) giữa xưởng cưa Nhựt Quang và tiệm Công Thành đi vào 40 thước. Xin hỏi ông Sáu 109/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon, ngoài giờ làm việc.

Nhà lầu đúc

4 tầng luôn đất 4x16 số 554/7 Phan đình Phùng Saigon. Đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, máy lạnh, cửa lưới, cửa hậu, sân thượng, 10 phòng, 8 quạt, 3 toilets, hướng Nam, gần trường Aurore. Giao trống 2.800.000 Hỏi nhà 554/9 kế bên.

700.000đ. Bán một căn nhà thuộc cư xá Kiến thiết Có compteur điện nước riêng tiện nghi, đang có huê lợi 10.000đ mỗi tháng. Xin hỏi 1916 lô U cư xá Trương Minh Giảng Gia Định, Miễn trung gian.

BÁN TRẠI CHĂN NUÔI

Trại chăn nuôi có nhà ở, đầy đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái, trong vùng rất an ninh, gần trung tâm Saigon, hiện phát triển mạnh và đang thu huê lợi. Cần bán gấp vì bận việc. Hỏi điều kiện tại số : 19 đường Võ Tánh Phú Nhuận, xem trại từ 11g đến 14g.

Nhà bán mặt tiền, 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai bà Trưng Saigon.

Nhà bán 1 căn nhà mặt đường, tiện buôn bán, compteur điện nước. Xem nhà tại số 138 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Bán nhà lầu đúc

5m20x9m, phòng khách, phòng ăn, bếp, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm vệ sinh, 2 compteur điện, 1 compteur nước. Hẻm rộng sát 2 đường lớn. 63/28 Lê Văn Duyệt Sg. Hỏi 413 Trương Minh Giảng ĐT 41.156.

370.000đ. bán gấp nhà đúc 2 tầng sân thượng 3x12m có điện nước, khu chợ ông Tạ. Hỏi trại mộc Nam Trung 88 Thoại Ngọc Hầu Gia Định. (Mời ông bà trả 340.000đ. lại thương lượng).

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NHỮNG NGÀY CUỐI...

✱ HÀ-NỘI

6-5-69

Em sắp được nghỉ hè rồi. Chẳng biết năm nay ba sẽ cho nghỉ mát ở đâu. Em mong chóng đến hè ghê lắm cơ vì trời Saigon mấy hôm nay oi bức lạ.

Tụi bạn em làm nhiều lưu bút lưu nhạc thật đẹp. Em cũng muốn có một cuốn để kỷ niệm, hằng gì thì năm nay cũng là năm cuối của đệ I cấp rồi. Thế nào em cũng xin tiền ba mua mới được...

9-5

Mấy hôm nay em băn khoăn không biết đặt tên cho cuốn lưu bút của mình. Tuổi Hồng, Tuổi Ngọc, Trưng Vương ư ? Nghe quen quá rồi. Thôi đặt tên cho «nó» là «Những bông hồng mình cài cho nhau» nhá.

Em phải viết vào quyển «Những Bông Hồng mình cài cho nhau» thế nào nhỉ ? Eo ơi, khó khó là. Phải viết cho người nhõng như Phượng cơ. Thôi, nghĩ mãi nhức đầu quá, em đi học bài đây.

10-5

Chiều hôm nay, Giao đưa em quyển lưu bút của Giao. Giao viết 6 câu thơ thay lời mở đầu, em thấy hay hay :

Em mở vòng tay ôm tháng ngày
Tháng ngày đong nắng chiều vai gầy
Em mở vòng tay nâng tháng ngày
Tháng ngày cúi mặt hững hờ bay
Tuổi em rồi cũng vàng theo lá
Tình em rồi cũng mờ theo mây

Bài thơ ấy Giao chép trong đặc san Mê Linh của trường em, Em thích bài thơ này quá...

12-5

Em đang ngồi trước hiên nhà viết lưu bút cho Giao thì Thy đến.

Thy nhoẻn cười :

— Viết gì đó.

— Kì này lạ lắm cơ...

Thy tiếp mời :

— Lưu bút hả ?

— Ừa.

Hai đứa chúng em chụm lại xem lưu bút Giao.

Trang của Phượng được trang trí bằng nét bút ngoằn ngoèo thật thời trang, thật đẹp Em và Thy khen ngợi mãi. Phượng viết cho Giao bằng lời văn nhẹ nhàng êm thê. Đọc xong đoạn Phượng mong có một người anh để nhõng nhẽo với quá, Thy trợn mắt :

—Nhà Thy có ba bốn ông anh Eo ơi, như quỷ á. Bắt nạt Thu hoài à.

Em cười theo :

— Ta không có anh trai nhưng ta hổng có thèm đâu «con trai thật là vô tích sự» mà.

Cuộc đả kích đang có phần sôi nổi thì có tiếng kèn toe toe. Thy ló cầu ra balcon nhìn xuống đường :

— Anh Thy đến đón đó, Thy phải hỏi lộ anh ý phần bánh Flanc của Thy. Thôi dìa nhé Đan.

Thy chạy xuống cầu thang, em nhìn theo và một ý nghĩ thoáng đến.

— Có anh kể cũng vui...

13 5

Mấy hôm nay em quên kể chuyện «Những bông hồng mình cài cho nhau» rồi. Tại cái lời khai từ qua ư rắc rối đấy. Thôi thì em chẳng viết gì cả rồi ngày lành tháng tốt em cho nó đi chu du thiên hạ.

Bây giờ em phải xuống nhà ăn cơm chứ ba la chết.

Hôm nay cô Đoan đi gói phần thưởng nên chúng em đi quanh trường chẳng vào lớp gì cả. Tới giờ cuối của thầy Ru, Hà mang tấm hình đã chụp thầy hôm nọ lên tặng thầy. Tụi em ở dưới hoan nghênh. Thầy cười cái nụ cười giống pa pa « ruel » quá.

Các bạn em đưa lưu bút thầy viết. Thầy nhận cả lô 5-6 quyển.

— Thầy ơi, thầy là bố của Pa thì thầy làm pa pa của P1 vậy thầy nhá..

15-5

Những ngày cuối năm «nó lạ lùng» chỉ có giới học sinh chúng em mới hiểu nổi thôi. Chán học (cái đó dĩ nhiên rồi vì 2 kỳ thi đã hỏ hơi tai), chán chơi (bị ngồi nhìn nhau thở dài sườn sượt). Nghĩ đến kỳ nghỉ hè mới hơi thú thú.

Cô Đoan của chúng em bận việc. Quý cây cười P1 lên dạy tụi em «Français Việt Nam hoá»

Điệu bộ Quý thật tức cười, vừa hét to vừa la «các em đọc theo cô»

— «Parapluie demain» là ô mai (xin ui đó)

— «Maison l'eau» là nhà nước

— «Aimer froid» là thương hàn

— « Haricot saison » là đậu mùa..

Cả lớp ôm bụng cười nắc nẻ. Em xin chấm dứt bằng «danh ngôn» :

— finir l'eau parler : hết nước nói.

16.6.

Quyển lưu bút của em đã có 3, 4 người viết rồi. Duyên khai trương cho em đó. Lúc ngồi trong lớp, em cúi gằm xuống bàn xem Duyên viết cái gì. Cô Khuê nhìn em làm em sợ quá. Em hư quá, thôi em hứa, em chừa..

A, quyển lưu bút em đã đưa Giao viết rồi. Giao là văn sĩ của P1 nên em sẽ đọc được những lời văn dìu dịu nên thơ êm êm như lời văn D.A ý.

20-6.

Em đã nghỉ hè rồi. Quyển lưu bút của em cũng có đầy đủ các bạn Em sẽ cất nó vào ngăn tủ Đến một buổi chiều mưa thật to thật buồn em sẽ mang «nó» ra đọc.

Em sẽ nhớ mãi lớp P1 của em «P1 họ giỏi» và bây giờ nổi tên họ: trò P1 đi một ngả để chọn tương lai... ✣ ✣

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

BÀI NHẬN ĐƯỢC
(TÍNH TỚI 9 8. 69)

Ngày thanh bình, Khóc em, Thu (Kim Chi), Công chúa cổi hờn, Bé buồn, Mẹ ơi con muốn nói (Thái Thụy Tuyết Thủy), Dỗi hờn (Tường Linh), Mẹ (Vy diệu Huyền). Còn những gì (Lâm đơn phương), Cảm hoài (Phương Hoài Hồng Cúc), Phố mưa chiều, Từng mùa mưa qua (Ngô kim Thu). Ra đi, Nhớ mẹ (Hoàng ngọc Thanh Mai) Những ngày giận nhau (Nguyễn Hà) Vùng kỷ niệm (Trọng Ngọc),

Trách thầm (NYH), Nắng lên, rồ (Quỳnh Dao). Lời ru của mẹ, Đình buồn (KIM), Ngũ quỷ tốc tiền, Tí sún, Sợ ma (Thùy Vân) Cho. Khung trời thương yêu Mộng Mây xanh), Đêm rằm (Hà nội), Buồn ga nhỏ (Nhật lệ Tuyền), Cách biệt (Hoàng hùng Lân). Phù thủy chiến tranh (Dương thái Hiệp).

Quê tôi (Vũ văn Minh Cầm), Đêm chia tay (TVP), Xin em đừng khóc (Vũ đình Mai), Bóng mát (Tuệ Khanh), Thằng húng (Trương quốc Trọng), Kỷ niệm (Kim Thy), Chiều xuống (Thanh Loan), Chuyện của Thoa, Chuyện cậu bé tốt số (Kim Thoa), Buồn buồn, Dỗi hờn, Trong đêm, Tìm một vần thơ, Em yêu, Một giấc mơ (Uyên Dung), Buổi học buồn Búp bê của bé (Thanh Tâm), Bình Minh, Tâm sự một con sông (Minh Nguyệt Y.Y) Nuôi vịt (Thương hải Linh Thy)' Hồng ơi kỷ niệm (Thương hoài Phương), Chiều thôn quê, Mùa thu gặp gỡ (Lê minh Ngọc).

Búp bê của em, Loài ốc biển, Mong đi học (Thu Hương), Thu đến Tuổi ngọc ngà, Gió, Tết trung thu (Uyên Phương) Ngày Tựu trường Tấm lòng hiếu thảo (Kim Dung) Giờ toán (Kim Dung), Ươm mộng, Nuôi tiếc, Đêm thu cùng Hằng nga (Thanh Hương) Lúa tuổi ngậm kẹo (Hoàng Nam), Sợ ma bao giờ (Lê Thanh Sơn), Một lòng hy sinh và dũng cảm (Hoàn Kiếm), Lính học trò, Nói với mây, Bướm và cỏ xanh (Thủy Triều)

Nhớ Thung (Thiên Thu), Đêm trung thu, Mộng trong mơ, Chuyện một màu hoa, Chuyện một màu hoa, Mặt trời sau lưng, Vùng trăng ru ngủ, Xin cho quê mẹ, Nhớ mẹ, Tiếc nuối, Tâm sự chiếc lá, Xin mặt trời đi ngủ, Ru giấc ngủ đêm (Nguyễn Phú Quý), Nhớ bạn, Tin buồn (Kim Thục), Hoàng hôn, Bắt đền, Nỗi buồn trong nội trú (Hồng Hoa), Quê hương (Ngọc Quỳnh)

Thu, Chuyện xưa, Tuổi bướm trắng, Thơ ngây (Thy Anh) Quả bóng đỏ (Hoa Lan) Hòn đất ném đi hòn chì ném lại, ai nạn (Nguyễn toàn Năng) Đêm dài (Hải Hồ) Một ngày (Soan Nhung) Quen nhau (Dũng) Vỡ lòng, Giăng ngọc, Ngày vếphép, Viết cho Lai (Yên Linh) Ngày xum họp (Hồng Vân) Thư cho Tiên suối (Nhã Hạnh) Buổi sáng, Thương bé, Nỗi lòng. (Quách ngọc Điện) Vào hạ (Đông Hải) Chiều mưa, Những ngày hè (Thiều Trang) Những vết chân trâm (Anh Hương)

Chuyện gió (Châu vị Thủy). (Phạm Lan Hương) Báo Cuỉnh Luận (Lê văn Đầu), Lịch sử Phát minh vĩ đại của loài người (Mai Tông). Tuổi học trò (Lệ Thi) mái gia đình, Vài lời cho Dung, Hoàng hôn trên biển (Tinh Tú) Kỷ niệm, Mưa quân trường (Diệu Yên), Can đảm (Hoàng vĩnh Linh), Khi bé ước (Như Linh) Chân trời góc biển Côn, chúa Bích Phượng, Thương nhớ (Nguyễn Bá Thanh) Cùng cây súng (Minh Đức) Tôi về đây. Tuổi dại ngày xưa, Thư gửi bố, Nếu (Long Wa)

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA MẮT THẦN

✱ THỤY-HÀ kể

Thuở xưa có một nàng công chúa rất xinh đẹp tên là Thanh Loan. Thanh Loan có đôi mắt rất kỳ lạ, nàng có thể nhìn xa ngàn dặm.

Những kẻ quí phái giàu sang đến dâng lễ vật cầu hôn rất nhiều nhưng nàng không ưng một ai và nàng ra một điều kiện : nếu ai qua được mắt nàng thì kẻ ấy sẽ là chồng nàng Nhiều kẻ đến xin làm thử, nhưng tất cả đều thất vọng vì dù họ có ẩn nào ở nơi nào kín đáo nhất công chúa vẫn thấy được. Cuối cùng không ai dám đến cầu hôn công chúa nữa vì điều kiện quá khó của nàng.

Nhưng một ngày kia người ta vô cùng ngạc nhiên khi thấy có 3 hoàng tử đến cầu hôn công chúa. Hoàng tử thứ nhất trốn ở dưới hồ. Hoàng tử thứ nhì trốn sâu trong rừng và khi công chúa lên đến tầng lầu thứ 1 đã thấy được 2 người. Thấy vậy công chúa thương hại phần với hoàng tử thứ 3.

Ta sẽ cho Hoàng tử trốn 3 lần, nếu hoàng tử qua được mắt ta thì hoàng tử sẽ là chồng ta.

—Xin tuân lịnh công chúa. Ngày mai tôi sẽ trốn lần thứ nhất.

—Khi đi trốn giữa đường hoàng tử gặp một đứa bé định phá tổ của một con quạ. Hoàng tử nghĩ thầm «Họa may nó có thể giúp ta được việc gì chăng ?» Nghĩ rồi hoàng tử liền bảo đứa bé tha cho con quạ. Thoát nạn con quạ cám ơn hoàng tử rối rít và hỏi chàng.

— Hoàng tử đi đâu đấy ?

— Ồ ! Tôi đi trốn đôi mắt của nàng Thanh Loan

— Dễ quá tôi có thể giúp hoàng tử.

Nói xong con quạ biến chàng thành một người tí hon rồi bỏ trong cái vỏ trứng. Nhưng khi lên đến tầng lầu thứ 2 thì Thanh Loan đã thấy hoàng tử.

Hôm sau chàng lại đi trốn lần nữa. Dọc đường chàng gặp một con cá nằm trên bờ gần chết, động lòng nhân đạo hoàng tử liền bỏ cá xuống nước. Sau khi được cứu sống, con cá trồi lên !

— Cám ơn hoàng tử lắm? Tôi có thể giúp hoàng tử được việc gì không ?

— Cá hãy giúp tôi trốn đôi mắt của công chúa Thanh Loan.

—Ồ ! tưởng gì chứ cái đó tôi làm được ngay.

Nói rồi con cá biển hoàng tử lại để nuốt vào bụng.

Nói về Thanh Loan nàng lên tầng thứ 2 vẫn chưa thấy Hoàng tử nhưng khi lên đến tầng thứ 3 thì nàng reo lên.

— Ồ ! ta thấy hoàng tử rồi chàng ở trong bụng cá

Và hoàng tử lại đi trốn lần thứ 3, giữa đường gặp một con sói bị thương chàng liền xé áo băng bó vết thương cho nó.

— Ơn hoàng tử tôi không bao giờ dám quên vậy hoàng tử có muốn tôi giúp điều gì không?

— Sói có thể giúp ta trốn đôi mắt thần của nàng Thanh Loan chăng ? Nàng cho ta trốn 3 lần nhưng 2 lần trước ta đã thất bại đây là lần chót.

— Tốt lắm với cách này hoàng tử sẽ trốn được đôi mắt của nàng.

Nói xong con sói rùng mình một cái, bỗng nó biến thành một ông già và hoàng tử thành một con sâu óng ánh rất đẹp.

Ông già (chó sói) liền mang con sâu (hoàng tử) vào xin yết kiến công chúa thấy con sâu đẹp quá công chúa liền hỏi,

— Con sâu này đẹp quá, ông bán cho tôi nhé.

—Không dám tôi xin biếu công chúa

Thế là công chúa đã mang con sâu tức hoàng tử vào cung.

Sáng hôm sau khi công chúa bước lên lầu để quan sát. Hoàng tử liền trốn vào trong mái tóc óng mượt của nàng. Lên đến tầng thứ 4, tầng thứ 5 công vẫn chưa thấy hoàng tử, và khi nàng lên đến tầng chót thì :

—Ta chịu thua chàng rồi.

Thấy thế ông lão (con sói) đứng nấp gần đó liền phất tay áo, lập tức hoàng tử trở lại hình hài như cũ.

Và kết cục câu chuyện như thế nào ? Chắc các bạn cũng biết rồi nhỉ ! ✣

Cười

HOÀNG ĐẾ

Bé đố Bi.

-- Đố mày «Hoàng đế» là gì.

Bi trả lời :

— Mày ngu quá, «Hoàng đế» là vua chứ gì.

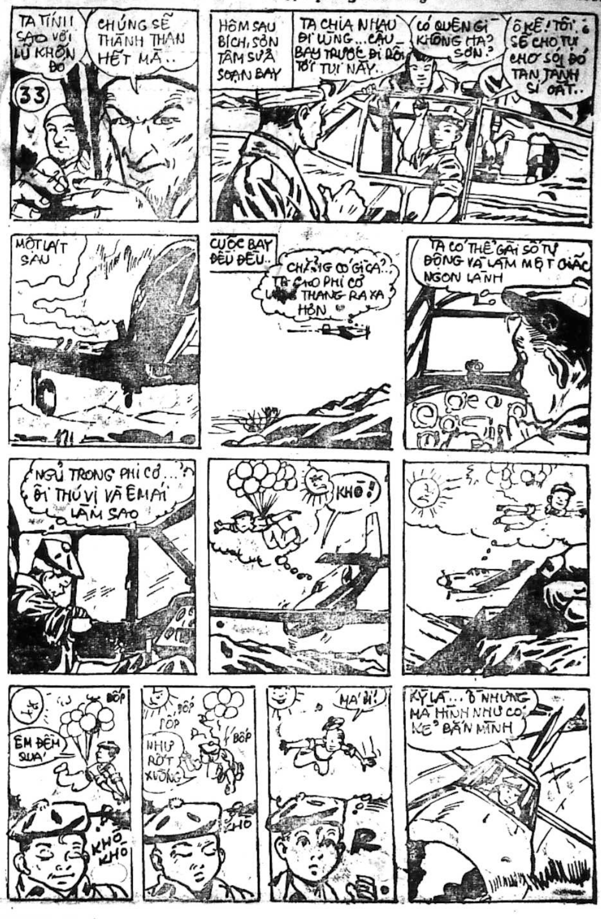
— Bé :

—Sai bét ! Hoàng là màu vàng đế là .. rượu đế. Vậy « Hoàng đế» là chai rượu đế màu vàng.

Bi ? ? ? ?

BẠCH KIM

«V.15 chống điệp báo TÀU CỘNG» *Truyện phỏng tác bằng tranh của* ĐINH-HIỀN



33
TA TÍNH SAO VỚI LŨ KHỐN ĐÓ
CHÚNG SẼ THÀNH THAN HẾT MÀ..
HÔM SAU BÍCH, SƠN TÂM SỬA SOẠN BAY
TA CHIA NHAU ĐI LŨNG... CẬU BAY TRƯỚC ĐI RỒI TỚI TỤI NÀY..
CÓ QUÊN GÌ KHÔNG HẢ? SƠN?
Ô KÊ! TÔI SẼ CHO TỤI CHỚ SÓI ĐÓ TAN TÀNH SÍ QUÁT..
MỘT LÁT SAU
CUỘC BAY ĐỀU ĐỀU..
CHẲNG CÓ GÌ CẢ?.. TA CHO PHI CƠ THANG RA XA HƠN
TA CÓ THỂ GÀI SỐ TỰ ĐỘNG VÀ LÀM MỘT GIẤC NGON LÀNH
NGỦ TRONG PHI CƠ... ĐI THÚ VỊ VÀ ÊM ÁI LÀM SAO
KHÒ!
EM ĐẾM SUA'
BỐP
BỐP
BỐP
NHƯ RƠT XUỐNG
MẠ ƠI!
KỲ LẠ... Ồ NHƯNG MÀ HÌNH NHƯ CÓ KẺ BẮN MÌNH
KHÒ KHÒ
KHÒ

Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 124 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nàng định nói, thì lão già đã tiếp lời :

— Ta giúp là ta giúp tụi bay, giúp An-Be...Vì ta biết lão già Uy-Liêm đó là cha của An-Be ..

Câu nói đó làm mọi người kinh ngạc vô cùng. Từ đầu câu chuyện, không ai nói tới việc này mà sao lão lại biết. Lão ta là...ma chắc ?

An-Be hỏi :

— Sao lão nói vậy ?

Lão già cười :

— Hà hà...Ta trông nét mặt mi khi nhắc đến tên Uy. Liêm...Ta đọc được tư tưởng của mi...Điều này người địa cầu làm sao mà biết được ! Ta là người ở một hành tinh khác mà...Ta quan sát địa cầu từ lâu rồi...

An-Be hỏi :

— Lão là người ở Mộc tinh ?

Lão già lắc đầu :

— Không...Ta ở một hành tinh xa xôi lắm. .Nhưng ta phải bỏ hành tinh đó để tới Mộc tinh lập nghiệp ..Và, bọn cướp Liên-hành tinh chính là bọn tử thù của ta...Chính chúng đưa ta tới Mộc tinh này và bỏ ta ở lại đây...

Thấy lão già có vẻ bớt hung hăng, và lại còn tâm sự này nọ nữa thì mọi người đều mừng thầm.

Sin-vi-a hỏi :

— Chắc lão là người ở Tử vương tinh ?

Lão già bỗng sáng mắt lên :

— Sao mi biết ?

Sin-vi-a đáp :

— Tôi đoán thế, vì quan sát khảo sát thiên văn, Tử vương tinh có nhiều điều kiện để cho những sinh vật tương tự như địa cầu sống...

Lão già gật gù cái đầu ra chiều khen ngợi sự thông minh của Sin-vi-a :

— Khá lắm...Mi khá lắm...Đúng, ta là người sinh trưởng ở Tử vương tinh...Ta bị làm cho tàn tật và bị bỏ rơi ở Mộc tinh từ mấy chục năm nay...Ta muốn trở lại hành tinh quê hương đó để trả thù...Ta biết bọn cướp Liên hành tinh đóng đô ở đấy nhưng không sao vô được...

— Còn những căn cứ ở Mộc-tinh này ?

— Đó chỉ là căn cứ phụ mà thôi...Rồi bọn mi sẽ biết thêm nhiều điều hay nữa !

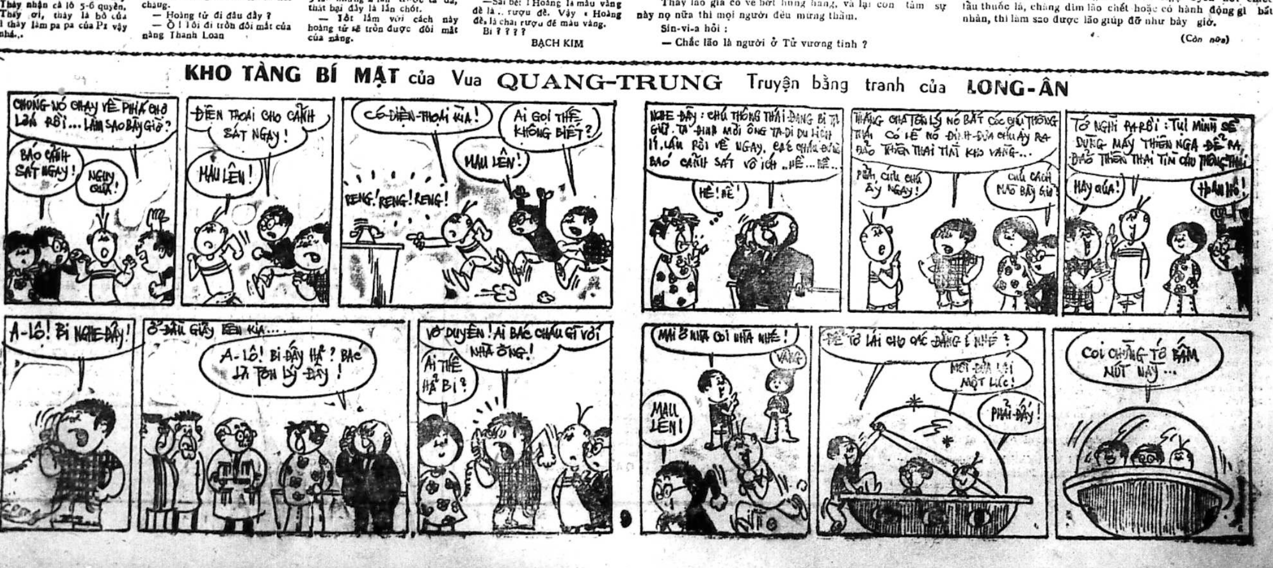
Nhưng một lát, lão già lại tiếp lời :

— Trong thái dương hệ này, Mộc tinh là hành tinh lớn nhất, lại có nhiều vệ tinh quay xung quanh, nên bọn chúng đặt căn cứ quan sát ở đây. Từ đây, chúng dùng ống kính điện tử có thể chụp và ghi nhận những hình ảnh ở các hành tinh xa xăm khác. Sự di chuyển liên tiếp của các vệ tinh thiên tạo là những trạm quan sát rất tốt...

An-Be gật đầu thầm công nhận những lời lão già nói là có lý. Chàng không ngờ lão già lại lợi hại như thế. Lão có thể đoán được tư tưởng của mình. Rồi chàng lại thấy rằng mình may mắn đã gặp được lão ta, và tự hài lòng với mình là trước đây chàng đã không sát hại lão. Nếu những lúc trước, khi còn ở trong hành tinh Ngự Uyển nơi chiếc tàu thuốc lá, chàng dìm lão chết hoặc có hành động gì bất nhân, thì làm sao được lão giúp đỡ như bây giờ.

(Còn nữa)

KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua QUANG-TRUNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



CHÚNG NÓ CHẠY VỀ PHÍA CHỢ LỚN RỒI... LÀM SAO BÂY GIỜ?
BÁO CẢNH SÁT NGAY!
NGUY QUÁ!
ĐIỆN THOẠI CHO CẢNH SÁT NGAY!
MAU LÊN!
CÓ ĐIỆN-THOẠI KÌA!
AI GỌI THẾ KHÔNG BIẾT?
MAU LÊN!
RENG! RENG! RENG!
NGHE ĐÂY : CHÚ THÔNG THÁI ĐANG BỊ TA GIỮ. TA ĐỊNH MỜI ÔNG TA ĐI DU LỊCH IT LÂU RỒI VỀ NGAY. CÁC CHÁU ĐỪNG BÁO CẢNH SÁT VÔ ÍCH ..HỀ...HỀ...
HỀ! HỀ!
THẰNG CHA TÔN LÝ NÓ BẮT CÓC CHÚ THÔNG THÁI CÓ LẼ NÓ ĐỊNH ĐƯA CHÚ ẤY RA ĐẢO THIÊN THAI TÌM KHO VÀNG...
PHẢI CỨU CHÚ ẤY NGAY!
CỨU CÁCH NÀO BÂY GIỜ?
TỚ NGHĨ RA RỒI : TỤI MÌNH SẼ DÙNG MÁY THIÊN NGA ĐỂ RA ĐẢO THIÊN THAI TÌM CHÚ THÔNG THÁI!
HAY QUÁ!
TÁN THÀNH!
A-LÔ! BI NGHE ĐÂY!
Ở ĐẦU GIÂY BÊN KIA...
A-LÔ! BI ĐẤY HẢ? BÁC LÀ TÔN LÝ ĐÂY!
VÔ DUYÊN! AI BÁC CHÁU GÌ VỚI NHÀ ÔNG!
AI THẾ HẢ BI?
MAI Ở NHÀ COI NHÀ NHÉ!
VÂNG
MAU LÊN!
ĐỂ TỚ LÁI CHO QUA ĐẰNG Ấ NHÉ?
MỘT ĐỨA LẠI MỘT LÚC!
PHẢI ĐẤY!
COI CHỪNG TỚ BẤM NÚT NÀY...

Chuyện phiếm

Hỡi tồn kho ! Mi là gì ?

LÝ-MINH-THẮNG

Tồn kho ! Phân xuất quân bình ! Những tiếng này rất mới mẻ cho dân Mít chúng ta. Phân xuất quân bình thì bà con cô bác đã biết hết trơn hết trọi rồi, tôi cũng đỡ phải giải giòng văn tự.

Riêng 2 chữ «tồn kho» tôi sẽ xin đi một đường... kể khổ.

Vào năm 1955, đúng ngày 1-7-1955, quân đội Liên Hiệp Pháp và lực lượng... phụ thuộc bỏ thành phố Nam Định để phom phom về Hà nội.

Sau những tiếng nổ chát chúa làm rung chuyển nhà cửa, (đó là kho đạn mạn ngoại ô được phá hủy) làm dân Nam thành vội vã, hối hả đóng cửa và... run. Không hiểu chuyện gì vậy ?

Rồi, không thấy một mống Pha Lăng Sa cũng như Sénégalais hay Marocain nữa,

Và, chỉ 2 tiếng đồng hồ sau, có một chiếc xe đỏ chạy vào thành phố — xe này từ bên Cổ Lễ bò sang — trên nóc xe có cắm một lá cờ đỏ sao vàng, và trong xe chỉ có mươi anh dân quân, mặc quần áo nâu, có võ trang ngồi trong xe, và xe chạy diễu qua các ngả đường trong thành phố.

Dân chúng ngơ ngác chẳng hiểu chuyện gì cả, nhưng cũng đoán được là quân Pháp đã rút lui và Cộng sản Việt Minh đã vào trong thành phố.

Tại sao quân đội Liên Hiệp Pháp rút thì không một ai biết lý do. Còn Việt Minh chiếm được thành phố thì... ngon quá. Chẳng phải nổ một viên đạn, chẳng phải mang đại quân vô. Chỉ một cái xe hàng «trưng dụng» là đã tỏ ra ta có mặt.

Dân Nam thành, qua sự ngơ ngác đó, đã bị tiếp nối theo bằng một sự lên ruột. Ngay buổi chiều hôm đó, một chiếc phi cơ chiến đấu của Pháp bay ào tới, và nã súng ròn rã nơi bờ sông bảo cho dân thành phố biết rằng từ nay «các anh» đã thành dân vùng bên địch rồi !

Quân đội Pháp ra đi. Những máy móc của nhà đèn Tây cũng ra đi theo. Thế là có một sự leo thang. (Hồi đó làm gì đã biết xài chữ leo thang !) Dầu hỏa (dầu hôi) lên giá. Essence lên giá. Và vàng lại càng lên giá hơn nữa.

Và tuần tự như tiến các cơ quan hành chánh của Việt Minh đã về thành. Con số cán bộ của họ đông kinh khủng. Mỗi con đường đều có một cán bộ... «nằm vùng» ? Hắn nằm ngay trong nhà ông hiền gia trưởng phố. Và ông chủ nhà có quyền dành cho hắn một chỗ để... ngáo và một chiếc ghế bên mâm cơm gia đình.

Chính gả cán bộ này sẽ tổ chức các đoàn thể. Đoàn thể thiếu nhi, thanh nam; thanh nữ, phụ lão, bô lão... và chính làm ông hiền gia trưởng làm «ráp po» khai nhân khẩu các nhà. Chỉ một ngày thôi, gả cán bộ đã biết phố mà hắn hoạt động có bao nhiêu căn nhà, mỗi nhà bao nhiêu người nam, nữ tuổi tác. Hắn cũng sẽ biết, trong những thành phần đó, «tên» nào có thể «dùng» được. Hắn sẽ tiếp xúc riêng với «tên» đó và ủy thác «tên» này tổ chức đoàn thể. Và chỉ mấy ngày sau, đã có đủ các đoàn thể, rồi hội họp, rồi phân công, rồi... đủ thứ.

Tên cán bộ này chỉ cần chỉ huy mấy «tên» được chỉ định là nắm vững được tình hình dân trong phố mà hắn «nằm vùng».

Trong một buổi họp với các thương gia, hắn nhân danh Đảng, Bác và chính phủ, hắn nói «Chính phủ không có đánh thuế ! Bao nhiêu thứ thuế mà bọn thực dân Pháp đã từng bóc lột dân lành, Chính phủ ta sẽ bỏ hết !»

Thiệt là nghe mà ham !

Rồi, đúng một cái, cái tên cán bộ của phố đó, cũng như những tên cán bộ của các con đường khác biến đi đâu mất tiêu. Và sự mất mặt đó đưa tới, cùng một lúc, nhà buôn nào cũng «được» đón tiếp hai hoặc ba chú cán bộ tới ghi... tồn kho !

Tồn kho là gì nhỉ?

Thưa, tồn kho là bất cứ một thứ gì để bán cho dân chúng tiêu thụ và đang «nằm phây phây» trong nhà. 10 bánh sà bông «Đèm Thượng Hải», 20 cây viết chì, 15 đôi bít tất (vớ), v...v và v...v. Nghĩa là có bất cứ thứ gì cũng được biên hết. Và đồng bào «được» đóng một thứ thuế gọi là thuế tồn kho.

Khi những kẻ mang đôi dép Bình Trị Thiên (loại dép làm bằng lốp xe hơi) về thành phố ngự trị, thì những đôi vớ đã thành loại... mốc meo. Nhưng thuế tồn kho, người buôn bán vẫn... được quyền đóng thuế. (Dưới chế độ Cộng Sản, người dân chỉ xài chữ được, còn chữ bị ở trong tự điển của họ không có).

Hàng không bán được, thuế... vẫn được đóng. Phải làm sao bây giờ ? Thôi thì nhà còn tí tiền «Đông Dương» nào thì cố mà đóng cho bằng thích. Nếu không thì bán vàng đi mà trả thuế.

Khi thành phố Nam Định được các cán bộ tới ghi chép giùm người dân, để người dân... được đóng thuế, thì ở Hà Nội cũng được đón tiếp các cán bộ. Nói theo nhà quân sự thì đúng vào ngày N, giờ H, tất cả các cửa tiệm ở mấy thành phố được tiếp thu, đều được đón tiếp người của Bác Đảng và Chính phủ.

Tôi được nghe nói, ở Hànội, tại phố Hàng Đào, có cửa tiệm vải tơ lụa lớn nhất, tiệm này nằm ngay đầu phố Hàng Đào và góc phố Hàng Gai (tiếc rằng tôi đã quên mất tên cửa hàng — hình như là hiệu Anh Đào ?) cũng được tiếp đón các cán bộ tới thăm. Họ lấy từng khúc vải ra đo. Nếu như ta đến mua vải, 1 thước là 1 thước, hay «bần» quá thì chỉ có 90 phân. Còn các cán bộ kia đó ư ? Xin lỗi ! Chính chủ nhà phải nhăn mặt. Chúng kéo tấm vải thật căng để đo. Càng dư vải càng được đóng thuế tồn kho nhiều.

Và cũng xui hơn nữa cho tiệm vải này, nằm lẫn trong một khúc vải nào đó, có 1 số tiền Đông Dương rất lớn dấu kỹ. Thế là có một vụ tịch thu tiền của... địch ! Bởi vì Chính phủ đã cấm tiêu tiền Đông Dương rồi mà ! Chủ nhà méo mặt ! Số tiền đó mất, lại còn được chạy tiền để được đóng thuế tồn kho số vải có ở trong nhà !

Kết quả của vụ thuế tồn kho này là lắm «anh» vỡ mặt; hết cả tiền. Và cũng do cái thuế tồn kho này mà một số người dân Hà Nội cũng như người dân Nam Định, chưa rõ bộ mặt thật của Cộng sản, còn đang lừng khừng nửa ở nửa đi, đã quyết định một cách nhanh chóng, lẹ như chớp, là vù ra Hải Phòng.

Hải Phòng hãy còn thuộc quyền quốc gia và người dân Hải Phòng qua kinh nghiệm đau như bị hoạn của dân thủ đô Hà Nội và Nam Định đã đi một đường vào Nam gần hết !

Còn phân xuất quân bình mà chúng ta được hưởng ? Giá cả của rất nhiều thứ hàng «bị» lên giá ! Nhưng nó khác với chế độ Cộng Sản. Với cộng sản những anh có hàng sẽ chết một cửa tử. Vì những thứ đó đã không hợp với người dân đang có quần áo trắng phải nhuộm nâu, đang để tóc dài phải hớt cụt ngủn và đội mũ, đang đi giầy tây thành đi dép lốp cao xu xe hơi.

Còn ta ? Sung sướng thay cho những ông nhà buôn ! Các ông chỉ đóng thuế cho chính phủ khi hàng đã bán được. Chưa bán được chưa phải đóng thuế như vậy sướng mấy mà... nghèo đi !

Nhưng hỡi các bà con cô bác ơi ! Vậy thì ai chịu ? Chính bà con cô bác và cả.., tôi nữa phải chịu. Phải chịu cái thứ thuế phân xuất quân bình đó.

Ô. Buồn hay vui đây ? ? ?

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Mộng làm một người chồng lý tưởng

Dạy con từ thuở còn thơ, Dạy vợ từ thuở bơ vơ mới về.

(Viết tặng những người trai sắp cưới vợ)

Bài của **HOÀNG-OANH**

Dạy vợ đây, không phải là sau đêm tân hôn anh chồng liền trở mặt : vác củi tạ ra mà dọa vợ để vợ phải sợ như sợ một anh đồ tể. Vì dạy vợ kiểu đó chỉ ít lâu sau bạn sẽ được cái nấn hạnh có một bà vợ dữ tợn hơn bạn nhiều.

Bởi vậy ; nếu tôi là đàn ông thì trước khi cưới vợ tôi sẽ học thuộc lòng mấy điều này :

Nếu vợ tôi trước khi lấy tôi thì đẹp, sau khi lấy tôi được vài ba năm thì nàng xấu hẳn đi, trông chán lắm, thì tôi sẽ đi chơi lang thang ngoài phố để ngắm nhiều người đẹp rồi người nào tôi thích nhất, thì đêm đến tôi sẽ cho nàng sống với tôi trong giấc mơ chỉ trong mơ thôi. Chả tội gì mà sống thật với nàng để phải lo lắng nhiều chuyện. Mệt lắm.

Và nếu vợ tôi không biết làm cơm dẻo canh ngọt, thì tôi sẽ phàn nàn rất khéo và đòi hỏi nàng phải cho tôi ăn những món này món nọ thì tôi mới chịu, bằng không tôi sẽ nhịn đói để đi làm (nói vậy thôi, cho nàng sợ chứ tội gì mà tôi nhịn ? tôi sẽ rẽ vào tiệm cơm tây nào đó làm một bữa thật là đầy đủ, xong về nằm vật ra giường làm như ta đã đói lả rồi đây) Như vậy mà nàng vẫn không chiều theo ý thích của tôi thì tôi sẽ ăn luôn cơm tiệm, không thèm ăn cơm nhà nữa !

Rồi nếu nàng có «mỗ ve gu» không biết cách ăn mặc thế nào cho hợp nhãn, nàng may những áo áo hoa lùng cùng màu sắc không hợp nhau khiến cho người nhìn phải hoa mắt nước đầu thì tôi cũng sẽ chê một cách rất khéo rồi tự tôi đi mua về cho nàng dùng.

Và nếu nàng là người lắm điều, hay nói dai làm tới bực mình thì tôi sẽ nói rằng : Tôi có lại máu nhức đầu, hễ nghe nói nhiều thì không thể chịu nổi. Rồi nếu nàng không chịu làm thì tôi đi chơi; và nếu trời mưa quá nắng quá không đi được thì tôi đút bông vào hai lỗ tai thật chặt rồi .. đi ngủ

Tôi cứ cư xử một cách ôn hòa như vậy và tôi tin chắc rằng : ngày kia nàng sẽ phải lấy cái tính tốt của tôi, chứ nàng đã xấu mà tôi lại xấu hơn thì rồi mỗi ngày chúng tôi lại mỗi thêm những cái xấu mới lạ, lâu dần thành thói quen, không thể chữa được nữa, và sẽ đi đến sự khinh bỉ nhau, rồi a vợ chồng sẽ cảm thấy thèm thấy mến những cái hay cái đẹp của kẻ khác. Khi đó có muốn chữa lại tật xấu thì đã muộn, có muốn nói lại với nhau những câu ân ái thuở xưa cũng cảm thấy ngượng ngập thế nào. Rồi những ngày sống bên nhau chỉ còn là bổn phận để sống cho qua ngày.

Đã gọi là chúng sống với nhau để cho đời mình đỡ lẻ loi buồn tẻ mà lại không chịu khó xây dựng cho nhau để được cùng sống trong hạnh phúc, cứ để cho sân si lấn áp rồi người nào cũng muốn vơ lấy phần thắng cho mình. Vợ nói ra 1 câu nặng nề cho đỡ tức, thì chồng liền trả lại một câu nặng nề hơn, nghĩa là phải làm thế nào cho đối phương phải khổ đau thấm thía thì mình mới hả.

Họ làm khổ nhau nhiều quá đến nỗi có những khi trái nắng trở trời họ thấy mỏi mệt trong người cũng không dám nhờ nhau bóp cho cái trán đám giùm cái lưng vì họ cũng tự cảm thấy là họ tệ quá nếu có nhờ thì người ta cũng chỉ nể mà làm cho xong bổn phận và trong khi săn sóc mình, đầu óc họ vẫn lởn vởn nhớ lại những câu tệ bạc và những lúc mình đánh đập họ.

Vì vậy tôi sẽ cố nén những cơn tức giận vô nghĩa để nhỡ tôi có đau ốm, nàng sẽ săn sóc tôi hết mình, nàng sẽ vừa bóp chân cho tôi vừa thủ thỉ ; «Em thấy mình đau em nóng ruột quá tình nghĩa vợ chồng hai xương một thịt, mình đau cũng như em đau, em sẽ thức suốt đêm để bóp chân cho mình ngủ».

Thế đó chứ ! mình mắng họ đánh họ để khi ốm nhờ rã bọt mép ra họ mới bóp cho mấy cái, rồi vừa bóp họ vừa nghĩ : thật là đáng đời, ai bảo đi cho lắm vào. Trời mưa thì ở nhà có sướng không ? đội mưa ra mà đi cho ốm rồi về hành người ta. Người ta bóp cho 1 lúc thôi, không ai nơi đâu mà bóp mãi đâu, hừ nằm rên khừ khừ . bây giờ sao không vùng dậy mà đám ma quát mà phá h lối nữa đi ? Thật là đáng kiếp.

Cứ nghĩ đến những anh chồng hay đánh vợ, sao mà ghét thế !

Đánh người ta thì mình có được sung sướng gì đâu ? Mình cũng mỗi tay mỗi chân, tim đập thình và rồi cái hình ảnh mắm mỏi mắm lợi mắt mũi trợn trừng tay chân lệch lạc của mình cứ in sâu trong óc vợ thì còn gì là đẹp đẽ.

Và nếu tôi là đàn ông thì trước khi lấy vợ tôi sẽ mua sẵn 1 cuốn nhật ký. Ngày ngày tôi ghi những hành động và lời nói của vợ tôi rồi tôi giấu vào 1 nơi mà vợ tôi có thể lục ra đọc trộm được.

Song song với việc làm này tôi đối xử với vợ tôi thật là ra dáng 1 kẻ cả. Khi nào vợ tôi muốn gây sự, hoặc là nói những câu vô lễ, thì tôi sẽ yên lặng ngắm vợ tôi 1 phút rồi từ từ đi lấy quyển nhật ký ra ghi những lời của nàng vào và luôn cả lời giải thích của tôi cho nàng hiểu. (Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Muốn khỏi bị căng thẳng thần kinh

- Tình trạng lái xe bị kẹt giống như sự căng thẳng thần kinh trong vô thức
- Quai hàm là một phần trong thân thể có thể biểu lộ ý tứ một cách rõ ràng nhất.

HỒ-LỆ-NGUYÊN sưu tầm

(tiếp theo và hết)

Nếu đột nhiên bạn thở nhanh và hào hển, thì lần này bạn cứ tự do thở chứ đừng có kìm hãm nó lại. Bạn cứ thở tự do như vậy 50, 100 lần cho đến khi nào cảm thấy làm chủ được cảm giác của mình. Cho đến khi nhịp thở chậm đi bạn sẽ thấy dễ chịu lần lần.

Một trong những lý do gây sự căng thẳng là hấp tấp. Người ta có thể ngồi bất động, hoặc đợi một chuyến xe buýt mà vẫn có thể vội vã được. Nhiều người hấp tấp là vì họ có cảm tưởng rằng thì giờ đối với họ ít quá. Về điểm này, bạn nên theo lời khuyên học trò sau đây của ông William Osler :

— Thay vì nghĩ là mình có ít thì giờ quá, hãy nghĩ đến tất cả bao nhiêu thì giờ mà các anh sẽ có trước mắt các anh.

Mỗi khi c'm hãy hấp tấp, bạn hãy cố gắng chậm lại. Mỗi người chúng ta đều có một bước đi của mình một nhịp sống riêng biệt.

Nếu quá hấp tấp tức là ta đã đi không đúng nhịp đi và bị ảnh hưởng bên ngoài chi phối. Lực sĩ điền kinh nổi tiếng Paavo Nurmi bao giờ cũng căn cứ theo đồng hồ đeo tay của mình mà chạy chứ không chịu chạy theo các đối thủ Nói rõ hơn, chàng đã chạy theo một nhịp riêng biệt của mình và không ngại gì kẻ khác cả.

Cuộc đời cũng như 1 cuộc chạy đua việt dã. Hãy dành sức lực của bạn cho ngày mai. Nếu lúc nào cũng chạy nước rút thì e rằng khi tới đích bạn không còn đủ sức vượt qua mức đến nữa.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

Cánh hoa tài tình

Người đàn bà chờ đợi người đàn ông thật, nhưng cũng như con nhện đợi con ruồi.

BERNARD SHAW

Biết bao nhiêu người đàn ông trở nên tội lỗi, chỉ vì yếu đuối trước một người đàn bà.

NAPOLÉON

Kín đáo là tinh thần của mọi công việc.

RICHELIEU

Cười tí chút

KINH NGHIỆM RIÊNG

Một anh nhút nhát, được bố mẹ cưới cho cô vợ trẻ măng, thuộc loại đợt sống mới.

Đêm tân hôn, anh cẩn thận hỏi vợ:

— Nè mình... trước khi lấy anh má có dặn dò gì mình không?

Cô dâu chớp mắt một cái ra vẻ điều thẹn thò, rồi đáp:

— Có,.. Nhưng em không làm theo lời má em đâu... Các cụ cổ rồi ; phải không anh ? Em sẽ ..sẽ... làm theo kinh nghiệm riêng những điều em đã... học tập được ở ngoài đời, anh khỏi lo !

Hương xa

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK và ERNESTINE GILBRETH**

Số 61 Lược dịch : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Cuộc «thăm viếng» của chú Tâm gồm có những phòng ngủ, phòng của Ba và Má, nơi mấy đứa nhỏ nhất ở, và ở chỗ rửa mặt nữa,.. để chỉ cho du khách những mẫu tự Morse. Một vài du khách khi nhìn thấy cuốn sổ vàng thì tưởng rằng họ phải ký vào đó. Chú Tâm đứng chặn ở cửa trong khi các du khách đi thăm viếng mọi nơi. Đôi khi họ cho chú tiền «buộc boa» nữa.

Má tỏ vẻ tức giận vô cùng :

— Từ thuở cha sinh mẹ đẻ ra đến bây giờ, chưa bao giờ tôi lại thấy một chuyện cục đến như thế này. Cho người lạ đi xông xáo vào cả phòng ngủ trong một cái nhà như thế này, một cái nhà lục cũng có vẻ như chiếc tàu đắm vừa vớt lên như này, thì còn chịu sao nổi nữa ?

Ba có vẻ tin tưởng như là các du khách muốn thăm viếng ngôi nhà của chúng tôi là cốt để hiểu phương pháp học hỏi thị giác mà người đã đem ra áp dụng với chúng tôi. Người nói :

— Mình đừng có nên ích kỷ như vậy! Để cho thiên hạ xem những gì chúng ta làm đâu có phải là chuyện xấu ?

Ba ngồi trên chiếc ghế ngã người ra phía sau. Đây là một chiếc băng cũ bằng gỗ màu nâu của nhà thờ bỏ đi. Ba đã lượm từng mảnh ở dưới hầm một nhà hàng ăn và ráp lại để dùng. Ba đã đánh bóng bằng vẹc-ni lại cho có vẻ mới. Đây là chiếc ghế suy tư của Ba và Ba cảm thấy rất tự tin khi ngồi trên chiếc ghế đó, một chiếc ghế mà Ba cho vững vàng nhất.

Ba bảo Má :

— Anh hiểu là chú Tâm đã kiếm chác được bao nhiêu tiền của các du khách. Có lẽ chúng ta có thể điều đình với chú ấy để chia tiền «buộc boa» trong những cuộc thăm viếng sắp tới.

Má nổi sùng la lớn :

— Ý kiến gì mà kỳ cục như vậy! Sẽ không còn có những cuộc thăm viếng sắp tới nữa....

Ba cười nói :

— Bộ em không biết thế nào là nói đùa hay sao ? Em không thấy là anh vừa nói vừa cười hay sao ? Ý thức trào lộng của em đâu hết cả rồi ?

Má lắc đầu nói :

— Em biết rằng em không có một chút ý thức trào lộng nào cả. Nhưng có bao giờ anh nghĩ rằng rất có thể ở đâu đây, có những người đàn bà nghĩ rằng chồng họ rất khoái trí khi bảo họ rằng ông ta mua hai chiếc hải đăng và...

Ba bật cười vang lên và vì người đu đưa từ đằng trước ra đằng sau quá cỡ nên căn nhà bị rung rầy mạnh quá khiến cho vôi ở trên trần bị nứt ra và rớt xuống đầu lộp bộp. Khi Ba cười thì tất cả mọi người chúng tôi đều cười. Không ai có thể làm gì khác hơn được nữa. Và phần Má, sau khi đã cố gắng «lập nghiêm» một cách vô vọng, cũng đành phải cười theo.

Ba nói :

— Thôi tôi biết rồi! Tôi tin là có một số người đàn bà đã không muốn người ta viết những mẫu tự Morse, vẽ những hành tinh và những «bách nặng» tùm lum tà la lên trên tường. Thôi lại đây, bà chủ! Anh xin rút lại những lời nói của anh về ý thức trào lộng của em.

Má lại gần Ba, phủi những bụi vôi trên đầu trên cổ Ba...

12

CHIẾC DU THUYỀN «LỆ NGA»

Ba đã sắm một chiếc du thuyền đặt tên là «Lệ Nga» để tưởng thưởng chúng tôi vì đã hoàn tất cuộc học bơi. Đây là một con thuyền nhỏ dài chừng lối hơn 5 thước. Trước khi cho phép chúng tôi đặt chân xuống con thuyền này, người đã bắt chúng tôi phải học một lô những bài học về ngành hàng hải từ cách lái thuyền, cách xử dụng la bàn, các mực nước thủy triều lên xuống, giây nhợ v.v... (Còn nữa)

TRÁI ĐẮNG

— 30 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 8

Nó chậm chạp bước tới gần, nghe ngóng. Bên trong im lặng như tờ. Hình như không có ai ở thì phải. Nhưng sau khi xem xét kỹ, nó không tin căn nhà bỏ hoang. Những chậu cảnh trong khu vườn nhỏ vẫn được chăm sóc chu đáo, trông tươi tốt và gọn gàng lắm. Cả những cánh cửa cũng không có một chút bụi nào. Vậy thì, nó kết luận, nhà này có người ở. Nó chỉ còn một điều thắc mắc nữa là dì Thanh có còn ở đây không ? Hay nhà đã truyền sang tay chủ mới rồi ? Nó nghĩ rằng dì Thanh đã tới đi nơi khác, vì không lẽ bữa nay dì không làm lễ cúng tuần một trăm ngày cho ông Hương.

Lưỡng lự một lát, nó quyết định bấm chuông để gọi người trong nhà ra hỏi. Nó phải đợi thêm một lúc khá lâu nữa mới thấy có tiếng động. Rồi một chị người làm xuất hiện. Nó suýt buột miệng reo mừng vì nhận chị Tám, người làm cũ. Nhưng chính chị lại thốt kêu lớn :

— Ủa ! cậu Tư ! Sao mãi bữa nay mới thấy cậu về chơi ?

Thằng Tư mỉm cười :

— Tại vì mãi bữa nay mới đi được.

Chị Tám nhanh nhẹn mở cửa cho nó, rồi đứng tránh sang một bên để nhường lối cho nó. Vừa bước qua cổng, nó hỏi ngay :

— Dì Thanh có nhà không, chị ?

Mặt chợt buồn, chị Tám khẽ gật đầu, thở dài :

— Có bà ở nhà đó, cậu. Nhưng... bà không nhận được ai và ai đâu.

Thằng Tư cau mày :

— Thế là thế nào ! Tại sao dì không nhận ra được người quen.

— Cậu không biết gì thiệt sao ?

Thằng Tư ngạc nhiên :

— Biết cái gì ?

Chị Tám chép miệng :

— Bà mất trí rồi ! Bây giờ bà cứ ngơ ngơ ngẩn ngẩn, lúc cười lúc khóc.

— Nghĩa là dì điên rồi ?

— Nhưng bà không đập phá, không chửi rủa nhăm nhí. Bà chỉ ngồi một chỗ, lầm bầm nói những gì không ai nghe rõ Ai đến thăm bà cũng không để ý vì bà có nhận được mặt người nào đâu. Bà quên hết mọi việc rồi.

— Vậy, có ai ở đây với dì, ngoài chị ra ?

— Còn hai con nhỏ nữa. Chúng lo hết mọi thứ cho bà. Còn tôi trông nom cơm nước.

— Các ông các bà chú bác cô dì của tôi có hay lại đây không ?

— Có. Các ông các bà ấy lại hoài. Người nào cũng tỏ vẻ thương hại bà lắm.

— Cô Thảo thì sao ?

— Có phải bà luật sư Minh không ? Cũng vậy. Bà tới nhiều nhất, gần như ở đây luôn.

— Nghĩa là chỉ còn thiếu có mình tôi thôi ?

Chị Tám im lặng. Thằng Tư khẽ thở dài :

— Tôi kẹt quá, mãi bữa nay mới đi được. Với lại, tôi cũng không biết dì... khốn khổ như vậy. Thôi bây giờ chị cho tôi lên thăm dì đi.

Thằng Tư theo chị Tám lên gác. Dì Thanh vẫn ở trong phòng riêng của dì. Đó là căn phòng đẹp nhất nhà, được trang hoàng rất sơ sài. Chỉ có một cái giường, một cái bàn để ly tách uống nước và một cái ghế. Vẫn là những đồ đạc cũ, ở vị trí cũ. Thế mà lúc này trông chúng lạnh lẽo làm sao. Một con nhỏ người làm ngồi ngay cửa ra vào để coi dì và cũng để chờ dì sai bảo.

Lúc thằng Tư bước vào, dì Thanh đang nằm trên giường, duỗi thẳng hai tay hai chân, mắt nhìn đỉnh màn đăm đăm như đang nghĩ ngợi rất lung. Sau tiếng chào của nó, dì hơi xoay đầu ra để ngó nó. Bước đến cạnh dì, nó hỏi :

— Dì có nhận ra con không ? Tư đây mà !

Dì nhếch môi cười, khẽ gật đầu. Nó vui vẻ hỏi tiếp :

— Dì có được khoẻ không ?

Dì lầm bầm :

— Tư ! Tư ! Tư !...

— Dạ con đúng là Tư đây mà.

Dì vẫn lầm bầm :

— Tư ! Tư ! Tư !...

Rồi dì lại ngửa mặt nhìn lên đỉnh màn, mỉm cười vu vơ. Thằng Tư bỗng nghe lòng mình buồn thảm lạ. Đúng như lời chị Tám nói, dì Thanh đã mất trí. Nó thấy thương dì quá, nhưng không biết nên làm gì bây giờ. Nó quay lại hỏi chị Tám vẫn đứng đằng sau :

— Suốt ngày dì chỉ thế này thôi ?

— Dạ... Lắm lúc tôi nghĩ giá chết lại hơn. Sống mà cứ như thế thì còn ra cái gì nữa. Đúng là sống thừa.

Đó cũng là ý nghĩ của thằng Tư. Nó tự hỏi dì sẽ kéo dài cái kiếp sống thừa này đến bao giờ nữa. Một là dì sẽ tỉnh hẳn lại, hai là dì... chết luôn lại hơn. Chợt nhớ ra điều gì nó lại buồn buồn hỏi chị Tám :

— À, thế còn cái thai của dì ?

— Bà Luật sư Minh bảo bác sĩ đã coi cẩn thận, không việc gì hết. Chỉ ngại lúc bà đi sanh, thật là hết sức khó khăn ! Mà cũng cạn ngày rồi đó.

Thằng Tư lo lắng :

— Không biết đứa nhỏ có bị lây điên không ?

— Cái đó thì tôi không thấy ai nói tới nên không rõ.

Thằng Tư đưa mắt nhìn dì Thanh một lần nữa, rồi chép miệng :

— Thôi, mình đi ra để cho dì nằm nghỉ.

Nhưng nó chưa kịp trở gót thì đột nhiên dì Thanh ngồi nhỏm dậy, nhìn nó không chớp mắt, rồi có vẻ mừng rỡ :

— Tư đấy à, con ? Con về bao giờ vậy ?

Giọng nói của dì rất bình thường khiến cả chị Tám lẫn thằng Tư phải lấy làm lạ.

— Con về bao giờ vậy ?

Thấy dì nhắc lại câu hỏi, thằng Tư vội đáp :

— Con vừa về, vội lên thăm dì ngay. Dì thấy trong người thế nào ?

Dì gật đầu :

— Khá lắm, con ạ.

Dì nhẹ nắm lấy tay nó, kéo nó ngồi xuống cạnh dì, rồi âu yếm vuốt tóc nó.

— Tư à, dì dịu dàng nói. dì nhớ con lắm đó.

(CÒN NỮA)

VŨ NỮ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

— Kỳ 1 —

Nhận được phong thơ nhỏ, sư bà Diệu Thiện rất phân vân. Đã quá bảy giờ tối, bên ngoài mưa lắc rắc, xung quanh am không một bóng người. Mấy bụi chuối như run phân phật. Ếch nhái kêu inh ỏi, đôi chân sư bà mang dép ấy thế mà dường như hơi lạnh lẽo từ nền đất thấm vào lạnh buốt.

Ngọn đèn dầu cháy leo lét trước bệ Phật Bà. Sư bà Diệu Thiện đọc lá thơ lần thứ nhì rồi xếp lại. Một người hấp hối đang chờ đợi sư bà. Người ấy là mợ Tư Hòa. Mợ Tư còn nhỏ tuổi độ ba mươi xinh đẹp lạ thường, từ Cần Thơ đến làm dâu cho một gia đình giàu sang nhứt nhì ở quận Gò Quao. Gọi là mợ Tư vì là vợ của cậu Tư — Cậu tư Hòa, một chàng công tử khét tiếng trong vùng, thừa hưởng gia tài khá to do cha để lại.

Mợ Tư đang hấp hối.

Sư bà muốn đến ngay vì phận sự, vì ơn nghĩa. Cái am mà sư bà đang tu được tu bổ do số tiền khá to mà Mợ Tư cúng dường, hồi năm ngoái.

Nhưng sư bà cứ phân vân. Muốn làm công việc từ bi ấy, sư bà thấy trước mắt hai điều chướng ngại. Một là đường quá nguy hiểm muốn đi nhanh thì nên bơi xuồng qua Lung Tràm nơi có nhiều tên bất lương tụ họp hang đêm để ăn uống.

Hai là sư bà không muốn vào nhà cậu Tư Hoà. Dường như trong gia đình cậu đang xảy ra nhiều chuyện rắc rối. Bọn gia nhân đồn đãi rằng trong những tháng gần đây, người nắm quyền hành trong gia đình là cô Năm Linh. Cô Năm vừa goá chồng, về ở chung với em ruột là mợ tư. Thiên hạ con cho biết : Cô Năm Linh chiếm đoạt tình yêu, trở thành tình nhân cậu Tư Hoà. Và trong hiện tại, mợ Tư đau nặng, đang hấp hối chỉ vì bị cô Năm Linh đầu độc.

Tóm lại, cô Năm Linh quá độc ác, giết em gái mình để được gắn gửi người em rể là cậu Tư để chiếm đoạt gia tài.

— Hoàn cảnh mợ Tư thật đáng thương xót. Người giết mợ Tư lại là chị ruột chớ ai đâu xa lạ. Mình nên tới đó, kẻo ân hận về sau. Mợ Tư hấp hối mà cố gắng viết lá thơ với nét chữ run run.

Nghĩ vậy, sư bà xuống xuồng. Vài ni cô còn trẻ chạy xuống bến :

— Bạch sư bà, để mấy con bơi cho.

Sư bà nói gắt

— Các con ở lại, coi chừng am,

Rồi sư bà cầm cây dầm khoát nước. Nước chảy xuôi. Mưa không to hột, ánh trăng chiếu mờ mờ trên dòng nước đen ngòm. Mười phút sau, chiếc xuồng qua khỏi Lung Tràm..

Sư bà mừng quýnh vì không gặp chuyện bất trắc xảy ra dọc đường, chỉ có bầy muỗi tuôn ra như trấu.

Xóm đồng hiện ra. Ngôi nhà lầu của cậu Tư Hòa sáng choang, nóc lầu cao hơn mây, cây xoài sau vườn.

Sư bà ghé vào bến, báo tin cho gia nhân.

Gia nhân nói :

— May quá ! Nãy giờ, cậu Tư nhắc nhớ sư bà.

Như vậy có nghĩa là mợ Tư chưa trút hơi thở cuối cùng. Đến bực tam cấp, sư bà vuốt mấy giọt nước trên vai. Cậu Tư cúi chào :

— Thưa sư bà, vợ tôi ở trên lầu. Xin sư bà an ủi giùm. Hồi nãy, tôi mời rước sư sãi đến tụng kinh sám hối nhưng vợ tôi lắc đầu

Cậu Tư đến thang lầu để hướng dẫn, đi phía sau :

— Đường xa quá không ? Dọc đường chắc là muỗi mòng sư bà ?

Sư bà đáp :

— Cậu Tư lo quá chu đáo. Hồi chiều, cậu cho người tới rước nhưng lúc đó quá bận rộn.

Đèn từng lầu trên, sư bà Diệu Thiện dừng lại vì lối chưng bày quá sang trọng : tủ cẩn, bàn ghế toàn bằng cây cẩm lai, gạch bông lau chùi trơn láng.

Một người đàn bà tuổi trên ba mươi và một hai đứa bé nhìn sư bà với thái độ tò mò, nhứt là người đàn bà nọ. Chờ khi cậu Tư giới thiệu:

— Đây là sư bà ở am Quan Âm..

Người đàn bà nọ mới đứng dậy :

— Thưa bà,

Cậu Tư nói :

— Cô Năm, chị vợ tôi. Bây giờ mời sư bà qua bên này.

Bên trái phòng khách, có hành lang khá dài Sư bà chợt nhìn ra, nghĩ thầm :

— Người như vậy mà là kẻ sát nhơn ! Thiên hạ đồn đãi. Mô Phật ! Ta không dám nghi ngờ ai hết. Như vậy là mang tội.

Ánh đèn từ trong phòng chiếu hắt ra, từng vệt dài qua những miếng lá rách trong khung cửa sổ.

Cậu Tư Hoà nói :

— Vợ tôi nằm đây. đau bịnh gì mà mệt từng chập, khi thì mê man, khi thì nói chuyện tỉnh táo. Tôi rước bác sĩ ở ngoài Rạch Giá về đây. Bác sĩ lắc đầu, an ủi tôi. Bởi vậy, xin bà nói những điều gì cho vợ tôi vui, trước khi...

— Xin cậu đừng quá buồn.

Cánh cửa được cậu Tư mở ra.

Sư bà bước vào. Cậu Tư vặn cửa lại.

Gian phòng khá sạch sẽ, có đứa tớ gái ngồi trong góc, trên cái ghế đẩu. Gương mặt mợ Tư xanh mét, đôi chân duỗi thẳng, cái mền trắng kéo lên ngang cổ.

Vừa thấy sư bà, mợ Tư nghiêng mặt qua 1 bên :

— Thưa bà...

Sư bà vô cùng cảm động :

— Mợ cứ nằm yên, tôi lại gần mợ. Nhờ Phật Bà phò hộ...

Mợ Tư khoát tay về phía đứa tớ gái :

— Rót nước trà.

Tách nước rót xong, để trên cái bàn nhỏ, sát bên giường. Ngọn đèn tọa đăng cháy khá sáng và khá nóng.

Mợ Tư nói, giọng khàn khàn :

— Ra ngoài đi. Lát nữa hãy vô.

Đứa tớ gái rón rén bước ra rồi đóng cửa lại, gây tiếng động khá to. Mợ Tư nhăn mặt, thở 1 hơi dài :

— Đêm nay, chắc con qua không khỏi.

— Mợ đừng nói vậy...

Mợ Tư nắm cườm tay sư bà kéo nhẹ ,

— Sư bà nghe con nói. Sư bà làm phước chuyện này.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM THỰC TẬP Y KHOA NGUYỄN VĂN HỌC

Bài của THANH - THÙY

Đồng bào qua lại đường Nguyễn văn Học hay Chi lăng gần đây chắc ai cũng trông thấy những kiến trúc đồ sộ tối tân đang xây cất trong vòng rào bệnh viện Nguyễn văn Học. Bệnh viện này đã được đập phá từ hơn một năm nay và xây cất lại hoàn toàn mới và mang một tên mới: Trung Tâm Thực tập y khoa Nguyễn văn Học.

— MỤC ĐÍCH.

Khi lập đồ án xây cất Trung tâm này Bộ y tế đã có mục đích thiết lập tại Việt Nam một bịnh viện tối tân cả về hình thức lẫn nội dung theo đúng như Chương trình cải tiến các bệnh viện mà Bộ đã đề ra.

Như thế Trung Tâm sẽ mới cả về lối kiến trúc lẫn về phương diện tổ chức và điều hành. Đồng bao đau ốm chắc hẳn sẽ hãnh diện khi được điều trị tại một bệnh viện V.N tối tân, tổ chức hoàn bị không thua gì các bệnh viện Âu Mỹ.

Với mục đích như vậy Trung tâm sẽ là một bệnh viện có đầy đủ chuyên khoa vừa nội trị cả ngoại chẩn với khả năng dung chứa trên 600 bịnh nhân. Trung tâm sẽ thâu nhận các bệnh nhân vùng Gia định và các vùng phụ cận và có thể từ các tỉnh chuyển đến nữa.

Trung tâm lại còn là nơi thực tập của các sinh viên y khoa các khóa sinh các Trường, lớp chuyên môn của bộ y tế.

Mục đích to tát và đẹp đẽ lắm nhưng liệu người ta có đạt được không, chúng ta sẽ lần lượt xét tới sau đây.

— KIẾN TRÚC

Một Trung Tâm Y khoa tối tân như thế dĩ nhiên tốn kém rất nhiều về xây cất. Được biết ngân khoản được chi ra đã lên đến 250 triệu đồng mà Trung tâm vẫn chưa hoàn thành.

Cả một ủy ban xây cất trông nom công trường; cả một nhóm Kiến trúc sư đại tài thiết lập đồ án, trong số này có vị đã từng du học ngoại quốc về môn Kiến trúc bịnh viện

Từ bên ngoài trông vào chúng ta thích thú bao nhiêu thì vào bên trong xem xét kỹ chúng ta lại thất vọng bấy nhiêu, Kiến trúc chưa hoàn thành, chưa tiếp nhận vậy mà mái dột, nước mưa chảy thấm hết trần nhà, vách thấm nước, sau cơn mưa mặt vách bên trong các phòng nước đọng có giọt như đổ mồ hôi; gạch lát nền nhà nổi đốm đen đốm đỏ nhiều chỗ tróc lên hằng loạt.

Đó là kỹ thuật, đến khi xem xét cách phân chia phòng ốc ta lại càng thất vọng hơn nữa. Các phòng dành cho Y sĩ Sinh viên thật rộng lớn, đầy đủ tiện nghi, trang bị ngon lành trái lại các phòng bịnh, phòng làm việc cho nhân viên điều dưỡng, hành chánh thì chật hẹp, tối tăm quá cỡ. Phòng ăn của Sinh viên lớn gần bằng một trại bịnh.

Chúng ta rút được một nhận xét: các vị vẽ đồ án muốn làm hài lòng những ông bự còn nhân viên cấp dưới rán chịu cực cho quen.

Buồn cười hơn nữa là xây cất thế nào mà không có ngõ đem hàng vào kho đến nỗi khi bắt đầu nhận đồ trang bị phải đập phá một tấm vách lớn tại một dãy lầu để lấy đường đưa hàng và dụng cụ vào kho.

Trước kia nghe nói ông Tổng Trưởng có dự trù xây cất cư xá cho nhân viên bây giờ mới hay không có chi cả, Các vị vẽ đồ án có lẽ cũng nghĩ rằng bọn nhân viên cấp dưới nghèo sẵn cho nó nghèo luôn còn các ông bự giàu sẵn cho giàu thêm cho tiện. Vì vậy Trung tâm chỉ có mỗi một cư xá cho vị Tổng Quản đốc và cư xá này hết sức tối tân, lộng lẫy có gara, chỗ đậu xe, có nhà bếp riêng v.v... ước chừng giá xây cất đến cả chục triệu. Phải chi với số tiền này để xây cất phố trệt nho nhỏ thì cũng cất được lối 15 nhà đỡ cho mười mấy gia đình nghèo, lương ít.

Ông Tổng Trưởng Y tế có tiếng là người hay nâng đỡ cấp dưới lẽ nào không lưu ý đến vấn đề này.

— TỔ CHỨC VÀ QUI CHẾ

Theo qui chế thì Trung tâm sẽ có 1 Tổng Quản đốc và 2 phụ tá điều khiển. Dĩ nhiên với chức vụ cao, quyền lợi lớn, ai cũng ham. Người ta được biết có vô số vị cứu dân độ thế làm le nhảy vào các chức vụ này. Tuy vậy nhưng còn làm bộ để treo giá.

Phụ tá chuyên môn có lẽ sẽ do 1 Dược sĩ đảm nhận. Người ta e rằng ông này sẽ không làm được chi cả. Vì như ai cũng biết, tại các bịnh viện Y sĩ là ông vua 1 cõi. Nhứt là khi ông y sĩ đó giáo sư thì ngay giám đốc ông cũng coi như « ne pas ». Như vậy Dược sĩ điều khiển khối chuyên môn thì điều khiển sao nổi, nói ai nghe. Sức mấy mà điều khiển.

Nếu là nhân viên Y tế ai cũng nhận thấy nạn « sứ quân » trong các bịnh viện công. Có những bác sĩ tự ý gởi thơ lên Tổng Trưởng để xin nhân viên, dụng cụ mà không thèm nói tới giám đốc. Nay Trung tâm, trong tương lai sẽ có nhiều giáo sư làm việc, chắc chắn không tránh khỏi nạn nói trên.

Theo qui chế, Trung tâm sẽ là 1 cơ quan tự trị như các bịnh viện ngoại quốc nghĩa là bịnh nhân vào nằm điều trị cũng như khám bịnh đều phải... đóng tiền. Bịnh nhân muốn nằm miễn phí phải có chứng chỉ nghèo khó.

Chính vì danh từ tự trị này mà nhiều người ham, ào ào xin về làm kể cả các y sĩ vì họ nghe nói nhân viên sẽ được lương cao, được chia lời, được có nhà ở v.v... Chúng tôi xin mau mau nhắn với qui vị đó là cái vụ tự trị tới nay ngân sách chưa chịu và theo qui chế thì nó chỉ tự trị về một vài phương diện nào đó thôi chớ lương nhân viên thì cũng y như các bịnh viện khác vậy. Còn vấn đề nhà ở thì vị nào liệu làm Tổng Quản đốc được thì về chớ còn các chức vụ khác đừng mong. Xin quí vị tốp lại đi kẻo mà thất vọng. Tại các bịnh viện khác, khám bịnh ngoại chẩn, cấp giấy chứng thương y sĩ được hưởng chớ ở đây thì mọi khoản thu phải xung vào ngân sách quốc gia hết.

Ông Tổng Trưởng y tế hiện nay là 1 người tiến bộ. Ông đang cố gắng đưa các bịnh viện ta đến chỗ cải tiến để theo kịp các bịnh viện ngoại quốc. Nhưng ông đã gặp không biết bao nhiêu trở ngại. Mà những trở ngại đó đều xuất phát từ những đồng nghiệp của ông.

Thật vậy các bịnh viện công V.N hiện nay đang ở trong một tình trạng bi đát hết chỗ nói. Một số Giám đốc bịnh viện mỗi ngày chỉ đến sở làm một hai giờ để ký các giấy tờ. Một số khác tối ngày lo cấp giấy chứng thương hữu phí. Các y sĩ điều trị thời lo phòng mạch tư, tại bịnh viện thì chỉ đặc biệt chú trọng đến thân chủ do mình gởi vào.

Bao nhiêu bê bối kể trên đều do ở lề lối tổ chức lạc hậu mà ra. Có thể nói một phần lớn bịnh viện công ở Việt Nam ta hiện nay cách tổ chức và điều hành không khác gì các bịnh viện thời...Trung Cổ bao nhiêu.

«Cái vụ tự trị» của Trung tâm thực tập y khoa Nguyễn văn Học có lẽ rồi cũng đạt được cái kết quả như...Công quản xe buýt: chánh phủ trợ cấp hoài mà vẫn cứ lỗ!

ỦY BAN NGHIÊN CỨU TỔ CHỨC VÀ ĐIỀU HÀNH

Ủy ban này có nhiệm vụ xúc tiến việc tổ chức và điều hành Trung tâm. Trên giấy tờ có cả chục vị mà chỉ có vài vị là đến Trung tâm làm việc thôi.

Chủ tịch ủy ban là một vị thuộc hàng qui phái, tôn thất nên....bảo hoàng hơn vua.

Tại các bịnh viện Mỹ không hề có chức vụ Điều dưỡng Trưởng mà là Giám Đốc Điều dưỡng. Vị này có toàn quyền quản trị nhân viên điều dưỡng dưới quyền của mình. Giám đốc điều dưỡng chịu trách nhiệm với Tổng Quản đốc ngoài ra không chịu sự chỉ huy của ai nữa cả.

Ở VN ta, các điều dưỡng làm việc tại trại chịu sự chỉ huy lưỡng đầu: điều dưỡng trưởng và y sĩ điều trị. Thật ra họ chịu nặng về phía y sĩ điều trị hơn. Ông y sĩ điều trị có quyền giữ lại hoặc đẩy một điều dưỡng ra khỏi trại mình mà không cần biết tới Điều dưỡng Trưởng. Tại một vài

Có gì lạ. Ông muốn giữ quyền hành cho các y sĩ.

Chúng tôi xin có lời chia buồn với vị Trưởng ban tổ chức Dịch vụ ĐD. Ở xứ mình thì vậy đó. Du học ngoại quốc thu thập bao nhiêu điều mới lạ, về xứ thì cũng đành xếp cất chớ không thi thố được gì đâu.

— TỔNG KẾT

Qua bao nhiêu nhận xét kể trên, chúng ta có thể tiên đoán là dù cho mục đích có tốt đẹp, chương trình có mới mẻ, sớm muộn gì Trung tâm cũng sẽ rơi vào tình trạng của các bịnh viện hiện nay: cơ sở hư nát, tổ chức bê bối, đề rồi trừ những người nghèo khó, đa số các bịnh nhân có chút ít tiền vẫn phải chạy đến Grall hay Saint Paul để nhờ điều trị. bịnh viện, ngay cả Giám đốc cũng không dám động tới nhân viên của các y sĩ điều trị.

Ban tổ chức dịch vụ Điều dưỡng của Trung Tâm muốn rằng Điều dưỡng Trưởng có một vài quyền hạn đối với nhân viên ĐD như di chuyển từ trại này đến trại khác, đề thăng thưởng v.v... Nhưng ông Chủ Tịch nhất định không nghe. Ủy ban họp hoài về mỗi một vấn đề này mà lần nào ông Chủ Tịch cũng cương quyết giữ vững lập trường của ông

---

MỘT NGÀY VỚI QUÂN Y VIỆN TÂY-NINH

phóng sự của Thụy-Uyên

(Tiếp theo)

SINH HOẠT CỦA QUÂN Y VIỆN

Với 400 giường của QYV, tất cả những nhân viên ở đây hầu như đều phải nghĩ đến một trách nhiệm nặng nề nên bận rộn suốt cả ngày, để mong sao có thể đưa đến sự chu đáo cho toàn thể bệnh binh, ngoài sự lo sao cho việc ăn uống, giường chiếu thuốc men.v.v nói tóm lại sao cho phương tiện vật chất tạm gọi là xem được, thì QYV còn lo cả những việc về hành chánh như truy lãnh tiền tử tuất, tiền trợ cấp từ khi nhập cho đến khi xuất viện, hồ sơ cho các thương binh để có thể ra trước hội đồng thương phế binh mà không phân biệt mọi binh chủng chủ lực quân, hay địa phương quân, Điều đáng nói nhất là ở đây thủ tục của hành chánh đều được đả thông rất mau lẹ. QYV cũng kiêm nhiệm luôn việc chăm nom sức khoẻ cho gia đình các anh chiến sĩ. Có phòng riêng cho vợ con và thân nhân nằm dưỡng thương hoặc dưỡng bịnh. Tất cả đều được chăm sóc chu đáo và hết sức cẩn thận, không phân biệt cấp bậc hay đầu óc kỳ thị địa phương tôn giáo. Mục đích duy nhất ở đây là mong sao phục hồi lại sức khoẻ cho những người đã chiến đấu cho quê hương.

Chúng ta đã từng theo dõi tin chiến sự hàng ngày, thì ngoài những cuộc xung đột lẻ tẻ hoặc qui mô của Cộng Quân vào tỉnh lỵ hàng đêm khi dạ thần bắt đầu rủ bỏ tấm màn đêm trên toàn tỉnh ai ai cũng phập phồng lo sợ về những trái đạn hỏa tiễn đủ loại do giặc cộng pháo kích bừa bãi mà các anh quân nhân ở đây đã đùa nhau: Nó hú thằng nào thì thằng ấy phải dạ.. nghĩa là hỏa tiễn trúng nơi nào là nơi ấy ráng chịu, bởi vì biết đâu mà tránh được, Thế cho nên dù giàu nghèo sang nghèo dù ở nhà bê tông cốt sắt hay chòi lá đơn sơ ai ai cũng sợ được « Nó » gọi đến, nên đã làm hầm nổi để chống pháo kích hay nói cho đúng hơn để bảo toàn cái gọi là: thân thể người ta gồm có 3 phần đầu mình và chân tay..

Pháo kích cũng là một trong những nỗi lo sợ đáng kể cho QYV; vì với những anh thương bệnh binh đâu phải bất cứ lúc nào cũng có thể chạy bay ra hầm mà chui vào đấy được! Thế cho nên, vấn đề di tản thương binh là quan trọng hơn hết. Tất cả nhân viên ở đây đều phải triệt để thi hành một cách nghiêm chỉnh. Khi nghe tiếng hỏa tiễn rú trên trời, thì ngoại trừ một số thương bệnh binh có thể tự mình đi ra những hầm trú ẩn nằm dọc theo hai bên hành lang bệnh xá, thì những thương bệnh binh còn lại, nặng hơn, sẽ được di tản xuống hầm một cách mau lẹ, do sự giúp đỡ của các nhân viên trong QYV. Khi tất cả các thương binh đã an toàn ở trong hầm trú ẩn rồi, lúc đó nhân viên mới được phép nghĩ đến việc tìm cho mình một chỗ nấp. Cũng vì thế mà đã có chuyện cười ra nước mắt như sau: Trong một lần pháo kích của VC. một anh lính quân Y sau khi tản thương thương binh xong, còn đang lom khom cúi người chui xuống hầm, anh thập thò đưa cả cái chỗ để ngồi ra ngoài cửa hầm, thì một trái hỏa tiễn 75 ly nổ gần đó, đã khiến cái bàn tọa của anh đầy máu và đương nhiên anh được trở thành một thương bệnh binh chuyên môn nằm sấp và cái bàn tọa ít nhất cũng phải nửa tháng mới có thể dùng được.. như cũ.

Môn giải trí duy nhất ở đây là chơi bóng chuyền và đánh ten-nit. Thế cho nên mỗi buổi chiều hay ngày nghỉ, những lúc rồi rãnh thì giờ, tất cả các nhân viên của quân Y viện, từ ông thiếu tá đến anh binh bét, từ Ông bác sĩ đến ông làm cỏ quét vườn, đều chia phe ra đánh mí nhau và các anh thương binh ngồi dài dài trên những ghế đá của vườn hoa hoặc yên vị trong những xe đẩy đã theo rõi rất say sưa, rất nhiệt thành trận đánh, cũng la hét, cũng vỗ tay chửi thề hào hứng không chịu được. Sân ten-nit hầu như được dành riêng cho các chị nữ quân nhân và những anh ưa môn thể thao nhẹ (cho nó tiêu cơm ấy mà..) Những người con gái với hai bàn tay khéo léo dịu dàng trong việc săn sóc thương binh, nay cũng uyển chuyển đỡ gạt, tiu chả thua gì nam giới, và cũng đã lôi kéo được một số lớn các anh thương binh.

Những buổi chiều của QYV với thật đông người trên sân nhanh nhẹn đón bắt quả bóng trong tay người đồng sở như đem lại một luồng sinh lực mới sau những phút làm việc miệt mài. Không khí như sống động hẳn lên, trong những tiếng cười nói xôn xao của mọi người và có lẽ nhờ tinh thần yêu thể thao cao vòi vọi như vậy, QYV Tây Ninh đã hạ gục tất cả những đội bóng chuyền của các đơn vị bạn ở đây, đoạt rất nhiều cúp và những chiến lợi phẩm đã được trưng bày rất kiêu hãnh trong phòng họp của QYV

Trong câu lạc bộ của QYV cũng có một bàn bida, cái trò chơi khéo tay và đòi hỏi một sự nhìn ngắm cho chính xác này. lúc nào cũng đông khách. Giải là những kết bia, những lần ăn sáng cho cả tuần lễ cho kẻ thắng cuộc, cũng hào hứng hấp dẫn nhường bao, hay nói cho khác hơn, đó cũng là liều thuốc đốt dần thời gian và nỗi mong nhớ gia đình. Chính vì thế trong một lần pháo kích mới đây nhất, 1 trái hỏa tiễn 107 ly đã rơi trúng bàn bida, gây cho 16 người bị thương nặng nhẹ Ấy là chưa kể trước đây đã có 1 trái rơi trúng thùng nước lèo của câu lạc bộ. May mắn thay cả 2 lần đều không một ai bị tử thương về nạn pháo kích cả. Trái hỏa tiễn 107 ly nói trên đã chụp xuống và nổ trong khi không khí đang hồi căng thẳng, mọi sự chú ý đều tựu lại ở mấy quả banh tròn xinh xắn lăn nhẹ trên nền thảm dạ màu xanh sẫm, rồi phá tan một nửa gian nhà. Trong số những người bị thương này có một số các anh vừa khỏi bệnh đang chờ ngày xuất viện để trở về đơn vị, đã khiến cho một anh nóng lính buột miệng chửi thề:

Đ.M. mình bị thương một lần rồi nó còn chưa đã, cái cái bọn VC mất dậy quá. Kỳ này mà khỏi hẳn về đi hành quân gặp tụi nó là tao làm gỏi liền..

Sau đó, người ta đưa anh ra khỏi đám cát bụi mù mịt của căn nhà vừa sập xuống.

Ở đây buổi tối ngoài radio các anh còn có TV để giải trí. Hai TV 23 inch ở hai đầu của 2 dãy hành lang bệnh xá đã giúp các anh theo dõi tin tức và sinh hoạt của thế giới bên ngoài cũng như trong nước mỗi tối thứ sáu trong tuần các anh đều say sưa theo dõi tuồng cải lương. Chỉ phải mỗi tội vì quá xa, nên nếu màn ảnh bắt được hình thì không có tiếng nói, hay ngược lại. Ước mong sao nghệ thuật thu và phát hình của đài « Vô Tuyến Truyền Hình » ngày một tiến hơn lên để tránh cho người xem cái cảnh tức anh ách trong lòng..

Bóng nắng của mặt trời đã lên khỏi đầu người tia nắng của một ngày đã bắt đầu nóng bức, thì ngoài sân đội bóng chuyền của QYV Tây Ninh đang giao đấu hăng say với đội bóng chuyền của không đoàn 23 vừa đáp máy bay từ Biên Hòa lên như lời đã hẹn chuyện! Các ông Không Quân thì phải biết là lướt có truyền thống mà lại!!)

VÌ CHÀNG LỆ THIẾP NHỎ ĐÔI VÌ CHÀNG THÂN THIẾP LẼ LOI MỘT BỀ..

Sau khi cho tôi xem qua về sinh hoạt của QYV, Thượng sĩ Thương hay Cụ Phán Thương thì cũng thế, bị hả đưa tôi vào khu ngoại thương, nơi các anh bị thương nằm điều trị.

Đầu tiên tôi được đưa vào phòng hồi sức.. Phòng này chỉ có hai bệnh nhân. Cả hai đều say ngủ. vẻ mệt nhọc và nét đau đớn như còn đọng lại ở khoé môi hơi trễ xuống không khí mát lạnh vì có máy điều hòa. Không dám làm mất giấc ngủ của người bệnh tôi rón rén đi sang phòng bên cạnh.

Trên 6 chiếc giường, 6 khuôn mặt ngước lên nhìn tôi, những ánh mắt nửa như ngạc nhiên, nửa như dò hỏi, khiến tôi quýnh quáng cả chân tay. Tự nhiên xừng xững đi vào phòng, rồi đứng ngây ra như phỗng đá, chân tay thừa thãi nụ cười bỗng trở thành nhạt nhẽo vô duyên. Tôi chưa biết ăn làm sao, nói làm sao bây giờ thì may thay cụ phán Thương đã phá tan bầu không khí im lặng, bằng cách vỗ vỗ vào chân anh thương binh trẻ măng nằm ngoài cùng:

— Sao? chú mày thấy đỡ chút nào không?

Anh thương binh nhoẻn miệng cười, nhỏ nhẹ:

— Dạ cũng thấy khá nhiều rồi thượng sĩ.

Tôi nhìn anh và cười, đi lại bên giường vờ vẩn tìm cách làm quen. Tôi ghé mắt vào quyển truyện anh đang xem dở!

— Chà, anh luyện được mấy thành công lực rồi anh??

Anh thương binh lại cười và có vẻ thẹn thẹn:

— À, cũng sơ sơ thôi, đủ để quýnh nhau với tụi nó..

Thượng sĩ Thương lại lên tiếng:

— Này giờ quên, xin giới thiệu đây là cô Uyên, cô cứ đòi xuống thăm anh em hoài nên tôi dắt cô đi một vòng cho biết đó.

Cách đó 2 giường một tiếng nói cất lên thật lém lỉnh pha chút mỉa mai:

— Em gái hậu phương à? Band nào đây? Thẩm Thúy Hằng Dạ Lan hay chương trình gia binh?? Đi ủy lạo thương bịnh binh mà hổng có phái đoàn chi hết, đi cu ky một mình vậy nè??

A! Bước đầu gian nan đây. Chưa phỏng vấn được gì đã có giám khảo cò lè thí sinh rồi. Tôi nhìn về phía đó để thấy chiếc chân băng bột trắng xóa nằm thẳng thẳng trên giường với một khuôn mặt có vẻ hóm hỉnh. Tôi đỏ mặt lên (không biết có đỏ thật hay không chỉ sợ vốn đen sẵn lại thấy nó đen kịt thêm lên) nói lí nhí:

— Dạ không có, Uyên đi với tính cách cá nhân, điều tự nguyện mà anh.

Có lẽ vì thấy rõ sự bối rối của tôi và thấy câu hỏi của mình có vẻ ác, lần này anh hỏi tôi và câu hỏi nhẹ đi chất diễu cợt ban nãy:

— Cô gì nhỉ? A, cô Uyên mới ở Saigon lên hả? Saigon dạo này thế nào cô? Kể chuyện Saigon cho anh em chúng tôi nghe với.

Rồi anh thở dài:

Nằm đây đến hơn 1 tháng rồi, nhớ Saigon và gia đình quá mà kẹt không về được.

Tôi đã phần nào lấy lại được bình tĩnh:

Vâng Uyên ở Saigon lên chơi. Saigon lúc nào mà chả thế, anh! Lúc nào cũng ồn ào; cũng đầy người ở rạp ciné và các tiệm kem. Có một cái mới là thời trang của các cô đã thay đổi từ mini đến micro jupe và bây giờ thì sang đến món jupe dài đến tận gót chân trông hay lắm..

Không khí xa lạ của phút ban đầu bỗng đìu tan biến, nhường lại sự thân mật đã bắt đầu:

— Nghỉ hè rồi phải không cô??

Một anh khác lên tiếng:

— Dạ, nghỉ hè rồi anh tụi bạn bè Uyên nó đang thi phờ người ra.

— Thế cô không thi gì à?

— Không anh, Uyên có học hành gì đâu mà thi, thành ra lên đây thăm người chị mới ghé vô đây thăm các anh đây chứ, thì trước lạ sau quen mà. Bộ các anh không bằng lòng sao??

— Xời ơi! bằng lòng đứt đuôi đi ấy chứ. Tôi là Vĩnh, còn các ông kia là Tài, Sang, Hên, Tứ, Phụng.

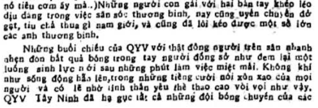
Vẫn cái anh thương binh lém lỉnh lúc ban nãy:

Uyên biết không, cái thằng Hên tên là Hên mà chả hên lí nào, lúc đưa nó vào đây bác sĩ mổ ra lấy nửa kilo sắt trong người nó đó.

— Eo ơi!! nửa ký lô sắt ý à!

Tôi trợn mắt nhìn anh Hên và mọi người cười ầm lên, cả anh Hên mặt đỏ au, cứ nhe răng cười hì hì. Khiếp! Cái anh Vĩnh này xạo quá xá à...

(CÒN KỲ)



Làm sao để giúp đỡ thực sự anh em thương phế binh?

Thưa Thủ tướng

Chúng tôi là 1 số anh em phế binh xin Thủ tướng nâng đỡ anh em chúng tôi nói riêng và nói chung anh em phế binh, toàn quốc như sau đây:

1) Xin Thủ tướng ra lịnh các công sở phải thâu dụng anh em phế binh nào có cấp độ tàn phế nặng từ 85% trở lên.

2/— Xin Thủ Tướng đặc ân cho anh em Phế Binh nào có làm Công Sở được miễn khấu trừ tiền gạo trợ cấp trong sổ cấp dưỡng tàn phế mà do Nha Hưu Bổng khấu trừ của anh em. Chúng tôi thiển nghĩ rằng đồng lương công chức có đủ sống trong cảnh vật giá leo thang quá cao không, mà chúng tôi là những người tàn phế nặng đâu có sức mà làm thêm được như các bạn đồng nghiệp còn lành mạnh, chạy xe hoặc đi làm ban đêm thêm để kiếm thêm đồng lương nuôi sống gia đình trong cảnh vật giá quá cao, Còn chúng tôi sống tạm qua ngày với trợ cấp tàn phế và sự đi làm mới đủ tạm nuôi sống gia đình trong lúc vật giá quá cao.

3/.. Chúng tôi là những người được vinh dự góp phần xương máu để bảo vệ quê hương đất nước khi Cộng Sản xâm lăng. Nay trở thành những người tàn phế nặng, mong nhờ sự giúp đỡ và đặc ân của Thủ Tướng là xin hưởng thêm tiền trợ cấp và xin miễn khấu trừ tiền gạo để anh em chúng tôi và những người hy sinh cho tổ quốc khỏi buồn tủi là Chính Phủ bỏ rơi gia đình họ và anh em chúng tôi trong cảnh vật giá quá cao.

Một số anh em phế binh

Quân trường và trường học cùng gọi một ngày phải đi nơi nào đây, thưa quý vị?

Kính gởi Thủ Tướng Chánh phủ
ÔÔ Tổng Trưởng Quốc Phòng.
— Tổng Trưởng Bộ VHGD và TN
— Đại Tá Chỉ huy Trưởng CTHLQSHĐ
— Giáo sư Tăng Kim Tây Giám đốc nha HLQSHĐ

Chúng tôi là 1 số đông sinh viên vừa đậu khóa Đốc Sự 17 (HVQGHC) xin quý vị vui lòng cứu xét cho trường hợp sau của chúng tôi.

Nguyên chúng tôi là sinh viên năm thứ nhất ĐHVH thuộc hạng tuổi 1949 1950 vừa đậu khóa Đốc Sự 17 mở ngày 25-5-69 nay được biết ngày khai giảng của khóa này vào ngày 18-8-69 trong khi lịch trình ấn định 1 tháng quân trường ở ĐHVH và ngày 15-8-69

Chúng tôi hết sức hoang mang không biết có phải đi quân trường hay không Chúng tôi không bao giờ có ý định trốn tránh một tháng quân trường nhưng e rằng ngày khai giảng ở QGHC chúng tôi vắng mặt (vì đi quân trường) nên chúng tôi sẽ bị xóa trong danh sách thí sinh trúng tuyển Trong trường hợp này chúng tôi rất bối rối không biết phải nên đi quân trường hay không.

Chúng tôi tha thiết thỉnh cầu quí vị xét lại vấn đề và cho chúng tôi những người vừa đậu đốc sự 17 được miễn đi quân trường hầu có thể nhập học khóa 17 sắp khai giảng

đại diện 1 số đông SVVH vừa đỗ đốc sự 17
TRẦN TUÔI
150/42 bến vân đồn Saigon.

Đường đi biến thành sông đã có một em nhỏ đã chết đuối

Kính gởi — Ông Tỉnh Đoàn Trưởng Xây Dựng Nông Thôn Tỉnh Gia Định,

Chúng Tôi là đồng bào nghèo cư ngụ tại ấp Cả-Trác bị giải tỏa được chính-quyền quận Tân-Bình cho định cư tại Ấp Tân Phú Khu 3 mỗi gia đình được cấp cho một nền nhà 4th x 16 theo mẫu Lô đồ chỉnh-trang do Ty Kiến Thiết tỉnh Gia định vẽ kiểu.

Khổ sở quá, từ 6 năm nay chúng tôi luôn luôn ra sức cùng nhau làm lấy các con đường mà đi, nhưng luôn luôn thất bại vì vị trí chúng tôi ở là chỗ trũng có vũng to hễ mùa mưa đến là các con đường đi lại trong khu đều thành sông và có 1 em nhỏ đã chết đuối tại 1 trong những con sông đó. Dù ấp Tân phú cách Đô thành vài cây số, nhưng đời sống ở đây rất tối tăm, không có lấy 1 ngọn đèn điện, khu 2 không có đường để mà đi còn chúng tôi cũng không có tiền để mua xuồng 3 lá để bơi đi tìm kiếm cơm, đành phải lội có khi đến đùi có khi đến rún.

Sự đau ốm chắc chắn không khi nào xa chúng tôi từ 6 năm nay. Chính Phủ của dân nghèo có đi qua một lần ông Trưởng ấp đại diện có đệ đơn thỉnh nguyện và các lần khác chúng tôi có đệ đơn lên Tỉnh Trưởng, Quận Trưởng, có chỗ không trả lời có chỗ cho biết không thuộc thẩm quyền nên thỉnh cầu bên xây dựng nông thôn.

Hôm nay chúng tôi đệ đơn này đến ông Tỉnh Đoàn trưởng chúng tôi hy vọng được ông sốt sắng cứu xét giúp đỡ cho bằng cách cho xe đến khu 2 ấp Tân phú quận Tân Bình ủi đất tại chỗ phóng thành đường đi cũng như các con đường đi lại trong khu 1 khu 3, 4 và khu 5 đã được đắp cao trải đá đỏ và mỗi năm lại được cấp cho mỗi con đường là 50.000đ để sửa chữa, còn riêng khu 2 ấp Tân phú là Thủy khu. Chúng tôi cũng không biết tại sao có sự kiện như vậy?

Chúng tôi nhận thấy chỉ có ông là gần chúng tôi có thể san xẻ nguyện vọng mà giúp đỡ tận tình thôi.

TR. TH. NHẬN

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chánh)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT: 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT: 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 13-8-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 14-8-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Tuấn Anh 78, Tản Đà Cholon
— Đặng Minh Lân 193 Trương Tấn Bửu, Phú nhuận Giadịnh
— Lê Phước Thiện 39-C Cao Thắng Saigon
— Bà Dương quốc Bảo 86 Lê văn Duyệt Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Tư 13-8-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Vắn
19g05	Thời Sự Quốc tế
19g15	Nhạc tiề Ngoại quốc
19g45	Khoa học tiến bộ
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Nhạc Ban Tuấn Khanh
21g15	Thời sự Quân Đội
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Chương trình Chiêu Hồi
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Chương trình Chiêu Hồi (tiếp theo) Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm.)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	Movie (Carry On Constable)
1530	American Sportsmen
1630	RB Star Trek
1730	Information
1800	Our Palace
1900	Evening News
2000	Dean Martin
2100	Mission Impossible
2200	Late News
2215	Sports

TÌM VIỆC

— 2 SV. ĐHSP và kỹ sư nhận dạy Toán lý hóa từ Đệ I trở xuống.

Hỏi: ông Nhân 109/11 Trần quốc Toản Saigon.

— Giáo Sư có dự bị Văn khoa đứng đắn: Kèm tư gia từ tiểu học đến đệ tứ: Hỏi ô. Phú 18/21/A Trần Q Diệu.

Câu chuyện KHOA HỌC

NHỮNG VỆ TINH GIÁN ĐIỆP

• QUANG-TUẤN

(Viết theo tạp chí LE MONDE DIPLOMATIQUE tháng 7-1969)

Trước hết, người ta tự hỏi không biết các vệ tinh thâu thập tin tức bằng những phương pháp chuyên môn nào.

Tất cả có 3 phương pháp:

— THỨ NHẤT là chụp hình thông thường,

— THỨ HAI là bắt các làn sóng âm thanh bằng điện tử,

— THỨ BA là chụp hình bằng hồng ngoại tuyến.

Trong mỗi trường hợp, hệ thống chuyển những tin tức thâu thập được về trái đất vừa phức tạp vừa chính xác. Thông thường thì khi bay gần hay trên lãnh thổ bạn, vệ tinh chuyển tin tức về. Nếu là 1 hình chụp thường thì phải chuyển về cả tấm phim đã rửa sẵn vì những hình ảnh chuyển theo lối vô tuyến truyền hình không được rõ lắm.

Ngoài ra, Không quân Hoa Kỳ còn có thể bay lên bắt được những hộp sắt đựng phim ảnh do vệ tinh thả xuống.

Việc chuyển tin tức về không có gì là khó khăn, vấn đề là giao sứ mạng rõ rệt cho vệ tinh.

Việc chụp hình thông thường có thể phát hiện được một trái banh đánh vợt từ độ 100 cây số cao hơn mặt đất. Nếu là phim màu thì có thể phân biệt các vật dễ dàng hơn nữa. Ngay từ hồi thế chiến thứ 2 không ảnh đã cho được những tin tức có giá trị. Đến nay không ảnh chụp từ vệ tinh gián điệp lại còn chính xác hơn, dễ giải thích hơn và dĩ nhiên là có giá trị hơn.

Các vệ tinh bắt các làn sóng âm thanh điện tử thật là kỳ diệu. như vệ tinh Ferret mỗi ngày đều có bay trên thành phố Mạc-tư-Khoa, có thể thâu thập được các đặc lệnh truyền tin của những đơn vị quân đội thao diễn hoặc những tín hiệu của các bộ chỉ huy Hải-quân ngoài khơi và ngay cả đến những tín hiệu yếu ớt của máy truyền tin do một điệp viên lẻ loi xử dụng ở dưới đất.

Vệ tinh gián điệp còn phân biệt được tiếng nổ của từng loại máy ở dưới đất và có thể cung cấp chi tiết về sự di chuyển của quân đội, 1 việc nguy hiểm đối với điệp viên nhất là khi tình hình chính trị căng thẳng giữa 2 quốc gia.

Sau hết, việc chụp hình bằng hồng ngoại tuyến thu những hình ảnh bằng hơi nóng, 1 việc không thể làm được bằng bất cứ cách nào khác.

Từ ít lâu nay, người ta thường nói đến việc phát hiện các tiềm thủy đĩnh nguyên tử: Máy nguyên tử phát ra hơi nóng đủ để vệ tinh phát hiện mặc dầu tiềm thủy đĩnh nằm sâu dưới nước (nhưng không phải vì thế mà tiềm thủy đĩnh trở nên vô dụng vì nó luôn luôn di động và có thể tránh được quỹ đạo của vệ tinh, nhưng dù sao thì hoạt động của nó cũng bớt hiệu lực đi nhiều).

NHỮNG TIẾN BỘ MỚI CỦA HOA KỲ.

Để áp dụng 3 phương pháp thực hiện riêng rẽ nói trên, Hoa Kỳ còn đang nghiên cứu thực hiện một vệ tinh phối hợp cả 3 phương pháp. Thường thì thời gian hữu hiệu của vệ tinh là từ 1 đến 25 ngày và đa số vệ tinh Hoa Kỳ được phóng vào quỹ đạo xoay quanh Nam và Bắc Cực để khi trái đất quay từ Tây sang Đông thì vệ tinh có thể quan sát được toàn thể mặt trái đất trong vài vòng quay.

Một vệ tinh như vậy dù chỉ hữu hiệu trong 1 thời gian ngắn cũng có thể thâu thập và chuyển đi rất nhiều tin tức. Hơn nữa, không lực Mỹ dường như đã thực hiện một chương trình phát triển hệ thống vệ tinh bay cao từ cao độ vài trăm đến 1.600 cây số và có thể kiểm soát toàn thể trái đất, phóng đi một cách bí mật vào tháng 8 vừa qua.

Người ta nghĩ rằng Nga-Xô cũng đạt được những tiến bộ tương tự. Hai cường quốc Nga Mỹ đã qua 1 đoạn đường dài từ khi phóng các loại vệ tinh Samos cách đây vài năm nhưng Hoa Kỳ đã vượt lên với loại vệ tinh MOL làm các nhà lãnh đạo Nga xô phải tỏ ra e ngại, Vì thiếu tài liệu nên không rõ các vệ tinh có người lái có thể đem nhiều mới lạ hơn máy móc trong việc thâu thập tin tức được không.

Một vấn đề thực tế đã được đặt ra là các vệ tinh gián điệp có thể đặt mọi quốc gia trong tình trạng bị theo dõi thường xuyên. Dù một trong 3 loại vệ tinh nói trên có bị sai lạc đi nữa thì với loại vệ tinh phối hợp cả 3 phương pháp sắp đem ra xử dụng cũng sẽ ít có sự sai lầm. Mặc dù việc xử dụng vệ tinh gián điệp có thể tốn thật nhưng nó cần thiết cho quốc phòng và duy trì được ở mức độ cao sự ổn định tình hình về chiến lược giữa 2 phe. Sự ổn định này tồn tại ở chỗ không một quốc gia nào có thể bị lôi cuốn vào chiến tranh vì sợ địch thủ sẵn sàng tấn công.

Phối hợp 3 phương pháp kể trên là có thể thâu thập được khá nhiều tin tức về mọi sự sửa soạn chiến tranh có tính cách tấn công chiến lược. Trong những cuộc khủng hoảng chính trị, mức độ bảo đảm như trên có 1 tầm quan trọng sinh tử vì có thể biết rằng cuộc tấn công sẽ xảy ra hay không và có đủ thì giờ để 2 bên liên lạc giải quyết cuộc khủng hoảng. Đối với 1 cường quốc nguyên tử hạng nhì, thật là dễ hiểu khi họ càng ngày càng cần đến những tin tức do vệ tinh gián điệp thâu thập.

Nhưng ngoài những cuộc khủng hoảng chánh trị, các vệ tinh gián điệp còn giữ một vai trò đáng kể trong các liên lạc chiến lược giữa 2 siêu cường quốc. Trước hết vệ tinh cung cấp tin tức về mọi hoạt động quân-sự của quốc gia địch nhất là trong thời kỳ này mà các hỏa tiễn chống hỏa tiễn và những hỏa tiễn mang nhiều đầu đạn nguyên tử đang đe dọa nghiêm trọng sự ổn định chiến lược trên thế giới. Do đó vệ tinh chiến lược trở nên một yếu tố cần thiết để tránh các cuộc khủng hoảng và giúp các quốc gia tin tưởng lẫn nhau nếu nay mai có một thỏa hiệp về việc hạn chế võ khí chiến lược.

Mặt khác, vệ tinh còn gây tin tưởng lẫn nhau trước việc xuất hiện các quốc gia nguyên tử mới, như đối với Tàu Cộng thường xuyên bị vệ tinh theo dõi làm cho 2 siêu cường quốc đỡ lo ngại.

Sau hết, vệ tinh nguyên tử theo dõi cả mọi sự di chuyển quân đội Sau cuộc can thiệp của Nga Xô vào Tiệp Khắc, Hoa Kỳ đã dùng vệ tinh đặc biệt theo sát các cuộc chuyển quân của Nga Xô trên phần lớn lãnh thổ nước này để kiểm chứng lời phản kháng của Nga Xô cho rằng họ không có ý đương đầu với Minh ước Bắc Đại Tây Dương.

Như vậy là một cuộc tấn công bất ngờ không thể gây ra được vì vệ tinh gián điệp có thể theo dõi mọi diễn biến của tình hình và do đó đã giúp 1 phần lớn vào vào việc đưa tình trạng chiến tranh lạnh sang 1 tình trạng yên tĩnh tương đối trong những năm gần đây.—/

Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp Saigon

12-8-69 Khai giảng các lớp :

Tóm lược Chương Trình ĐỆ NHẤT dành cho học sinh đã đậu TÚ TÀI II ABC để dự các kỳ thi tuyển

— Bài vở được phát theo lối trắc nghiệm sau khi ghi tên nhập học.

Chú thích : Kết quả TÚ TÀI II Khóa 22-7-69 xem tại trường THƯỢNG HIỀN

16-8-69 KHAI GIẢNG CÁC LỚP

Giảm Phí 2.500đ.

Mời các bạn ĐẬU TÚ TÀI HAI hãy đến 2 Trung tâm
NGUYỄN KHUYẾN 68, Lê văn Duyệt—SAIGON
TÂN THẠNH 196, Trần qu. Khải TÂN ĐỊNH, SAIGON
Hỏi cho được lớp «Ôn tập CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ NHẤT»
GIẢM PHÍ NHƯ TRÊN — Ban giảng huấn kinh nghiệm
Bài vở phát không-Trung tâm chuyển hồ sơ thi hộ sinh viên

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ, XÃ HỘI VÀ CỨU TRỢ

cáo thị đấu thầu theo hệ số

— MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU

Công tác đặt mua, chuyên chở và dựng ráp 10 đơn vị nhà tiền chế để xử dụng làm bệnh xá hộ sinh Quận.

Ước lượng công tác : 40.000.000đ00
Ký quỹ tạm : 660.000đ00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU

Ngày 16-9-1969, lúc 9 giờ, tại Bộ Y tế Xã hội và Cứu trợ, số 59 đường Hồng thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn xin dự thầu phải làm đơn (2 bản) gởi đến Bộ Y tế Xã hội và Cứu trợ (Ủy ban Xây cất) trước ngày giờ định trên. Nếu gởi theo Bưu điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ ngày trước ngày đấu thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi điều 7 của Điều kiện sách riêng của công tác.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

Trong những ngày, giờ làm việc tại :

— Văn phòng Thường trực Ủy ban Xây cất Bộ Y tế, Xã hội và Cứu trợ, số 59 đường Hồng thập Tự Saigon.

— Nha Tổng Giám đốc Kiến thiết và Thiết kế Đô thị, số 29 bis Phan đình Phùng Saigon.

— Phòng Thương mãi và Công kỹ nghệ, số 69 đường Tự Do Saigon.

Saigon, ngày 4 tháng 8 năm 1969
ĐỔNG LÝ VĂN PHÒNG
CHỨ NGỌC LIÊN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

cáo thị đấu thầu công khai

1) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU

Cung cấp sơn và phụ phẩm cho Nha Thương cảng Saigon.

Trị giá ước lượng 1.989 750đ00
Ký quỹ tạm 33 160đ00

2) NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 12 tháng 9 năm 1969 hồi 9 giờ tại văn phòng ông Trưởng Phân cuộc Hành chánh và Kế toán Nha Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi.

3) NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU

— Phân cuộc Hành chánh Kế toán Thương cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi Saigon.

— Phân cuộc Công tác Thương cảng Saigon số 10 bến Chương Dương Saigon.

4) NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN

1 — Đơn và mẫu hàng xin dự thầu
2 — Hồ sơ xin đấu thầu

— Đơn xin dự thầu và mẫu hàng phải gởi đến Phân cuộc Hành chánh Kế toán Nha Thương cảng Saigon trước 17 giờ ngày 6 tháng 9 năm 1969.

— Hồ sơ xin đấu thầu phải nộp cho Hội đồng đấu thầu tại Phòng Hội Nha Thương cảng Saigon số 1 đại lộ Hàm Nghi 15phut trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 9 tháng 8 năm 1969
Trung tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám đốc Nha Thương cảng Saigon

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể-tháo gia trước và sau khi vận động
DUYET
VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT 3 TRẦN-QUANG-KHẢI - SAIGON

2108 BYT 15-9-66

Ho cấp tính và kinh-niên
TIÊU ĐÀM
HO GÀ - HO KHAN
HO TỪNG CƠN
Uống
XI-RÔ
DEXTORPHAN
Công-hiệu mau lẹ
368M/BYT/3-12-68
VIỆN BÀO-CHẾ NGỌC-DIỆP CHOLON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Ban Giáo sư chuyên dạy LUYỆN THI vào Y DƯỢC NHA KHOA các năm trước

18-8-69 Nhận dạy cho học sinh mới đỗ tútài 2 dọn thi vào các phân khoa. Hỏi chi tiết tại 450 Trần quý Cáp Saigon (ngay góc đường Cao Thắng)

15-8 Ôn Luyện Chương Trình Đệ I để kịp thi vào :

Y-DƯỢC-NHA - nông lâm súc

Ban GS bảo đảm gồm Bác Sĩ, Dược sĩ, Nha sĩ, Giảng-n-Viên ĐH.

— Trường VĂN HIẾN, 68/29 Trần quang Khải Dakao (cạnh Ciné Văn Hoa)

— Trường 84-86 KỲ CON Saigon (góc Kỳ Con—Nguyễn công Trứ)

16-8 Toán lý Hóa đệ Nhị A.B.

sáng chiều Giáo sư TRẦN CAO LỘC
Khai giảng 84-86 Kỳ Con (góc Ng Công Trứ--Kỳ Con)

THÔNG CÁO

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM trân trọng thông báo :

Vì lý do công tác sửa chữa phi đạo Phan Thiết đã hoàn tất, các chuyến bay thường xuyên của HÀNG KHÔNG VIỆT NAM đến Phan thiết sẽ được tái lập kể từ 11 8-1969.

Xin quý vị hành khách vui lòng liên lạc giữ chỗ tại trạm vé Quốc Nội, số 3 đường Lê Lai, Saigon. Điện thoại số ; 90.358

Thông Cáo

Số : 559

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM trân trọng thông báo :

Giai đoạn đầu của công tác sửa chữa phi đạo Qui Nhơn đã hoàn tất, kể từ 14 8-69 Hàng Không Việt Nam sẽ tái lập các đường bay thường xuyên đến Qui Nhơn bằng loại phi cơ D C 3 và ngưng thực hiện các chuyến bay giải tỏa Saigon - Phù Cát - Saigon.

Yêu cầu quí vị hành khách liên lạc giữ chỗ tại trạm vé Quốc Nội — số 3 đường Lê Lai, Saigon, Điện thoại 90,358.

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD - PHÁP QUỐC
UROSIPHON
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. Số: 69M.Q C D.P 28.2.68

Thuốc bổ sủi tăm Thụy sĩ
VITARNIN
THƠM NGON như NƯỚC CAM
Gồm đủ 19 Sinh tố và Khoáng chất
cần thiết cho cơ thể
hồi lực mau chóng
nam phụ lão ấu mệt mỏi
kiệt sức đều dùng được cả
39M/BYT/14-5-69
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

GIẢI TRÍ *hôm nay*

Rex
Le Temps des Vautours. Gary Hudson. Fernando Sancho Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa

Đại Nam
Thần Kiếm Nữ Hiệp. Điểm Ny, Điểm Minh, Trần Kỳ, Trần Thanh, Scope Màu. T. Pháp PĐ Việt Anh Hoa

Eden
La 25ème. Heure (The 25th Hour) Anthony Quinn; Virna Lisi, Scope. Màu T. Pháp, PĐ Việt Anh Hoa.

Palace Cholon
Le Temps des Vautours. Gary Hudson. Fernando Sancho. Loredana Nusciak, Scope. Màu ĐP Việt Anh Hoa.

Kinh Thành
1) Hiệp Sĩ Điên. Bạch Vũ, Đinh Dinh. Scope. Màu 2) Estouffade à la Cara be. F. Stofford.

Long Vân
1) Le Liquidateur. Rod Taylor T. Howard, Scope. Màu. PĐV Hoa. — 2) Nam Nữ Y Học Bửu Giám.

Thủ Đô
Pécos Phục Hận.
Cinémascope — Tô Màu
Phụ đề Việt Anh Hoa

Casino Saigon
Le Paria (Kẻ Hoàn Lương) Jean Marais. Marie fose Nat. Màu. T. Pháp PĐVN. Phim của Cosumnam.

Thanh Bình
La 25ème Heure (The 25th Hour) Anthony Quinn, Virna Lisi, Scope. Màu T. Pháp PĐV Anh Hoa.

Mẫu giáo Tiểu Trung Học Đệ I, II cấp

ĐẠT ĐỨC

73 đại lộ Chi Lăng Gia Định Đ.T. 40.545
Hiệu trưởng Phan Thuyết cử nhân văn khoa 1943

Danh sách 10 thí sinh ban A và 9 thí sinh ban B đã trúng tuyển hẳn Tú Tài II khóa I ngày 22-7-1969, thí sinh dự thi ban A : 32 và ban B : 26. Tỷ lệ hơn 30%

BAN A	BAN B
1.— Vũ thị Hoài Vân	1.— Trần quang Chi
2 — Đinh văn Ngọc	2.— Nguyễn vi Du
3.— Nguyễn văn Quang	3.— Nguyễn hữu Tuấn Hồng
4.— Quách minh Xướng	4.— Phạm khương Tây
5.— Nguyễn thị Hai	5.— Trảo văn Hiếu
6.— Phạm thị Hoàn	6.— Phan hồng Liên
7.— Nguyễn kim Liêng	7.— Nguyễn ngọc Long
8.— Nguyễn thị Ngọc Phương	8.— Văn thành Phương
9.— Cao Kim Thanh	9.— Nguyễn văn Quang
10.— Nguyễn tấn Trợ	

Thầy Hiệu Trưởng cám ơn các em học sinh trúng tuyển ngày 9/8/dl/ đã đến thăm và mời đến nhận thiệp dự tiệc thân mật, niên học này 69 - 70 thầy Hiệu Trưởng sẽ Khai giảng 2 lớp Đệ Nhất A-B sáng học riêng và 1 đệ Nhất A-B chiều học chung và Đệ Nhị AB học lại và luyện vào Đệ Nhất cộng lập sáng chiều.

Trung tâm Luyện thi vào Đại học

✤ 15-8 MỞ : LUYỆN THI VÀO Y-DƯỢC-NHA

✤ 16-8 MỞ : LUYỆN THI VÀO CAO ĐẲNG KỸ THUẬT

(Các trường Kỹ Sư Công Nghệ, Điện, Hóa, Công Chánh)

Ban G.S uy tín gồm các Bác Sỹ, Dược Sỹ, Kỹ Sư, Tiến Sỹ, Cử Nhân...

Học phí nhẹ (1 500đ) Đủ Lớp : Sáng-Chiều-Tối.

✤ ĐÃ PHÁT HÀNH : Cuốn «SINH VIÊN TRƯỚC THỀM ĐẠI HỌC» và Bộ Sách «LUYỆN THI VÀO Y-DƯỢC-NHA» Ghi tên học và mua sách tại 96 Gia Long và 27 Yên Đổ

Khai giảng lớp ôn bài

CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ NHẤT

16/8 Dành cho học sinh đã đậu Tú tài II ABC Việt Pháp để chuẩn bị thi vào các phân khoa đại học. Ban giảng huấn : Bác sĩ, Dược sĩ, Giảng sư đại học... Ghi tên tại trường TÂN KHOA 25 Ngô Tùng Châu Gia Định

---

Trường Thời Đại

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

Đã mở từ ĐỆ THẤT đến ĐỆ NHỊ AB (sáng, chiều, tối)

11-8-69 mở thêm hoàn toàn mới :

— 2 Thất Anh dạy từ đầu (1 sáng, 1 chiều) — 1 Tam Nhị AB dạy từ đầu Tam (Tối) — 1 Nhị AB dạy từ đầu Nhị (tối)

1-9-69 mở TOÁN LÝ HÓA

Đệ Nhất AB — Nhị AB — Nhị AB học lại

Trường Trường Sơn

13-8 129 Lê văn Duyệt—Saigon

Khai giảng Lớp ôn bài chương trình đệ nhất dành cho học sinh đã đậu Tú tài toàn phần Việt Pháp

LỚP ÔN BÀI CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ NHẤT

14-8 dành cho học sinh đã đậu Tú Tài toàn phần Pháp Việt
Khai giảng tại trường HUỲNH THỊ NGA
10 Trần Nhật Duật—Tân định

Trường NGUYỄN KHUYẾN

13-8 KHAI GIẢNG LỚP SÁNG

68 . Lê van Duyệt Saigon
ÔN BÀI CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ NHẤT
Dành cho học sinh đã đậu Tú Tài Toàn Phần Việt Pháp

Lớp ôn Tập Tú Tài II

Khai giảng **15/8**

— Do Bác sĩ : Hoàng, Quang, Đoàn, Dược sĩ : Ỷ, Thuyên, Thục, Kỹ sư : Bảo, Quyết, Tiến, Giáo sư : Vọng, Tuấn. Ghi tên tại trường ĐÔNG PHƯƠNG 129 Trần qu Toản Saigon.

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A.B.

15-8 Mở Chiều g—Tối 7g.

TRƯỜNG - SƠN 19 Lê - v - Duyệt SG

Trường **VĂN - HỌC** 322 Phan-thanh-Giản

Lớp Ôn Tập Đệ Nhất
Dành cho học sinh ĐÃ ĐẬU TÚ TÀI 2
Chuẩn bị CÁC KỲ THI TUYỂN
Khai Giảng 16-8-1969

Luyện thi :

Y-DƯỢC-NHA — KỸ SƯ

Điện, công chánh, công nghệ, hóa học. Nông lâm súc.

15-8 Khai giảng đợt 2 (đợt 1 : 19-8)

Ghi danh tại : 230 Minh Mạng Chợ lớn
418 Phan thanh Giản Saigon (Pharmacie)

Lớp học có tại khắp vùng Gia Định Saigon Chợ Lớn. Có đủ : Sáng chiều tối — Ban giảng huấn : Trần quang Sinh : Kỹ sư - Giảng viên cao đẳng công chánh - Trần giác Hoa : Kỹ sư Giảng viên huấn luyện Kiều lộ. Trần minh Tâm : Tiến sỹ Vật lý - Giảng sư ủy nhiệm Hoàng ngọc Thành : Tiến sỹ Anh văn - Tiến sỹ Sử địa Giảng sư. Nguyễn tường Giang : Y khoa Bác sỹ, giảng sư Hầu hết ban giáo sư gồm toàn giảng sư tại Trung tâm Quốc gia Kỹ thuật, Dược khoa, Y khoa.

(danh sách giáo sư có niêm yết tại văn phòng)

Kết quả năm 1967 : Điện công chánh - Công nghệ 70% Nông Lâm Súc 75%

Kết quả năm 1968 : Kỹ sư : 70% (Nguyễn v Tốn Thủ khoa CN) Y Dược Nha : 80%

(danh sách thí sinh trúng tuyển còn niêm yết tại văn phòng)

Học phí hạ nhất Thủ đô : 1500$
Bài in đóng tập — phát không
Nhà trường lo hồ sơ thi

Trường CỬU LONG
171 Hiền Vương
SAIGON

Lưu ý các học sinh và sinh viên đã đậu tú tài II :

1 Chương trình Đệ I^A
Ôn và giảng thêm phần tổng quát

2-Thi Đại Học
Đề thi đã ra và tài liệu

KHAI GIANG
14-8-69
G.S. Bác Sĩ NHÂN

PHONG-PHÚ
TẶNG NHAU SỨC KHỎE
ta tặng nhau
CÉTONIC
Qúy Vị
Đã dùng nhiều loại sinh-tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc
2046.BYT.5.4.66
CÉTONIC
Vitamine C Tampone
SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT - ĐỂ NGẬM TAN DẦN
Cần khi:
MỆT MỎI vì làm việc quá nhiều
MẤT SỨC sau khi đau
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)
CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Bán rẻ nhà 2 tầng lầu đúc mặt tiền đá rửa, thang lầu đá mài, balcon, terrasse, garage, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 22/8/4 Phạm Hồng Thái T.S.Hòa (ngang nhà giầy thép gió Chí Hòa), ngõ tráng nhựa, lối vào trường An Lạc bên trái.

Bán Trại Cưa

Lớn tuổi đau bịnh không hoạt động được. Cần bán 1 trại cưa, 1 máy CĐH và 1 máy kéo mâm Yanmar khai thác liền, gần quốc lộ 15 Saigon—Vũng Tàu và sát mé sông, khu thật an ninh. Hỏi ông Giáo Trọng, trại cưa xã Phú Mỹ, tỉnh Phước Tuy.

Lầu đúc 3 tầng 100m2 luôn đất, có điện thoại, máy lạnh, nếu muốn cho thuê 60.000đ 1 tháng. Bán 4 triệu rưỡi. Bà Quý 215E7 Chi Lăng, Cité Chu Mạnh Trinh. ĐT 40.718.

Nhà bán số 329 Nguyễn Thiện Thuật Sg. mặt tiền trước lối vào Chung Cư, khu đông đảo, có thể mở nhà thuốc hoặc đại lý lave nước ngọt, sẵn có chai cọ hãng BGI cung cấp hàng ngày. Mời ông trả 1.850.000 lại thương lượng.

Bán rẻ sắt, cây trồng, ván làm cốt pha xây nhà còn dư. 188 Cống Quỳnh Saigon.

Tân Định Nhà bán luôn đất lầu đúc, khu rất an ninh, gần chợ và trường học, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 77 Trần khánh Dư Tân Định, buổi chiều và tối.

980.000đ bán căn nhà vách tường, gạch bông 17mx4m gác đẹp có họa đồ xây cất, đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 301/6 Trần bình Trọng ngang Trung tâm Học liệu Saigon.

Bán phố lầu đúc, có điện thoại mặt tiền đường Trịnh m. Thế, luôn đất 120m2. Hỏi 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Đà Nẵng phố bán 6mx30 Trungtâm thành phố, tiện việc thương mãi, Hỏi số 44 Nguyễn tri Phương Đà Nẵng.

Bán Viila lầu 6 phòng, mặt tiền có đất, Võ Tánh Phú Nhuận. Hỏi 19 Lê văn Duyệt Sg.

700.000đ một căn nhà thật lịch sự, đầy đủ tiện nghi gần chợ giao nhà trống ở liền khỏi sửa tại số 16/47 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Kinh Đô Địa Ốc

Bán và cho thuê nhiều villa—Phố Apts. Đất tại Saigon,Gia Định. Cần mua Villa, phố xin liên lạc 113/5 Võ Tánh Saigon ĐT 93548.

Bán phố lầu số 34/12 Trần khánh Dư Tân Định, 3 phòng ngủ, nhà xe.Hỏi 64 Yên Đỗ.

XƯỞNG VÀ KHO BÁN

Kho rộng 500m2 tọa lạc tại ấp Xuân Quang Qui Nhơn. Hỏi 7[illegible] Gia Long Qui Nhơn.

Vũng Tàu nhà và đất bán rẻ mặt tiền ngang 20x50m luôn 4 căn nhà đủ tiện nghi số 23/4 đường Trương công Định, hỏi ông Ngọc 69/4bis Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, đẹp, luôn đất tiện buôn bán đủ điện nước, có chỗ để xe. Giá 3.700.000đ. Hỏi số 57 ngay sau chợ Trương m. Giảng

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon ĐT. 90.167 Villa — Phố — Đất. Bán Villa Nguyễn Du Saigon 410m2 bán 13 triệu (trống) — Villa Yên Đỗ 1.300m2 20 triệu (trống) — Villa Bà Lê Chân Tândịnh 630m2 12triệu (trống) — Villa Tấn Bửu và 2 căn phố trệt 1150m2 giá 11 triệu (trống) Villa Bùi thị Xuân Saigon, 400m2 bán 11 triệu (trống) — Villa Trương Minh Giảng dưới cầu 350m2 3 tầng. Mới tối tân. 9 triệu giá nhất định.

Cần bán gấp 700.000. nhà 2 tầng lợp ngói, gạch bông, trên lầu ba phòng, dưới hai phòng, đầy đủ tiện nghi, điện, nước, bếp, nhà vệ sinh, phòng tắm. Địa điểm hết sức thuận tiện. 362/2 Lý thái Tổ ngã Bảy. Giao nhà trống.

Lầu đúc 3 tầng, có điện thoại, máy lạnh, luôn đất 100m2 nước điện, 4 triệu 2, nếu muốn cho thuê 60.000đ./1 tháng. 215E7 Chi Lăng Cité Chu mạnh Trinh. Đ.T. 40.718. bà Quý.

VŨNG TÀU

Bán 6 căn phố đúc trệt 17mx4m mỗi căn đầy đủ tiện nghi, sân rộng, luôn đất 1560m2 chung quanh có tường rào kẽm gai cao 2m50. Xin hỏi ông Minh 835/3Ter Trần hưng Đạo Saigon (Chợ Quán).

Vũng Tàu Cần bán một khách sạn có nhiều phòng, có nhà hàng ăn, và phòng trà nhạc, diện tích 2000thv đất, gần chợ và bãi trước Vũng Tàu. Đang thầu hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8h30 chiều 3h.

Nhà bán luôn đất giá đặc biệt hơn 600m vuông 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi, gần chợ tiện mở nhà bảo sanh hay trường học. Tại số 44 đường Thái lập Thành Gia Định. Hỏi số 7 đường Trương tấn Bửu Cholon gần lầu Á Đông.

Bán nhà lầu đúc suốt còn mới coi nhà 178/2 Hùng Vương mặt lộ Đ T. 913555 chủ nhà 11 Phạm Hồng Thái Sg.

Đất bán

— Đất mặt tiền xa lộ, khu kỹ nghệ, gần ximent Hà Tiên có 4 lô: 11.100th.v, 11.590th.v, 11.550th.v. và 3.641th.v. Giá 300đ./th.v. — — Đất xa lộ, giáp rạch Đồng Nhiên và đường cũ, cạnh cầu Xa Lộ: 34.650th.v. Giá 270đ./th.v. Khu kỹ nghệ. — Đất mặt tiền góc Xa lộ và đường đi Cát Lái 4 mẫu 5, giá 170đ./thv. và 20 mẫu mặt hậu, giá 100đ./thv. — Đất mặt tiền Quốc lộ 4 gần hãng Khai Vinh, hai mẫu, giá 300đ./thv.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256, Công Lý SAIGON
(khoảng đường 2 chiều)

Bán nhà 33/1 đg.Huỳnh quang Tiên Gia Định, sau nhà thờ 3 chuông, xe hơi vào tận nơi, đặc biệt: vừa có nhà ở ngay, rất rộng rãi, yên tĩnh, đủ tiện nghi lại được hưởng 30 ngàn lợi tức hàng tháng, thương lượng mua tại 141 Trần quý Cáp Saigon

Bán gấp nhà đúc 2 từng, sân thượng 4x18 diện tích 175m2 có bằng khoán tại trung tâm Thị Nghè khu phố sang trọng An ninh đặc biệt cho khách quí phái. Hỏi cậu Thi 490/15 Phan đình Phùng Saigon xem nhà 12 giờ hay ngày Chúa Nhật

Nhà bán

Nhà cất kiểu juvelet 4mx25m, đủ tiện nghi: compteur đèn nước, xóm công chức, mua xong giao nhà liền, có chỗ để xe, hẻm rộng xe hơi vô được, êm tịnh. Hỏi 80/21 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Phố 550.000đ

Rộng 3m5, nở hậu 6m, dài 30m có giấy phép xây cất, tiện mua bán và chăn nuôi, công chức đi xa cần bán gấp. Hỏi xem nhà tại 598, Phan thanh Giản, Gò Vấp đối diện Trung tâm Tiếp Huyết, Bệnh viện Cộng Hòa.

Nhà mặt tiền song lập đúc 4 tầng 8 phòng mỗi phòng 6m, 7m, tiện mở cửa hàng thương mãi 6 triệu, nếu mua 1 căn 3 tầng 2 triệu 200. Hỏi Phan thanh Giản 385 Cư xá đô thành 1C.

Nhà bán 420.000đ. DT 3mx8m, gác cây, lót gạch bông, hẻm rộng. 119/46C đại lộ Cộng Hòa Saigon.

800.000đ bán nhà đúc 2 tầng, 3mx17 có compteur điện 220v, nước Đồng Nai. Hỏi 980 cư xá TMG nối dài (cuối nhà thờ Kiến Thiết).

950.000đ bán gấp nhà trống 8m,50x 9m, số 212/5 Nguyễn huỳnh Đức luôn đồ đạc, 2 phòng, bếp và garage xe nhỏ, khu yên tĩnh, cần bìa. nở hậu, điện nước riêng. Máy bơm nước giếng. Hỏi buổi sáng 357 Trương minh Giảng SG.

Nhà bán mặt tiền, gần chợ khu dân cư đông đúc, tiện buôn bán. Giá 450.000đ. Hỏi số 3A bến Vân Đồn (cầu dừa) Saigon.

Bán Gấp Rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu, tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Đất Xa Lộ bán mặt tiền ngang 30mx 80m có bằng khoán. Tọa lạc giữa cầu Phan thanh Giản và Xa Cảng Xa lộ. Hỏi 301 đường Lý thái Tổ.

Vì đi xa bán rẻ

1.000.000đ 2 căn nhà liền vách 5x20 và 5x15 tại Xa lộ, khỏi cầu Phan th Giản 100th.Tiện mở quán hậu, phòng mạch, gara. Hỏi tại 81bis Trần quang Khải (từ 16 đến 17 giờ mỗi ngày).

Bán nhà tại Đà Nẵng hai tầng lầu gạch bông điện nước đầy đủ đất tư phân lô tới bằng khoán riêng hỏi chi tiết Saigon số 25/12 Cống Quỳnh, Đà Nẵng số 8bis Lê đình Dương mua xong lấy nhà trống hay vừa ở vừa thâu lợi.

Bán 1 căn nhà biệt lập, 1 từng lầu đúc, đẹp, rộng, sạch, mát, đầy đủ tiện nghi. Đồng hồ điện nước riêng giao nhà ngay số 414/88 Phan thanh Giản Saigon. Hẻm rộng, xe hơi vào được. Cách đường lối 30 thước.

Nhà bán lầu 2 tầng, nơi yên tĩnh,có compteur điện, tường, gạch bông, có cửa sắt, đủ tiện nghi, thích hợp cho gia đình trẻ, giá bán rẻ.Xin hỏi tại 491/5/8A Phan đình Phùng Saigon (gần trường tiểu học Phan Đ. P.) lúc 12 giờ 30' đến 2 giờ 30'.

Nhà Bán mặt tiền, đại lộ bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mở tiệm buôn bán, may, hớt tóc, nhà thuốc, sửa chữa. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới có, hay sắp có gia đình đến mua gấp,có điện, nước, bếp, cầu, cửa sắt, ngang 3m70, gần bến xe đò An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán 528/5/70 Phan thanh Giản SG có sân đậu xe hơi tiện nghi điện nước.

Nhà bán đầu đường đầy đủ tiện nghi 638/5 Pétrus-Ký Cholon.

300.000đ nhà lầu đúc vách 10. Mái tôn. Cao, mát, tĩnh. Đủ tiện nghi. 205/40H Nguyễn Thông. Hẻm rộng sạch.

NHÀ BÁN GẤP đủ tiện nghi 3m50x15m, có điện nước, có gác, gạch bông. Hẻm rộng, giá 480.000đ. Hỏi 384/25B Lý thái Tổ Sg (Ngã bảy)

Nhà bán 351/38 Trương Minh Giảng: 6mx 24m, Hai tầng lầu, công tơ điện nước riêng, trước cửa có chỗ để xe hơi.

Nhà bán bán gấp một căn nhà có gát suốt có điện nước. Hỏi 376/12 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán số 384/78 Lý thái Tổ (Saigon) (sau nhà thờ Vinh Sơn đường Trần quốc Toản). Xin hỏi số 384/117. Đủ tiện nghi.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, khu trung tâm và thật yên tịnh, điện nước riêng, có điện 3 giây, máy lạnh mà lại có huê lợi nữa. Thật là hoàn hảo, giá phải chăng). Xin do nơi 380/15A đường Công Lý Saigon.

Nhà bán 750.000đ cư xá Lữ Gia gần trường học số 1/108, Đồng hồ điện nước đủ. Hỏi ông Vũ Tỵ 289 Lý thái Tổ Cholon.

Bán Villa song lập 2 tầng lầu 312m2 đường Duy Tân Saigon (giao trống). — Phố lầu đúc rất đẹp đủ tiện nghi 2 compteur điện, nước máy tại hẻm 36 số 234/1A Cách mạng (Hotel Carton quẹo trái) (giao trống). Xin hỏi: 207 Gia Long Saigon ĐT 91.631.

Vũng Tàu

Cần bán 2 căn phố 3/1 khu 1 và 5/1 khu 1 Phan thanh Giản tại mặt đường, gần chợ và bãi trước tiện nghi buôn bán 6mx20 mỗi căn, mua một hoặc hai căn cũng được. Xin hỏi 952 Trần Hưng Đạo Saigon hoặc liên lạc với điện thoại số 92370 Saigon.

Bán một căn nhà gạch vách tường có gác đủ tiện nghi điện nước giá 500.000đ. Xin hỏi nhà may Quảng tại hẻm 382 số 382/62 đường Phan Thanh Giản nhờ chỉ dẫn. Coi nhà sáng từ 8 tới 11 giờ, chiều từ 2g tới 4g.

Có vốn

Quí vị có ít nhiều vốn muốn sanh lợi an toàn có bảo đảm, hoặc vừa sanh lợi vừa chờ nhiều dịp may rẻ (Villa phố cao ốc khách sạn). Hoặc muốn mua trả góp xin do: Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Sg. ĐT 23989.

Nhà bán nhà đúc, hai lầu đẹp mát, đủ tiện nghi. 261 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Nhà bán Trung tâm Saigon mặt tiền, gần chợ trường, đủ tiện nghi. Hỏi 30/5 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Vì cần tiền bán gấp 1 căn nhà tuyệt đẹp đầy đủ tiện nghi cho gia đình ít người, giá 300.000đ. Tại số 6T/26 Cao Thắng Saigon. Hỏi 125/2C Nguyễn huỳnh Đức P.N, chỉ dẫn.

Villa cần mua 1 Villa cỡ 500m2, vùng Cholon Quận 5. Xin liên lạc 250 ĐL Khổng Tử Đ.Th. 37.314 Cholon.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà Qui Nhơn

Phan Bội Châu 55B, 2 lô cất có nhà lầu, đủ tiện nghi (14x30) thương mãi, lập ngân hàng, trung tâm thành phố. Hỏi 416 Gia Long QN từ 15-8-69.

CAO THẮNG SAIGON

4x17m Phố thương mại. Điện 110v/208v, nước, lầu. Hỏi cô Hoàng 75 Hàm Nghi giờ làm việc.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân SG. (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) mời các vị đã trả trên 700 ngàn. Bán vì cần bán gấp.

Nhà bán gấp mặt đường Ng. tri Phương số 14A hông chợ Trần quốc Toản chỗ tốt mua bán được.

Bán một căn nhà lầu đúc mới cất mặt tiền đường tiện buôn bán, gần chợ trường. Xin hỏi nơi 612/89 Bàn Cờ Saigon trong giờ làm việc.

Bán Phố lầu đúc mặt tiền, tiện nghi, buôn bán, 5mx 28m. 723 Võ di Nguy Phú Nhuận, sân Golf 1T7.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn nhà có gác giá 500.000đ đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi tại số nhà 34/TK16 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà mặt tiền 536 đường Hưng Phú Chánh Hưng tiện nghi gần chợ ngay trường học vì bận đi xa.

Bán nhà lầu Dalat rộng rãi tiện gia đình đông con, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, trung tâm thành phố, gần chợ trường học, giá phải chăng. Hỏi 38 Võ Tánh Dalat chỉ dẫn.

Bán nhà bán đất—Máy may — Ti Vi.
— 270.000đ một căn nhà
— 1.000m2 đất xa lộ 1m2 giá 1.600đ
— Máy may Tanaco và Tivi Sharp «16» 25.000đ. Hỏi lot 70/62 Cư xá Đô thành Saigon.

Bán Villa đẹp, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, 600m2, có vườn xoài mận, gần chợ Phú Lâm, mặt tiền đường Lục Tỉnh. Do 403 đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán một ngôi nhà lầu một tầng điện nước đầy đủ, địa điểm tốt để mở nhà thuốc tây, tại số 646 Trần quốc Toản SG. Một xưởng in bông trên vải, đầy đủ tiện nghi tại Thủ Đức. Hỏi 646 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán Hai tầng lầu đúc gần trường học, đường cái, chợ, sẵn công tơ điện nước. Bán gấp vì phải đổi đi xa. Xin hỏi 390/8 Nhựt Tảo Cholon.

Nhà bán 170.000đ ngang 4m dài 13, trần tường ngói nơi yên tịnh, 1762A, 252 đg Phan văn Trị GĐ hẻm Lạp Hòa vô 200T. ngang trường Từ Tân

Bán Nhà trệt và nhà lầu đúc giá từ 150.000đ. đến 450.000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm bên hông Trại Cưa, vô 100m đến cột đèn chót hỏi nhà số 1051/41/7. 9g — 11g sáng.

Vũng Tàu

Cơ sở nhà đất rộng thật đẹp đủ tiện nghi Bãi Sau (ngay Trung tâm nghỉ mát của Hoa Kỳ đang thực hiện) Bán gấp hoặc mời vị nào bỏ vốn để làm Giám Đốc khai thác khách sạn quán ăn cho du khách, thương lượng gấp để kịp Giáng Sinh và Tết hoa lợi chắc chắn khả quan. 68A Chi Lăng Gia Định

Gia Định bán 1 căn nhà 2 tầng lầu, có sân thượng 4mx22m luôn đất 122thv có ngõ sau và sân rộng để xe, hướng đông, đẹp, yên tịnh, đủ tiện nghi. 59A Hoàng hoa Thám (Gia Định).

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng có gác lửng, 3mx7m rất đẹp. Hỏi 168/45 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon (thuộc trong khu Tái Thiết).

Bán xưởng sản xuất phụ tùng xe gắn máy, xe đạp, bếp dầu hôi, cùng đồ kim khí. Có đủ máy làm khuôn, máy nhận lớn nhỏ, máy bào, máy tiện, máy hàn, máy khoan và máy sản xuất v.v... Cơ xưởng xây cất chắc chắn béton trên 1000m2 đất tư, khu Chi Lăng Gia định. Rất hợp với kinh tế hậu chiến. Hiện hoa lợi chắc chắn, Hỏi 159 Hàm Nghi Saigon.

Nhà bán Kiến trúc mới 3mx11, đầy đủ tiện nghi, gác suốt mát mẻ, hợp cho công tư chức, quân nhân xem nhà 98/25 Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

Nhà bán

Nhà bán đủ tiện nghi, luôn đất mặt tiền hỏi mỹ viện Lệ Thanh 125C Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán một căn phố lầu đúc luôn đất hỏi tại 61 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán gấp Villa lầu 3 phòng ngủ kiến trúc tân thời khu cư xá 269 Tr-M-Ký GĐ. Hỏi 163 Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ nhà tôn 4x16m điện nước, khu sạch sẽ yên tĩnh nhà trống. Giá nhứt định 260.000đ. 91/16 Trần quang Diệu Saigon.

NHÀ - CHO THUÊ

Nhà cho mướn

Tiện mở phòng mạch, đầy đủ tiện nghi, có điện thoại.Hỏi 307 Nguyễn Huỳnh Đức gần cổng xe lửa số 6.

1 phòng cho mướn tiện nghi 23 Cao Thắng Sg.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 160/12 Hiền Vương Saigon.

Phòng rộng đủ tiện nghi. trước và sau có sân mát mẻ, đủ chỗ 3 hoặc 4 sinh viên nam hoặc nữ ở (chủ nhà bao luôn ăn uống). Hỏi số 9 Đỗ Quang Đẩu Saigon.

Phòng meublé, mặt tiền cho ngoại kiều và CĐV thuê, bao luôn điện nước. Giá 8000đ, Hỏi 473 Phan Đ.Phùng Sg.

Cho thuê 1 phòng ở trên lầu đủ tiện nghi hai người ở 6.000đ 1 tháng hỏi 523/4A Phan thanh Giản Sg.

Nhà cho thuê khu yên tịnh,Hỏi 141A Ng-văn-Học Gia Định.

Cho thuê phòng rải ở số 119 Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi bà Khanh ở số 95 Nguyễn thái Học.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi Mặt đường Minh Mạng Phú Nhuận 15.000đ 1 tháng. Hỏi 581 Trương minh Giảng Phú Nhuận Gần cổng số 6 chỉ dẫn.

Cửa hàng thương mãi trên có lầu 3 tầng chia được 6 phòng ngủ, phòng ăn, khách, đều có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, có sân thượng mát mẻ, có kho rộng rãi, điện nước đầy đủ, có sân để xe chỗ an ninh gần đường lộ lớn. Trung Nam Công Thương Công Ty, ĐT 22.166. 163 Hàm Nghi Saigon

Khách sạn AN HÒA 16 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

Phố đầy đủ tiện nghi, 2 căn liền nhau, vùng yên tịnh, an ninh, lân cận tử tế, cho thuê có điều kiện, khỏi trả tiền mướn. Xin hỏi 126/8 Bùi thị Xuân Tân Sơ Hòa Gia định (Lăng Cha Cả)

Phòng cho thuê từng dưới hỏi số 4B Cư xá 351 Lê Đại Hành.

Cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi quạt trần, tủ lạnh, W.C. trong phòng lối đi riêng hỏi 73 Nguyễn Hoàng Cholon

Phòng cho thuê, vợ chồng son, hoặc sinh viên học sinh độc thân. Hỏi 105 Ng. bỉnh Khiêm Đakao chỉ dẫn.

Địa điểm rất tốt, 2 căn phố mặt tiền, Đại lộ Pétrus Ký, Trung Tâm Tâm Saigon, Cholon, Cho mướn 1 căn hay nhận gởi bán hàng cho các nhà nhập cảng, TV, tủ lạnh, máy lạnh, bếp gaz v.v... hay Đại lý cho bất cứ một hàng nội địa nào, nếu cần tiền hùn vốn (độ vài triệu) có sẵn để hợp tác thương mãi. Xin mời đến 339B Pétrus-Ký Saigon.

Cho mướn buồng nhỏ trên lầu. Độc thân ở. Hỏi 64 Trần Quang Khải Tân Định.

1 căn nhà mặt tiền đường Lê Lai, ở và làm văn phòng cho thuê. Đầy đủ tiện nghi, Hỏi ô. Sáu Còn, 138 Lê Lai Sg giờ làm việc. ĐT 20.956.

Villa cho mướn 20.000đ chồng tiền một năm, 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp, buồng tắm đầy đủ tiện nghi, sân rộng. Hỏi 180 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (cổng chính trường đua đi thẳng vô Phường Phú Thọ. quẹo mặt 20m sát bên cạnh villa 179 có hàng rào bông giấy và cây dừa trước cổng)

Nhà cho chiêu đãi viên thuê Số 84C Cống Quỳnh Sg.

22.000đ một tháng—nhà cho ngoại kiều hay chiêu đãi viên thuê. Đủ tiện nghi Có Garage. Xem nhà 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Hỏi buổi sáng tại 357 Trương minh Giảng Saigon.

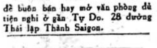
Cho thuê Cửa hàng nơi thị tứ, 83 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Hòa Gia định. Hỏi số 88 cùng đường (cạnh Bar Thủy Dương).

Ngoại kiều cần thuê gấp Villa từ 2 đến 3 phòng ngủ có nhà bếp, garage nằm trong vùng giới hạn bởi các đường Hồng thập Tự, Hai bà Trưng, Hiền Vương Lê văn Duyệt. Xin tiếp xúc Việt Hàn 74 Công Lý Saigon Điện thoại 22.371.

Phố cho thuê

để buôn bán hay mở văn phòng đủ tiện nghi ở gần Tự Do. 28 đường Thái lập Thành Saigon.

XE



Bán Peugeot 203 Camionnette còn tốt. 298 Lý thái Tổ Sg

403 vận tải nhẹ số ED6... còn thật tốt bán rẻ. Hỏi 175 Nguyễn Lâm Cholon.

Prince Skyline, EC, 8 mã lực radio, toàn hảo, giá hạ. 139/5C, Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 xe nhà Renault 4CV EJ còn tốt. 315A Lê quang Định. Gia Định.

Bán xe 1 vận tải nhẹ 403 1 Vespa Super EG. 96 Nguyễn Hoàng Cholon.

60 đường Vĩnh Viễn nơi đóng thùng xe trực dụng đủ kiểu do chủ nhân đứng làm bền rẻ đẹp việc làm mau chóng.

Cần mua gấp

Toyota 800 hay Datsun 1000. đời EO hay EI màu trắng hay đỏ. Hỏi cô Dung, số 84 Nguyễn Biểu từ 15 giờ mỗi ngày.

Bán Datsun 1300 ED 04, màu đỏ, đẹp, tình trạng toàn hảo:Tại số 1 Trần văn Thạch (TĐ)

Taunus 12m EC... xe tuyệt đẹp và toàn hảo, bán hoặc đổi xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun. Số 85 Chi Lăng gặp ông Sơn (nhà buôn Thái Bình).

Bán Toyota P.U. Corona một đời chủ, EG, còn tốt, 26 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán Consul NBP, thật tốt 150.000 Peugeot 203 — 200.0000đ. Toyoto Corona EF — 600.000đ. Tại 150A Cộng Hòa

HONDA PICK UP Xe vận tải nhẹ mới toanh trong hãng, MAZDA 800 đời EH đã làm mui nệm kiếng quay bán gấp 1 trong 2 xe. 322 Võ di Nguy PN. Đ.T 40553

Bán một xe hơi con nít lái chạy điện hiệu Sanyo Cadnica, Model SE 103. Hỏi Bà Tài số 201/11 Ng Huệ, PN. GĐ.

Cần bán 1 xe hàng DESOTO P.D 600 toàn hảo. Hỏi 67, Đường Hưng Phú Chánh Hưng Saigon.

Opel 1700 EE du lịch, thật tốt, có radio, Car stéréo quạt máy, xe tất cả còn nguyên thủy bán 850 ngàn bao sang tên hay đổi lấy xe du lịch nhỏ: Volkswagen, Floride Caravel, Datsun 1000, Mazda 1000. Mời xem 132 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Dauphine EC Volkswagen EA thùng bít bùng. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Volkswagen du lịch 1500 mới chạy 200cs bán. Hỏi 301 đường Lý thái Tổ (gần bv Nhi Đồng)

Bán 120.000đ. xe du lịch tình trạng tốt, hoặc đổi lấy Vespa, Lambretta hay Honda 90 bù tiền. Hỏi cậu Tiến 382/50bis Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Familial EH chủ lái có Radio quạt. Hỏi tiệm giầy Phạm Quí số 1 Thương xá Tam Đa (nhà hàng Thanh Thế) ngó qua.

Bán 1 xe Ftte 2CV NCD (EL) đồng sơn máy mới lắm. 1 Ftte 202 đang chạy tốt. 300 gá New Hamshire đang đẻ. Hỏi 58 Mạc đình Chi Saigon.

Hillman IMP du lịch,nhỏ gọn,đời EC(thiệt) tiện cho các bà.Xe tất cả còn nguyên thủy. Vì dư dùng chỉ bán có 320 ngàn đồng. 69B Phan đình Phùng (Gia Định).

Dư dùng bán 2 chuông điện tử để gắn vào xe hơi. Phòng gian rất hữu hiệu. Sản phẩm Mỹ quốc. Giá nhất định: 2.800đ một chiếc. Hỏi Ô. Trí, 54/14B Nguyễn bỉnh Khiêm, Đakao

Bán xe hơi Goliath fam, vừa chở hàng, máy, đồng, sơn, nệm mới. 19 Võ Tánh Saigon, ĐT 92.963.

Cần mướn xe Camion Benne Garage Mỹ Linh. 111 Xa Lộ (tại Xa Cảng). Ngoài giờ làm việc. Hỏi ông Hai.

Bán Simca 1000 hỏi 160 Thoại ngọc Hầu ngã ba ông Tạ.

Bán gấp Jeep bồ cao 240.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

404 Peugeot EG 3141 màu xanh lợt EA 898 màu trắng toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Rambler Wagon

STATION 61 toàn hảo bán gấp 420.000đ bao sang tên. 68A Chi Lăng Gia Định.

Bán Peugeot 403 du lịch máy, đồng, sơn, nệm mới. Hỏi 327/11 đường Phan đình Phùng Sg.

Cần thuê 10 xe chở nước uống có 75m ống nước cao su,và máy có thể bơm lên bồn cao tối thiểu 4 thước. Xe còn mới xử dụng cho Hợp Đồng một năm. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Saigon.Điện thoại: 23596

Salon Xuân Quang

356 Phan thanh Giản Saigon Đ.T 92.362 (ngang Bình Dân Bịnh Viện) BÁN Vauxhall NBT, DKW, EC. Ford Falcon ED, Morris Microbus EC. Beaulieu NBT, Simca 9 NBT Matador NCC, Plymouth NBS. Nhận gởi, đổi mua bán các loại xe hơi cũ.

Đại Lý Hòa Phát

Đại Lý xe ĐAIHATSU thực dụng chở hành khách và hàng hóa giao xe liền ngay tại hãng khỏi đặt cọc và chờ đợi. (Làm việc giao xe cả ngày chúa nhựt và giờ nghỉ) 41 Đoàn như Hải Khánh Hội (ngang cửa hãng hàn gió đá và Ty Cảnh sát quận 4).

MÁY LẠNH XE HƠI

Của quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 1.000cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda Datsun, Contessa, Simca Renault, Triumph, Taunus, Volkwagen và 97 Nguyễn cư Trinh Saigon cho xe cỡ lớn.

Pick-up Daihatsu Hi-Jet có sẵn khỏi chờ lâu. 29 Đồn Đất Saigon (trước Hôpital Grall).

Bán Opel Du lịch ED.4...

Xe hoàn hảo, bán gấp, giá rẻ, 670.000đ. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota T25 EI vận tải nhẹ có mui, thật tốt, bán rẻ. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92,957.

Bán một chiếc xe Renault Caravelle. Số 80 đường Bùi Viện Saigon.

Citroien 11 N. xe tốt, bán rẻ. Hỏi 181bis Bùi hữu Nghĩa (Quận 5).

Bán xe Floride, đời EB... 2 mui, tình trạng hoàn hảo. Xin hỏi ở địa chỉ 50bis Cô Bắc Sg

Bán Mazda PU 1000, EH 7.. 570 Phan thanh Giản Sg.

Bán Simca 1000 EC, Peugeot 203 NBM, Datsun Pickup EH 1.300. 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Renault «R.8»

EB thật, còn tốt, vỏ ruột mới bán gấp. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán Dauphine

EC thật, còn nguyên thủy, chưa sơn lại. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Bán gấp Xe mới về còn trong hãng chưa số. Hỏi 9C Hàm Nghi Saigon.

Taunus 12-EC. có Radio, rất ít đi gần như mới không chỗ để bán giá rẻ, hỏi 172 Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1000 Pickup, xe mới 149 Đề Thám Sg.

2CV EJ (đời NBR cũ) sơn xám trắng tình trạng thật tốt. Xem xe tại số 21 đường Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận suốt ngày Đ.T. 41848

Bán 1 xe du lịch hiệu Pontiac tự động số EM (số cũ NBQ) và 1 máy điều hòa hiệu NORGE 1 mã lực, điện 100w 7 Phan văn Trị Chợ Lớn (tiệm điện Vĩnh Hiệp)

Taunus 17m de luxe có Radio 4 cửa máy sơn đồng nệm còn tốt 5 vỏ mới coi xe từ 12g đến 2g chiều 6 đến 8g tại 168/53 Nguyễn cư Trinh Saigon. Mời ông Đại úy đến thương lượng

Bán gấp 1 Simca 9 còn hoàn hảo vì dư dùng bán rẻ xin hỏi Bảy Hồ 364 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Bán dư dùng bán 1 xe du lịch Morris Minor đã đời số EM... giá 175.000 xem xe suốt ngày tại 2/5 Nguyễn thành Ý Saigon Dakao.

Bán 1 Borgward đời NBV tại đăng bộ EM có bảo hiểm giá 175.000đ. Hỏi số 4 Phạm hồngThái nối dài Lê văn Duyệt GĐ

CAR STEREO VÀ RADIO

Tập trung đủ loại Car Stereo, Cassette và Radio xe hơi Ant. Autom, quạt v.v... Nhận sửa băng Cattridge hư. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm. Chỗ đậu xe an toàn.Radio **Thanh Vân** 132-134 Cống Quỳnh Saigon

Bán xe Taxi Renault 4, đời NBS máy, đồng hoàn hảo, đã đổi số mới. Hỏi Mai Lan 62 Lê văn Duyệt Giadịnh.

Mustang 68 EH9... mới ít đi. Hỏi 10 Nguyễn thành Ý Dakao.

Cần thuê xe hơi

Du lịch P.U. Microbus. Jeep. 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963

Thùng xe Lambro và các loại mui xe Pickup đóng bảo đảm nhanh chóng giá phải chăng. Xưởng Thành Công 329 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. (sau nhà thương Ngô Quyền).

Toyota Corona Station wagon de luxe, EH9 có radio car stéréo và quạt. **— Jeep willys:** capot bầu, nhập cảng origine, EH... 9 nút. **Buick 58:** sans montant có radio car stéréo, ít đi, bán rẻ. Mời xem 167 Bến Vân Đồn, Khánh Hội Sg.

Bán Contessa 1300 ED.6... màu bordeau. Kính xanh, nệm đen, Radio, tình trạng toàn hảo, lộng lẫy, ĐC: số 171 Cư Xá Lê đại Hành (Phú Thọ) vào ngõ 349 Đường Lê đại Hành. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Chevrolet 58 Bán gấp hoặc đổi Vespa, 5 lớp mới sơn nệm còn nguyên, xem 169B Trần Quốc Toản Saigon.

40.000đ 1 thùng Benne 1 ty đủ bộ phận thùng tròn 400đ. Bán nhiều xe đạp cũ còn tốt. Xem 169B Trần-Quốc-Toản Saigon

Daihatsu xe thực dụng vận tải nhẹ, giao xe tại hãng. Hỏi Hòa Phát 41 Đoàn như Hải Khánh Hội (ngang cửa hãng hàn gió đá và ty cảnh sát Q.4.

Bán 1 chiếc xe Desoto 7 tấn đang chạy. Hỏi 9B Nguyễn Biểu.

Car Stéréo. Radio Auto, Antene Automatique. Ráp lẹ, đẹp, giá phải chăng. Bán nhiều ban de cartrige 8 tracks nhạc sống tại các võ trường. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng trước rạp Casino Dakao Bán đủ loại Radio.TV, Cassette 69 đủ cỡ, nhiều giá tiền,

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Salon Trần Quang Khải

188, Trần Quang Khải SAIGON
+ Cortina ED 5 delux 9 nút + Contessa ED.6 Radio + R.8 EB + Simca 1.000 grand lux EC — Opel Fourgon EC 7 băng, kiếng quay + Consul 315 EB Radio quạt máy + Simca NBT toàn hảo + Peugeot 403 ED đời thiệt loại chở hàng — Jeep Mỹ EO.

2CV xe đầu giá cần bán [illegible] Fourgonnette, 140.000 Hỏi 75A Cộng Hòa, garage N.Cảnh

403 EB có radio sơn đồng v[illegible] nệm origine 487 Phan Đình Phùng Sg.

Bán xe Taxi Dauphine đời EB do chủ lái giá 340.000đ Hỏi 186 đường Chánh Hưng bến Nguyễn Duy.

Bán xe nhà mới, 1 Peugeot 404 de luxe đời EI, 1 xe Honda 160cc. 73A Hồng T Tự Sg.

Bán xe Traction 11 légère. Hỏi 78 Nguyễn Trãi.

Commer ED8 Microbus băng kiếng, 14 chỗ, vỏ đồng sơn mới nguyên, chạy dầu 487 Phan Đình Phùng Sg.

Bán xe du lịch hiệu Austin đời NBV đã đổi số mới EL7984. Hỏi bà Nga số 479 Pétrus Ký Cholon.

Traction 11L (NBI-EK) toàn hảo bán rẻ. Hỏi 40/13 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Peugeot 403 NBT đời EM rồi. Coi xe số 430 Phan đình Phùng Saigon.

Datsun 1200 đời ED có Radio Aut. Xe ít đi còn như mới, bán chắc giá 320.000đ (miễn trả giá). Hỏi tại 381/77 Lê Đại Hành cửa trường đua Phú Thọ. Mời ông Dương Em số 4 Thiếu Tá Huỳnh Sua Ba Xuyên đến thương lượng.

Toyota 800 P-Up EI... mới tinh hảo. Chưa hết rodage. 330.000đ. Ô. Sinh 194 Lý Thái Tổ Soigon.

Bán xe Volkswagen Microbus EA và P.203. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Toyota 800 Pickup EH. Thật tốt bán gấp. 149 Đề Thám Saigon.

Volkswagen bán màu trắng EM 9 nút nệm mới kiếng lớn máy tốt giá 280.000. Hỏi ông Bảo, Phòng Tài Chánh, 8 Thống Nhứt ĐT 92.911.

Cần dùng mua giá cao 1 du lịch Datsun hay Mazda 1000, 1200 hay Bon xe cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán hay đổi Rẻ hơn giá hãng. Xe Fiat mới, 850 kiểu đua 2 mui, trắng đỏ, số EO, giá 950 ngàn. Kêu 20043/44 hỏi ông Thơm 54, giờ làm việc.

Cần bán rẻ ID 19 EA5.. 385.000đ xe thật tốt, chủ lái, xài kỹ. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Plymouth 61.. mang ED 2996 bán gấp giá rẻ. Bà Quý 215E7 Chi Lăng Cité Chu mạnh Trinh, ĐT 40.718.

Bán xe Renault đời ED 2T50 có Beunne nguyên thủy Hỏi 467/19 Phan thanh Giản Saigon.

GMC benne 10 bánh máy săng mới đang rodage, 3 dít dầu, xe tốt, bán rẻ. Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Datsun 1000 de luxe, bán gấp EI 8... Hỏi 54 Bùi Chu Saigon.

Bán Volkswagen EA Microbus băng kiếng và EB9 Chưa mở kiến. Fiat 1100 du lịch, 2 CV EC du lịch 479 Lý Thái Tổ Sg.

Prefect MBM bán, đồng, sơn, nệm, máy hoàn toàn mới. Coi xe: 208 Trương minh Ký Gia Định.

Cần bán Fiat 125 và Daihatsu hỏi tại 194 Ng tri Phương CL.

HONDA TN 360 Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53Bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

Bán gấp xe mới nguyên chưa dùng, hiệu Toyota Stout, và 25 Pick-up. Hỏi 64 Tháp Mười Cholon.

CHO MƯỚN XE 4 xe phun dầu hắc số: EH 8111, EC 5672, EC 2654,EC 3431 Xin hỏi Bà Trần thị Nhi số 326 đường Lê văn Duyệt Saigon

Magnétophone

Ampli T.V Cassette Car stéréo Radio Transistor sửa bảo đảm lấy gấp giá phải chăng. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Dakao)

Toyota Hilux Pick-Up xe ít đi mới như trong hãng 577/46 Trần hưng Đạo Sgon.

Morris Minivan EB 7. Bán hoặc đổi xe du lịch từ 700 ngàn trở xuống. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Xe bán Falcon EB Sevic 62 Anglia Fourgonnette tôlé ED cả 2 một đời chủ tình trạng toàn hảo, coi xe trong giờ làm việc tại 176B Trần hưng Đạo Sg Đ.T 40266 và 99.551

Ford Fairlane. Tay lái, thắng dầu, kiếng xanh. Radio nguyên thủy. Rất ít đi. Toàn hảo. Hỏi ông Minh 112, Trần hưng Đạo Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v..v...xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T 21.554.

Cho mướn xe

Cho mướn ngày, tháng xe hơi Toyota P.U. Litte Stout E.H.. Liên lạc tại 328 Trương m. Giảng Saigon—Điện thoại: 41.022.

TOYOTA SERVICE

★ Chuyên bán phụ tùng Origine.
● Có chuyên viên kinh nghiệm chuyên sửa tại chỗ MAZDA — TOYOTA.
Hỏi: KINH-ĐÔ AUTO 265Bis Võ Tánh Saigon (gần rạp hát Quốc Thanh).

Toyota Corona du lịch ED 6. ít đi, thật tốt, [illegible] bán 534A Hồng thập Tự Sg. Đ.T. 92.957.

Chevrolet 58. Sans Montan và Opel 2 xe DL. thật tốt, bán gấp. Tại 81/23 Trần văn Thạch T.Đ.

Xe X, T... Nhận lo thủ tục đóng thuế sang tên tất cả các loại xe mang số Việt Nam, số X, T và số ngoại quốc. Lưu ý Hãng ngoại kiều cần mua lại 10 chiếc xe số X hay T, còn tốt. Xin liên lạc HaiCo 109 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.373 (giờ làm việc)

ĐĂNG BỘ SANG TÊN

Nhận đăng bộ, sang tên, đổi số các loại xe Tự động.—Chỉ dẫn lập thủ tục xin lại giấy đã mất. — Lập thủ tục xin đóng thuế các loại xe tạm nhập số: X—T—TN—NG—TT, đăng bộ lấy số VN. — Nhận lập thủ tục đăng bộ các loại xe đấu giá. — Xin hợp thức hóa máy, giàn, thay đổi thùng xe v.v... Nơi đáng tin cậy, Văn Phòng Bảo Hiểm 183 Phạm Ngũ Lão Saigon. Hỏi Ô. Hồng hoặc Ô. Sáu Chiếu.

XE - SCOOTERS

Mini Cady Có nhận mua và bán 2 loại xe trên. Do nơi 88 Mạc đình Chi Saigon.

Bán 1 Honda SS67 màu đỏ còn tốt. Xem xe từ 12g tại 4/12 Đặng trần Côn Saigon gần rạp hát Long Phụng.

Bán gấp 1 Honda dame C50. Hỏi 170/7 Hòa Hưng Saigon.

Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật,giá cao, trả tiền ngay hỏi 150A Cộng Hòa

Bán 1 S90, 2 C50, 1 Yamaha dame, 1 mini Lambretta tại 150A Cộng Hòa.

Honda Benly 90 Bán gấp Hỏi Tiến, 635 Nguyễn Trãi (SG)

Cầu mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambertte do Salon 644 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Vespa giá rẻ. Hỏi 121/11 Ngô tùng Châu Sg.

BÁN SUPER LAMBRO

EI số 8 đầu. Mới chưa đi. Đã đóng thùng chở hàng nhà, Hỏi tại 453 Lê văn Duyệt Saigon.

Lambro 550

Mua bán xe Lambro, Daihatsu mới cũ. Xin hỏi ông Sơn hoặc Chân 260 Trần Hưng Đạo, cạnh Sở Cứu Hỏa Saigon (cần mua thùng Ytaly).

Lambretta đời EC 4... thật tốt, giá phải chăng. Hỏi 46 Trương Minh Ký Gia Định (trong giờ làm việc).

Bán một xe Honda SS 50, 67 còn tốt nguyên, mới chạy 13.000 c.s. Hỏi ông Ly. số 43/5 Hoàng Diệu,Phú-Nhuận (gần đường Cơ Đốc) chỉ tiếp buổi chiều.

Bán 1 Honda CB 160[illegible] số EI... 9 nút còn mới. Hỏi tại 479 Trần Quý Cáp Saigon. Coi xe từ 12g.

Tin mừng cho giới HONDA
Đến mua gấp máy báo động Kadar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596

Cần mua Vespa Lambretta cũ mới và xe du lịch Peugeot. Fiat Volkswagen, Toyota Cortina Mazda v.v.. BÁN: Peugeot 404 68 Toyota EI. 8 Taunus 12m EC, Volkswagen EB. 222 Trần quang Khải

Cần mua giá cao các loại xe Nhật cũ hỏi 383 Hưng Phú Chánh Hưng.

Salon Thu - Tiên

Cần mua các loại xe gắn máy, vespa và giấy đang cầm. hiện có nhiều xe 66-67-68-69-70-71-72 Gobel, Mobylette, Suzuki, BS. Puch, C50. 144 Tôn Đản (KH) kính mời.

DU LỊCH

Saigon, Hongkong, Tokyo, Nikko, Kamakura, Odawara, Toba, Kyoto, Nara, Tokyo, Hongkong, Saigon, 16 ngày là: **131.000đ.** Hãng bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại đi ngày **15-8-69.** Hãng lo thủ tục miễn phí cho du khách Chương trình và ghi tên tại SAIGON—TOURS, **50** CôngLý. **Tél 23.372** 82 Ngô Quyền Chợlớn ĐT 37.121—2 Phạm Hồng Thái Đà-Lạt (Cao Nguyên Trung Phần).

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ .(kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.
— Du lịch vòng quanh Thế giới: SAIGON, PARIS,BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.
Ngày khởi hành: 30-8-69.
— Du lịch Âu Châu: SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.
— Du lịch Á Châu: SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.
Chương trình và chi tiết:
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH • LẠC LONG-VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

RAO VẶT RAO VẶT

B.S. Nguyễn đăng Cát

Tu nghiệp tại Brooke General Hospital Mỹ Quốc và Tokyo University Nhật Bản. Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt. 21A Trần Kế Xương trước Ty Công Chánh đường Chi Lăng Gia Định

Bác Sĩ PHẠM QUANG TUẤN

Trước ở Đakao đã rời phòng mạch về 145 Bến Vân Đồn. (Đầu cầu Ông Lãnh).

NHẮN TIN

CHÂU KIM CÚC 38 Phan chu Trinh Đà Nẵng, số nhà hiện tại ở đâu cho biết, em có gửi thư bảo đảm cho chị nhưng Ty Bưu Điện trả lại.

CHÂU KIM HẢI

Tìm con NGUYỄN THỊ DŨ THÙY con về gặp Ba má mong gặp con, có bác ai thấy chỉ giùm số 48/40B Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Nhắn tin Mời bà LÊ THỊ LIÊN ở Trần Quốc Toản số 39, đến gian hàng hoặc đến nhà có việc cần gấp, vào buổi sáng. CÔ BÔNG

Thưởng 5.000đ

Tìm 1 con chó Berger 3 tuổi Tên «Dynamite». Liên lạc : S.D Krusko 30 Nguyễn cư Trinh, Sg. Đ.T 91202 hay 20534.

LÊ VĂN KỈNH Ở ĐÂU ?

Hiện con đang làm việc hay ở đâu cho tía biết tin gấp. Mong tin con. Tía LÊ VĂN TIẾNG

Kính mời giáo sư

Nguyễn Ân

đến gặp chúng tôi về việc dạy các cháu. 450 Hồng thập Tự.

Quan trọng Rớt một xách tay có kiểm tra và một số giấy mang tên NGUYỄN THỊ TUYẾT, trong xách không có tiền. Ai lượm được mang lại 1 Nguyễn Trãi CL. hay 203 Trương tấn Bửu Phúnhuận Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất Giấy tờ Ai lượm được số giấy tờ mang tên PHẠM VĂN KHÔI Số Quân 115545 xin đem lại số 183C/4M Tôn thất Thuyết Khánh Hội trại Gia Bình TQLC Hậu tạ.

Trước khi về Mỹ

— Lo thủ tục, giấy tờ thư tín v.v...
— Chỉ dẫn cách bảo vệ người phụ nữ VN ở đất Mỹ.
— Lo thủ tục dễ trở về Saigon nếu có bất mãn.

Ô Hồng : 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860.

Hà-việt-Hùng

Con ông HÀ-VĂN-ĐIỀN và bà ĐỖ-THỊ-THƯ. Bố mới chết về gặp nhà bác Hà ngọc Dư số 274 Tân Phước Chợ Lớn để đưa đám.

Em tên là : NGUYỄN THỊ THƯỢC con Ông ĐỖ HỮU ĐẠT và Bà NGUYỄN THỊ TRƯỚC sinh quán tại làng La Phù Tỉnh Hà Đông (Bắc Việt) tìm chị ruột là NGUYỄN THỊ ĐÔNG chồng là GIAO em ruột tên là NGUYỄN THỊ LỊCH và anh ruột là ĐỖ HỮU DẦN hiện ở đâu cho em biết tin gấp. Thư về Địa chỉ số 61/1 đường Cách Mạng (Quận Tân Bình, Xã Phú Nhuận) Tỉnh Gia Định Saigon — Việt Nam.

Gà bán bán rẻ một số gà thịt Goto và gà đen để Browníd, hỏi 63A Thoại ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ.

Bán rẻ 30 con gà đang đẻ và 3 cái chuồng gà bằng nhôm thật tốt. Hỏi Bà Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon).

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG

— Goto 603 và 120. Pin (Nhật). Agoripăng (Mỹ) và nhiều loại gà quý sắp đẻ — Cám Vinafeco và Gib Bông (USA) — Đủ các loại thuốc điều trị. Heo Gà Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Bán cá giống

Nuôi cá rất có lợi nhiều hơn 50% các loại gia súc. Nhưng phải biết lựa cá loại cá mè và cá chăm là 2 loại nuôi mau lớn nhứt. Cá có sẵn, và chỉ dẫn cách thức nuôi. Hỏi 50 Nguyễn Cư Trinh Saigon và 373 Trần Hưng Đạo Sg.

Gà Goto Pilch và nhiều loại gà khác bán sỉ và nhận đặt tại Trung Tâm, số 2 Lê-Q-Liêm CL.

THỰC PHẨM CÁ HEO

Singapore Bông Hồng. Hạnh Phước và Vinafeco. Sản phẩm đặc. Bắp Bột cá Sò v.v... Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

HỌC

Français Prof. de fr. don. cours part. à dom. de 6è à 3è. S'dr. à M. Thái 520 Hồng Thập Tự Saigon (entre 16h à 19h, excepté Dimanche).

NGHỆ THUẬT

Làm Hoa Giấy

GIÁO SƯ LÊ NGỌC DIỆP

Hướng dẫn các Nữ sinh làm các loại **Hoa Giấy**. Mỗi tuần dạy 3 ngày : Thứ Sáu — Thứ Bảy — Chúa Nhựt. Khởi dạy Hoa Cẩm Chướng, học phí 100đ. Tại Lê văn Vững số 179 Đinh Tiên Hoàng Đakao (chỉ cần mang theo 1 chiếc kéo thêu).

ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN : English For Today, I, II, III.
- Anh văn LA-SAN đàm thoại
- Pháp văn LA-SAN : LFE. CDL
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG. 282 Hiền Vương ĐT 40.705
- KHÓA MỚI 16.8.69.

Nữ giáo sư có kinh nghiệm, nhận kèm trẻ từ đệ Tứ trở xuống các môn khoa học và Anh văn. Địa chỉ liên lạc : bà Thu 461 Trương minh Giảng Saigon.

HỌC Y TÁ

Lớp Trợ Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp, ghi tên hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt, 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Nhật - Anh - Pháp

Vì số người ghi tên vượt mức định (5 người mỗi lớp) chúng tôi sẽ mở thêm lớp mới 16-8-69 Khai giảng. Xin ghi tên trước. Tại 5-7-9 Ngô đức Kế ĐT : 20861 hay 532 bis Trương M. Giảng

Trung Học

Lớp tư gia luyện thi Tráng Niên khóa 1970. Học 1 năm bằng 4 năm và kết quả bảo đảm nhất. Dạy ôn từ đầu chương trình đệ Thất. G.S công lập phụ trách. Chỉ nhận có hạn. Hỏi 532bis Trương m. Giảng.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) 130 Pasteur, Phòng 107. Đ.T. 93567 — Lớp mới 15-8-69

Luyện dịch -I- Văn phạm

201 Nguyễn văn Sâm gần khu Dân Sinh. Khóa đặc biệt 45 ngày dành cho học viên Trung học. Giáo sư Tông trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm dìch thân hướng dẫn. Nhận dịch tài liệu Anh Pháp chuyên về thời sự, kinh tế, luật, khoa học, nha, y, dược.

Dạy Trống đã biết nhiều điệu căn bản nhưng mất căn bản về điệu Soule. Cần tìm thầy dạy và chỉ thêm về biểu diễn, chút ít về jazz. Tại 24 Ngô tùng Châu Saigon. Hỏi Chánh.

Buche Noel

PHỞ GÀ — BÁNH BAO

Phở gà 9g sáng thứ Ba 12-8 Bánh Dẻo 9g sáng thứ Năm 14-8 Ốc là gừng Bánh Bè 9g sáng thứ Bảy 16-8 Bánh Bao 3g chiều thứ Bảy 16-8 Buche Noel Macaron 9 giờ sáng chủ nhật 17-8 Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Ng phi Khanh TĐ.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều sau bến xe buýt Saigon)

PHÒNG PHIÊN DỊCH
Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới đã tự viên lành nghề.

Lớp Gia Chánh đặc biệt

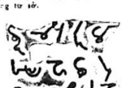
Dạy nấu cơm Tàu, cơm Pháp, cỗ Bắc, Bánh Pháp, Bánh Việt, cơm Tàu Đặc biệt — Sáng Chủ nhật lớp bánh Pháp chọn lựa những món thông dụng để làm như : gateau d'anniversaire Buche de Noel, paté chaud v.v., Ghi tên và lấy chương trình tại 44 Nguyễn phi Khanh T.Đ

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Lớp Tốc Ký VIỆT NAM

Các bạn muốn trở thành 1 Kế Toán Viên, 1 Tốc Ký Viên lành nghề được trọng dụng trong các công tư sở.



Hãy ghi tên nhập học lớp Kế Toán Tốc Ký 188 Lê Lai Saigon. Dạy từng người. Ở xa học hàm thụ. Đ.T. 92.500.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

NAM - KYM

Là nơi đã đào tạo các thông, phiên dịch viên và các nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc.

Lớp mới : 14 và 15-8-69

1) ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC dành cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được cần học để giao dịch ngay với người Ngoại quốc hay Xuất ngoại.

2) ENGLISH FOR TODAY : cho học sinh Trung Học, Tú Tài.

3) THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.

ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM là bộ sách Đàm Thoại do G.S. NAM KYM TÀI soạn rất thực tế và hữu ích cho mọi giới, được các GS VIỆT-MỸ áp dụng tại : 5 Yên Đổ — Hai Bà Trưng (CẦN TIẾN) 38, 212/38 Đặng Tất — Trần Q.Khải Lớp ít người — Kết quả chắc chắn. Lớp ít người.

Lớp bánh I

Khai giảng 15 giờ Ngày thứ Bảy 16-8-69. Gồm 11 món bánh thông dụng như Choux, Patés Chauds, Buche, Gateau, d'anniversaire. Học phí hạ. Số người nhận có hạn. Ghi tên và đóng tiền giữ chỗ tại 12/2 Đoàn thị Điểm.

Nữ giáo sư Cử nhân giáo khoa Anh văn (cựu MC) nhận kèm Anh và Pháp văn các lớp chương trình Việt từ đệ Thất đến đệ Nhất và từ 6ème đến 3ème hoặc hợp tác với tư thục. Hỏi 130 Lê Lai Saigon.

1 nhóm SVYK cựu JJR và MC, nhận kèm học sinh từ 1ère trở xuống. Liên lạc Phương 174 Công Lý Saigon.

Etudiante Bacc II (ex Marie Curie), Michican Prof. Certificate, Cherche place de préceptrice et Couversation Angl. Franç. pour adulte. S'adresser à 66 Yên Đổ, Saigon

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

cấp tốc. Có máy luyện giọng. 88/29A Trần bình Trọng (Chiều).

Dạy đan máy giỏi

33 Hiền Vương ĐaKao Saigon 30 năm kinh nghiệm. Dạy nhiều kiểu áo thời trang. Đan móc, đan tay, thêu cườm vào len miễn phí. Có việc làm ngay. Nhận đặt áo len theo kiểu mẫu. Bán sẵn áo hippies.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EE và PE The Regent London Học viên ghi danh sớm để tiện sắp giờ cho Khóa tháng 8-69.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Bánh bao Tàu

BÁNH CUỐN — BÚN RIÊU

Chiều thứ Sáu 8-8-69 15g Bánh Cuốn. Sáng thứ Bảy 9-8-69 9g Bánh Bao Tàu. Chiều Chủ Nhật 10-8-69 15g Đậu hủ dường. Chiều thứ Hai 11-8-69 15g Bún Riêu, Bún Ốc. Ghi tên và hỏi thể lệ 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Toán - Lý - Hóa

Lục Ngữ Tử ★ TAM NHỊ

★ Toàn ban G.S. Cử nhân, đang dạy Trưng Vương, Gia Long, Chu văn An. ★ Giảng dạy rất kỹ giáo khoa. ★ Luyện bài tập. Giải đề thi. ★ Lớp ít học sinh. Chỗ học sang trọng.

Lycée CỬU LONG
66, Trương Minh Giảng
(góc Hiền Vương)

Ca Nhạc

Đờn, Trống, Ca, Organ v.v... Dạy tại 379 Trần Quốc Toản ChoLon.

Còn đợi gì ?

Vũ cũng như Nhạc và Họa. Muốn trở thành tài ba, nổi tiếng phải thực tập một thời gian khá lâu. Vì vậy ngay từ bây giờ, muốn hưởng một Noel ngon lành muốn ăn Tết D.L cho ra Tết, hãy tìm đến Giáo Sư Do 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon) Ở xa về học có thể kết thúc trong 1 ngày.

DẠY-NGHỀ HÓA-HỌC

ĐỦ CÁC LOẠI. 350 Tân-Phước, 05 gần (Sân Cộng-Hòa Cholon). Hơn 10000 nghề. Nhân mâu, Xi-mạ, Xà-bông, Bột-rặt, Pin-điện, Dầu tóy trắng, Cliché, Vải in hình, Băng keo, Bông bay, Xì-dầu, Chế-đường Dĩa-hát, Men-gốm, Bột-ngọt V.V. ...HỮU sanh 1908 ở Hồng-Kông.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T.3 7.201

THÔNG DỊCH
ANH — PHÁP — VIỆT

201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, gần Quận Nhì. Chuyên dịch các tài liệu Y khoa, Dược khoa, Kinh tế, Luật, Diễn văn, Thư tín, đơn xin việc, đơn khiếu nại. Do Giáo sư Tông, 16 năm chuyên nghiệp dích thân hướng dẫn với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học. Cử nhân Văn khoa và Luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu gấp, văn phòng thường trực, sáng, chiều tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 5 học viên, có lớp sáng, chiều, tối.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Saigon. Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn, Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông, 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới dạy cần thận cách ráp vần, ráp câu. Giáo sư Tông trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung, Nam và các quân trường danh tiếng dích thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT : Phòng học lịch sự, yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

Nữ GS nhận dạy Pháp văn, Trung, Tiểu học Pháp và Việt. Hỏi 6/13 Tự Đức Đakao

Sửa động cơ hư
HOẶC CHÁY OPERA

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, đồ điện. Nhận sửa và vấn lại các loại động cơ đơn và tam tướng : Quạt để bàn, quạt trần, máy bơm hơi, máy bơm nước, transformateur (survolteur-dévolteur) sửa bảo đảm 3 tháng ĐT 37201 có chuyên viên tới nhà. Giá hạ số 1011 Tr hưng Đạo và 239 Nguyễn tri Phương.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay. Có lớp Hè cấp tốc.

Thợ máy xe hơi

TỐNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L

Tiếng Mỹ Tiếng Pháp

Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi, du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** để học tại số 54Đ hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao vô hẻm số nhà 54 bên hông trại Bộ Canh Nông vài chục thước. Có lớp : Sáng, chiều. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận học viên mỗi ngày. Khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy luyện giọng tối tân.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi

TV - RADIO

Akai 1710W mới tinh bán rẻ. Hỏi 56/5 Cao Thắng Sg.

Ampli Akai AA7000S

Pioneer SX100TD 990, Sansui 2000, KR77, Radio Phono National 7000đ. Loa 2000, 200, CS88, 33 bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Má Đỏ).

Ampli SX-1500TW (170w) vỏ cây, Sony 540-355, Teac 4010S. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Percussion Stereo 100o/o

Trung Tâm Thâu Băng Command mới khai trương với 1 loạt nhạc Stereo Action đúng theo kiểu dĩa Command ngoại quốc, chưa từng có tại Thủ Đô; vừa thực hiện tại các phòng trà nổi tiếng nhất Saigon. Thâu thật hay. Giá thật văn nghệ. Mời nghe thử cho băng thích tại 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Loa CSA-50 - (120w). Tape deck Allied (mới tinh). 274 Đề Thám Saigon.

Bán Sansui 5000. CS88—X360D. Hỏi 315/19B Trương Minh Giảng.

FM hư có chuyên viên đến tận nhà sửa FM của Sansui 5000, KR100, KR77... đủ loại ampli và máy ghi âm với phụ tùng origine Nhật. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Akai M9 Sony 355, đầu kim Shure, ampli Scott 388 của Mỹ. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Sửa TV bảo đảm hoàn hảo như mới. Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân Định. Sẽ có chuyên viên tới tận nhà coi máy.

Việt Hải Chuyên sửa đủ hiệu máy Tivi, Tape, Recorder, Ampli. Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân đảm nhiệm. Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải, 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon, Đ.T : 93.702.

S.B.O. (Sài Gòn dịp may)

— Bạn thích tiết kiệm cho gia đình một món tiền lớn ?

— Hãy đem máy cũ đổi máy mới (Radio T.V. Magneto, Radiophono, Car Stereo, Radio Auto v.v...) **Chỉ máy có hóa đơn chánh.**

— Bạn muốn theo kịp đà tiến kỹ thuật của kỷ nguyên APOLLO II ?

— Hãy đem máy kiểu cũ đổi kiểu mới. Mọi dễ dàng sẽ dành cho quí bạn tại : «S.B.O.» 216. Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao).

HOA XUÂN THÂU BĂNG

211 Nguyễn thiện Thuật — Nhạc Tiền Chiến : đầy đủ nhất với ca sĩ xưa và nay. Nhạc vũ trường và Phòng trà hiện đang ăn khách nhất — Nhạc thời trang với các sưu tập Giao Linh, Thanh Thúy, Lệ Thu, Thanh Tuyền, Khánh Ly .v.v Và đủ loại sinh ngữ Anh Mỹ Pháp, Đức, Nhật, Hoa cùng Kinh Phật, (7 bộ) nhạc Phật.

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có TV tới nay, hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41.904 nhận sửa TV tại nhà quí khách từ 9g. tới 18g.

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Sg.

DU'S TÉLÉVISION

48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy : **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder, Sony, Akai Teac, Ampex: National** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du-Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc. Đầu Sony đủ loại thay lấy ngay giá rẻ.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

SỬA T.V. VÙNG ÔNG TẠ

TV, Tape Recorder. Ampli đủ loại, dù hiệu hư sửa không được mời đem lại TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu gần ngã tư Trương Minh Ký Gia Định. Nơi đủ phụ tùng, chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, giá phải chăng. Đặc biệt BẢO ĐẢM 6 THÁNG. Nhận thu băng đủ loại, giao gấp, giá rẻ.

HÙNG SƠN THÂU BĂNG

426 Minh Mạng — Cholon Phòng thâu băng nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh, mời quý vị tới thâu thử xem kỹ thuật thâu băng của chúng tôi có gì đặc sắc hơn không. Đủ loại nhạc Việt, Mỹ (psychedelic, hit parade, zazz, em.dịu) nhạc Nhật Trung Hoa. 16 dĩa Paul Mauriat v.v... Đặc biệt nhạc Tự Do và Queen Bee, nhạc Việt thính phòng âm thanh nổi. Nơi duy nhất chỉ biết thâu hay.

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay Đ.T. số 21922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. 71 Ngô Tùng Châu Sg.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** ...u đến **T.V. Thanh Phong 209** ...uyễn **Thiện Thuật Sai gon** ...T. : **95.217.**

Cần thợ sửa TV lương từ 12.000đ. Hỏi 1011 Trần ...g Đạo Saigon.

Sony T.C 250A Kenwood TK 140X (200w) và radio Philip 4 band. Cần bán tại 166 Hòa Hưng (Khám lớn).

ENGLISH FOR TODAY

đủ bộ công thâu 400đ một book. Nhạc Vũ trường : Jo Marcel, Khánh Ly, Lệ Thu, Tiny Young. Xin mời quý bạn hãy lại Trung Tâm thâu và sang băng **53 Trần quý Cáp** Saigon khoảng Trương minh Giảng.

SP 200 Sony 530. 355-Coral BX 300-461 Lý thái Tổ Saigon.

Thâu băng nhạc

Thâu và bán băng nhạc đủ loại nhạc. Nhạc sống Vũ Trường với các giọng ca nổi danh. Mỗi tuần có dĩa nhạc mới từ Hồngkông gởi về. Mời ghé Bình Minh Records số 355 đường Bà Hạt Cholon.

Sửa T.V. Nhận sửa TV tại nhà — Bán 1 Tape 1710 và 1 Radio Phono National (32.000) Hỏi ông Phúc 386/23bis T. M. Giảng Saigon

Sony 540, 355, bán rẻ hỏi 301 Tr. minh Ký G.Đ.

Sansui SAX 200 (40w) còn mới bán rẻ. 161 bến Chương Dương Sg Nghiệp Thành.

Bán Vì đi xa cần bán gấp 1 cặp loa Pioner và 1 Sansui 1000A giá 45.900đ. Hỏi 9-11 Hoàng Diệu Khánh Hội SG.

Ampli Kenwood TK 140X 40.000đ. TV Admiral 19'' 17.500đ. Général Electric 16'' 15.500đ. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Teac 6010 1500 Akai M9 1710w 4000D. Sony 540. 230.105 Loa SC 31. AK4X. Akai 50w Sonics 251 Kenwood TK140x. TK88. KR 100 RK77 PinoeerX1000TD.700T. A-A 700S. Chưa khui bán rẻ hẻm 299 vô 50m số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La (trước mặt trại Trần Văn Huỳnh Trần QuốcToản)

TIỀN TỨ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION

- Học ngày tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng

Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi

Ghi tên thường xuyên

VTD Thanh Tuyền

Trường Kỹ Thuật

17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon Đ.T. 22.729

Ban đêm lớp T.V.

Có nhận điều chỉnh và sửa chữa máy Truyền Hình. Có nhận nội trú

Tiếp theo (Đ) trang 3

(2giờ sáng thứ hai giờ Saigon) họ đã được vợ con và khoảng 1500 nhân viên TT Không gian tiếp đón nồng nhiệt. Trong vòng vài phút, các phi hành gia đã vội vàng về xum họp với gia đình. Trong lúc đó thì T.T. Không Gian Houston đã tổng kê kết quả của Apollo 11 trong chuyến khám phá mặt trăng. Theo đó, về mặt địa dư mặt trăng là một quả cầu «sống» nhưng về mặt sinh vật học là một quả cầu «chết». (không đời sống). Các cuộc nghiên cứu về hình thể, loại chất và hóa sinh của mớ đá và đất nặng 20 kí rưỡi cho thấy các tầng đá nguồn gốc do lửa mà thành, nghĩa là chúng được tạo thành bởi vật chảy ra rồi đặc lại và do sức nóng giữa lòng đất mặt trăng phun ra.

Thâu băng

453/7 Trương Minh Giảng Sg. nơi tập trung đầy đủ nhạc trẻ Ngoại quốc cũng như Tân nhạc VN, Tiền Chiến, Cổ nhạc, Bài học Anh, Pháp .v.v... — Đặc Biệt có trên 300 cuốn băng nguyên thủy nhạc Ngoại quốc để quý vị chọn thâu. Nhận thâu đủ loại băng. Phần Kỹ thuật chắc sẽ làm quí khách hài lòng.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỲ** (Stéréo-Mono-**Cassette**) **giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài, bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động. êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

RADIO — T.V.

Hồng Tuyến 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán giá cũ đủ loại Radio, TV, Cassette : National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh : Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette,

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

THÂU BĂNG

Nhạc tiền chiến, thời trang, tân cổ, tuồng cải lương, nhạc ngoại quốc, bài học Anh ngữ v.v. đủ các loại băng

15đ mỗi bản nhạc chọn

có chuyên viên chuyên môn thâu và sửa cassette. Xin mời đến TÂN HẢI Record 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Bán Băng thâu sẵn 450đ một cuồn, cassette 400đ. Tuồng cải lương tân cổ nhạc Mỹ. 120/7/12 Trần Hưng Đạo.

6010S Teac. Sansui 5000, 2 loa Akai. 2 loa Kenwood (140watt) tất cả mới tinh vừa dùng được 2 tuần, muốn bán luôn 1 chaine 155.000 lỗ bết 30.000đ và PC50 mới. Hỏi 19B Bùi thị Xuân Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy ấp Trứng gà. ấp được 800 trứng. chế tạo tại Việt Nam, còn mới tinh. Hỏi 161 đường Hồng Bàng Cholon.

Dư dùng bán tủ lạnh GE 110v (2 cửa Freezer) 400 lít và 1 máy lạnh Fedder 220v, 13.000BTU. 199 Cô Giang Saigon.

IMMAS/5

Sơn, sửa, mua, bán, đổi máy lạnh Tủ lạnh gia dụng. Động cơ điện. 58A Cao Thắng Saigon.

Bán Một máy giặt, 1 máy vắt trong ngoài tuyền bằng thép trắng, máy giặt một lần 100 cái quần áo nhà bình, máy vắt một lần được 40 cái chạy 7 phút có thể khô được 80%, 2 xe DKW toàn hảo rất tiện chở Học Sanh hay chở đồ đạc 316 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Máy thêu Bán 1 máy thêu Neccchi Super Nova Julia 534 Automatique. Còn tốt. Giá đứng 35.000đ. Hỏi buổi sáng 357 Trương Minh Giảng SG.

Một nhóm cựu chuyên viên IMB-Olivetti-Friden nhận chữa bảo đảm máy chữ điện, máy tính tại 58 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 157 lít, chưa khui bán rẻ giao tận nhà. Số nhà 96P hẻm 299 vô 50m đường Nguyễn tiểu La (trước trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản).

Máy rửa chén

ZANUSSI 3/dynamic do 110 LS 108 điện 220V. Hỏi trường Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt Saigon, buổi sáng.

Bán 1 máy trị bịnh điện từ mới nguyên 35.000đ 1 máy giặt Hitachi 3 lít. còn mới 15.000đ Hỏi 45 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Kỹ Nghệ Lạnh
LAM SƠN

549, Phan đình Phùng SAIGON

Chuyên sửa các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, đồ điện v.v... Làm việc kỹ lưỡng, công việc bảo đảm, nhanh chóng giá hạ.

Tủ lạnh Hitachi, Toshiba 140L, Sanyo 150L 47L, Nec 90L, kiểu mới, giá rẻ, giao tận nhà. Máy làm kem xài điện 110V (10 người ăn) giá đặc biệt 2800đ, bán sỉ và lẻ, bột kem nguyên chất đủ loại. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Feezer United 800L 1m80 máy tốt mới tinh trong có cửa kiến tự động. Hỏi 384/46 Công Lý Sg. ĐT 23.414.

(Tiếp theo (T) trang 3)

khoảng 20% tổng số đề trả trọn bằng tiền mặt cho chương trình cấp phát ruộng đất.

DB Ngô Công Đức nói rằng chánh phủ đưa ra dự luật này quá sớm, chỉ nên cấp phát ruộng đất đã có sẵn trong tay hơn là đụng chạm tới ruộng đất của điền chủ và một số giáo phái. Giải đáp các câu hỏi của DB Đức ông Thân cho biết hiện đang tìm kiếm cao số chính xác về số lượng ruộng đất đã được cộng sản cấp phát. Tuy nhiên trái với luận điệu tuyên truyền, cộng sản không cấp nhiều cho nông dân như họ công bố. Về tổng số điền chủ có 100 mẫu là 1972 người, 10 mẫu là 18.000 người. ÔngThân cho biết có 800.000 nông dân được cấp phát ruộng. Việc cấp phát đã thực hiện, nay chỉ cấp chứng khoán cho nông dân nên không gây xáo trộn. Về ruộng đất của các Tôn giáo chỉ có 6000 mẫu trong số 1 triệu 500 ...ẫu ruộng chịu sự chi phối của dự luật nên ông nghĩ rằng các nhà lãnh đạo tôn giáo sẵn sàng ủng hộ chương trình hữu sản hóa nông dân.

DB Nguyễn Bá Cẩn cũng đã nêu những nhận xét của ông về dự luật. Ông cho rằng việc cấp không ruộng hiện canh chỉ là hợp thức hóa những người ở phía bên kia. Cần phải quan tâm tới quyền lợi của những người tỵ nạn bỏ ruộng vườn. Ngoài ra còn cần lưu ý tới quyền lợi binh sĩ không luân canh vì phải đi trả nợ xương máu.

Nông dân Việt truyền kiếp làm tá điền !

Vẫn với phong độ cũ, NS Trần thế Minh đã làm chấn động khán... khi chuyên môn khô khan của phi... hội khi ông lớn tiếng nói rằng ... những người chủ trương và nh... kẻ thực hiện chương trình cải cá... ruộng đất tiếp tục ăn tiền của ... điền thì nông dân VN truyền kiếp chỉ làm tá điền. Ông chua chát nhận định rằng việc cải cách điền địa đến lần thứ ba, thứ tư mà không làmđược vì những người chủ trương và thực hiện ăn tiền của chủ điền.

Ông lên án những phần tử mệnh danh trí thức lãnh đạo xã hội VN từ 20 năm nay không chịu cải tạo xã hội mà chỉ lo hưởng hết phú quý vinh hoa và chuẩn bị tính di ngoại quốc khi đất nước lâm nguy. Ông hoài nghi than thở rằng : Rồi đây nông dân cũng vẫn truyền kiếp làm tá điền.

NS Trần thế Minh đặt câu hỏi rằng «Tổ tiên ta có ký giấy bán ruộng cho chủ điền không ?» do đó ông đề nghị tịch thâu hết ruộng của những Chú Hỏa, Chà Và và không trả một đồng nào. Ông đã nhấn mạnh 3 lần liền về những những người lãnh đạo ăn tiền của chủ điền.

Cuộc hội thảo quy tụ khoảng 60 nhân vật hành pháp, lập pháp, các chuyên gia canh nông và đại diện báo giới.

Tiếp theo (Q) trang3

đưa ra quan điểm là có một sự quá tự do trở thành vô chính trị để cho nhiều khi Hà Nội lợi dụng trích đăng lại những bài chửi bới chính phủ miền Nam. Ông phản đối hình thức báo chí kiểu chỉ biết phục vụ Đảng của Cộng sản nhưng đề nghị báo chí Saigon nên dẹp bớt những điểm dị đồng để tạo ra một mặt trận tranh đấu chính trị đối với 1 kẻ thù gian ngoan là Cộng sản.

Cả Hót và Trường đều đồng quan điểm là nếu có một cuộc bầu cử tự do thì chắc chắn là Cộng sản thất bại. 6 điểm đề nghị hòa bình của T.T. Thiệu đáp ứng đúng tâm lý của lính Cộng sản, nhưng Cộng sản vì sợ thảm bại về bầu cử nên vẫn không dám chấp nhận. Cả hai người cũng đều cùng tiết lộ là Cộng Sản nhằm «Giải phóng miền Nam» bằng 3 yếu tố chiến trường, hội nghị và các phong trào tranh đấu của nhân dân. Tuy vậy, yếu tố chiến trường vẫn là yếu tố quyết định. Cộng Sản quan niệm hội nghị Ba Lê chỉ là một cuộc đấu tranh về ngoại giao để yểm trợ cho chiến trường.

Tiếp theo (P) trang 3

được phép đổi một số tối đa là 200 đô la đỏ, trong khi đó, những đệ tam quốc tịch, tức những người ngoại quốc có dịch vụ với các cơ quan Hoa Kỳ chỉ được phép đổi tối đa 30 đô la mà thôi. Trước đây, tất cả các hệ thống truyền thanh và truyền hình Hoa Kỳ đều khuyên các người Mỹ ở Việt Nam nên lưu trữ một số đô la đỏ vừa đủ tiêu mà mục đích không ngoài việc ngăn chặn nạn con buôn đô la ở Việt Nam có thể lợi dụng họ mỗi khi có sự thay đổi như hôm nay.

Hệ thống truyền thanh Hoa Kỳ cả hoạt động hữu hiệu đến nỗi quyết định đổi đô la đỏ chỉ được tiết lộ vào giờ chót, tức 8 giờ sáng 11-8, và sau đó các đơn vị Hoa Kỳ tại Việt Nam đã chuẩn bị để «chiến dịch» hoàn tất vào hồi 18 giờ chiều nay.

Việc đổi đồng đô la đỏ hoàn toàn có liên quan đến những quân nhân Mỹ và nhân viên của các cơ sở Mỹ tại Việt Nam. Chiến dịch này không hề ảnh hưởng đến đồng bạc Việt Nam theo lời của các chuyên viên tài chánh ở Saigon hôm nay.

Trong khi đó, các chuyên viên tài chánh Việt Nam, còn cho biết rằng số đô la đỏ mà ngân hàng quốc gia thâu nhận được qua sự đổi bằng đồng bạc VN vẫn được duy trì ở mức hầu như cố định. Theo các chuyên viên này, mỗi năm, ngân hàng quốc gia đổi được chừng 300 triệu đô la đỏ, và số ngoại tệ này sẽ biến thành đô la xanh để trở thành ngoại tệ sở hữu của chính phủ.

(Tiếp theo (L) trang 3)

tá Ân đã không lấy lời khai của nạn nhân và lời khai của nhân chứng do nạn nhân đưa ra.

2) Ủy ban điều tra của Quân đội không có đại diện của ký giả. Do đó chúng tôi quyết nghị :

1) Cực lực tố cáo trước dư luận trong và ngoài nước rằng cuộc điều tra trên hoàn toàn đơn phương và vô đoán.

2) Không chấp nhận kết quả của cuộc điều tra đó.

3) Xin trả lại nguyên xứ những danh từ mà đại diện quân đội là Trung tá Ân đã vô đoan nhận xét về ký giả Nguyễn Đạm như «ương ngạnh, ngang tàng, hống hách.»

Người ta biết rằng ngày 10.8, ký giả Thạch Chiêu vừa gửi các ký giả trong nhóm tranh đấu nhận định rằng «sự loan báo kết quả về việc gọi là sự điều tra vụ «Quân cảnh Vũng Tàu và ký giả Nguyễn Đạm» của Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị công bố là một sự chính thức khiêu khích nghiêm trọng» và yêu cầu «các bạn đề cao cảnh giác, đặt trong tình trạng chuẩn bị hàng ngũ để sẵn sàng đối phó».

Điện thoại lãnh sửa chữa bảo trì. Gắn máy phụ. Có nhiều máy tốt. Giá đặc biệt, gọi Nam Lan 90.618. Đ/c 710B Phan Thanh Giản Sg.

Rành nghề lạnh

Sửa chữa theo công thức của nhà chế tạo. Tủ lạnh, máy lạnh đồ điện. Gia dụng v.v.. Phục vụ đứng đắn giá cả thật khiêm nhượng. Trung Tín 201 Trương Tấn Bửu P.N.

Tủ lạnh chạy gas và điện Hitachi, National Jet cycle, Sharp, 220V Electrolux Sanyo. MÁY RANG BẮP, MÁY LÀM KEM máy giặt Sharp, National, Sanyo. bếp gaz Algor, Tandar Sanyo bán tại 310 Võ di Nguy PN

Cần bán 1 máy làm bánh mì điện tự động biệu Aquator và 1 máy trộn bột loại lớn : 5 ngăn đôi — 1 cái máy phát điện 18CV, cả hai đều mới tinh-hảo. Địa chỉ : 94 đườngTrịnh hoài Đức Biên Hòa.

8.000đ 1 máy nước nóng Italie danh tiếng IGNIS đã xài qua rồi còn tốt 90%. Mua nhiều giá hạ. Hỏi Bà Vương, 296 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài, ngã ba ông Tạ Sg).

Teac 4010S. Máy quay và chiếu phim 8mm 15.000đ Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220/380 tiện dùng cho tư gia và kỹ nghệ, bán tại Hãng QuangTrung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT.40266, 99.551 có chuyên viên chỉ dẫn.

Bán 1 máy phát điện Caterpillar type D 342. 1 máy phát điện Allischalmers type 21000 Hỏi 52 Võ Tánh Sg. ĐT. 23.583.

Ông Đức

Máy Freezer đã sửa xong mời ông lấy gấp. Kỹ nghệ lạnh Bảo Toàn. 288 Phạm hồng Thái Gia Định.

Bán rẻ một máy lạnh hiệu Fedders điện 110 vol 12.000 BTU toàn hảo. Hỏi 77A Lê quang Liêm CL lầu 1 gần cầu Chà Và 100m.

Tủ lạnh bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo 157L còn trong thùng. Tại TK 29/32 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán máy may
— VÀ MÁY VẮT SỔ —

Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hãng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chân bàn, phụ tùng và mô tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

Tủ lạnh máy giặt

đủ cỡ Sanyo 70L 19.500đ, 150L 29.500đ luôn chân kê và chuyên chở, Hitachi, National, Sharp 95L. 109L, 129L, 139L, 140L 170L G.E 250L. Điện 110V và 220V Freeze Occasion 300L. 400L Tân 410 Trương minh Giảng 40.265.

Bán Máy lạnh (2 quạt) dầu ướp lạnh rau cải, Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596, 86-88 Bùi Chu Sg.

Máy nước nóng

Với 4.700đ quý vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn Tri Phương (Cholon). ĐT. 37.533.

HOA MAI TỦ LẠNH

Rừng Tủ Lạnh mới về. Tự động xã đá xấy khô, đủ hiệu : Sanyo, Sharp, Toshiba, Electrolux, Nec, Zanussi, Panelectric. Điện 110 — 220V. Đặc biệt tủ Electrolux 400L chạy gas. HOA - MAI 454 Minh Mạng ChợLớn.

Máy điện quay gà tự động

30 con gà trong 20 phút. Máy hấp từ 0° — 150° — 300°C. Đường kính bên trong 45.3cm, 50.3cm. 70.3cm. Balance précision 1/10mg. Giá tiền từ 22.000đ. đến 67.000đ. a) Cardiograph. b) Microscope. Địa chỉ : 844 Trần hưng Đạo.

Kỹ nghệ lạnh
BẢO TOÀN

288 Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 41.641. Sơn, sửa, mua, bán, đổi : Tủ lạnh, máy lạnh, máy gia dụng cũ, mới. Có chuyên viên đến sửa tại nhà Bảo đảm nhanh chóng. Giá đặc biệt hạ.

Kỹ nghệ Lạnh và Điện

Ba Trong

150 Đường Lê Lai Saigon. Chuyên sơn, sửa máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, máy kem lớn nhỏ, máy nước nóng máy ướp lạnh, máy điện, quấn Moteur và các loại máy về điện lạnh. Công việc làm bảo đảm, nhanh chóng giá hạ hơn mọi nơi. Có chuyên viên đến sửa chữa tại tư gia hay công sở.

Kỹ Nghệ Lạnh DOANH KÝ

Air Conditionneur. Máy lạnh, tủ lạnh, Gas. Chuyên viên có thực hành ngoài nước hiện đã bảo trì các cơ sở lớn. Bảo đảm.

Số 14 Nguyễn thiện Thuật. Saigon Đ.T. 90.200.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. 25084

MÁY ĐIỆN NGUYÊN TỬ

Không cần xăng nhớt, không gây tiếng động, không phun khói, không có bộ phận cử động khi chạy. Rất tiện cho những nơi yếu điện, bị cúp điện hay điện không có thường. Đó là máy : Đổi Điện Sạc Bình (inverter charger). Dùng Accu 12V để chạy tất cả dụng cụ như TV, quạt, đèn ống cần 110V tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V. Bán tại Saigon Ánh sáng C ty, 82 Ngô Tùng Châu Saigon. ĐT 25466 Kiểu mới : 500w-24V chạy tủ lạnh

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Bán 1 số chai la ve. nước ngọt, giá rẻ. Do 100/19 Trần hưng Đạo.

Dư dùng 1 quạt đứng hiệu Marelli. 1 Radio hát dĩa tự động modele SE 88A. Lầu 3 số 17 Dương Nghĩa Thực gần đầu đường Nhiêu Tâm) Hỏi Quang.

Quảng cáo

Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào. Lịch—Bảng thiếc—Cờ v..v... In lụa—Sơn phản chiếu ban đêm. Nhận in chai hộp đựng thuốc của các viện bào chế.
TAMMYCO 23 CaoThắng Saigon
Đ.T. 24.934.

Mỹ keo kiệt? Nói không được. Bạn chỉ cần bồi thường thỏa đáng — Mời lại ông Hồng Đ.T 99860. 145 Đề Thám Saigon

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Ông, bà góa???

— Nhận giới thiệu, giải đáp và giúp đỡ cho quý vị muốn tái lập lại cuộc đời. Thư về **Ô. Hồng Đức Box 364 Saigon** kèm tem và một ảnh. Ưu tiên cho những cô lỡ lầm có bầu.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch, treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ

LỜI TIÊN TRI
LÊ-BÁ-HÒA

Nhà tâm số được nổi tiếng đem vinh hạnh cho nghề tướng số Việt Nam được báo chí ngoại quốc khen tặng và được đài BBC đến phỏng vấn.

Quý vị nào còn thắc mắc số mạng nên đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon sẽ được giải đáp tường tận.

SỬA SẮC ĐẸP TẠI NHẬT

Về ghé HONGKONG (Đi và về trong 9 ngày) có thể ở thêm 10 ngày. Do Hãng Du Lịch SAIGON TOURS 50 Công Lý hướng dẫn. Khỏi phải tốn tiền nhiều (Trong một tuần là xong cả) Mũi, Mắt, 2 mí. Má núng, đồng tiền, Thẹo, Rỗ Ngực, Eo, Ủi Da Mặt cho trẻ.

Đi và về, bao ăn và ở luôn thuế xuất ngoại là 112.000đ. Còn về sửa sắc đẹp theo ý muốn, các chi phí khác nhau mỗi thứ. Xin ghi tên gấp và hỏi mọi chi tiết tại SAIGON TOUR 50 Công Lý SAIGON. Tél. 23.372

Tặng phẩm

sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Thiệp Cưới Danh Thiếp

Người lịch sự ưa Thẩm Mỹ, đúng cách và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Saigon.(ĐT 22.895)

Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

HÃNG DU LỊCH
THIÊN NGA

385 Trần quý Cáp Saigon.
Tổ chức đứng đắn chu đáo

Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí.

Du lịch : HỒNG KÔNG, NHỰT BỒN, Á-CHÂU, MỸ - CHÂU ÂU CHÂU, đặc biệt BELGIQUE THỤY SĨ. Chi tiết chương trình quý vị hãy đến Hãng **THIÊN NGA**.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Nhà In BBC

Nhà in BBC, **Số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật** Saigon. đã hân hạnh in rất nhiều **DANH THIẾP** cho giới Thượng Lưu và đại công kỹ nghệ gia HoaKỳ. Đặc biệt có nhiều vị còn in danh tánh hoàn toàn Việt Nam, tỷ như : Hoàng Kinh Dan, Lê Ái Việt, Cao thị Minh Nguyệt. Dương thị Ngọc Sương v.v... Đồng thời, nhà in BBC còn in **THIỆP CƯỚI** kiểu thuần túy Việt Nam cho đám cưới giữa các đôi bạn nam nữ cấp tiến Hoa Kỳ. Điều này chứng tỏ phái trẻ và giới trí thức Hoa Kỳ đang có cảm tình nồng hậu nhất với các dân tộc Á Đông, và sẽ tận lực giúp đỡ chúng ta mạnh tiến trên đường kỹ thuật hóa và khoa học hoa quốc gia, như họ đã giúp các láng giềng Thái, Phi, Hàn, Hoa, Nhật vậy. Ngoài ra, nhà in BBC cũng đang được thuê in suốt ngày rất nhiều **danh thiếp Thiệp Cưới** và **SỔ SÁCH GIẤY TỜ** bằng tam ngữ **ANH PHÁP, VIỆT**, nhất là từ khi tiếng **ANH** được trở thành **VŨ TRỤ HÀNH TINH NGỮ**, (Interplanetary language) như quý vị đã dịch tại nghe Ti Vi thấy tiếng ANH phát đi từ mặt trăng vào ngày 21-7-1969, nhân dịp Apollo II đổ bộ Nguyệt Cầu.

THUỐC

Tê Thấp nhức mỏi, gân xương, ho ngứa suyễn, tức ngực, ăn chậm tiêu ợ hơi 100đ 1 gói. Đàn ông thận suy, đau lưng, dái đường. Đàn bà kinh nguyệt không đều huyết xấu chữa hết bịnh TẾ DÂN 140 Hòa Hưng gần khám Chí Hòa Saigon.

Thuốc gia truyền SUYỄN

(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Chích Trĩ Nội

Trị bảo đảm bằng phương pháp mới không thoa thuốc hay cắt đốt, cột. Tiếp khách 3 đến 6 chiều. 217 Bùi Viện Lầu 2. Nhận thu môn đệ.
HUỲNH NGỌC ẨN

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

THUỐC NGOẠI KHOA BÍ TRUYỀN

Chuyên trị bịnh suyễn hen
Bất luận loại suyễn nào, dù mới hay kinh niên, đã từng trị Đông và Tây y mà không hết, khi tiết trời trái trở lại trái phát. Xin mời đến 331, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, gần cống xe lửa số 6 (nhỏ) Y sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị từ : 3 đến 7 ngày, tuyệt hẳn bịnh, không bao giờ tái phát. Sau khi bịnh hết mới nhận tiền thù lao.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC-THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục ước dái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.
ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

Trị bịnh lỗ mũi

Trị : nhức đầu, sổ mũi, có máu, ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam, 146 Võ Tánh Sg.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN. BYT 3— 5-9-63.

Biếng ăn mất ngủ

UỐNG RÉACTIN (BETA)
— ăn ngon, mau đói — Lên cân nhanh chóng — dễ ngủ yên (59M/QCDP). Bán tại nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều bănh huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đồ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc.. thuốc thang chưa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược, cứu nguy khối người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận hỏi âm.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ
Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng
Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, sau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG
Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cống xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

NỘI CÁC MỚI CẦN PHẢI LÀM GÌ?

(Tiếp theo trang 2)

— phải bỏ lối tuyên truyền chống đỡ, và bước vào tuyên truyền tấn công (tuyên truyền chỉ đi giải thích để gỡ cho dân khỏi hoang mang vì các tin đồn, là thứ tuyên truyền dở. Để hướng đến tuyên truyền mạnh, chánh sách thương thuyết cũng phải đổi khác). Và ta phải mở trào tấn công để làm rung động tinh thần địch. Địch dọa đánh thành phố hoài hoài...mà ta lại không biết dọa !

— phải làm tuyên truyền rộng lớn, và trong toàn bộ các hoạt động văn hóa.

Mặt khác, phải biết thật sự tổ chức được nhân dân, từ đấy mở ra những hoạt động chính trị trong dân chúng, không những là để giữ vững tin tưởng của dân, mà còn để dân nức lòng mà bước vào cuộc chiến đấu, tạo nên không khí đấu tranh mạnh mẽ và thường xuyên. Từ chỗ đó mới có một thế giữ vững xã hội này lâu dài không cho Cộng Sản xâm nhập. Và do đấy mới tạo được nền tảng tình báo nhân dân cần thiết cho bất cứ xã hội nào phải thường xuyên chiến đấu.

(Còn 1 kỳ)

Một cuộc hội thảo phong trào Pax Romana V.N.

(Tiếp theo trang 2)

muốn bỏ rơi VN. Nixon là chính trị gia lỗi lạc rất hiểu rõ CS. Mà CS bây giờ có mạnh gì hơn đâu để Nixon phải nhượng bộ bừa bãi. Hiện nay, chiến lược thay đổi rất nhiều. Nếu ta chứng tỏ được cho người Mỹ biết rằng ta có thể tự giữ được khỏi sự thất bại thì không có lý do gì ngại bị Nixon bỏ rơi. Nếu trái lại thì không ai dại gì mà giúp kẻ chịu thua.

Linh mục Thính hỏi.

Từ khi có hội nghị BaLê đến giờ, áp lực của Mỹ đã buộc ta nhượng bộ quá nhiều. Nếu CS nhận 6 điểm của ông Thiệu mà ta đang chiarê và không chuẩn bị như thế này thì sao ? Ta sẽ chuẩn bị thế nào ? CS thì rất nhẫn nại. Nên nhớ rằng người Mỹ có nghĩ đến 1 Tito cho VN.

Ông Phạm Thái trả lời

6 điểm của tổng thống Thiệu đã gây sôi nổi lắm rồi. Cần phải nghiên cứu nhiều chứ bây giờ chưa đủ dữ kiện để nói thêm. Tin rằng cán cân lực lượng đang có lợi cho chúng ta sau biến cố Tết Mậu Thân. Người lao động VN ngày nay kiếm được nhiều tiền quá (đổ rác mà mỗi tháng kiếm được 35 000đ của dân trong cư xá) thì dại gì mà đi theo CS ? Điều đáng sợ trong cuộc bầu cử là CS đi súng ép dân đi bầu cho chúng. Nếu CS dí thì ta cũng dí. (Có người hỏi : «nếu CS dí mạnh hơn ?», ông Thái... cười lớn).

Ông Trương Tiến Đạt thắc mắc

CS bác bỏ 6 điểm của TT Thiệu và những người quốc gia bị gọi là diều hâu cũng bác bỏ. Đó là mâu thuẫn trong lập trường của người quốc gia. CS bác bỏ mạnh nhất nhưng lại đang chuẩn bị rất chu đáo cho cuộc bầu cử. Ta đưa ra đề nghị nhưng lại tổ chức rất kém. CS đã đưa nhiều thanh niên Nam ra Bắc huấn luyện để sau này trở vào Nam đấu tranh chính trị qua cuộc bầu cử. Những người ấy chưa có vết tích gì. Còn chúng ta thì có phần yếu vì ta có những cán bộ có những hoạt động dễ bị bôi lọ. Nếu ta không có một phương thức để đối phó thì tôi nghĩ rằng không có điều kiện để mà lạc quan như diễn giả. Những người quốc gia hiện thời tránh né làm chính trị. Hàng ngày, các đảng chánh trị bị báo chí bôi lọ. Có những tổ chức không dám nhận là chính đảng, các đoàn thể sợ làm chính trị vì sợ bị bôi lọ. Làm sao tranh đấu chống Cộng được ? Nếu cứ bôi lọ các đảng thì làm sao ta có đảng mạnh để tranh đấu được ?

Ông Phạm Thái trả lời.

Đó là tại ta thắc mắc cái «bệnh dân chủ». Chúng ta chiến đấu đến chết để giữ lấy cái bệnh đó. Đó là sự mâu thuẫn kỳ dị. Nhưng đã nói dân chủ thì không biết làm sao được. Thiết tưởng nên hiểu chữ dân chủ cho đúng mức, nên hệ thống hóa sự tranh đấu của chúng ta và nên có kỷ luật.

Lãnh bao làm hoàn tất sổ sách kế toán bằng tiếng Việt, Pháp và Mỹ hợp lệ với Chánh phủ của các loại thương nghiệp và Đại Công Ty và khai báo giùm các sắc thuế. Nhiều kinh nghiệm. Tiền công rất hạ. Đến tận nơi thường thường.
Viết thơ hay đến hỏi :
NGUYỄN-VĂN-LO
67—69 Lê-văn-Duyệt Saigon

HÃNG LIBB 999 SẢN XUẤT BỘT GIẶT VÀ BỘT RỬA CHÉN

Trân trọng thông báo cho Đại lý khắp nước, quí vị chủ nhơn các Siêu thị, quí vị Quản lý các Ban Tiếp Liệu Công, tư sở, Nhà hàng Hiệu buôn được rõ :

Số Điện thoại mới của Văn phòng chúng tôi tại 218 Đại lộ Trần Hưng Đạo là : **98.761**.

Xin quí vị Khách hàng tiếp xúc với chúng tôi bằng số Đ.T. ấy khi cần.

8 TIẾP THEO TRANG 1

luận giữa hai nước.

Cũng vì thế mà TC sáng nay chắc đã phải vội vàng công bố về việc này.

Nếu dựa vào bài bình luận của hãng thông tấn Tass mà xét thì Nga có ý định tỏ cho dân chúng Trung Hoa thấy rằng mối đe dọa trên mạn bắc hầu như không đúng với những gì chính phủ TC muốn dân tin theo. Có thể nói, vẫn theo lời Ngaxô, sự kiện đó đã bị nhà cầm quyền Bắc Kinh phóng đại với dụng ý cổ võ dân chúng đoàn kết để chuẩn bị cho chiến tranh.

TC lên tiếng rất ít về những cuộc hội đàm trên, nhưng những nhận định về lập trường của nước này chắc cũng không có gì là khó khăn cả. Vì Bắc Kinh cứ nhìn qua việc Nga xô giàn quân bố trận hùng mạnh suốt giọc theo quảng đường 4 200 dặm ở biên giới thì người ta cũng có thể đo chừng Nga xô có một trong ba ý định như sau :

— Thứ nhất là Nga xô sửa soạn tấn công.

— Thứ nhì là Nga xô sửa soạn phòng ngừa bị tấn công.

— Và sau chót thì chỉ là một kế nghi binh.

Để chống lại giả thuyết đầu e sợ như bị tấn công, TC đã phát động một chiến dịch trong toàn quốc để thâu dụng vật liệu tiếp tế và thực phẩm cần thiết cho một cuộc chiến tranh du kích lâu dài. Thứ Sáu tuần trước, đài phát thanh Bắc Kinh đã lại khuyến cáo dân chúng phải tiết kiệm và tồn trữ gạo để TC có thể trở nên một nước không ai có thể chinh phục nổi.

Đài phát thanh trên đã nêu lên thí dụ đội nông trường tập thể tại tỉnh lỵ Cát Lâm kể từ năm 1967 đã tích lũy thực phẩm đủ dùng cho 13 tháng trong thời chiến.

Trong mọi trường hợp bàn tính tới những biện pháp phòng ngừa trên, chắc giới lãnh đạo TC cũng không khỏi nghĩ đến 2 giả thuyết sau vừa nêu trên tức là Nga-Xô củng cố về quân sự để phòng thủ, hoặc là chỉ để nghi binh.

Nếu để phòng thủ thì không cần phải nghĩ ngợi gì nữa, nếu có thì chỉ là do TC khởi đánh mà thôi. Nhưng còn về nghi binh thì sao ? Liệu đó có phải là cái cớ để Nga xô tìm cách gây mạnh thế cho việc thương lượng về biên giới hay chăng ?

Trong vòng 20 năm qua, chính sách lối ngoại của TC có hai cá tính là : Tuyên truyền thâm độc, và hết sức thận trọng về hành động. Như lời Mao nói «Hãy coi thường chiến lược nhưng phải trọng chiến thuật của địch và nếu áp dụng vào trường hợp tranh chấp biên giới giữa hai nước thì đây có nghĩa là TC tuy vẫn gọi Nga Xô là Nga hoàng mới mà đồng thời vẫn có thể ngồi xuống để thảo luận tạo nên hoàn cảnh thuận lợi hơn cho việc lưu thông thủy lộ. Nếu TC thật sự e sợ Nga xô, mà đúng ra thì chỉ có quân chí mới không e sợ về mặt quân sự, thì TC chắc phải nhượng bộ về phương diện chiến thuật. Mặc dầu cố nhiên càng nhượng bộ ít bao nhiêu thì càng tốt bấy nhiêu.

Nhưng liệu với tinh thần thỏa hiệp này có đưa được đến những cuộc thương thuyết biên giới vành nhượng bộ đất đai hay không? Những cuộc thảo luận về biên giới đã bị bế tắc từ năm 1964, và kể từ đó tới nay, 2 bên đều giữ vững lập trường của mình, TC vẫn khăng khăng đòi lấy thỏa hiệp bất bình đẳng làm căn bản tái thương thuyết cho tất cả các khu vực biên giới. Trong khi đó Nga Xô lại cho rằng chỉ cần bàn tới những vấn đề xung khắc tại những khu biên giới nhỏ mà thôi. Chính vì vậy, mặc dầu trước sự thật là trong vòng 6 tháng qua cả hai bên đều công khai đồng ý muốn tái nhóm những cuộc thảo luận, ngoài trừ trường hợp một bên chịu thay đổi lập trường thương thuyết mà thôi, chắc ít có cơ hội để đi đến thỏa hiệp được.

4 TIẾP THEO TRANG 1

là 1 tổ chức tư nhân Hoa kỳ hoạt động tại Lào theo hợp đồng ký kết với Cơ quan Phát triển Quốc tế. IVS hoạt động trong lãnh vực nông thôn và giáo dục. Bộ ngoại giao Hoa kỳ hoàn toàn phủ nhận lời Pathet Lào tố cáo hai người Hoa kỳ bị chúng giết tại Lào tuần trước là gián điệp.

3 TIẾP THEO TRANG 1

đàm giữa Hoa kỳ và Nga xô để bàn về việc hạn chế các loại võ khí nguyên tử chiến lược. Phát ngôn viên bộ Ngoại giao Hoa kỳ nói rằng, Hoa kỳ mong muốn cuộc hội đàm này được khởi sự sớm. Nhưng đến nay người ta thấy rằng Nga xô không chấp nhận được thời hạn do TT Nixon đề nghị tức là từ 1 đến 15 tháng 8. Bộ ngoại giao Hoa kỳ nói rằng bộ có dấu hiệu cho biết là Mạc Tư Khoa sẽ trả lời trong vòng 2 tuần lễ sắp tới.

5 TIẾP THEO TRANG 1

về số cuộc tấn công của đối phương vào những doanh trại của đồng minh gần khu phi quân sự đã gia tăng, phụ tá Thứ Trưởng Quốc Phòng đặc trách về Công Vụ, ông Jerry Friedheim đã nói với những ký giả hình như số tổn thất của Hoa kỳ cao hơn trong tuần này, nhưng chưa ai giải thích được vì hãy còn quá sớm ».

Được hỏi liệu cuộc tấn công đó sẽ có ảnh hưởng gì tới việc thay thế quân đội Hoa kỳ tại Nam VN được dự định chăng, ông đã trả lời, «quyết định của Tổng Thống về việc thay thế vẫn còn hiệu lực cho tới cuối tháng 8».

1 TIẾP THEO TRANG 1

quân Mỹ phục kích tại 3 cây số ĐN Quảng Lợi. Địch bỏ chạy 2 giờ sau. Phía Mỹ có 1 thiệt mạng và 14 bị thương.

Tại Tây Ninh, hồi 2g30 sáng nay 1 lực lượng CS tấn công vị trí 1 đơn vị Mỹ tại 11 cây số ĐN Katum. Hai giờ sau địch bỏ chạy để lại 54 xác. Phía Mỹ 8 người chết, 39 bị thương.

Cộng quân cũng mở nhiều trận tấn công trong đêm qua tại vùng ĐàNẵng, Quảng Trị, Bình Định.

Theo nguồn tin có thẩm quyền cho biết lệnh cấm trại 100% tất cả các đơn vị quân lực VNCH cũng như cảnh sát đã được áp dụng trong ngày hôm nay tại Biệt khu Thủ đô cũng như trong lãnh thổ vùng 3 chiến thuật.

Đọc và cổ động Chính Luận

Mới khai trương

Tiệm phở Mỹ Lợi, phở gà và phở bò. Kính mời quý khách bốn phương đến thưởng thức để biết xin đến 177/2 Hùng Vương Gia Định ngã tư xa lộ.

Bán 2 hình phụ nữ bằng thạch cao (mannequin). Hỏi 52 Đinh tiên Hoàng (Saigon).

Piano bán cho mướn. Đi đường Vườn Chuối tới 10F Radio Việt Hải quẹo tới ra chợ 25th. Hỏi ông Lân nhà 18 lô 61.

ĐẶC BIỆT

Kem ngon lịch - sự trang nhã
Nhận đặt làm các món nhậu, giá phải chăng. Kính mời đến hiệu **BĂNG TÂM** 201 Huỳnh mẫn Đạt (Trần nhân Tôn nối dài) Cholon.

Bán 1 quầy kính Formica đẹp, thước thợ (1mx2m). Hỏi 118 Trần quang Khải Saigon.

Nhà may Hương

638 Phan đình Phùng Saigon Có nhận dạy học trò bảo đảm 6 tháng rành nghề, có thể trở nên một người thợ giỏi.

DU LỊCH

BANGKOK 7 ngày 35.000đ. **HONGKONG** 7 ngày 42.000đ **HONGKONG NHẬT BẢN** 16 ngày 97.000đ **HONGKONG ĐẠI HÀN NHẬT BẢN** 16 ngày 123.000đ.. Bao cả cả lệ phí xuất ngoại, chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và thủ tục xuất ngoại. **NBG TOURS** 144 Lê Lai Saigon.

Hạnh phúc của ông???

Một sáng chế mới nhất của B.S Shimizu «Bơm tay» tự chữa lấy các bệnh : Bất lực mộng hượt tinh, bé nhỏ và ngắn, hoặc già yếu 60t. Chỉ dùng 2 tuần, lâu nhất là 2 tháng kết quả Bảo Đảm, Không chích, không uống, không thoa thuốc Tôi đã dùng rồi kết quả 100o/o còn dư bán lại giá vốn 1500đ. Ai thắc mắc, nghi ngại tôi cho mượn chứa thử không lấy 1 các, hỏi ông Nguyễn quán ăn Thủy Tiên 523 Trần-H-Đạo (gần Nancy) Điện Thoại 98.827, ở xa nhớ kèm phong thư tem.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THAI-HOA
286
NGUYỄN THIỆN THUẬT SAIGON

Cung cấp đủ loại ấn phẩm công, tư sở

Điểm tâm Đặc biệt Cơm tấm, bánh tằm cafe phin do chủ nhân đứng trông nom. Xin mời đến 140 Lê Lai Sg. Khai trương ngày 15-8-1969.

Muốn xây cất ?

ĐT. 99860 Có thợ đến sửa ngay.

Ở đâu???

Nàng Tiên tiếp đãi nồng hậu ? Quán Mai Phương 166 Cống Quỳnh Saigòn mới khai trương có những món nhậu vừa lòng Quý Khách.
Nữ chủ nhân kính mời

Do nhóm thợ

Chuyên môn hợp tác, may áo dài hạ giá 2 tháng Học Sinh 250đ 1 áo dài và có sẵn đồ trẻ em để bán dủ cở. **NHÀ MAY MỘNG** 5 Nguyễn huy Tự Dakao.

Bán Chó Danois, Boxer lớn nhỏ. 120/7/12 Trần hưng Đạo.

Claire consultations de 8h30 à 20h, tous les jours CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL Voyance sur photos Conseils psychiques. 100 HongThap Tu (1èr Etage) Saigon Tél : 22240

Dẹp tiệm bán 110 bộ đồ lớn mới toanh (3.000đ 1 bộ) may bằng Poleyst. Tyrl. Tặng bán mão hết giá đặc biệt để người mua bán lại được lời cả trăm ngàn cách dễ dành. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Kim Anh 95-96-97 Phạm Hồng Thái Saigon. Trước mặt, cây xăng Esso. Bán sỉ và lẻ quần áo trẻ em, nouveauté. Đặc biệt mới về giày Italy đàn ông tuyệt đẹp. Crème Nhật mụn tàn nhang, trứng cá

Cần bán 1 bộ trống ngoại quốc hỏi tại 350H Lý thái Tổ Sg. góc Sư Vạn Hạnh Lý thái Tổ).

HÃNG LỊCH TÂN TIẾN

193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966 Chuyên thực hiện đủ lịch kiểu treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, lịch 6 tờ phong cảnh VN và ngoại quốc. Bán Sỉ, bán Lẻ.

CHIROMANCIE

Số mạng trên bàn tay

Khoa Học Thực Nghiệm
Thấu triệt cuốn sổ đời ta từng ứng dương.
QUÁ KHỨ, HIỆN TẠI, TƯƠNG LAI trước cuộc sống mịt mùng do đầy cực kỳ phiền tạp khó khăn và gai góc đến bi thảm.
Cao Siêu, Uyên Bác
Duy nhất đã 20 năm qua tại nước nhà. **Giáo Sư HUY KINH**
VĂN SĨ TRIẾT GIA
Tiếp khách : 9g—12g và 3g—6g30.
Tại 46 Phạm Hồng Thái cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon, qua bên cống nhà 46bis lên gác.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Giới trẻ đều thích may quần kiểu Cigarette ở Tailor Cát 28 Yên Đổ Saigon

Mặt ghế đầu Tôle

Bán tại 480A bến Hàm Tử Cholon Các nhà nghề làm ghế xin lưu ý bổn hiệu chuyên môn sản xuất mặt ghế bằng tole, giá rẻ. Kiểu đẹp nhứt. Giao hàng đến nơi.

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon,

Hồng Liên thần bài cào

Tướng số, đã đoán trúng cho rất nhiều, các cấp chỉ huy Tướng lãnh, Bộ Trưởng, sĩ quan, Giám đốc Thương Gia v..v.. Địa chỉ 215 Nguyễn thiện Thuật vô cư xá số 5 Lô E cạnh bót cảnh sát thay địa chỉ Hàng Xanh Gia Định.

Dư dùng Bán ghế, tủ quầy đựng tiền, tô chén muỗng, đũa và 2 bếp gaz lớn (loại nhà hàng) v.v... Cần bán lại Xin liên lạc tại Phở Hòa Tiến 169A HồngThậpTự Saigon

Dư dùng bán một Piano hiệu Hansen của pháp, Hỏi Watusi bar 130 Cách mạng Gia Định

Bán Tủ đựng kem hiệu Sanyo nằm có kiếng và 1 tủ làm kem ngoại ngoại quốc. 196 Dương công Trừng (Chợlớn).

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng, Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

Hôn thú Việt Mỹ

và hồ sơ nhập nội Hoa Kỳ. Lập mọi thủ tục Hộ Tịch theo luật định Giấy tờ Hợp Pháp trong thời gian kỷ lục. Sở Giao Tế LELION LEFORT 213 Đường Tự Do Saigon (lầu 4 phòng 40) thành lập đã được 6 năm nay giữ đúng tôn chỉ Cân Mặt Đúng Hẹn Mau Lẹ theo đòi các hồ sơ mãi mãi nhờ có tổ chức khoa học. Mọi công việc đều có Bảo Đảm.

Phở Tân Tân

cạnh hồ tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon nơi điểm tâm lý tưởng của các bạn học sinh. Kính mời.

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

CẦN THỰC HIỆN GẤP

MỘT SỐ PHIM ẢNH
Xin nhà thầu liên lạc với số 699 Trần Hưng Đạo SG để xem điều lệ. ĐT : 23.382.

ĐÔNG KINH

Mới Mở : Viện UốnTóc Âu Mỹ. Nhiều thợ trẻ chuyên nghiệp, nhiều kiểu đẹp, chải theo lối tài tử : Thuốc tốt giá rẻ không đâu bằng. 508 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40,917

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 2 người đàn bà làm việc nhà lương tháng 3000đ ăn ở nhà chủ, đầy đủ giấy tờ. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gặp những Nhà Sản Xuất đồ nội hóa như đồ mây, đồ tre, chiếu nylon, chiếu cói, đồ sơn mài phổ thông, đồ thêu, đồ khảm, đồ ngà bánh đa khô, miến, măng không, mộc nhĩ, nấm hương, miếng đậu xanh, đậu phọng, đậu tương, nón bài thơ, cánh kiến, quế v.v... Hỏi Nam Tiến, 157 Hàm Nghi Saigon

Cần thợ chemise quần và khuy nút. Hỏi nhà may AN 142 Lê Lai Saigon.

Cần Quản lý thâu ngân và chiêu đãi viên, xin hỏi Kỳ Ly Ba Hành lang rạp Eden ngang phòng bán vé.

Cần 1 em trai độ 14, 15 tuổi biết sửa xe gắn máy. Xin hỏi 311A Phan thanh Giản SG.

Cần gấp

Cần tài xế rành nghề và Thông dịch viên Anh, Pháp ngữ. Liên lạc 88 Bùi Chu Saigon, Đ.T. 23.596.

Cần 1 Quản lý có sẵn gái, cần nhiều chiêu đãi, 1 chú bồi thạo việc Bar. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 cô trẻ đẹp, biết thiệp trình độ đệ II cấp để bán hàng. 172 Gia Long SG.

Cần 2 em bé trai làm bồi bàn Hỏi 416 Võ di Nguy PN

Cần nhiều thợ may, chuyên viên, thợ may áo vét và phụ, thợ khuy nút, hỏi 190 Cao Thắng Saigon.

Uốn tóc Mỹ viện Carita cần gấp một thợ chánh uốn tóc giỏi. 218 Lê Lai.

Cần mượn 1 chị giúp việc nhà giỏi, thật thà mỗi tháng 4.000 đồng. Có bán 1 máy điện từ chữa bệnh tê thấp, thần kinh, loại tự động của Nhật giá 25 ngàn. Hỏi bà Vinh hiệu Kỹ Nghệ Lạnh Vinh Hùng, số 1 lô 12 đường Vườn Chuối Saigon. (phía gần đường Phan thanh Giản).

Cần tuyển

Một nữ thư ký biết ít Anh văn để trông coi một cơ sở buôn bán tại tỉnh gần Saigon, lương cao. Hỏi ông Minh 835/3 Ter Trần hưng Đạo ngoài giờ làm việc.

Cần 1 cô dạy đánh máy chữ buổi chiều. Hỏi 105 Lê quốc Hưng Khánh Hội. Vào lúc 8 giờ tối.

Cần một cô trẻ đẹp biết thiệp học lực đệ nhị có kinh nghiệm bán hàng. Hỏi 172 Gia Long Saigon.

Cần gấp nhiều bà hay cô giúp việc nhà, bồi phòng, nấu bếp ở lại. Hỏi cô Nga 386/23Bis Trương minh Giảng Saigon, và 5 em trai học nghề tuổi từ 13 đến 16 ăn ở lại lương 2 ngàn.

Cần 1 chị giúp việc biết nấu ăn. Hỏi cô Hai 92 Kỳ Con Saigon.

CẦN NHIỀU THỢ MAY

biết qua nghề may, may Quần Áo nhà binh (thầu) có máy may đem tới xưởng. Tại xưởng có một số máy may cho mướn (may từng món và nguyên chiếc). Xin hỏi Cô Tám số 221/44i-45i đường Nguyễn Kim Cholon, thâu nhận mỗi ngày.

Cần Một cô học lực Đệ Nhị trẻ đẹp có kinh nghiệm bán hàng. Hỏi 92 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Cần Một giáo viên dạy Pháp văn và toán kèm trẻ tại nhà. Hỏi hiệu Thành Lợi số 14 Đồng Khánh Đà Nẵng.

Cần gấp tài xế. Hỏi Thanh Trúc 84 Phạm thế Hiển Sài Gòn.

Cần người Nam thư ký thạo Anh văn lương hậu, miễn tập sự. Xin hỏi số 857 Ngô tùng Châu Gia định giờ làm việc.

Cần người thợ máy trên 50 tuổi để bảo trì máy, và chỉ dẫn các em phụ thợ. Hỏi 20 Phan Liêm Dakao ngoài giờ làm việc

Tài Xế EM NHỎ

Cần người Tài Xế qua tuổi quân dịch, hoặc phụ nữ cũng được, một Em làm việc nhà 15 tuổi lương 2500đ. Hỏi quán ăn THỦY TIÊN 523 Trần H. Đạo (gần Nancy) Bán Kaminosoto mọc tóc, râu, lông mày v.v.. Hói đầu, sanh đẻ, đau ban rụng hết tóc sức mọc rất nhanh loại mạnh 2 ngôi sao 150đ. Crème CLUB của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở bụng ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nhám, long ben v.v.. 200đ.

Cần gấp nhiều cô Massage Xin hỏi phòng tắm hơi 347 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần Thanh Nữ may máy giỏi, Lương hậu. Trực tiếp hỏi tại auto CHIC, 189 Nguyễn thái Học Saigon từ 6 đến 8 giờ tối

Cần gấp một người thợ ủi đồ lành nghề lương hậu Xin hỏi 198 Phan văn Trị Gia Định.

Cần một cô y tá thạo việc và vui vẻ. ở vùng Gia Định-Bà Chiểu Hỏi từ 9h30 đến 10h30 212/16 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Cần ngay một thợ sửa T.V. giỏi lương hậu. Hỏi 1011 Trần hưng Đạo.

Cần 1 em trai có sức lực để làm công cở 16 tuổi. Hỏi 83 Gia Long Saigon.

Cần gấp người rành thạo rửa xe hơi và một chị ở độc thân giúp việc nhà. Hỏi trạm xăng Shell số 169 góc Hai bà Trưng Phan đình Phùng Saigon.

Cần mướn thợ sửa xe Moto và gắn máy lành nghề. Hỏi tiệm Y Lan Moto 45 Võ Tánh Tân sơn Nhất.

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người, ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 139j, Võ Tánh Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà — 1B Lê văn Duyệt Gia Định Hỏi Cô Chín.

Cần Thợ Đồng

Garage lớn, cần nhiều thợ đồng thật giỏi, biết đóng thùng xe familial hay camionnette, Lambro.., càng tốt, lương cao, có thể lãnh hay làm tháng. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy) có xưởng 500m2 mát mẻ.

Cần 1 người nấu ăn và một chị giữ em. Lương hậu. Hỏi 333/4 Phan Thanh Giản SG.

Cần 1 tài xế lái xe vận tải nặng, 1 thợ bàn Hợp lệ quân dịch, Hỏi Hãng AMIS — 210-212 Pétrusky Chợ Lớn.

Cần Một em gái 13-15 tuổi giúp việc nhà. Lương cao. Hỏi 165 Nguyễn Kim (sân banh Cộng Hòa) Cholon

Cần nhiều tài xế

Lái xe cần trục, ủi đất cuốc đất đã được điều tra, an ninh Nguyễn tri Phương. Xin liên lạc tại địa chỉ 511bis Võ di Nguy Phú Nhuận,

Cần Một nữ sinh viên, ban B nhận dạy tư gia Nhì B và tư. Xin liên lạc 271 Trần Bình Trọng (từ 12—1g).

Giúp quý vị khi cần ?

NHẬN : Bảo trì, sửa chữa T.V. Radio, Phono, Tape Recorder Cassette v.v. do một nhóm chuyên viên đến nhà đảm nhiệm.

NHẬN : cung cấp người làm (các nghề) có bảo đảm và tin cậy.

Trân trọng mời quý vị tới số : 386/23 Bis Trương minh Giảng Sg. Giờ làm việc : Sáng 9 đến 12 giờ. Chiều 3 đến 7 giờ, Chủ nhật nghỉ,

Cần 1 cái bếp thạo, đứng tuổi và 1 chị làm việc nhà rành may vá, hiền lành và đứng đắn, bao ăn ở. Hỏi 157 Nguyễn Du Saigon. Sáng từ 8 đến 9 giờ, trưa từ 12g đến 15g và tối từ 20g đến khuya.

Bận việc không người trông nom 1 cao ốc, cần người hợp tác để mở trường học hoặc kỹ nghệ nhẹ, vị trí rất tốt Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc với Ô. Điền 470 Trịnh minh Thế (thương cảng Saigon) từ 9 giờ đến 19 giờ.

Cần 1 chị giữ em, ăn ở luôn tại nhà chủ, Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Cần Cần thêm 1 thợ chụp hình thật giỏi đứng Salon nhiều kinh nghiệm. Một cô trang điểm cho khách chụp hình phái nữ. Hỏi ảnh viện Thiên Kim 245 Trương minh Ký Gia định.

Cần 2 cô bán hàng thạo về quần áo trẻ em không thạo miễn đến. Hỏi 11 Thủ khoa Huân Sg

Cần cô dạy em lớp nhì mỗi ngày 2 giờ từ 9 giờ đến 11 giờ sáng. Hỏi 245/94/3A Trương minh Ký Gia định.

Cần gấp 2 thợ rành nghề đồ y phục phụ nữ lương cao, hoặc làm chia, nữ hay nam cũng được xin hỏi tại số 531 Phan đình Phùng Saigon vào khoản 12giờ trưa là gặp.

Cần thợ may làm tại nhà, một chị bếp giỏi, vài bà giúp việc nhà. 384/46 Công Lý Saigon trước chùa Vĩnh Nghiêm ngang cầu Macmahong.

Cần 1 tài xế xe bồn, 1 nam lao công. Hỏi Sở vệ sinh từ 365 Hai bà Trưng Saigon.

Cần tài xế, lái xe nhà biết máy móc. Hỏi tại 154 Hai bà Trưng Sg (góc Phan đình Phùng).

Dược sĩ Nam DS tìm nơi hợp tác ở Saigon hoặc tỉnh. Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

Ngã Bảy Cần thợ giỏi sửa xe Honda. Vespa, Mobylette. Phước Lợi 175 Lý Thái Tổ.

Cần 1 chị lớn tuổi làm việc nhà, ở luôn. Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Pharmacie de Garde Xuân Thu 133 Minh Mạng Chợlớn. Cần một cô bán thuốc tây rành nghề.

Cần một nữ thơ ký lanh lẹ, nói khá Anh văn, nếu có làm việc rồi càng tốt, để đi giao hàng. Lương cao. Hỏi ông Cẩm 66B Công Lý Saigon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở, có lương. Nhiều bổng lộc; tiếng Mỹ biết; không cũng được. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Cần 1 số chiêu đãi viên đã làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Có thể ăn ở tại chỗ. Hỏi nhà hàng Kim Cương Xanh, số 3 quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa

Cần Caissière và nữ C.Đ.V. điều kiện dễ, hỏi Freedom Club 75 Võ Tánh Phú Nhuận.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Trẻ đẹp, nói thạo Anh văn trưa đi tối về, có xe đưa rước. Hỏi 103E đường Thiệu Trị Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên làm từ 6 giờ chiều đến 11 giờ đêm có thưởng. Hỏi bar Mỹ Phụng 5 Mê Linh Saigon.

Cần nhiều cô bán hàng và một chị bếp. Hỏi chi nhánh kem Cẩm Bình, qua ngã tư Bảy Hiền gần trại Hoàng Hoa Thám.

Lido Bar cần 1 cô thâu ngân có kinh nghiệm và biết thiệp, lương hậu. Địa chỉ 88 Trịnh minh Thế Saigon.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên làm tại phi trường Phan Rang. Chủ bao ăn ở và vé phi cơ. Hỏi bà Báu hẻm 3 nhà 49 Hòa Hưng Sg (quẹo vô khám Chí Hòa).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn, trẻ đẹp đi xa bao ăn ở lương hậu, xin hỏi số 412 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần Chiêu đãi viên làm tại phi trường, có xe đưa rước, bao ăn, điều kiện thông thạo Anh ngữ, hỏi 3/1 Nguyễn Huệ Phú Nhuận, cư xá VNTT.

Khách sạn Hoàng Hậu và Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi ăn ở tại chỗ hỏi 98 Nguyễn Thoại Gia Định.

Cần dùng chiêu đãi viên trẻ và đẹp lương hậu. Hỏi 147 Võ Tánh Saigon. từ 10g sáng tới 4g chiều.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar đang đông khách

Cần gấp 10 cô chiêu đãi viên rành nghề biết Anh văn, lương thưởng hậu. Bao ăn ở và vé máy bay, làm tại khu giải trí Phi trường Phan Rang. Hỏi cô Dung số 10/2 Hẻm 2 đường Cao Thắng, sau chợ Phú Nhuận, tiệm gạo Thanh Phượng đi vô.

Ban nhạc trẻ đã làm tại các căn cứ Mỹ, muốn hợp tác với các Nhà hàng và Bar tại Cam Ranh hay Cấp. Xin hỏi Đỗ Trung, 457 Hai Bà Trưng Sg.

Bar đông khách

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu xin hỏi tại 36/32 Cô Bắc từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Xin nhận chuông.

7 TIẾP THEO TRANG 1

chủ ông lại bị truy tố. Gregory đáp «hãy hỏi chính phủ, tôi muốn biết việc đó».

Gregory đã chỉ trích «những lý do vị kỷ của vài vị tư lệnh cao cấp nhất, những người này sợ những hậu quả quốc tế. «Ông nói tiếp «những vị tư lệnh cao cấp này thấy cần phải hy sinh tính mạng và nghề nghiệp của thân chủ tôi, một người tận tụy phục vụ quốc gia».

Luật sư Gregory không chịu nói lục quân Mỹ có nói thẳng với ông rằng kẻ bị giết là gián điệp hàng hai hay không. Nhưng ông nói thêm «các ông phải rút ra lời kết luận do những điều các ông được nghe về vụ này».

Các nguồn tin thông thạo hôm thứ hai nói rằng vụ giết người này là một «công tác quân sự» đã được giao phó.

Các nguồn tin quân sự còn nói tuy họ không thể chứng minh được, vụ bắt 8 quân nhân lực lượng Đặc biệt có thể là 1 vụ thù hằn do các sĩ quan lục quân ghen ghét với LLĐB.

Một nhân vật ở địa vị biết vụ này, nói rằng tin đồn kẻ bị giết vì làm lẫn là sai. «Y là gián điệp CS và rõ ràng đó là sứ mạng quân sự.»

Luật sư Gregory đã gặp thân chủ ông là Thiếu tá Middleton hôm thứ Hai trong ba giờ đồng hồ. Ông không chịu cho ký giả biết những khía cạnh thực chất của vụ này, và ám chỉ rằng ông bị áp lực không được nói. Ông tuyên bố «có nhiều điều tôi phải nghĩ tới. Họ theo dõi mọi người kể cả tôi, họ có lý tế nhị về vụ này».

Một sĩ quan nói chỉ mới có mấy người thuộc LLĐB biết câu chuyện xảy ra trong vụ này.

« Tôi chắc là họ đồng ý với tôi rằng có những lý do hợp lý và giá trị để đừng đưa đại tá Rheault và những người kia ra tòa.

« Tôi biết bây giờ lục quân khó bỏ qua vụ này sau khi báo chí tường thuật, nhưng tôi cá là người đưa vụ này ra truy tố hiện đang hối hận về việc đã làm».

10 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại Giao Đoàn ở Lào để xin cho đệ nhị tham vụ tòa Đại sứ BV Nguyễn Song Hai được trả tự do. Hai đã bị nhà cầm quyền Lào giam từ hôm thứ Bảy. Vị niên trưởng hiện nay là ông Hoshito Shimoda, đại sứ Nhật Bản là một nước không có liên lạc ngoại giao với BV.

Hà Nội phản kháng

HÀNỘI 11-8 (AFP).— Hôm nay, bộ Ngoại giao BV cho ra 1 bản tuyên bố về vụ các nhân viên sứ quán BV bị bắt giữ vì làm gián điệp.

BV tố cáo nhà cầm quyền Vạn tượng đã «gây nên vụ tai nạn xe hơi» và «tạo nên câu chuyện» bắt được những chứng cớ hoạt động của nhân viên BV chống lại chính phủ Lào mà BV cho là để «vu không» BV và «lấy cớ trục xuất» các cán bộ BV.

Theo tin Thông tấn xã BV thì lúc trưa ngày 9-8 cảnh sát Lào bắt giữ 2 nhân viên sứ quán BV, và mãi đến 4 giờ chiều mới xảy ra vụ tai nạn xe hơi.

6 TIẾP THEO TRANG 1

TT Nixon để thích ứng với tình trạng giảm bớt tới 1 phần 3 quân số của đơn vị, vị Tư lệnh sư đoàn Thủy Quân Lục Chiến William Jones đã thâu góp lại sự phân tán lực lượng sư đoàn bằng cách chú trọng tới các chiến thuật tấn công như đột kích ban đêm, thực hiện các cuộc tuần tiễu và sử dụng tối đa hỏa lực của Mỹ.

11 TIẾP THEO TRANG 1

A thành vườn trà, vườn rau xanh và hoa quả của chúng.

•Bằng lối thu mua một cách cưỡng ép với giá rất rẻ rất nhiều sản phẩm và nguyên liệu của nhân dân lao động thuộc dân tộc ít người, và bán lại sản phẩm công nghiệp với giá rất bắt, ba năm nay bè lũ phản bội xét lại Liên xô đã bòn rút và bóc lột thậm tệ đông đảo nhân dân lao động thuộc dân tộc ít người Liên xô.

•Để hoàn thành nhiệm vụ thu mua do bọn xét lại Liên xô đề ra, vùng Ka Giác Tăng đã buộc phải bán số lương thực và lúa giống của nông dân còn lại. Tại vùng Nga Trăng, nông dân đã buộc phải giết súc vật con để bán thịt sống.

•Bọn xét lại Liên Xô điên cuồng thi hành chánh sách phản động theo chủ nghĩa sô vanh nước Nga lớn là nhằm mục đích gây ra những sự tranh chấp và thù hằn giữa các dân tộc, để phá hoại khối đoàn kết giữa nhân dân thuộc các dân tộc, tạo điều kiện thuận lợi cho chúng duy trì ách thống trị phản động.

•Hiện nay, tại Liên Xô, ngôn ngữ của các dân tộc ít người bị coi khinh coi rẻ đủ điều. Nền văn hóa dân tộc bị đè nén 1 cách thô bạo. Lịch sử của các dân tộc bị tùy tiện xuyên tạc, cả đến quyền dân tộc tự trị tối thiểu của họ cũng bị tước đoạt trắng trợn.

•Do việc yêu cầu đòi qui định tiếng U Cơ Ren làm ngôn ngữ chính thức của nước cộng hòa U Cơ Ren, nên một số người U Cơ Ren đã bị kết án tử hình.

Chỉ vì đòi tập đoàn phản bội xét lại Liên xô coi trọng hơn nữa ngôn ngữ và nền văn hóa của U Cơ Ren so với thời gian trước, nên một số trí thức ở miền tây U Cơ Ren đã bị gán cho cái tội giải thích xuyên tạc lịch sử U Cơ Ren và hơn 70 người đã bị bắt cùng một lúc.

•Tại những vùng dân tộc ít người, bè lũ phản bội xét lại Liên xô đã lập rất nhiều nhà tù, tòa án, trại tập trung và cái gọi là trại điên» nhằm thi hành chuyên chính Phát xít và ráo riết tiến hành khủng bố trắng đối với các dân tộc ít người.

•Theo báo chí của bọn xét lại Liên Xô để lộ, chỉ nguyên ở Nu-Pô-Rơ-Pê-Te-Rô-Ki (thuộc U Cơ Ren) đã có tới 10 nhà tù. Số người hiện đang bị giam đã lên tới trên 50 ngàn người.

Con số này đã nhiều hơn so với thời Sa hoàng trước kia. Chỉ nguyên trong bang Vi Tếch Cơ đã có tới 7 trại tập trung.

•Bè lũ phản bội xét lại Liên Xô còn dùng những thủ đoạn man rợ và bỉ ổi nhất để đàn áp các nhân dân thuộc các dân tộc ít người nổi lên chống lại chúng, ví dụ hồi tháng 3-1967, bè lũ phản bội xét lại Liên Xô đã dùng xe tăng và xe bọc thép đàn áp đẫm máu giai cấp công nhân ở thành phố Sinh Ken thuộc Ka Giác Tăng.

•Quân đội Liên xô đã nổ súng bắn chết ngay tại chỗ mấy chục công nhân. Ngày 21-4-1968, bè lũ phản bội xét lại Liên xô đã cho rất nhiều quân đội và cảnh sát kéo tới đàn áp nhân dân thuộc dân tộc Ka Ta.

•Trong những vụ gây ra hành động bạo nghịch phát xít kể trên, thậm chí bè lũ phản bội xét lại Liên xô còn sử dụng cả dung dịch độc và trong vụ này đã bắt giam hơn 300 người.

•Ở đâu có áp bức thời ở đó có phản kháng. Mấy năm nay, tại các vùng dân tộc ít người như Giê-Óoc-Gi, Ka-Giác-Tăng, U-Cơ-Ren, U-Dơ-Bê-Kít Tăng, A-Giéc-Ba-Gian, Li-Tuy-A-Ni, Lét-Tô-Ni và khắp nơi trong liên bang Nga đều đã xảy ra những cuộc võ trang có tính chất quần chúng dưới mọi hình thức chống lại sự áp bức dân tộc của bè lũ phản bội xét lại Liên xô».

12 TIẾP THEO TRANG 1

lật đổ chính phủ VNCH đương quyền.

Một khi họ chấp nhận những sự kiện đó thì không còn có gì trở ngại cho các cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh và thiết thực.

Được hỏi liệu ông có nghĩ rằng một ngày kia CS sẽ chấp nhận là chỉ có thương thuyết là đường lối duy nhất để giải quyết chiến tranh không, ông đáp : «Tôi nghĩ là họ sẽ chấp nhận như vậy».

CHIA VUI

Thành thật chúc mừng :

Anh ĐỖ-ĐẮC-ÁNH

CÙNG

Chị PHAN-THỊ-SONG-HÀ

Trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà Hoàng đình Kiệm
Ô.Bà Hoàng đình Thiết

Tin Mừng

Chân thành chúc Anh Chị :

Nguyễn-Thái
Trần-Thị-Thái

Trăm năm hạnh phúc và sản xuất thật nhiều.

Toàn thể Thông dịch viên
Sư đoàn 3 TQLC Hoa kỳ

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin đến ngày 10-8-1969 :

Trung Tá Cổ-Tấn Tinh-Châu

Sánh duyên cùng

Cô Phan-Thị Minh-Cảnh

Thành thật cầu chúc Tân Lang — Tân Nương trọn đời hạnh phúc.

Trung Tá và Bà NGUYỄN-VĂN-THỪN
Kiến Phong.

TIN VUI

Được tin Tiệm :

ĐẠI-CHÚNG ĐIỆN LẠNH

tại số 525 đường Phạm ngũ Lão Saigon của Ông Bà Nguyễn ngọc Hải đã khai trương.

Xin thành thực chúc Tiệm ĐẠI-CHÚNG ĐIỆN LẠNH mạnh tiến trên đường phục vụ khách hàng.

Ô.B. Hoàng Liên
Ô.B. Thanh Thương Hoàng
Ô.B. Thái Linh
Ô.B. Thái Lân

Siêu-Thị Vũng-Tàu

Trung Tâm đầu tiên bán lẻ thực phẩm và tạp hóa sẽ khai trương vào hạ tuần tháng 8 tại Vũng Tàu xin giới thiệu cùng :

— Các nhà nhập cảng
— Các nhà sản xuất

Hân hạnh được trình bày hàng hóa và sản phẩm của quý vị tại Siêu thị chúng tôi. Mọi chi tiết và điều kiện mãi mại xin liên lạc với chúng tôi tại 25—Lê Lợi Vũng Tàu hoặc 30 Lê Lợi Saigon.

Khỏi Xuất Vốn

Cần thợ may giỏi, chuyên về Y phục Phụ nữ. Nơi Thị Tứ...Thiếu người chăm nom. Chia huê hồng hậu.

Liên lạc Ông Kim Hoàng, số 129 Cao Đạt Chợ Quán—Đ.T. 51.045.

Đốc Công Thợ Nguội - Thợ Điện

CẦN GẤP : ĐỐC CÔNG THỢ NGUỘI

Phải biết Anh ngữ và có kinh nghiệm chỉ huy.
Biết máy móc và điện và nghề làm khuôn

THỢ ĐIỆN RÀNH NGHỀ

Phải biết Anh ngữ và nhiều năm kinh nghiệm về điện.

Xin mời các ứng viên, ngoài tuổi quân dịch và đủ điều kiện nêu trên, xin đến tại Hãng Sữa Foremost, Phước Long, Thủ Đức, 9 giờ sáng ngày thứ năm 14-8-1969, mang theo các chứng chỉ nghề nghiệp.

WANTED

Male Drivers—Boys (14 To 16) years old. Able to speak a little English.

Female Service clerk, Telephone Receptionist. Must be English speaking.

Please Apply To : 20/6 Kỳ Đồng ST. Saigon.

WANTED

V.N. COMPUTER PROGRAMMER; WITH AT LEAST ONE YEAR IN ACTUAL PROGRAMMING EXPERIENCE.

FEMALE CLERK/TYPIST — EXPERIENCED — MUST : BE FLUENTLY CONVERSANT IN ENGLISH — FRENCH.

GOOD POSITION AND HIGH SALARY FOR QUALIFIED PERSONS. PLEASE SEND RESUME —REFERENCES TO P.O. BOX L.18.

WANTED

English Speaking Personnel Needed By American Firm For Military Bank Located On U.S. Army Base Near Saigon, Excellent Salary And Working Conditions. Positions Available As Femaley Teller Trainees, Clerks And Experienced Personal Secretary Only Persons Extremely Fluent In English Need Apply. Applicants Please Contact MR.M. Bowen-Manager, Ambassador BOQ 7/9 Lam Sơn Square On 13,14 and 15 August 1969 From 8 Am-5 Pm.

THÔNG-BÁO

Trân trọng kính gởi để quý vị rõ : vì lý do đặc biệt, đại hội thành lập LIÊN HIỆP HỢP TÁC XÃ CHĂN NUÔI TOÀN QUỐC dự định tổ chức vào ngày 14-8-69 sẽ hoãn lại đến một ngày sẽ thông báo sau.

Thay mặt Ban tổ chức, chúng tôi chân thành cảm tạ ơn Ông.

Kính thư
T.M. BAN TỔ CHỨC
NGUYEN - THANH - XA

Phú - Quốc CÓ GÌ ĐẶC BIỆT ?

Nước Mắm PHÚ-QUỐC của Việt-Nam được tiếng là THƠM, NGON nhứt so với những Quốc gia làm nước mắm. Nhờ mùi Thơm Đệ nhứt, màu trong suốt như pha lê, Ngon Dịu tuyệt đỉnh.

Bảy (7) kí lô cá cơm tươi Phú Quốc trộn đều với 2 kí lô 8 (2kg80) muối trắng tinh khiết. Sau 14 tháng ngấu ngữ thiên nhiên trong thùng cá lấy ra chỉ được có một (1) lít nước mắm Cốt-Y Siêu hạng HƯNG-THÀNH từ 35 đến 40 đạm chất.

Nước mắm Cốt y siêu hạng Hưng-Thành là một Nước CHẤM mà phương thức chế tạo hoàn hảo, có rất nhiều ACID-AMIN, Khoáng chất và SINH-TỐ B12 đó là một thứ nước Chấm thật bổ dưỡng.

Đã được dùng nhiều ở thị trường Tây Âu và Bắc Phi.

Có bán tại Hãng nước mắm **HƯNG-THÀNH** số 1, Bạch Đằng, PHÚ-QUỐC và tại số : **157-C, Cô Bắc**, SAIGON (theo lối Trần Hưng Đạo—Huỳnh Quang Tiên).

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 30 tháng 8 năm 1969, hồi 9 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Vũng Tàu.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Trị giá ước lượng công tác là Hai triệu tám trăm sáu mươi bảy ngàn năm trăm chín mươi chín đồng chẵn (2.867.599đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :

Tiền ký quỹ tạm là Bốn Mươi Tám Ngàn Đồng Chẵn (48.000đ)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

— Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.
— Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Vũng Tàu, số 34 đường Lê Lợi—Vũng Tàu, trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 11 tháng 8 năm 1969

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Phân Ưu

Được tin :

Bà NGUYỄN-THỊ-DIỀN

NHẠC-MẪU của Trung úy CK TÔN-THẤT-PHÚ-SĨ từ trần ngày 6.8.1969 tại Đà Nẵng.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Chỉ Huy Trưởng, SQ. HSQ và Đoàn viên thuộc Giang đoàn 32 Xung phong.

Đã có bán khắp nơi :

Đồng Lửa

truyện dài của HỒ-PHONG

Cuộc xô xát bi hùng giữa Thực Tế—Lý Tưởng.

LÊ-LỢI tổng phát hành.

Mỹ cần villa

Có trung bình, gần Bưu Điện Trung Ương. Giá phải chăng. Tối thiểu 3 phòng ngủ lớn, 2 phòng tắm, 1 phòng ăn. Gọi cô Thu số 93704 ext 801, sáng từ 10g-12g. chiều từ 3g-6g.

---

có thai.. • ỤA MỬA.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định)
KN.B YT, số 334 ngày 20-11-63

Hoa Hậu

THẾ GIỚI

- **Hoa Hậu Anh quốc**
- **Hoa Hậu Mỹ quốc**
- **Hoa Hậu California**
- **Hoa Hậu Ái Nhĩ Lan**
- **Ca sĩ trứ danh Nhựt SOME OKA**
- **Minh tinh màn bạc Mỹ SHIRLEY JONES**

— Và hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ vũ nữ V.N. đều xác nhận rằng mặc áo dài, đồ đầm nhà may SAIGON (32C Thủ Khoa Huân Saigon) đáng người trở nên đẹp hơn nhiều :

THANH TAO !
YỂU ĐIỆU !
YÊU KIỀU !

Nhà may
ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM
SAIGON
32C THỦ KHOA HUÂN, SG

(Ngay sau Bến Chợ Saigon)

Tin Buồn

Được tin trễ :

Chị NGUYỄN-VĂN-NGƯ

Nhũ danh CAO-THỊ-BA

đã thất lộc ngày 30-7-1969.

Vô cùng thương tiếc, thành thật phân ưu cùng Anh NGỮ và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Chị sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Vợ chồng LÊ-HUY-NGÂN
NATIDOVA

Phân ưu

Được tin :

Thân-Mẫu

quý Ông ĐINH-VĂN-KHẢI và ĐINH-VĂN-SÁNG vừa từ trần tại Bắc Việt.

Thành thực phân ưu quý Ông Bà KHẢI và SÁNG cùng tang quyến; kính chúc linh hồn Cụ tiêu diêu nơi cõi Phật.

Đồng hương kính viếng.

KHÔNG HAY TRẢ LẠI TIỀN

CHƯA ĐỌC

SAIGON ***diễn đàn***

SỐ 1 PHÁT HÀNH LIÊN TIẾP VÀ TRỌN TUẦN TỪ 9-8 ĐẾN 15-8-69

Bạn làm sao hiểu được :

1) NHỮNG «MA NỚP» THỰC BẦN QUANH CHIẾC GHẾ THỦ TƯỚNG ?
2) ĐÒN ĐỘC CỦA NIXON VỪA ĐÁNH ?
3) NHỮNG GÌ CẦN **ĐỐI LẬP VỚI CHÁNH QUYỀN, ĐỐI THOẠI VỚI BV VÀ MTGPMN, ĐỐI PHÓ VỚI MỸ ?**
4) BỘ MẶT THỰC CỦA XÃ HỘI MỸ : **«KỸ NGHỆ PHÁ THAI.**
5) **KHU KỸ NGHỆ NƠI CUNG TRĂNG.**
6) **VỢ CHỒNG MỚI CƯỚI PHẢI... LÀM GÌ ?**
7) **TẠI SAO CON BẠN TRỞ THÀNH DU ĐÃNG ?**
8) **ĐIỆN ẢNH QUỐC TẾ, SÂN KHẤU VN ĐI VỀ ĐÂU ?**
9) 4 TRANG **«CƯỜI... RA NƯỚC MẮT»**
10) 16 TRANG TRÀN NGẬP HÍ HỌA ĐỘC ĐÁO CỦA **TWIST, DUBOUT, CAILLÉ.**

SAIGON ***diễn đàn***

TIẾNG NÓI *của ký giả những báo bị* ***«KHÓA MIỆNG»*** *: Hành Động, Quyết Tiến, Sống, Thần Dân, Dân Tiến, Chuông Mai v.v.*

Số 2 phát hành đúng ngày 16.8-69

ĐẠI - NAM NGÂN - HÀNG

(DAINAM BANK)

17 — CÔNG TRƯỜNG LAM - SƠN — SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 93.444 — 93.445
CHI NHÁNH : TÂN ĐỊNH : 285—287, HAI BÀ TRƯNG — SAIGON
VŨNG TÀU : SỐ 2 — ĐƯỜNG NGUYỄN THÁI HỌC

THÔNG - CÁO

Kính thưa Quý Vị,
Hân hạnh thông báo cùng Quý Vị :
ĐẠI - NAM NGÂN - HÀNG *đã được phép mở CHI-NHÁNH tại số 549—551, Đại lộ Đồng Khánh — Cholon.*

Chi - Nhánh Đại - Nam Ngân - Hàng

Đảm nhiệm mọi nghiệp vụ Ngân Hàng và Trương Mục Tiết Kiệm • RỒNN VÀNG •
Ngày Khánh Thành Khai Trương CHI NHÁNH thứ Sáu 15-8-1969, từ 9 giờ đến 12 giờ.
Rất hân hạnh được tiếp đón Quý Vị.

Đại-Nam Ngân-Hàng luôn luôn :

- ❋ Phục vụ đắc lực và kín đáo
- ● Trọng hậu khách hàng
- ✱ Nghiệp vụ nhanh chóng
- ✪ Nhân viên lễ độ.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn kính báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà ANNA CHU-THỊ-TÝ

Xứ Vĩnh Lộc địa phận Hưng Hóa — Sơn Tây, đã an nghỉ trong Chúa lúc 16h30 ngày 11-8-1969.

Thánh lễ an táng trọng thể sẽ cử hành lúc 16 giờ ngày 13-8-1969 tại Xứ Tân Hưng Xóm Mới.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Chồng : Ông CHU VĂN HOẠT
Con : CHU VĂN TIẾN và các con
— : CHU VĂN TẬP và các con
— : CHU THỊ NHỊ Chồng PHÍ VĂN CHÍ và các con
— : CHU THỊ MINH XUÂN

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc Chồng, Cha và Anh chúng tôi là :

Ông LÊ-VĂN-LAN

đã mệnh chung hồi 7 giờ sáng ngày 10-8-69 tại Huế, hưởng thọ 56 tuổi. Gia quyến ở số nhà 338/60C Đại lộ Thành Thái Cholon.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 16-8-69 tức là ngày 4 tháng 7 Âm lịch tại Nghĩa trang Trung Việt Ái Hữu xã Hạnh Thông Tây Gò Vấp.

Vợ : Bà quả phụ Lê Thị Lan, nhũ danh Hồ Thị Đào
Em Chồng : Lê Thị Cúc
Con Trai : Lê Hồ Hải SVCH (Ngân Hàng Đại Á)
— Lê Phi Bằng SVSQ Thủ Đức
— Lê Trường Tại SVL Cao Học Hành Chánh
— Lê Văn Thiện học sinh
Con Gái : Lê Thị Đoan Trang Thư ký Bộ Tư Lệnh Hải Quân Đại Hàn
— Lê Thị Đoan Hạnh học sinh
— Lê Thị Đoan Thục học sinh
— Lê Thị Đoan Dung
Con Rể : Trần văn Vinh SV Sĩ Quan Không Quân
— Lê Công Hinh H.S.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

CÁO PHÓ

Gia đình PHAN ĐÌNH và gia đình HÀ VĂN
vô cùng đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc biết :

Bà Thiếu Tá HÀ-ĐÌNH-HIỀN

Nhũ danh PHAN-THỊ-TUYẾT-NGỌC

đã từ trần lúc 09 giờ 00 ngày 11-8-1969 tại dưỡng đường Grall, hưởng dương 23 tuổi.

Linh cữu quàng tại Chùa Xá Lợi đường Bà Huyện Thanh Quan và sẽ an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi vào lúc 9g ngày 14-8-69.

Cáo phó này thay thế thiệp tang — Xin miễn phúng điếu.

Phân ưu

Được tin

Cụ Bà ANNA BẠCH-THỊ-TRÍ

Thân mẫu Họa sĩ I NGUYỄN VĂN MIỄN, đã mệnh chung ngày 8-8-69 tại Xứ Tân Vinh, Biên Hòa, hưởng thọ 64 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Họa Sĩ I MIỄN và tang quyến cầu nguyện cho hương hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Đại Tá NGUYỄN ĐỨC ĐỆ
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS, NQN, Công Chức
Phòng Tổng Quản Trị TTM và các Trung Tâm trực thuộc

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU
Thiếu Tá ƯNG-DUYỆT

Nguyên T.M.T. LĐ66KTTTĐĐ đã qui tiên tại Huế.

Toàn thể SQ, HSQ, BS LĐ66 thành thật phân ưu cùng Thiếu Tá.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Anh HOÀNG-MỘNG-HẢI

Thứ Nam Ông Bà Hoàng đình Huy ở Dalat đã đền nợ nước ngày 29-7-69 tại Huế.

Em và các cháu thương tiếc chia buồn cùng anh chị và hai bác. Xin cầu chúc hương hồn anh Hải sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà Lê Hữu Cơ—Ông Bà Lê hữu Đính
Ông Bà Nguyễn văn Hến—Ông Bà Đặng huy Tốc
Ông Bà Nguyễn văn Bích—Ô. Trần nguyên Dũng
Ông Phạm huy Hải — Hiền — Hạnh — Thêm

PHÂN ƯU

Hay tin trễ :

THÂN-MẪU

Chị MÃ - THỊ - KIM - LIÊN

từ trần ngày 6-8-1969.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng Chị và tang quyến; chúc hương hồn Bác được tiêu diêu miền cực lạc.

Nguyên, Nga, Kiều Nga, Hồng Khanh, Hải, Hồng Anh, Tuyết Hồng, Thanh Loan, Kim Đính, Ẩn

Phòng Kế Toán Shell Saigon.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý Ông, quý Bà, cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc, láng giềng, đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-TỐN

mệnh chung ngày 04 tháng 8 năm 1969 (22 tháng 6 Kỷ Dậu) đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong khi tang gia bối rối, có điều gì sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Thay mặt tang gia
Trưởng Nam : NGUYỄN-TRƯỜNG

Đài Phát Thanh ÚC ĐẠI LỢI

Người soạn chương trình.

Đài Úc Đại Lợi cần một người soạn chương trình phát thanh (Việt ngữ) hạng nhì, có kinh nghiệm về vô tuyến truyền thanh. Thí sinh phải là phái nữ, độc thân, nói giọng Saigon và giỏi Anh ngữ.

LƯƠNG BỔNG : Từ 4.751 đến 5366 đồng bạc Úc, tùy theo khả năng và kinh nghiệm.

NHIỆM VỤ : Soạn thảo và trình bày chương trình phát thanh bằng Việt Ngữ, kể cả dịch những tin tức và biên bản của những cuộc đàm thoại từ Anh ngữ ra Việt Ngữ.

ĐIỀU KIỆN : Sau 6 tháng tập sự, ứng viên được chọn sẽ được thâu dụng trong 3 năm và một giao kèo thứ nhì có giá trị 3 năm sẽ được ký kết nếu hai bên đồng ý. Đài Úc Đại Lợi sẽ trả phí tổn máy bay khứ hồi đến Melbourne, Úc Đại Lợi.

Đơn về việc làm này phải kê rõ ngày sanh, kinh nghiệm, khả năng, số điện thoại, bản sao chứng chỉ và gởi cho Tham Vụ, Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi, Hộp thư 513—M12 Saigon, trước ngày 22 tháng Tám, 1969.